BBB 29

PENN
LETTER BOOK.

BBB 29

BBB 29

PENN LETTER BOOK.

NO COPYING PRESS OR WATER NECESSARY.

THE PENN
Instantaneous Sympathetic
COPYING INK.

Letters written with this Ink, copy perfectly in the Penn Letter Book, without the use of copying press or water.

DIRECTIONS.

Write with a clean Pen. Place the writing under the copying paper, and rub with the hand. Each page of the letter can be copied as written. Use blotting paper on the letter AFTER COPYING. The writing will become intensely black in a few hours.

MADE ONLY AT THE
PENN MANUFACTURING WORKS,
OFFICE: 702 CHESTNUT STREET,
PHILADELPHIA.

Entered according to Act of Congress, in the Clerk's Office for the Eastern District of Pennsylvania, by A. G. Busby & Co., 1866.

Encre à Copier
DE PENN
SYMPATHIQUE ET INSTANTANEÉ.

Les lettres écrites avec cette Encre, se copient parfaitment dans le Penn Copie de Lettre sans employer ni eau ni presse.

Manière de s'en servir.

Ecrivez avec une plume très propre. Placez l'écriture sous le papier à copier et frottez avec le main. La page peut étre copieé aussitôt qu'elle est écrite. Appliquez le papier bavard sur la lettre, aprés avoir pris la copie. En peu d'heures l'écriture prendra une couleur noire très fonceé.

La seule fabrique se trouve aux
PENN MANUFACTURING WORKS,
Bureau, No. 702 Chestnut Street,
PHILADELPHIA.

En registre conformement à l'acte du Congrés dans le bureau du Clerk ayant charge du district Est de Pennsylvanie.

Penn's
augenblicklich und geheimwirkende
Copir-Tinte.

Briefe, mit dieser Tinte geschrieben, copiren perfect in Penn's Brief-Buche, ohne Anwendung von Copir-Presse oder Wasser.

Anweisungen.

Schreibe mit einer reinen Feder. Lege das Geschriebene unter das Copir-Papier und reibe mit der Hand. Jede Seite des Briefes kann copirt werden, sobald sie geschrieben ist. Gebrauche Lösch-Papier am Briefe nach der Copirung. Das Geschriebene wird in einigen Stunden völlig schwarz.

Nur präparirt in
Penn's
Manufactur-Werken,
Office: 702 Chestnut Straße.
Philadelphia.

Eingetragen, zufolge Congreß-Akte, in der Clerk's Office des östlichen Distrikts von Pennsylvanien.

OBSERVATIONS.

In addition to the above *directions*, please note the following suggestions:—

1st. Always write on glazed letter paper, of good quality, in a regular, uniform hand. Lay the letter to be copied upon the sheet of FULLER'S BOARD, and place them both under the copying leaf. Then bring the leaf down upon the letter slowly and gently, and after a few seconds, rub with the hand, holding it firmly at the same time.

2d. Place the Blotting Paper between the copy and the next page when closing the book, to prevent any transfer of the copy. Also, dry the letter well with a blotter before folding it.

3d. ALWAYS KEEP THE INK TIGHTLY CORKED, when not in use, but should it become thick by having been exposed to the air, add a *very few drops only*, of soft water and alcohol—half and half.

4th. If you write a very heavy hand and desire to copy *immediately*, touch the writing lightly with a coarse blotter before copying, to prevent it blotting the copying paper. This precaution is not necessary EXCEPT in extreme cases.

By writing a full bold hand and allowing it to lie a short time, a second copy can very readily be taken from the same writing.

The letter can be either copied immediately, or several hours after writing, the length of time depending upon the quality of paper used, style of writing, &c., which we leave for the good judgment of the writer, and a little practical experience to determine.

For different sizes, (either note, letter or cap,) styles, &c., see full descriptive circular.

All communications, to the above address, will receive prompt attention.

P. GARRETT & CO., Sole Proprietors.

PRINCIPAL DEPOTS: { No. 702 Chestnut Street, Philadelphia, Pa.
No. 122 S. Clark Street, Chicago, Ill.

BBB 29

MADE ONLY AT THE PENN MANUFACTURING WORKS,

PHILADELPHIA, PA.

Entered according to Act of Congress, in the Clerk's Office for the Eastern District of Pennsylvania, by A. G. BUZBY & Co., 1866.

OFFICES: 702 Chestnut Street, Philada.,
122 South Clark St., Chicago, Ill.

This Book can be "Indexed," either in the "New Style,"—(i. e. by writing the address of the letter on the line corresponding in number to the page on which the letter is copied,) or if the old style is desired, use the marginal Index letters.

INDEX.

PAGE.	Date.	TO WHOM ADDRESSED.	Page.	Date.	TO WHOM ADDRESSED.

A
B
C
D

BBB 29

E
F
G
H

BBB 29

J
K
L
M

BBB 29

N
O
P
Q

BBB 29

R S T V

BBB 29

W X Y Z

Ἀθήνας 8 Δεκεμβρίου 1861.

Σεβαστέ μοι Κύριε Ἐφέσιε

Ὅταν πάντοτε σᾶς ποθῶ καὶ τὴν ἀρετήν σᾶς ἐν τῇ φρονήσει, ἐν ἔργοις ἐνδόξοις καὶ ἐν τῇ ἀγάπῃ ἣν ἔχετε πρὸς τὴν πατρίδα, ἀπὸ τὸ βάθος τῆς καρδίας μου εὔχομαι ὁ Θεὸς νὰ σᾶς διατηρήσῃ ἐν ὑγείᾳ καὶ εὐτυχίᾳ πολλὰ ἔτη, ἵνα ἐξακολουθήσητε τὴν μεγάλην ὠφέλειαν τοῦ νὰ μᾶς συμβουλεύητε.

Ἐπιστολήν σας ἐλάβομεν πρὸ ὀλίγου καὶ ἐχάρημεν νὰ μάθωμεν ὅτι ἐπιστρέφετε εἰς τὸ Ἄργος· ἀλλὰ ἐλυπήθημεν διὰ τὴν ἀσθένειαν τοῦ ἀδελφοῦ σας, ἣν εὐχόμεθα νὰ ἰατρεύσῃ ὁ Θεὸς ἐν τάχει. Ἐγὼ ἔμεινα ἐδῶ ἕνεκα τῆς ἀσθενείας τῆς μητρός μου, ἥτις ἐπιδεινώθη πολὺ τὰς τελευταίας ἡμέρας καὶ ἀπέθανε τὴν Τετάρτην τὸ πρωΐ. Ἐπειδὴ ἡ μήτηρ μου ἐπεθύμει νὰ ἐνταφιασθῇ εἰς τὸ Ἄργος, ἐπῆρα τὸ σκήνωμα καὶ ἦλθα ἐδῶ μὲ τὸν ἀδελφόν μου καὶ τὴν ἀδελφήν μου, ἵνα ἐκπληρώσωμεν τὴν ἐπιθυμίαν της. Ἀλλὰ τὴν Κυριακὴν ἐπρόκειτο νὰ ἐνταφιασθῇ, καὶ ἐπειδὴ ἐγὼ ἔπρεπε νὰ ἐπιστρέψω εἰς τὸ Ἄργος τὴν Δευτέραν, ἐφοβούμην μὴ ἀργήσω καὶ μὴ προφθάσω νὰ ἐνταφιάσω τὴν μητέρα μου· διὰ τοῦτο ἐπῆρα τὸ σκήνωμα καὶ ἦλθα ἐδῶ. Ἐπειδὴ ὅμως ἡ ἀσθένεια τοῦ ἀδελφοῦ μου ἐβαρύνθη, δὲν ἠμπορῶ νὰ ἀφήσω τὴν ἀδελφήν μου μόνην της καὶ ἀναγκάζομαι νὰ μείνω ἐδῶ ἀκόμη ὀλίγας ἡμέρας. Ἐὰν ὁ ἀδελφός μου ἀναρρώσῃ, θὰ ἐπιστρέψω εἰς τὸ Ἄργος τὴν Τετάρτην· ἐὰν ὅμως ἀποθάνῃ, θὰ μείνω ἐδῶ ἕως τὴν Κυριακὴν διὰ τὴν κηδείαν του, καὶ ἔπειτα θὰ ἐπιστρέψω εἰς τὸ Ἄργος. Ἐὰν ἀποθάνῃ ὁ ἀδελφός μου, θὰ ἔλθῃ ἐδῶ ἡ ἀδελφή μου μὲ τὸν ἄνδρα της καὶ τὰ παιδία της, διὰ νὰ ἐνταφιάσωσι τὸν ἀδελφόν μου· ἐὰν ὅμως ἀναρρώσῃ, θὰ ἔλθωσιν ἐκεῖνοι εἰς τὸ Ἄργος, καὶ ἐγὼ θὰ ἐπιστρέψω μετὰ τῆς ἀδελφῆς μου εἰς τὰς Πάτρας, ὅπου κατοικοῦσιν ἐκεῖνοι. Ἐπειδὴ ἔχω ἐπιθυμίαν νὰ ἐπιστρέψω εἰς τὸ Ἄργος, ἐπιθυμῶ νὰ ἀναρρώσῃ ὁ ἀδελφός μου, διὰ νὰ ἐπιστρέψω ἐκεῖ· ἀλλὰ καὶ ἡ ἀδελφή μου ἐπιθυμεῖ νὰ ἀναρρώσῃ ὁ ἀδελφός μου, διὰ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὰς Πάτρας· ἐπειδὴ ἐὰν ἀποθάνῃ ὁ ἀδελφός μου, θὰ ἔλθῃ ἐδῶ καὶ θὰ μείνῃ ἐδῶ ἕως τὴν Κυριακὴν διὰ τὴν κηδείαν του, καὶ ἔπειτα θὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὰς Πάτρας

Ἐν Ἄνδρῳ τῇ α Σεπτεμβρίου 1862

Σεβαστέ μου Κύριε Ἔφορε.

Μ' ὅλον ὅτι ἡ ὑγεία μου ἐπιτρέπει ἀρκέτα ἀκόμη ἀπουσίαν σας ἀπὸ τὸ Σχολεῖον μου διὰ νὰ ἐπιστρέψω ἀν ἤθελα διὰ ὁρισμένας ἀναβολὰς ἐπιτρεπόμενα ἀρκέτας ἡμέρας σας ἐπαρακάλουν νὰ ἐπιστρέψητε ἐγκαίρως εἰς τὸ Σχολεῖον μου διατί ἔχω πολλὰ νὰ σᾶς εἴπω περὶ τῶν μαθημάτων μου καὶ ἄλλα πολλὰ ἀκόμη ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τῶν μαθημάτων μου. Ἐπειδὴ ἐπλησίασεν ἡ ἐποχὴ τῶν ἐξετάσεων καὶ ἐπιθυμῶ νὰ ἐξετασθῶσιν οἱ μαθηταί μου ἐπὶ τοῦ ἐπιτυχοῦς τῶν μαθημάτων τῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς γλώσσης. Ἐπιθυμῶ ἐπίσης νὰ ἐξετασθῶσιν καὶ οἱ μαθηταὶ τῆς Ἑλληνικῆς Σχολῆς τῆς Χώρας μου ἐπὶ τῶν μαθημάτων τῆς γλώσσης καὶ τῆς ἱστορίας τῆς Ἑλλάδος

Αγαπητε [illegible] Λουρω [illegible] Μεσσηνην 15 Δεμεμβρίου.

[illegible] ἤδη τὴν σκυμὴν ἑτοιμάζομαι ὅπως μεταβῶμεν εἰς Νεάπολιν. [illegible] ἐμὲ ὅτι τόσον εὐχάριστον διότι ὑπέφερον ἀπὸ [illegible] ὀχὴν ὀχεδὸν τὴν ἄλλα [illegible] μου· ἐκεῖθα ὅμως εἶμαι χιαν εὐχαριστημένη καὶ πάντοτε ἀπὸ τοῦδε θὰ [illegible]. [illegible] περὶ τὴν 7 π. μ. ἐφθάσαμεν ἐκεῖθα καὶ μετὰ τὸ γεῦμα μετέβημεν [illegible] ἐπιστρέφουν 1½ ὀχεδὸν ὥραν μακρὰν τοῦ ἐσπου ὅπου ἀπηύλαυσα ὄχης [illegible] τῆς νήσου καὶ τὸ ἑσπέρας ἐπηγόμεν εἰς τὴν μουσικήν.

Τὸν Δεβαστὴν μου πατέρα παρακαλῶ πολὺ νὰ μὴν ἀνησυχῇ [illegible] περὶ ἐμοῦ· διότι οἱ ἐμὲ τοσχάριστον οὐδὲν ἠδυτέρον· τῷ ὄντι [illegible] ὅτι ὁ [illegible] με ἠδύνατο [illegible] τύχης δὲν στηρίζω τὴν εὐτυχίαν [illegible] ~~[illegible]~~ [illegible] τὴν καλὴν τοῦ πρὸς ἐμὲ διάθεσιν καὶ [illegible] τέλους τῆς ἰδίας [illegible]. Ἐκ τοῦ πρόχειρ μου [illegible] δὲν ἔχω πατέρα νὰ [illegible] γράφω [illegible] ὅμως [illegible]. Τοῦ Δεβαστοῦ μου θείου δὲν ἔχω καιρὸν νὰ γράφω ἐπίσης καὶ ἀγαπητοῦ μου ἀδελφοῦ Ἰωάννου Λυνεσίου

[illegible] Πατέρα θὰ γράφω ὅταν φθάσω εἰς Παρισσίους.

Εἰς τοὺς ἀγαπητούς μου ἀδελφοὺς Ἀλέξανδρον Γιάγκον καὶ Παναγάκην θὰ γράφω ἐκ [illegible] Παρισσίων ἐπίσης εἰς τὰς ἀγαπητάς μοι ἀδελφὰς Πατήλιμα καὶ Μαρίγω.

[illegible] πολὺ νὰ προσφέρετε τοὺς ἐγκαρδίους μου ἀσπασμοὺς εἰς τὰς ἐξαδέλφας μου Εὐλαλίαν καὶ Μαρίγω. Ἐπίσης εἰς ὅλους τοὺς συγγενεῖς μας τὰ σεβασμιτά μου.

Τοὺς Δεβαστοὺς μου γονεῖς φθάσον μοι προσκυνῶ

Τοὺς ἀδελφούς μου [illegible] ἀδελφάς μου ἀσπάζομαι ἀπὸ καρδίας.

Ἐπίσης καὶ τὰ ἀγαπητά μοι [illegible] Κωστάκη καὶ Βικτωρίαν.

Ἐρρωσθε ἡ ἀδελφή σου Σοφία Ε. Σχεμάνη.

Εἰ Ῥώμῃ τῇ Ὑγιείᾳ 5 Δεκεμβρίου.

Σεβαστή μου Μάλη

Πρό χειτῶν ὥρας ἐγνάρισαμεν τόν Κύριον Βρετά
σρόξενον ὑπ Ἐρμάδα ἐν Λιβόρνῳ ὑπ τό γνῶρα ἡ
μοῦ ἄδεν ὅτι Μᾶ μαρίζω δ.ό ἡ ἔμαννα ὑπ Ἀθέ
νας, ασγό δι ὡχαριστήθην ὅταν ἤκουσα ὅτ ἔρχε
ται ὑπ Ἀθήνας ἡ μοῦ ἐρώτανεν ὅλ. ἄγω νά δώσω.
Ἐκεῖ φωτάει σχρί τῇ ὑγείᾳ μου ἄρχιζα σοχ ὑ ια
χαί ἀνοχαιόνεις να εἴχομα ἀμαθιά ἀλλ ἤξ ἄδη
τ ἐσκέφθα ἡμάσαμεν ὑπ Ῥώμην ἡμέτον σχρι
χάθημεν τόν μεγαλοσχρεόσταν ἡ σαμμαγράφα
σαν τοῦ πόσμου ναόν τοῦ Ἁγίου Πέτρου ὅσον
τρέλι ἡμαν ἐκεῖνα ἐκκλησιάν ὡράσα ὑπ μεγάλην
σοχ ὑ σεν καλόν τό Μουσεῖον ἡ τό σχριβλό
σφον τά ἀνδρ. σσό τοῦ Πίου ἴσως μεγαλύ
τοῦ αόσμου Ἐκοιδά δι ὁ Κύριος Βρετά σαναχω
ρᾶ καλά ἐκεῖνα ὑπ σχρεύ ἐν ἄγω δόν καιρ
ρόν νά ἐπ ὑγράψω σχρισόλιμα
Τόν ἐδιαστόν μου σαλέρα ἡ ἐδιαστήν μου Μαλέρ
Προσκυνῶ ἡτόν ἐδιαστόν μου Θάνον
Παῖδες τοῦ αἰμαπλοῦ σ.ῶ μου ἀδγρεύ-σι ἀσπά
ζομαι σόν παρ ἤδεν τά ἐπιχειρίσια καφ βαι γιῶ

ἐδιαστή μου Μάλη

Πρῶτον σχόπο νά χρωστῶ δι τήν ἀγά
πην σας ὑμᾶς ἡ ἐσᾶς ἡ δι ὑμᾶς ὑμᾶς ἀγαπάνομεν χάριν θ ἄ
Τινόν τήν ἀγάπην σσοχρίβομεν ὡς τό ἐπιθυμῶ
σν ἀνῷ σαθ ἄγαν δι διάφορα δι ὑπ ὑμᾶς σας δικαιό
ζομεν μέ ἄμεσα τούς ὑμαπλόγους χρόμους ὑπ σό
μον αὐτοῦ ἡ σι ὑμᾶς σαταστήματα σσῶ σο
μείων. Ἐν τούτῳ δι ἀσχολούμεν σαι
μόνον μεν ἐσᾶς τήν ἐχκλησιάν τρίτην ἡμαθον
ὡς Ῥώμην ὅσον δύ μοιρίζω ὑπότι σαι ἔχω χρό
γο σόσαι ὑμέρα δεί μόνωμεν ἐκεῖ.
Ἐκεῖνα ἔμεινα ὡχαριστημένη σχρί καλά ἡ τό ὑμᾶ
μα ἡ καλά τά ἔχαιρετα ἡ σαμπάθειαν ὡχρᾶσα ἡ
νία τῆς ἀγάπας σχρισχήθημεν τόν χρό ιαο ἰῶν
Ἀναστασιῶσαν Παρασκεύην ἤχομεν Ἀναθέν
τό ἔχαιρετον Μουσεῖον ἡ ἔ. Σήμερα δι δεύ δομέ
θημεν ὡς Χρόντο ὅσον δεί μόνωμεν σαι νύστα.
Τούς ἀμοιβαιοσάτους χρωτῆ μου χροσανῶ.
Τόν ἀγαπητόν μου Σεβρον Νικόλαον Θεοχάρην
Ἀβέλφιδρον Μαρχῶ Διαμαντοπούλου Βασιλικήν ἡ Βικ
τόριαν ἀσπάζομαι σόν παρόλα Ὑμᾶς
ὁ δοῦλός σας δοῦλος Ἐ. Ἔρμ

Ἐν Ῥώμῃ τῇ 3 Ἰανουαρίου αω

Σεβαστή μοι Μήτηρ

Ἐὰν ἠρωτᾶτε περὶ τῆς ὑγείας μου ἐμεθα μὲ ἐ-
χομεν ὑγείαν εὐχόμεθα τὸ ἴδιον καὶ ὑμᾶς.
Ἐφιλοτιμήθη λοιπὸν ἡ συνοχωρημένη μη δυνηθῶσα νὰ
ἔλθω περὶ τῆς ἀριστοβουλίου ὑγείας - 4
Ὕστερον ἀπὸ 8 ἡμέρας δὲ ἠθελήσαμεν νὰ πάρω-
μεν ἕνα δύο ἀμαξάκια νὰ ἔλθω εἰμαὶ ἐπιστα ἐπὶ
γὴν ἕως ἐ' ἐκεῖ ἐμεῖς περὶ τῆς ἀριστερᾶς μου
χειρὸς τὸ ἀγγεῖον χειρὸς τὸ βραχίονα ὑπὸ ὤμου
Ὕστερον ἀπὸ 15 ἡμέρας δὲ χάθηκα ἐπέρασαν ἐπ-
σθήκη μου περὶ τοῦ Κυρίου Χριστοῦ προβλεπτ
ἐν Μεθόνῃ τὸν ὁποῖον ἐγνώρισα. Διὰ τοῦτο ἔμεινα ἐ
δὲ μῆνας. Ἔρχομαι τώρα πρὸς ἐπιστροφὴν σας
λιν δ' ἰδίως διὰ τὴν ἀγαπητήν μου Μητέρα χ Μα
γώ. Μὲν ἔχουσα πάντα περὶ σας ἀπ' ἐκεῖ ἀπ
ἔχω τὴν διάθεσιν τῆς ἡμέρας ἔβγαινα μὲ ἀ-
μαξάκι τὰ ἐπιστρέφω τῆς πόλεως.
Τοὺς Σεβαστούς μου γονεῖς ἀδέλφια μου προσκυ-
τοὺς ἀγαπητούς μου Κύριον Ἰωάννην ἔβγει
ρον πατέρα Μαρκὸ μου Δημήτριο χαιρε-
πάντα τὰ ἀνήψιά μου δεσπόσυνα χ Βα

ἡ ὑγεία τοῦ πρωτοῦ χ ἔλεγα νὰ προσχέσω
παρακαλῶ τοὺς χαιρετισμούς. Ἀμήν

Ἠ ἀγαπητή σας ἐγγονή.

ἡ Σοφία μας, σεβαστὴ γιαγιά μου, ἐγώ.
λέγω ἐπὶ τέλους ὅτι ἡ ἐντύπωσις ἐκλη.
σία τοῦ Ἁγίου Πέτρου εἶναι μεγαλυτέ
ρα καὶ μεγαλοπρεπεστέρα τῆς ἐν
Ἀθήναις μητροπόλεως, ἀλλ' ἀνὴρ
πιστεύει ὅτι τὸ παιδίον τοῦ Ἁγίου
Μελετίου εἶναι ἁγιότερον παρὰ
ἁμαρτίους, διότι εὔρηκα ἀνὴρ
ἐκεῖ τόσον εὐφάνειαν ἔξω ἐκτὸς
ἐμπρὸς ἀνὴρ ἀπὸ τὸ μέτωπον ἀντικεί-
μενον τῶν σκέψεών μου. εὐχόμε-
νος ὑμῖν καλὴν ὑγίειαν διαμένω
μετὰ σεβασμοῦ ὁ εὐτυχὴς σᾶς υἱὸς

Σ. Σκλ[illegible] ἔγραψα.

Ζάκυνθος Μάϊος 28 ὀκτωβ. Πορτοκ.

Ρέλασσα ἀ Πορτοσόλε ἀπ' τὴν ἀνατολὴ ὥρα
ρέσαν ἡμερομηνίαν ὅλλεν ἀπὸ κάμε λόλα
λον ἀ ἀλφέσεν λαβίδιον τῆς ἐταιρίας. Εὗρα ἐκεί
ἐπόταμα τοῦ ζέλασσέ μου θεόν εὐαγγελισμὸν
σαν νὰ ἔχω ἀπέρασα πολὺ ἐσακουμπισμένον
χάσσα δάκρυα χαρᾶς ἀ λοῦλο μου ἔλο θὰ
ἡμέρα ἀ ὑπόλοιπα ἀφχία τοῦ νὰ ἀναχωρίσω
ἐκεί ἐπόταμα. Ἐλέρωδιὰ ἐκ ἀβχῆς λοῦλο σνέ
βη διότι ἀ ἐρεία ἀφχι Μόνιχον δέν μᾶς ἀφῆ
σαν νὰ ἀναχωρίσωμεν λιχώτερον ἕνα χάσσα
μεν ἐμαῦρον ἐλπῶδα ἐπειὰ ἐμείναμεν ἕ ἡμέρας
ὅσε σαρανταπέντε δεν ἤχομ λοὶ καιρὸν νὰ λῶ
χάσσωμεν. Δ' ἀφχέψαμεν ἐκεῖ σύνοχίαν ζαν ἀ
ἰδιαν τῶν ζελασσῶν μου χωρίων ἀ λῶν ἀφουγε
χῶν μου Μαρμῶν ἀ καλόγηρος λῶν ἀμφαλῶν ἐκεῖ
ἀβχῆς δι νὰ ζῶν χάσσα περὶ τῶν Πορτοσόλε
τὸν ἐκεῖ ἐπόταμα ζαμαίδιον σᾶν δι μὲ ἐκ ἀχαρι
τὸν ἐκεῖ ὑπόλοιπον δὲ ἀ ἀρόϊ ἡμέρα ἀρρόϊον ἀ δὲ
μὲ ἀμάδα σύνολ χρονεῖψαμεν ζαν ἐκάμαν
ναυτολόϊον ἐκεῖ ἀφχέτερον λοὶ ἄφχον ὅσε
Ἡμέραν ἀ νύκτα ἀσελοὶ τὴν ὥραν μὲ διαμέ
νε ἐκ ἐκ μένομεν λὸ ἔνερόν μου ἔκαν ἀάνε
λοὶ ἀ ζελασσῆ μου Μιλίσα μέλλιν ἐκάν αν
καλαμίνομεν συνοχεύοντα καὶ ἔχομ ἀ κακὸν
ἐκεῖναν νύκτα. Ἀ τοῦτο μὲ ἐκ ἀφιντέρε
Ἀπὸ Λ[illegible] ἐκεῖ ἐ ἀρχαιολὸν ἐκεῖ ἐ ἐκ

ἀναχῶν ζαὶ ἐκάμεν ἔνερον τὸν τροχάδα χάρε
ἀναπαυμὸν ἀ ζαὶ ἐκ ἐκάμεν καὶ ἔνα λὸν ἐκ
λὸν μου καρδιὰ ἀ λὸν ἀχαπούμενον ἐκεῖ
νοὺς ἐκάμεν λὸ λοῦλον μου ἀπέρα ἐχάσσεν
λον ἀ καρδιὰ μου ἔκαμεν χάρε.
Τὸ μέσον ἀπομείναν τὸ ἐκεῖνον μοὶ ἐκ γέ
μεν ἀχαπόλυν σλοχαρὶν ἐκαν ἀ βάσσαν
ἐκ λὸ καβρέδιον λῶν ἀβχῶν ζαὶ καλὰ γινε ζάλ
λεν ἐκ λὸν ἀχαπούμενον ἀκολουθοῦμεν ζαὶ
μεν ἀρὸϊ ἐκάμαμεν λῶν χαιρετῶν ζαὶ ἀγκά
λὸ ζὶ ἐκάμαμεν ἐκ ἔκαμεν λὸν ἀχαπούμενον
νιοὺς ἡμερῶν. Δύο ἔμεναν ἔχω λον ἔλλη
νίαν ἔκαν ἐκ δύο μεν λὸν ἀρὸ ἀχαπούμενον
ἡμέραν λῶν ἀπομενούσῶν μας τὸ ἀκαρό
μ λοῦλο νὰ ζᾶς ἀαραπόνεν ἀ ἀδύχη λὸ
λόγια. ἀπ λὸν ἐκ ἔχω ἐκάμεν ἀλλαγμὸν
ἀβχὸν ἔκαν ζαὶ ἐ ἔκαν λῶν ἀχαπούμενόν μου ἀδύ
χῶν λόγιον λὸν ἐκαμμένον ἐκ ἐκ
Τὸν ἀαραπονῶ ἀπὸ μενὰ λῶν ἀροσχυνῶν μου
ἀ ἀχαπούμενόν μου Παναγάκη ἀβχὶ νὰ καλαμί
νεν ἀπ λὸν μεγάλον λον ἀ ἐκ λὸν ἀχαπούμε
καὶ ἔκαν χαίνεται ἀ ὥραῖον καιρόν.
Ἐγὼ μέχρι ἀναχωρίσεως ἀ ἐκ ἀπὸ ἀπῶν ἐκ ἐκ ἐκ
ν ἀ ἡμέραν καὶ ἀπὸ μεγάλο ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ
ἀβχὴν ἐκαν χάσσα ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ
μ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ ἐκ

2

Διδασκάλου γ' Δραπετσώνας.

Δεν δύναμαι νὰ σὲ ἐκφράσω τὴν εὐχαρίστησιν ποὺ ἠσθάνθην ὅταν ἀνέγνωσα ὅλα σου τὰ γράμματα ἀπὸ τὴν ἀρχὴν ὅπου δὲν ἐγνώριζα ἀκόμη ποῖος ἦτο ὁ γενναῖος ἐκεῖνος ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἐσώθη ἀπὸ τὰ χέρια τῶν βαρβάρων τόσα διαστήματα καὶ ἐπανῆλθεν εἰς τὴν πατρίδα. Δραπετσώνα μου ἀδελφέ ἐὰν ἐσώθης διὰ τὴν ἀγάπην ποὺ ἔχεις πρὸς τὴν πατρίδα σου ἦσαν ἐκατοντάδες χριστιανοὶ ποὺ ἐπροσπάθησαν νὰ διαφύγουν τὴν σκλαβιὰν καὶ δὲν ἠμπόρεσαν. Ἐγὼ ἐπροσπάθησα δύο φορὰς καὶ ἐπέτυχα τὴν δευτέραν φορὰν ἐπειδὴ ἐκρύβην εἰς τὸ ὄρος τῆς Ἀγίας Παρασκευῆς ἐπάνω εἰς τὸ Μαρκόπουλον καὶ ἐκεῖ ἔμεινα ἕως ὅτου ἐπέρασεν ὁ κίνδυνος. Ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἐκρύβοντο πολλοὶ χριστιανοὶ καὶ ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἦτο ἀπόκρημνος τόπος ἐπῆγαν ὀλίγοι Τοῦρκοι καὶ ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἦτο καὶ νερὸ ἐπῆγαν καὶ ἐκεῖνοι καὶ ἐκρύβησαν. Ἐγὼ ἐπῆγα μὲ τὴν οἰκογένειάν μου καὶ ἐκρύβην εἰς μίαν σπηλιὰν ἐπάνω εἰς τὸ ὄρος καὶ ἔμεινα ἐκεῖ ἕως ὅτου ἐπέρασεν ὁ κίνδυνος. Ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἦτο καὶ νερὸ ἐπῆγαν καὶ ἐκεῖνοι καὶ ἐκρύβησαν. Ἐγὼ ἐπῆγα μὲ τὴν οἰκογένειάν μου καὶ ἐκρύβην εἰς μίαν σπηλιὰν ἐπάνω εἰς τὸ ὄρος καὶ ἔμεινα ἐκεῖ ἕως ὅτου ἐπέρασεν ὁ κίνδυνος.

Ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἦτο καὶ νερὸ ἐπῆγαν καὶ ἐκεῖνοι καὶ ἐκρύβησαν. Ἐγὼ ἐπῆγα μὲ τὴν οἰκογένειάν μου καὶ ἐκρύβην εἰς μίαν σπηλιὰν ἐπάνω εἰς τὸ ὄρος καὶ ἔμεινα ἐκεῖ ἕως ὅτου ἐπέρασεν ὁ κίνδυνος. Ἐπειδὴ ἐκεῖ ἐπάνω ἦτο καὶ νερὸ ἐπῆγαν καὶ ἐκεῖνοι καὶ ἐκρύβησαν. Ἐγὼ ἐπῆγα μὲ τὴν οἰκογένειάν μου καὶ ἐκρύβην εἰς μίαν σπηλιὰν ἐπάνω εἰς τὸ ὄρος καὶ ἔμεινα ἐκεῖ ἕως ὅτου ἐπέρασεν ὁ κίνδυνος.

Ἀγαπητέ μου ἀδελφὲ Ἰωάννη καὶ Μαρίνα.

Μὲ μεγάλην μου ἀπορίαν ἔβλεπα νὰ σᾶς γράψω ἀπόψε δὲν ἤξευρα ἂν ἔπρεπε νὰ σᾶς εἰδοποιήσω διὰ τὴν ὑγείαν μου ἢ νὰ σᾶς κρύψω τὴν ἀλήθειαν διὰ νὰ μὴ σᾶς λυπήσω. Ἀλλὰ τέλος πάντων ἀπεφάσισα νὰ σᾶς εἰδοποιήσω διὰ τὴν ἀσθένειάν μου διὰ νὰ μὴ μὲ κατηγορήσετε ὅτι σᾶς ἔκρυψα τὴν ἀλήθειαν. Ἐπειδὴ ἀπὸ τὴν Μεγάλην Ἑβδομάδα ἐκρύωσα καὶ ἐπόνεσα τὸ στόμαχόν μου καὶ ἔκαμα τὸ στόμαχον νὰ ἀνεβάζῃ τὴν τροφήν μου ἔξω καὶ δὲν ἠμποροῦσα νὰ κρατήσω τίποτε εἰς τὸ στόμαχόν μου. Ἐπῆγα εἰς τὸν γιατρὸν καὶ μοῦ ἔδωκε φάρμακα καὶ ἔκαμα ὅ,τι μοῦ εἶπε καὶ ἔκαμα καὶ ἐπῆρα τὰ φάρμακα

Ἐν Παρισίοις τῇ 14 Νοεμβρίου ,ωξδ'

Ἀγαπητὴ πενθερά μου!

Τὸ πρῶτον ἀπὸ τῶν ἀρραβώνων δὲν μᾶς ἔγραφον
διὰ τὸ πιστεύειν διὰ ταύτου ἡ ἀγαπητὴ σύζυγός
μου σφόδρα συμπαθεῖται φοβουμαι μήπως δὲν
ἀγαπᾷ τὴν ἀπὸ τὸ ἀποχωρίσιον ἡμῶν τοῦτο
ἀπὸ τὸ ἀπρόοπτον τὸ ἀπαντῶν τὴν
καὶ Μαθουσάλαν καὶ διὰ ταύτου Σας γράφω
τὴν περιπέτειαν ταύτην
βαίως δὲν
Σας βλέπω
μόδα διότι
ἔχομεν
ἡδὺ ἐπαρ
ἐγὼ λαβὼν
εὐτυχοῦντα
ἀγαπᾷ καὶ
ἡ παντοῦ
στερεῖ ἀλλὰ
τὸ μὲν
ἀγωνίαν
μὴν ἀλλὰ
τὴν ὑπερφυᾶ
καὶ τὰς ἐπιδόσεις
Καὶ πάντα ἀναμφιβόλως
Σὺ δὲ λείπει μᾶς μένει
ἀφ' ἑαυτῆς γλυκεῖαν

Διαμένω μετὰ ἀγάπης καὶ σεβασμοῦ
ὁ εὐτυχὴς γαμβρός Σου
Ἀλέξανδρος

13

Στέλλω τὰ ἐγκαρδία συγχαιρητηρία
εἰς τὴν σεβαστὴν πενθεράν μου καὶ εἰς
ὅλην τὴν οἰκογένειαν μὲ τὸ νέον ἔτος
εὐχόμενος νὰ γενῇ αὐτὸ διὰ πάντας
ὑμᾶς ἐπολλὴ ἀδιαλείπτου εὐτυχίας
καὶ χαρᾶς
Σλιέμαν
Εὐχαριστῶ πολὺ διὰ
τὴν ἔκφρασιν τῆς συλληπήσεως
Σας φὰ τὸν θάνατον τοῦ ἀγαπητοῦ τέκνου μου

Très cher frère

Paris 6 Janvier

Je reçois à l'instant ta lettre tant désirée. Mais mille fois de ne pas m'avoir oubliée. Aujourd'hui je suis toute triste: le temps est sombre il pleut depuis ce matin. Ah! que je voudrais revoir notre beau ciel de Grèce! Mon mari a proposé d'aller au printemps en Amérique; mais j'espère toujours pouvoir vous embrasser tous au mois de Mars prochain. Voilà les fêtes passées sans que j'en aie [illegible].

Je connais déjà la plupart des monuments de ce merveilleux incomparable Paris, où on marche de surprise en surprise. Si je souffrais moins du mal du pays j'apprécierais beaucoup plus les grandes beautés de cette ville, qu'on appelle si juste [illegible] la reine des cités où trouve ici [illegible] plaisirs imaginables aussi bien [illegible] qui concer les gens mondains que les jouissances intellectuelles. J'envie d'assister à quelques-uns des cours du Collège de France je ne comprends pas encore tout, mais comme je travaille du matin au soir à le résultant ne répond pas à tous mes efforts je n'aurai absolument rien à

me reproches devant bien nous avons été au spectacle on jouait une comédie qui ressemblait fabriquée à un drame par des situations émouvantes dans cette pièce est remplie.

Ensuite nous avons été prendre un café où nous avons trouvé des camarades qui nous ont fait boire du punch et nous sommes rentrés à la maison à deux heures du matin.

Le lendemain nous avons été à la messe et après nous avons été dîner chez Mr. Bonnet avec Mr. Bonnet et Mr. Bonnet.

Nous avons été à la messe et après nous avons été dîner chez Mr. Bonnet avec Mr. Bonnet et Mr. Bonnet.

Nous avons été à la messe et après nous avons été dîner chez Mr. Bonnet avec Mr. Bonnet et Mr. Bonnet.

Κυρία Καρίδου.

Χάρον τὸν γράμμα σου ἐπολόγησα
[illegible] ἀλλὰ ἔλπιζε ἀκόμα. Ἡμεῖς ἐσάρωσα
ἀλλὰ ἔμεθα καμιὰ ἀρρώστια ἐξόν ἀπὸ
συνηθισμένα. Θὰ ἤθελα νὰ σὲ ἔβλεπα ἀπὸ
κοντὰ νὰ σοῦ πῶ τὰ πολλὰ ποὺ ἔχω μέσα μου
γιὰ σένα, ἀλλὰ ἐπειδὴ αὐτὸ δὲν γίνεται ἀπὸ τὴν
ὥρα ἔχω γράψει 2 γράμματα σὲ τὴν Ἀθήνα.
Μὰ πιὰ δὲν ἔχω κουράγιο Κυρία
Μαρίνα νὰ σᾶς γράφω ἐκεῖ ποὺ μοῦ μαυρίσατε
τὸ καρδιὰ μὲ λόγια ποὺ ἔπρεπε νὰ μὲ συμβου-
λεύσετε, καὶ ἐκεῖ ποὺ ἔπρεπε αὐτὸ τὸν λόγον δὲν
τὸ ἐσυμβουλεύσατε. Καὶ τρέλλα ἀφοῦ ἔχω ἀπόδει
μου. Ἔπρεπε νὰ χαίρεσθε αὐτοὺς, ἀφοῦ τ' ἀπό-
μεινα τοὺς γονεῖς μου ἐκεῖ ποὺ ἀφήνω τὰ
ἀδέλφια μου ἀφ' ἑνὸς μὲ ἀπόφασι ποὺ ἔπαρα
ἀπὸ τὰ δύο θὰ πράττων ἐγὼ ἔχω ἀπὸ ἐκεῖνο
μου ποὺ ἀφ' ἑνὸς ἡ χώρα μου ἔχασε
ἀδελφὲς ἀπὸ ἐμὲ ποὺ ἔφυγα ἀπὸ ἐκεῖ
Ἀποφάσισα ἀπὸ ἐμὲ νὰ ἔχω ἐδῶ τοὺς γονεῖς μου
ἀλλὰ ἐπειδὴ ἐδῶ ἔχω ἀδέλφια ποὺ ἔχουν
ἀνάγκη ἀπὸ ἐμὲ ἐπειδὴ ἐδῶ ἔχω ἀδέλφια
ποὺ ἔχουν

[illegible]

Las [illegible]

Logia [illegible]

[illegible]

Marseilles 11 Febry 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

At the moment I left Paris I had the pleasure to receive your esteemed favor of 8th inst, contents of which I have perused with very great interest.

The list of my securities deposited with you, goodselves is perfectly correct and I have not the slightest doubt but the same is the case with the abstract you hand me of my acct crt, whose balance in your favor of £ 858.5/11 pr 1st ult will be fully covered by the remittances you received in January from New York and Alexandria and by the further remittances you will receive in this month and in March from Messrs L. von Hoffmann & Co for my account.

When in next April you dispose of the Coupon of my U.S. 5/20 please buy for the proceeds Shares of the Chemin de fer du Midi (France); I think you can get them in the London-market as cheap as in Paris, if not, pray get them for me in the latter place.

My wife, a native of Athens, being dangerously ill and unable to stand the northern climate in winter, I am with her on my way to Athens, where I shall probably have to stay for some months and where your esteemed letters will find me in the Hôtel d'Angleterre.

I shall gratefully acknowledge it if you will be so kind as to send me [illegible] time to time a prices-current of american stocks.

I am with sincere regard

Dear Sirs
yours faithfully
H. Schliemann

On board the steamer Niemen from
Marseilles to the Pyraeus 17 Feby 1870
Frank Calvert Esq Dardanelles

My dear Sir!

By the same steamer which brings you this letter I am going to Athens, for my wife's state of health has become so alarming that I could not risk to go with her to Naples as intended, and I think I can not do better than to bring her at once back to her native country whose splendid climate and beautiful sun will doubtless restore her in almost no time to health.

Please inform me by the first opportunity whether you have got now the firman, for in that case I should like to commence the excavations at Hissarlik at once. I think the early season can be no impediment to do so, for the weather is warm and delightful here and it can hardly be different in the Troade. I should wish to begin the work at once the more so since I have later on other important things to attend to.

Thus, if you have got the firman, please give me once more a list of the implements and instruments required, for, in the hurry in which we left Paris I have forgotten to copy once? from your letter of last winter. Please give me also a little drawing of the wheelbarrows to be bought and a memorandum of the other articles — such as towels, mat-

Marseilles 11th Feby 1870

my dear brother!

We are since yesterday here and hope to be off tomorrow by the Niemen for the Pyraeus. Ala, Sophia's state of health has become much worse since you saw her and I am full of anguish and apprehension on her account, for, besides all her other complaints she is suffering from the effects of a severe cold and has taken no food for two days.

My sole hope is now that the bright Sun of Greece may have a beneficial effect on her and that she may recruit her health there. In this country she is fast declining and there is no possibility that she could live here a week longer.

After mature reflection and consultation with Sophia I find the young lady, whose portrait you received, totally unfit for you and I beg you will not think any more of Miss Eichhoff if you ever thought of her.

She had been betrothed to a fine young man of vast means, who abandoned her two days before the wedding ought to have taken place, because she had talked ill of her own parents to his mother. On further information before leaving Paris I also learned that she is a very bad manager in housekeeping. Good bye, with best wishes for your prosperity I am truly

your brother
H. Schliemann

[illegible] glasses &c., for I think nothing can be got in the Troade. On receipt of your notice that you have got the firman I shall then proceed at once to Smyrna, or to Constantinople if you think it better, to procure the articles in question.

Pray, inform me also whether you advise me to take my wife with me to the Troade if she, as I expect, gets promptly better at Athens? or shall I have to leave her with her parents in Athens? Have I to procure saddles for her and myself at Constantinople or Smyrna, [illegible] can some be got at the Dardanelles?

In giving me [illegible] list of supplements [illegible] consider that I [illegible] begin the [illegible] on a small scale by digging deep [illegible] but that I [illegible] gladly take a [illegible] number of [illegible] if I see that there will be success.

I think you [illegible] that you have a [illegible] [illegible] who speaks greek? [illegible] the [illegible] for me? [illegible] I can get a house in the [illegible] village?

[illegible] pray [illegible] to Hisserlik [illegible] there with me? I would of course pay all your expenses and I think the work would proceed then ten times better, for you know [illegible] people and the [illegible] to treat them. I even [illegible] it almost [illegible] possible for me to get on without you. I hardly [illegible] my wife would consent to remain in Athens without me, but would it then not be possible to go from the Dardanelles in a boat to the Troade, for she would not be able to stand the tour on horseback — at least not for the present.

If you know of any books which might be useful to us in the Troade and which I might get at Athens, pray, inform me.

I should also thank you to inform me what weather I may expect to find there.

Have I to take bedsteads with me?

And how is it with wine? is a potable quality to be got there?

What headdress must I take with me? or is there no fear for the head early in the season?

I am sorry to say that even in case you have got no firman there is no hope for me to make the excavations in the acropolis of Mycene, for the Peloponnesus abounds now more than ever before with highwaymen of the worst description. But I have the fullest conviction that great things would be brought to light in that Acropolis.

Please address your letter for me to the Hotel d'Angleterre in Athens.

In expectation of your interesting information I remain, My dear Sir

Yours very truly

[illegible]

please remember me to your brother

[illegible]

21

Schliemann est très sensible à vos bons souvenirs et elle m'a chargé de présenter ses hommages les plus empressés à vous et à Madame Beaurain. Malheureusement son état s'est beaucoup empiré depuis notre départ de Paris et elle est à présent si faible et maladive qu'il n'y a pas moyen de penser à la prendre avec moi ni aux fouilles de Troie, ni en Amerique. Aussitôt que j'aurai terminé ou les excavations ou le voyage en Amerique je conduirai ma femme aux bains en Allemagne et probablement je lui ferai suivre le traitement hydrothérapeutique à Chemnitz en Saxe, où on guérit toutes les maladies par l'eau froide. Ordinairement on n'emploie ce traitement que pour les malades qui sont déjà abandonnés par les médecins allopathes mais néanmoins le célèbre hydropathe Richter de Chemnitz guérit presque tout le monde. Par exemple l'année passée il a sauvé 153 malades de la fièvre typhoïde et seulement un homme qui était déjà dans l'agonie, est mort de cette maladie sous ses mains.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes bons dévotions distingués

[illegible]

Athènes 24 Fevr. 1870

à Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai bien reçu, Monsieur votre charmante lettre du 11 crt, avec trois incluses, dont je vous remercie sincèrement.

Vus de loin les troubles à Paris paraissent beaucoup plus formidables qu'ils ne sont en réalité et je commence à craindre que la tempête ne puisse pas passer sans renverser l'édifice de l'état. Veuillez donc faire signer aux mauvais locataires de la rue Aubriot des congés amiables et ne pas faire des commandements si vous le croyez dans mon intérêt.

Veuillez bien répéter au concierge de la dite maison de faire plutôt de petites diminutions sur les loyers que de souffrir des non-valeurs, car nous retrouvons toujours notre compte si tout est occupé. J'espère apprendre prochainement de vous que vous avez réussi à louer la boutique pour le terme d'Avril.

Le gouvernement grec ne veut pas me donner la permission de faire des fouilles dans ce pays et je ne saurai que demain matin si mon ami aux Dardanelles a obtenu à Constantinople le firman nécessaire pour mes fouilles à Troie sur l'Hellespont, en Asie-mineure. Si le firman est obtenu alors je commencerai ces fouilles immédiatement; dans le cas contraire il se pourrait que j'aille pour 6 semaines en Amerique où de graves intérêts m'appellent, tandis que je n'ai rien à faire à Athènes.

Je vous prie donc de ne pas m'envoyer de lettres avant que vous n'ayez reçu mes instructions prochaines. Madame

Athens 26th February 1870

Frank Calvert Esq Dardanelles

My dear Sir!

I am immensely disappointed to see from your esteemed favor of 23d inst that you have not even got a reply to your application for a firman. I certainly thought you had got that document by this time. You say you know of two other quarters in which you think the permission to excavate might possibly be obtained; but still this is very uncertain and at all events it is highly probable that you will not get it before the end of April.

Having no serious occupation here I cannot wait here so long and I am therefore proceeding today to Syra, whence I shall probably visit the Cyclades and particularly the island of Santorin. This trip will take me some weeks and I shall be happy to hear from you on my return to Athens that you have made progress in obtaining the firman.

The description you make of the state of the weather with you astonishes me very much, for here it is quite spring. But of course with the cold weather you have we would be obliged to delay the excavations for a week.

I am very much obliged to you indeed for your kind offer to inhabit your

Аѳины 24 февр: 1870

Милый Сынъ мой!

Не могу писать въ Парижъ не прилагая нѣсколько строкъ для тебя, увѣдомляя тебя о полученіи письма твоего отъ 24 п/м, изъ котораго я съ удовольствіемъ вижу что ты ревностно занимаешься и самъ надѣешься перейти въ 5й классъ.

Мнѣ весьма пріятно слышать что Боталика тебя въ особенности интересуетъ, ибо это наука въ которой самые Боги тебя завидуютъ. Портретъ Наташинъ я не получилъ но я найду его послѣ въ Парижа.

Ты пишешь что у Васъ стоитъ морозъ 24°, что мнѣ кажется удивительнымъ, ибо здѣсь полная, великолѣпная весна и поля, луги и деревья покрыты цвѣтами.

Я завтра узнаю досталъ ли пріятель мой въ Дарданеллахъ для меня отъ турецкаго правительства Фирманъ, т. е. позволеніе дѣлать вырытья (des excavations) въ древней Троядѣ и если онъ его досталъ, то я немедленно туда поѣду, и потому прошу тебя мнѣ болѣе не писать въ Аѳины. Въ первомъ моемъ письмѣ я тебѣ напишу куда ты долженъ мнѣ адрессовать твои письма.

Скажи Надѣ что я ее очень благодарю за ея письмо и цѣлую.

Съ пожеланіемъ тебѣ здоровья и [illegible] въ [illegible] [illegible] тебя отцемъ

[illegible]

23

country-house at Renkioï and to make same my headquarters during the excavations, but I shall not make use of it, because Mrs Schliemann has become so sick here that I cannot think of taking her to the plain of Troy. I leave her here until May when I intend going with her to the mineral springs in Germany, where, I have no doubt, she will speedily recover.

I myself am used to all sorts of hardships and, if I make the excavations I shall certainly live in a tent on the very ground of Ciplak, where I would get a house white washed and cleaned.

The couple you speak of would probably [illegible] it me as servants for the time of the excavations, but please do [illegible] engage them for me before I come my[illegible], for it might happen that I might fall in with a good [illegible] servant during my present excursion. I am afraid the Maltese man would have some difficulty to make himself understood with the great labourers.

I note with thanks all you say about tent, saddles, mines, straw-hat, implements etc, but unless you get the firman before end of March next I cannot undertake the job this season, for it would become too late and I have other duties to attend to.

I see with pleasure that you have so many [illegible] the Troad. Unfortunately Consul Hahn of Syra has lately died and thus I shall not be able to get you his book on Troy. I have it in my library at Paris but to my regret I have not taken it with me.

I thought to make excavations in the acropolis of Mycenes in the Peloponnesus if you did not get the firman, but having yesterday after the receipt of your letter applied to the ministry for the permission I got a negative answer for they want to excavate themselves; but for want of means they will never succeed.

In expectation of your interesting information I remain,

my dear Sir,

yours very faithfully

H Schliemann

please, sent my kind regards to your brother.

Pray, address your letter to me care of the Rivet d'Angleterre at Athens.

24

45 54

Athens 26 Febry 70

Frank Calvert Esq
Dardanelles

My dear Sir!

It may be that I am back from Santorino in 10 or 12 days please therefore write to me care of the Hôtel d'Angleterre here as soon as you are sure to get the firman.

If as I now hope I come back soon then I shall probably go with the American consul and ambassador to Delphi, but if your firman is ready then Troy goes beyond all other considerations.

I am, my dear Sir,
very truly yours
H. Schliemann

Athènes 26 Fevr 1870

Monsieur P. Beaurain
Paris

Je dois vous informer, Monsieur, qu'à mon grand regret je n'ai pas obtenu à Constantinople le firman pour faire des fouilles dans la Troade et que par consequent je pars aujourd'hui pour faire un tour dans les îles Cyclades et surtout à l'île volcanique de Santorin. Ce tour me prendra au moins 15 jours et peutêtre un mois. Je vous prie donc de vouloir bien continuer à m'adresser mes lettres à l'Hôtel d'Angleterre à Athènes

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

[illegible]

C'est la première [illegible] mariage [illegible] ne t'écris pas dans la langue [illegible] au moins dans l'idiôme du peuple le plus affable, le plus charmant, le plus gai, plus poli, le plus civilisé [illegible] en un mot [illegible] écris en français.

Après une traversée de plus [illegible] de 10 heures je suis arrivé ce matin à 6 heures à Hermopolis [illegible] charmant capital l'île de Syra, laquelle est bâtie [illegible] d'amphithéâtre sur la [illegible] [illegible]. J'ai à peine [illegible] qu'aussitôt que je fus installé dans l'hôtel [illegible] tout-au-plus de troisième rang et bien inférieur à toutes les auberges [illegible] visitées avec toi excepté peut-être celle de l'île de Capri dont le propriétaire est béni de 10 filles [illegible] la pleine-lune) je pris une barque et je me fis conduire hors du port pour m'exercer à la nage.

Je passerai aujourd'hui toute la journée dans la société de l'affable consul des Etats-Unis d'Amérique, Monsieur Δαπουντζάκης, qui me prodigue ses attentions. Demain, lundi, je visiterai en barque l'île voisine de Delos (Δῆλος), où furent nés Apollon et Artemis. Délos le sanctuaire de la mer d'Egée, Délos le centre politique des îles grecques, Délos l'île sainte, à laquelle Athènes et Sparte rendaient leurs hommages, Délos que les yeux de chaque grec regardaient avec une vénération instinctive, Délos avec l'Oracle le plus ancien qui n'était secondaire en sainteté qu'à celui de Delphes, Délos avec un magnifique temple d'Apollon, érigé par les cotisations de tous les états grecques. C'était sur l'autel de ce temple qu'Ulysse (Ὀδυσσεύς) vit s'élever devant ses yeux un palmier,

Δήλῳ δέ ποτε τοῖον Ἀπόλλωνος παρὰ βωμῷ
Φοίνικος νέον ἔρνος ἀνερχόμενον ἐνόησα

Les Perses, dans les guerres Médiques, vénéraient la sainte majesté du dieu du Soleil (Apollon), mais dans les temps postérieurs les barbares ont été moins scrupuleux. Dans l'antiquité Délos était fréquemment appelée Ortygie, probablement parce qu'il y

avait beaucoup de cailles (ὄρτυγες). Il y avait à Délos de fréquents tremblements de terre et Hérodote (Ἡρώδοτος) cite p. e. un oracle d'Apollon: Κινήσω καὶ Δῆλον, ἀκινητόν περ ἐοῦσαν.

Mercredi matin un bateau-à-vapeur part d'ici pour Paros, Naxos Nio et Santorini et je profiterai de cette occasion pour visiter toutes ces îles si célèbres dans l'antiquité, si remarquables dans les temps modernes. Je reviendrai de Santorini en barque en visitant en route la belle île de Milo.

Mais je ne t'ai pas encore assez dit de Syra (Σύρος), île bien cultivée, mais qui ne produit plus rien que du vin et qui ne mérite plus les éloges d'Homère (Ὅμηρος), εὔβοτος, εὔμηλος, νοπηρόθης, πολύστυρος. Mais si le sol de l'île est à présent moins fertile que dans l'antiquité, son commerce a énormément augmenté; en effet, par les vicissitudes auxquelles les villes, comme les hommes, sont exposées et sujettes, Syra, si insignifiante dans les temps historiques, est devenue récemment grâce à sa position centrale dans la mer d'Egée, une immense ville commerciale et la population d'Hermopolis qui n'était que de 15000 il y a 10 ans est aujourd'hui de 35000.

Mais comment te portes-tu ma chérie? comme tu peux bien te l'imaginer il ne se passe pas une minute sans que je pense à toi, courage! nous serons très heureux et loin de tes parents rien ne t'oubliera plus notre bonheur, jamais nous ne retournerons plus à Athènes, car impossible que nous y passions un mois sans que notre bonheur domestique soit détruit pour toujours par l'envie vénéneuse de tes parents et de tes soi-disants amis.

Je te prie de la manière la plus empressée, je t'en conjure suis régulièrement les prescriptions du docteur: promène-toi deux fois par jour le matin et le soir ne pendant deux heures à pied, car rien ne relève l'état des nerfs mieux que la promenade à pied. Sors en voiture seulement lorsque il [illegible] [illegible], car la promenade en voiture [illegible] les nerfs, tandis que celle à pied, le fortifie

Prends deux fois par semaine un bain aussi froid que tu peux le supporter et jette y toujours les 250 grammes de gélatine. Même si la fleur-blanche cesse chez toi continue toujours à faire trois fois par jour des injections avec la machine et trois fois par jours des ablutions avec de l'eau froide, car cela fortifie la matrice. Prends toujours avant les repas un verre de quinquina et trois fois par jour une cuillerée de syrop. Si avec ce traitement tu as l'esprit tranquille tu ne tarderas pas à voir s'opérer un immense changement dans l'état de ta santé, surtout si tu manges à déjeuner et au diner beaucoup de bonne viande rôtie et si tu bois de bon vin rouge (mais non pas du vin doux).

Je ne t'ai laissé l'immense somme d'argent (800 francs) que pour mettre à l'épreuve ton économie domestique. Tu n'as besoin ni de chapeau, ni de rôle, tu as tout sortement en abondance et tes dépenses sont par conséquent presque nulles. J'espère donc trouver les 800 fr presque intacts chez toi à mon retour et s'il en sera ainsi je t'adorerai. Dieu punit ceux qui gaspillent l'argent, gare à toi de faire. Je te répète ne prends la voiture qu'en cas de pluie car l'état de tes nerfs demande impérieusement que tu marches beaucoup à pied.

Adieu ma femme [illegible]; porte toi bien; je t'embrasse cent fois ton affectionnée mari

H. Schliemann

J'espère que tu as commencé à prendre tes leçons de français. Mais ne te fatigue pas trop. Suis toujours l'ancienne méthode: d'écrire des historiettes, de les corriger sous l'oeil du maître et de les apprendre par coeur. En même temps lis beaucoup à haute voix.

Mes saluts cordiaux à ta chère mère, je pense qu'elle [illegible] de son indisposition.

[illegible] ἐν [illegible] ἐχω

[illegible] στασις μὰ τὸ νοῦ [illegible]

[illegible] ἐκ κατὰ τὴν [illegible] μου [illegible] ἀπὸ τὴν Δ[illegible] ἤμαρτα ἀπὸ Σὲ ποιοῦ[illegible]
[illegible] ἡμερομηνίαν [illegible] ρὸ [illegible] εἶδεν ὅτι ἀμοιβέρα [illegible] της ξενοτ[illegible]/οχι
[illegible] ος) [illegible] μα δο τὸν ἀδελφόν Σπύρον καὶ [illegible] καὶ ἐμοῦ τὴν
[illegible] τι, ὃ κα[illegible] ἡ μοι ἦλθε [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ἀπὸ [illegible] γίας, εἶδα
ἐμα α ἐν ἠσυχίᾳ μ' ἐσον ἔφευγεν νὰ σταματήσω καὶ νὰ παύσω εἰς ἕν
[illegible] γεπτὸν τὸν μεγ[illegible] μονὴν αἱμοβόραγιάν. πρὶν [illegible] μὲν νὰ βγῶ ἀπὸ
[illegible] τὸν [illegible] ὅλον ἤ ἀλλιῶς ἐσυ πάσχοντος τρεῖς τρίχας καὶ τίποτε
[illegible]. ἔαν ἐβγάλῃ εἰς ὅλη σου τὰς ἡ περισσοτέρας τὸ αἷμα ἂν σταματᾷ
ἀλλ' αὐτὸ κατὰ μὲν σὲ μὴν παύει ὅταν ἐβγῶ. τρεῖς. ψυχὴ μου ἐὰν
μὲ [illegible] δὲ ὑπομονῆς μου μὲ χειροξόμηγε τοῦτο τὸ δαιμόνιον μὲ μ' ἐν
ποτὲ ἐν ἀπέτυχα. Ἐν ᾧ δὲν ἐντέχει τηλέγραφος ἀπ' ἐδῶ εἰς τὰς [illegible]
[illegible] μβλεγον ἤ ἠ ἐπιστρέψει σήμερον τὸ πρωῒ μὲ τὸ ατμόπλοιον εἰς τὸν
[illegible] ειρατᾶ ὅπως ἐκαρεῖ [illegible] τὸν ἀδελφόν ὅτε ἐντυχὼν ἔμαθα τὴν χθεσινὴν ὑπο
[illegible] μνην Σου ἐξ ἧς δ[illegible]πνω μὲ εὐγνωμοσύνην εἰς τὸν Ὕψιστον ὅτι αὐτὸς ἀνέβασε
[illegible] ἀλλὰ ποῦ φοβοῦμαι μήπως ἡ ψυχή Σου, ὅτε εἶδες τὸν ἀδελφόν εἰς ἔσχα
[illegible] ν κίνδυνον, δὲ ἔμαθε πολλὰ [illegible] τὴν ἀσθενῆ κατάστασίν Σου.
Δὲ μ[illegible]ιο γε καταφρόνησιν ἀνέγνωσα τὴν διενοημένην πρὸς ἐμὲ φιλ[illegible],
παοκα[illegible]γησιν Σου [illegible] ἐκείνους οἵτινες ταχὺ πολὺ δυσκολεύονται νὰ συμ[illegible]
νοῦσι τὰ σχετικὰ ἀπαιτούμενα διαγκάια πῶς εἶναι δεμένοι οἱ [illegible]
Ἡ ἀγάπη καὶ [illegible]ρεσις ταύτη εἶναι τόσον ἀναξία τῆς τέκνης Σου ὅσον αὐτὴ
καὶ ἂν ἐξέλα νὰ ἐναγνωσθῇ ὑπ' ἐμοῦ. ἡ πονηρὰ παρατήρησις αὐτὴ δὲν
[illegible] ἀπὸ Σὲ, διότι Σὺ πάντοτε εἶχε τὸ πάν ἐν ἀγ[illegible] αὐτῇ, πλὴν
[illegible] τὸ μεταδίδεμ[illegible] ὑπὸ τοῦ τῶν συγγενῶν Σου φαρμακώδους φθόνου
[illegible] ν συγγενῶν ὧν ὁποίων ὁ ἕνας Σοὶ ἐξέφασε τὴν ἐκπληξίν του
[illegible], ἐν ᾧ γαμβρός Σου ὁ Ἰωάννης ἔδωσε μετὰ τὸν γάμον του εἰς ἕκαστ[illegible]
ὧν ὁ [illegible]ενῶν Σου καφφίτσαν μὲ ἀδάμαντας ἡμεῖς δὲ ἐδώσαμεν τίποτ
εἰς κανένα. ὁ ἄλλος ὅτι δὲν ἐδώσαμεν 40000 φρ εἰς τὸ ἐμπόριον τοῦπα
τρός Σου καὶ 20000 εἰς τὴν ἀδελφήν Σου. ὁ τρίτος διὰ τὸ δὲν φορεῖς
ἀδάμαντας κ.τ.λ. Ἐν Παρισίοις καὶ παῤ ὅλα τὰ πάν ἔτη σήμερ καὶ
ἐγὼ μετὰ ἐμῶν ἐν ᾧ ὁ φαρμακώδης φθόνος τῶν συγγενῶν Σου
Σὲ ἔκαμεν ἐν [illegible]λίγας ἡμέρας τόσον ἄυδάδη καὶ ἐχθρον μα

ὡς ἐμοὶ ἀδιαφόρως λέγεις ὅτι μάλιστα ἔτοιμος καὶ πρόθυμος εἶμαι
τοιαῦτα ἀδικήματα ἐὰν ἔπραττε μία ἐκ τῶν ἀγαπωμένων μου
ἐν παρουσίᾳ πολλῶν μοῦ ἐκοινώνει, μὲ τοιοῦτον ἄνθρωπον
ἐγὼ δὲν ἠμποροῦσα νὰ ἔχω καὶ ἐγὼ ἑτοιμότατα ἐδέχθην τὴν δέησίν Σου καὶ
συγκατένευσα νὰ μὴ ἔχω πλέον μὲ αὐτόν. Κινούμενος ὑπὸ τῶν
σφοδρῶν παρακλήσεων μου δεομένων ἐπαναλήψεως ἐσυγκατένευσε νὰ παρα-
μένῃ ἀκόμη ὀλίγον καιρὸν εἰς τὴν οἰκίαν μου. Ἐὰν δὲ ἐπανελάμβανε τὰς
ἀνοσίους πράξεις Σου εἰς ἐμὲ καὶ ἐὰν μάθω σύζυγός Σου
Ἐὰν δὲ νομίσῃς εὔκαιρον νὰ ἐξακολουθήσῃς νὰ μὲ προσβάλῃς μὲ τὰς
πονηρὰς ἀδικίας Σου, τότε χιλιάκις καλλίτερον εἶναι Σὲ νὰ μὴ ἔχω
πλέον μὲ τοιοῦτον ἄνθρωπον. Ποτὲ δὲν Σοὶ παρήγγειλα νὰ μὴ συλλογί-
ζεσαι ἐπὶ τῶν ἀδικιῶν Σου μόνον περὶ τῶν γονέων Σου. ἐξ ἐναν-
τίας ἐγὼ Σὲ ἀποστρέφομαι ἐὰν δὲν συλλογίζεσαι περὶ αὐτῶν.
πρέπει σήμερον περὶ 20 ἐτῶν τρέφω τοὺς γονεῖς μου καὶ πολυαρίθ.
μους τοιούτους ἀλλὰ ποτὲ δὲν ἐστενοχωρήθην ὑπὸ τῶν πρὸς Σὲ εἰδοποιή-
σεως ἐπὶ τοσοῦτον ἔσομαι νὰ ἀποστρέψω μετὰ Σοῦ εἰς Ἀθήνας ἵνα μείνω
ἐκεῖ ἐγγύτερον τῶν συγγενῶν Σου καὶ ἵνα ἐκεῖ τὴν οἰκιακὴν
καὶ ἐὰν ἐγὼ εὐτυχίαν μου διὰ πάντοτε καταστρέψῃς ὑπὸ τῶν
ἰδίων σου. λοιπὸν Σὲ κάμνω πάλιν προσεκτικὴν ὅτι
ἐὰν δὲν κάμῃς ἔρωσεις νὰ ὑποβάλῃς τὸ κλῖμα ἀπὸ τὴν ζωήν σου
ἰσόβιος δεσμὸς ἐπιφυλάσσεται ἐναντίον σου καὶ ἐλπίζω
ἀλλὰ ἐὰν ἐν τούτοις ἐπιμένῃς ἐκτὸς τῆς Ἀθήνας, ἐκεῖ
τῶν γνωστῶν σου ἐὰν ἐσύ ἐναντίον νὰ ἐφαρμόσωσιν αὐτὸν
Σὲ ὁρκίζω μὲ μεγάλον ὅρκον ὅτι δὲν θὰ ἀποστρέψω ἐκεῖ πο
Σοῦ ἔως ὅ ἔχω τὸν νοῦν μου.

Ἐλπίζω σύντομον καὶ εἰς τοὺς γονεῖς Σου διότι πρέπει νὰ
ἐξηγήσεις. πολλὰ ἔπασχα ἐν 7 ἡμέρας ἐν
Ἐχόμενος χάρις εἰς ἐμὲ ἐπὶ τὴν ἀγάπην εἶχον νὰ Σοὶ γράφω
ἐπειδὴ τῶν ἐκεῖ συμβάντων. ἀλλὰ ἡ παρακάτω
ἐπανειλημμένως ἐσυνήθιζε πάσχειν μετ' ἐμοῦ ὅτ' ἂν ἐγὼ
πάντοτε τὴν καρδίαν μου σύντομος εἶμαι δὲν ἀισθάνομαι πρὸς
ἐμὲ ἀγάπην. ἔχω τὸ λοιπὸν ὅτι ἀναχωρῶ λίαν τὸ
πρὶν μὲ ἐνδυκαιοῦν ἐπ' ἐμοῦ πρόσκαιρον εἰς τὴν Ἀθήνας
δὲν δὲν ἐπιστρέψω πρὶν τοῦ 18 παρόντος.

Εὐχόμενός Σοι καλὴν ὑγιείαν εἶμαι σὸς ἀφοσιωμένος σύζυγος
Σὲ γράφω ἀπὸ τὰ ἀναγκαῖα.

Ἐξ Ἀθηνῶν Σχ. ἔτους

Ἐν Σύρᾳ τῇ Ἐνδοξοτάτῃ

Ἐντιμότατε Κύριε Ἀνδρέα μου!

Ἡ σεβαστὴ σύζυγός σας μοῦ λέγει ὅτι ἐσεῖς θὰ βεβαιώσετε αὐτήν, ὅτι ἐγὼ ἤθελον χαιρετήσει εἰς τὴν γενέθλιον μου ἡμέραν 150000 ἁδάμαντας· ἀλλὰ ἐπειδὴ ἐσεῖς γνωρίζετε ὅτι δὲν τοὺς ἔχω, ἐσεῖς θὰ τοὺς δώσετε εἰς τὴν σύζυγόν σας, διὰ νὰ μοὶ τοὺς φέρῃ. Ἐὰν δὲ μεγάλη ἀναγκαιότης μὴ σᾶς ἐμποδίσῃ, ἐλπίζω ὅτι θὰ ἔλθητε ἐσεῖς ἀπὸ τὸ ἴδιον ταξείδιον. Ὁ δεσπότης εἶναι ἄνθρωπος διακεκριμένος καὶ τιμιώτατος. ἐγὼ δὲ βεβαιότατος ὅτι πᾶς ἄνθρωπος ἀκούσας αὐτόν, τοσοῦτον μᾶλλον καθ' ὅσον ἐγὼ ἐνδέχεται παρακαλέσω αὐτὸν ἐν ἑκάστῃ ἐπιστολῇ μου νὰ μὴ εἴπῃ εἰς κανένα ὅτι ἔχω χρήματα. Ἐὰν δὲ εἶναι ἀληθὲς ὅτι αὐτὸς σᾶς ἔκαμεν ἐν ὀνόματί μου τοιαύτην ὑπόσχεσιν, ἢ ἐὰν ἦναι ψεῦδος, ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐκάμετε μεγάλον ἁμάρτημα πωλοῦντες τὴν ἀδελφήν σας διὰ 150000 ἁδάμαντων. ἡ δὲ ἀπάτη τῶν ἐχθρῶν σας εἶναι ἡ δικαιοτάτη τιμωρία τῶν σκληρῶν διαπραξάντων. Ἐὰν ἔλθητε ἐσεῖς, κατὰ τὸν ἐποίον ἡ συνείδησις ἑκάστου τιμίου ἀνθρώπου μὲ ἀγαγκάζει νὰ ἐπανασταθῶ. Οἱ Τοῦρκοι, ὑπομένουν τὰ κακουργήματα, ἀλλὰ χάρις τῷ ὑψίστῳ ἐμεῖς ὅλοι Χριστιανοὶ καὶ ὄχι Τοῦρκοι. Τῇ ἀληθείᾳ ἡ πόλις σας εἶναι ἀξία νὰ τὴν ἐλευθερώσῃ εἰς τὰς ἡμέρας τῶν Ἑλλήνων! Πρὸ τοῦ γάμου ἔκαμε ἐνώτιόν σας καὶ μὲ τὴν πλειοτάτην συγκατάνευσιν καὶ συμφωνίαν σας ὑπὸ ἐνὸς ἡμοσίου συμβολαιογράφου συνδάτου ἐγγράφου, ὅτι ἡ Σοφία δὸν ἐντρεῖ νὰ ἐλθῃ ἐπὶ τῆς περιουσίου μου, καμμίαν ὥραν οὔτε ἡμέραν ζωῆς μου οὔτε μετὰ τὸν θάνατόν μου, ἐκτὸς ἐὰν ἡ πεθερά μου ἀποθάνῃ πρὸ ἐμοῦ· ἐπειδὴ ἡ συμπεθεριφοβά της ἦναι γυναῖκα ἄχρεια μὲ ἀρρώστειαν καὶ νὰ ἀφήσω τὰ σὲς αὐτὴν ἐν τῇ διαθήκῃ μου. Ἐὰν δὲ τῷ ὄντι ἐνομίσατε ὅτι εἶχετε νὰ λάβητε ἀπ' ἐμοῦ τοσοῦτον σημαντικὸν ποσὸν 150000 ἁδάμαντων, διότι δὲν τὸ ἐπαιτήσατε τότε ἀμέσως ἐνώπιον τοῦ συμβολαιογράφου ἐπικυρώσαντος τὸ ἐναντίον, πρὶν νὰ μοὶ χειροδῶτε τέκνα, ὅμηρος μετὰ τὸν γάμον, τὴν ἀνήκουσταν καὶ μεγαλοδώρον ἀπαίτησίν σας ὡς μέσον νὰ καταστρέψητε τὴν συζυγικήν μου ἡνωσιν; Τῇ ἀληθείᾳ μοὶ φαίνεται ὅτι ἔχετε συνομολογήσει μετὰ τῶν ἄλλων συγγενῶν τῆς γυναικός μου ἐναντίον σας συνενεργήσοντες εἰς αὐτὸν τὸν φρικτὸν σκοπόν σας, διότι ὁ ἴσως σας εἶπεν αὐτὴν ὅτι ἡ ἐξέτασίς μου ἐσυνεχάρη 4000 φρ. εἰς τὸ ἐμπόριόν σας καὶ ὅτι εἶχον προικίσει τὴν ἄλλην κόρην σας μὲ 20000 φρ. καὶ ὅτι ἠκολούθουν πρέπει καὶ νὰ τὸ ἐκτελέσωμεν. Ὁ δὲ ἄλλος βεβαιοῖ αὐτὴν ὅτι ὁ γαμβρός σας ὁ Ἰωάννης ἐδωσεκατὰ τὸν γάμον του εἰς ἕκαστον τῶν συγγενῶν καθ' ἡμᾶς ἁδάμαντας ἐν ᾧ ἐγὼ ἐλάβομεν δὲν ἔδωκα τίποτε. Τῷ ὄντι δὲν ἔκαμα τοιοῦτα δῶρα, διὰ τὰ αὐτὰ δὲν συνηθίζονται, οὔτε παρὰ τοὺς βαλκάνιους οὔτε ἐν τῷ πεπολιτευμένῳ κόσμῳ. Ἕνας ἄλλος συγγενὴς φωνάζει πῶς Κύριός Σηλὲ μαν φορεῖ διαφορικὰ κοφάλλινα εἰς τὸ ἀφτί· ἄλλος λέγει πῶς εἶναι οἱ ἁδάμαντές σου· ἄλλος παρατηρεῖ, μοιράζει διὰ τὴν ὀμορφότητά της. Ἀκόμη ἄλλος ἀπαιτεῖ νὰ πάρω μαζύ μου ἐκεῖ εἰς τὰ ταξείδια μας. Αἱ εὐγενεῖαι Σας εἴχατε καὶ μεγάλην ζέσιν, νὰ κοινώσητε τὴν Σοφίαν πάσας τὰς ὥρας, κρυπτὸς τὰς ὁποίας ἡ πονηρὰ πρώτη γυναῖκα μου ἔρραψε πρὸς ἐμὲ εἰς Ἀθήνας

αὐτοὺς χρέος μου. καὶ τὸ χειρόγραφον
δὲ ὑπὸ τῶν κατ' ἐμοῦ κατηγοριῶν Σας καὶ πα-
τεύσαιτε ὅτι πάντα τὰ φρύγματα εἶναι ἀληθινὰ
ὡς τὸ Εὐαγγέλιον αὐτὴ μοὶ κάμνει τὸν μέγιστα
μεγαλώδεις ἐπαιτήσεις καὶ ἔγινε τόσον αὐλὴ
ὅς ὥστε τὴν παρεμβαίνουσαν παρασκευὴν μοὶ ἐπι-
νωσε μεγάλη τῇ φωνῇ ἐν παρουσίᾳ πολλῶν μαρτύ-
ρων ὅτι πρέπει δι' ἐμὲ νὰ ξῇ μὲ τοιοῦτον ἄνθρω-
πον ὡς ἐμέ. Ἑτοιμάστατος ἐδέχθην τὴν οὕτως
ἐκφωνηθεῖσαν ὑπ' αὐτῆς διάλυσιν τῶν γάμουμας
καὶ ἤθελον ἀναχωρήσει διὰ παντὸς. Ἀλλὰ πα-
ρακινηθεὶς ὑπὸ τῶν πολλῶν ἀνθρώπων παρακλή-
σεων καὶ δακρύων τῆς πενθερᾶς μου ἔδωσα
τῇ Σοφίᾳ πλήρη συγχώρησιν, ἀλλὰ μὲ τὸν
ἀμετάβλητον συμφωνίαν νὰ μὴ ἐπανέλθωμεν
ποτὲ εἰς Ἀθήνας καὶ μεγάλως ὁρκῳ ὁρκί-
ζομαι ὅτι δὲν θὰ παραβήσω ποτὲ τὴν ἱερὰν
συμφωνίαν ταύτην.

Διατελῶ ὑμῶν καλὴν ὑγιείαν
διαρκῆ εὔχομαι Σας Ἐξέπουσ Σλήμαν

Εἴπατε αὐτῇ ὁμοίως ἔτι. Ὁ Μέρτος παρεμβάλλει
αὐτὴν ὡς εὐφάνιον ἄγγελον ἐπὶ οὗτος ὅταν
δὲν ἀνῆλθε οὔτε ἐπῆγε ποτε εἰς Πετροῦπολιν οὔ-
δὲ ποτὲ τὴν γυναῖκα.

Ἡ Σοφία εἶχε ἐν Παρισί-
οις μέγιστα ἐμπτεύματα διὰ τὴν ἀγνωσιν τῆς
γλώσσης. Ἐδῶ δὲν ἠμπόρει νὰ μεταδίδῃ περὶ τῆς
ἀρχαίας μεγάλης οἰκονομίας μας καὶ ἔπρεπε νὰ ὑπο-
φέρῃ τὰς καθημερινὰς κλοπὰς τῶν ἐπιτηδείων καὶ
πονηρῶν. Ἀπὸ δὲ τούτων αὐτὴ ἐπιτηδ-
ὴν ἀπὸ νοσταλγίαν καὶ στομαχικὴν ὑγρότητα
αἱ ὁποῖαι νόσοι ἐπέφεραν ἀξιοφοβίστικας πανταχοῦ
ἐμὲ μ' ὅλον τοῦτο ἠγάπων αὐτὴν ὡς κανένας σύζυγ-
δὲν ἠγάπησε ποτὲ τὴν σύζυγόν του καὶ ἐξοδεύτηκεν
αὐτὴν ὡς κυρίαν βλοσσοσυμμορφίτης δὲν ἐφρόντισε
ποτὲ περὶ τοῦ ἀμαυροῦ τέκνου της. Δι' ἀμφοτέρους
ἡμᾶς ἦτο ὅμως ἀδύνατον νὰ χωρισθῶμεν διὰ ὅ ἕν
ἀπ' ἄλλους. Ἐν τοῖς ὥραις τῆς μεγάλης λύπης
ἐπιστρέφει πάντοτε τὸ ὕφος της ἐντοσχήμονες νὰ
ἐπλέγωμεν κατὰ τὸ τέλος Μαρτίου εἰς Ἀθήνας καὶ
νὰ ζήσωμεν μετέπειτα ἕνα μῆνα ἀμφιλοδιοξαν
ἐν Παρισίοις καὶ ἐν Ἰταλίᾳ ἕως οὗ αὐτὴ ἤθελε
συνηθίσῃ εἰς τὸ κλῖμα καὶ εἰς τὸν τρόπον ζωῆς
τῶν Παρισίων. Εὐχαριστουμένη διὰ τὰς ὑπὲρ αὐτῆς
δυσίας μου αὐτὴ ἐπεποιήτο καὶ ἐγάνην εἰς τὴν
φροντίδα μου καὶ μὲ σέβας εἰς τὸν πρὸς αὐτὴν
πόθον μου – οὕτως ὥστε ἤμεθα εὐτυχέστατοι.
Ἀλλ' αἱ προσπάθειαί μας καὶ ὁ φιλοπαίδης φί-
λος τῶν Ἑλλήνων συγγενὴς ἐπέτυχον εἰς ἀγωνιώδη
καὶ κατασπέρουν ὅλως δι' ὅλου τὴν συζυγικὴν αὐτο-
χάν μου καὶ μὲ κατατρίσητε τὴν Σοφίαν ὅτι ἔχω
πολλὰ μόγιστα καὶ μέχρι τοῦδε ἄγνωστα αἰσχύνην
ἐφαπτώματα, π.χ. ὅτι εἶμαι ἄνθρωπος ἰδιοτροπ-
τατος καὶ βλακοφυώτατος, ὅτι δὲν κάμνω ἔσοδα
αὐτὴν τὸ ἐλάχιστον μέρος τῶν δέοντος. Ὅτι δὲν κα-
θρέφτω πλέον τοὺς γονεῖς καὶ συγγενεῖς της ὁ ὁποῖ-

Βιμπω 5 Μαρτ

Ἡ μήτηρ τῆς συζύγου μου ἡ Κυρία Ἐγγαστρωμένου λέγει ὅτι Σεῖς ἔχετε δώσει ἐν ὀνόματί μου εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόσχεσιν ὅτι ἤθελον χαρήσει μετὰ τὸν γάμον μου εἰς αὐτὴν ἢ εἰς τὴν γυναῖκα μου ἀδάμαντας διὰ 150000 φράγκα. αὐτὴ λέγει ὅτι ἐλογαρίασεν ἐπὶ τοῦ ἀδαμάντων τούτων καὶ ὅτι ἐν προσδοκίᾳ αὐτῶν μοι ἔδωσε τὴν κόρην της καὶ ὅτι αὐτὴ μεγάλως ἠπατήθη. Ἐπειδὴ ἡ ἀνήκουστος ἀπαιτήσις αὐτὴ σχεδὸν ἐπέφερε τὴν διάλυσιν τοῦ ἀλλέως — μακρὰν ἀπὸ τὰς Ἀθήνας — εὐτυχεστάτου γάμου μου, Σᾶς προσκαλῶ ὡς παλαιὸν πιστὸν φίλον μου νὰ μοὶ γράψητε ἀμέσως ἂν ἐδώσατε τῇ πενθερᾷ μου τοιαύτην ἐν ὀνόματι μου ὑποσχεσιν.

Νομίζω ὅτι Σᾶς ἐπροσκάλεσα ἐξ ἐναντίας ἐν ἐξαίρετῃ ἐπιστολῇ μου νὰ μὴ εἴπητε τίποτε περὶ τῆς περιουσίας μου. Πέπεισμαι ὅτι ἐν τῇ γενναιότητι τῆς καρδίας Σας δὲν θέλετε ἀρνηθῇ νὰ μοὶ κάμητε ἀμέσως τὴν δικαιοσύνην ἣν ζητῶ ἀπὸ Σας γράφων εἰς ἐμὲ πῶς εἶναι τὸ πρᾶγμα περὶ τῶν 150000 φρ:

Θὰ ἐπιστρέφω κατ' αὐτὰς εἰς Ἀθήνας καὶ Σᾶς παρακαλῶ νὰ διευθύνητε τὴν ἐπιστολήν Σας

Κυρίῳ Ἐρρ. Σχλιέμαν
ἐν τῷ ξενοδοχείῳ τῆς Ἀγγλίας
ἐν Ἀθήναις

εἶναι ἔθιμον νὰ δίδων οἱ γονεῖς εἰς τὰς κόρας τῶν
προῖκα τινα. τουλάχιστον δὲ τὰ ἀναγκαιότατα πανιὰ
καὶ νὰ πληρώνουν τὰ τῆς στεφανώσεως ἔξοδα. Ἐγὼ δὲ
συγκατανεύσας νὰ νυμφευθῶ τὴν Σοφίαν, παρήγγειλα
Σᾶς κάμνω δῶρον τῆς προικὸς. τὰ παρόντα φορέματα
της ἀρκοῦν μέχρι τῶν Παρισίων. ἀγοράσετε μόνον
διὰ τὸ ταξείδιόν μας δύο φορέματα τῶν ὁποίων πλη-
ρώνω τὴν τιμήν. πληρώνω καὶ τὰς τῆς στεφανώσεως
δαπάνας.

Ἐνόμιζον ὅτι τὰ ἔξοδα τῶν 2 φορεμάτων καὶ
τῆς στεφανώσεως κατὰ καμμίαν περίπτωσιν δὲν ἠμ-
πρόαν νὰ ἦναι περισσότερον παρὰ 300 φράγκα. λίαν δὲ
ἐξέπλαξα παραλαβὼν παρὰ τοῦ Σπύρου λογαριασμὸν
1600 φράγκων, τὸν ὁποῖον ὅμως χωρὶς ἀντίρρησιν
ἐπλήρωσα.

Οὕτω τὸ πρῶτον δῶρον τὸ ὁποῖον ἐγὼ Σᾶς
ἔκαμα ἦτο ἡ προῖξ. τὸ δὲ δεύτερον δῶρον μου ἦσαν
τὰ εἰρημένα 1600 φρ. τὸ δὲ τρίτον δῶρον μου ἦσαν
1000 φρ. ἐμβασθέντα ὑπ' ἐμοῦ ἐκ Παρισίων. τὸ δὲ
τέταρτον δῶρον μου ἦσαν 400 φρ. ἐγχειρισθέντα
ὑπ' ἐμοῦ προσωπικῶς εἰς Ὑμᾶς.

Ποτὲ δὲν ἀναφέρω περὶ ποιηθέντων δώρων
εἶμαι ὅμως ἠναγκασμένος ν' ἀναφέρω ἐδὼ περὶ νῶν
ἄνω δώρων, ἵνα Σᾶς ἀποδείξω πόσον εἶσθε ἀχα-
ρίσιος καὶ ἀγνώμων καὶ πόσον ἄτοπος καὶ ἄδικος
εἶναι ἡ παρατήρησις Σας: τὴν ἔλλειψιν δώρων
τὴν ἐξήγησα ἐκ τοῦ ὅτι προῆλθεν ἐκ τῆς ἀγνοίας Σας
τοῦ ἑλληνικοῦ βίου.

Βέβαια δὲν ἤξευρον ὅτι παρ' Ἕλλησι ὑπάρ-
χει τὸ παράξενον ἔθιμον ὅτι ὁ γαμβρὸς κάμνει
δῶρα εἰς τοὺς γονεῖς τῆς γυναικός του, διότι
τοιοῦτον ἔθιμον δὲν ὑπάρχει εἰς κανὲν ἄλλο μέρος.
Ἀλλ' ἐπειδὴ μ' ὅλην τὴν ἀγνοίαν μου καὶ ὁδηγού-
μενος μόνον ὑπὸ τῆς γενναιότητος τῆς καρδίας μου

ἐν Σύρᾳ 17/19 Μαρτίου ἀωό

Σεβαστέ μου πενθερέ

Ἡ ἀπὸ 24/8 ἐνεστῶτος μακρεῖα ἐπιστολή Σας
δι' ὅλου δὲν κατέχει ἀπάντησιν εἰς τὸ κυριώτα-
τον ἀντικείμενον τοῦ ἀπὸ 21/5 παρόντος γραμμα-
τός μου. Ἡ σεβαστὴ πενθερά μου εἶπεν εἰς τὴν
Σοφίαν καὶ ἐπανελάμβανε μερικὰς φορὰς εἰς αὐ-
τὴν ἐν τῇ παρουσίᾳ μου, μὲ μεγάλους ἀναστεναγ-
μοὺς ὅτι αὕτη μεγάλως ἠπατήθη διότι ἡ Κυρία
λαμπρίδου εἶχεν ὑποσχεθῆ ἐν ὀνόματί μου ὅτι
ἤθελον χαρίσει ἀδάμαντας ἀξίας 150000 φρ.
Αὐτὴ καὶ ἔστειλεν διὰ τὴν Κυρίαν λαμπρίδου
ὅπως αὕτη μοὶ ἐπικυρώσῃ τὴν ὑπόθεσιν. Κυρία
λαμπρίδου δὲ τὸ ἠρνήθη ἀνεφέρθη ὅμως εἰς τὸν
δεσπότην λέγουσα ἴσως αὐτὸς τὸ εἶπεν. Ὡς ἐκ τού-
του ἔσπευσα νὰ γράψω πρὸς τὸν Παναγιώτατον, τοῦ
ὁποίου πρέπει νὰ εὕρω τὴν ἀπόκρισιν ἐν Ἀθήναις.

Ἂν ἐν τῇ πρὸς Ὑμᾶς ἐπιστολῇ μου παρεξήγησα τὸν
σκοπὸν μὲ τὸν ὁποῖον ἡ πενθερά μου ἀνέφερε καὶ ἐπα-
νελάμβανε τὴν ὑπόθεσιν τῶν 150000 φρ. διὰ τί ἀποφεύ-
γετε τότε ἐν τῇ ἐπιστολῇ Σας νὰ μοὶ ἐξηγήσητε τὸν
ἀληθινὸν σκοπόν της;

Ἀποφεύγετε ὁμοίως νὰ μοὶ ἐξηγήσητε διὰ τί δὲν
ἀνεφέρετε περὶ τῶν 150000 ἐνώπιον τοῦ συμβουλαιογρ-
φου τοῦ ἐπικυρώσαντος τὸν χωρισμὸν τῆς περιουσίας
μου ἀπὸ τὴν τῆς γυναικός μου περιουσίαν, ἀντὶ νὰ κα-
τασταρέφητε ἢ τουλάχιστον σφόδρα νὰ ἐνοχλῆτε,
5 μήνας ὕστερον, τὴν συζυγικὴν εὐτυχίαν μας μὲ
τὴν ἀνάξιον ὑπόθεσιν ταύτην.

Γράφετε ὅτι παρ' Ἕλλησι ἐπικρατεῖ ἔθιμον νὰ
δίδωνται πρὸς τοὺς γονεῖς δῶρα καὶ ὅτι τὴν ἐκ μέ-
ρους μου ἔλλειψιν ταύτην τὴν ἐξηγήσατε ἐκ τοῦ
ὅτι προῆλθεν ἐκ τῆς ἀγνοίας μου τοῦ ἑλληνικοῦ βίου.

Εἰς τοῦτο δὲ ἀποκρίνομαι ὅτι παρ' Ἕλλησιν καὶ
ἐκτὸς τῶν Τούρκων, παρὰ πᾶσι τοῖς λαοῖς τοῦ κόσμου

Athen 2/14 März 1870

[illegible]

Sie haben bei meinem Aufenthalte und bei meiner Rückkehr von Santorin über Thera finden [illegible] Sie schreiben von Pferden, und haben [illegible] wünschen Sonne Conf. Fallmerayer [illegible] Ich habe [illegible] Gymnasium [illegible] Frankfurter [illegible] Sie [illegible] Frankreich [illegible]

[illegible] Paris [illegible] Marseille [illegible] Messina [illegible] Syra [illegible] Delos [illegible] Syra [illegible] Insel Paros [illegible] Strassenpflaster [illegible] Felsen [illegible]

ἐμὲ Σας ἔκαμα μεγάλα δῶρα, ὡς ἐκ τούτου εἶναι ἀσυγχώρητον ἐκ μέρους Σας ὅτι μὲ κατηγορήσατε παρὰ τῷ συζύγῳ μου τάχα δὲν ἔδωσα τίποτε.

Σᾶς ἐρωτῶ συντόμως τοιαῦται ἄδικοι κατηγορίαι Σας πρὸς αὔξησιν τῆς ἐπιτυχίας μου ἢ ἐξ ἐναντίας πρὸς καταστροφήν αὐτῆς.

Μοὶ κάμνετε μακρείας ἐξηγήσεις τῶν εἰς τὰς ἐπιστολάς Σας καὶ εἰς τὰ μαθήματα τῆς θείας μουσικῆς Σας ἐπροσπαθήσατε νὰ ἐμπείσητε ἐμὲ τὴν ἰδέαν ὅτι δὲν πρέπει νὰ ἀπολήξῃ εἰς τὴν οἰκονομικὴν κατάστασιν τῆς πατρικῆς οἰκίας ἡμῶν ἡ εἰς τὴν οἰκονομίαν τοῦ οἴκου μας.

Ἀλλὰ δυστυχῶς δὲν ἐμάθατε πάντοτε τοὺς κόπους ἐπιστολῆς μόνον χάριν ὅτε Σᾶς ἐστείλαμεν δῶρα ἐμάθατε τὴν Σοφίαν ὅτι δὲν πιστεύετε νὰ συμμορφωθῆτε καὶ ὅτι αὐτὴ πρέπει νὰ ἐξακολουθήσῃ πρὸς ἐμοὶ τὰς προσπαθείας της ἵνα Σᾶς ὠφελήσῃ περισσότερον. Ἡ ἐπιστολή Σας ταύτη ἔβλαψε κατὰ πολλὰ τὴν καλὴν σύζυγόν μου εἰς τὴν ἀσθενῆ κατάστασιν της. οὕτως ὥστε ἠναγκάσθην νὰ ἀπαντήσω τότε τῷ Σπύρῳ νὰ μὴ ἀναφέρηται πλειὸν οὔτε εἰς τὴν Σοφίαν οὔτε εἰς ἐμένα καὶ οὔτε στοματικῶς, οὔτε διὰ ἐπιστολῆς περὶ τοιούτων πραγμάτων ἂν θέλῃ νὰ μείνῃ φίλος μας.

Ὁ φιλόφρων Σας

Ξέξτος Σλήμαν

[illegible] von Steinen mit denen die Felder bebaut sind in mehrere Mauern [illegible]. Ich besuchte mit Lenaki die [illegible] und den Bach gewisste [illegible] Nachts wieder [illegible] 4 Tage lang zu einem Turm auf der Nordseite der Insel Thymnessa entrückgehalten. Ich hatte hier viel von Jungen zu leiden gehabt, die [illegible] und [illegible] ganz mit Läusen bedeckt, [illegible] Insel Santorino die südlichste der Cycladen oder Kykladen im Aegaeischen Meere. Santorino besteht ganz aus Lava, die Insel war früher rund, [illegible] 8 englische Meilen im Durchmesser, versank circa 1500 Jahre vor Christi in einem Erdbeben und bildete eine ungeheure Bucht, die durch eine [illegible] Insel [illegible] 405 vor Christi hervorgebracht. Im Jahre 19 vor Christi [illegible] 2 andere Inseln die bis in unsere Zeit [illegible] Thera [illegible] Therasia [illegible]. Diese beiden [illegible] 700 Fuß hohen, perpendikulairen Abgründen mit [illegible] Farben die verschiedenen, schwarzen, gelben, weissen Streifen von Lava, Schichten übereinander, einen fürchterlichen Anblick gewähren. In der Mitte des Abgrundes [illegible] sich noch jetzt von Zeit zu Zeit ein Vulkan erhebt, der seit 4 Jahren [illegible] hat [illegible] Lavastrom [illegible]

[illegible] Felsen [illegible] auf [illegible] Höhe [illegible] Fuß [illegible] mit seinen Felsenstürmen [illegible] ein Bild [illegible] die [illegible] Einbildungskraft [illegible] zu malen. Alle Städte der Insel liegen natürlich oben auf dem steilen Rand [illegible] Thera, [illegible] mit 12000 Einwohner war im Alterthume so mächtig, daß es im 630 vor Christi [illegible] Battus die mächtige Cyrene in Afrika gründete.

Ich [illegible] von Thera meine Uhr, Zimmer mitgebracht, die mehr als 4000 Jahre alt sind.

Ich besuche darauf die Insel Jos oder Nio, von Neapel, Paros & Syra, wie gesagt, [illegible] auf Athen zurück.

Ich habe Depesche von der türkischen Regierung auf mich die Erlaubniß erhalten Ausgrabungen in Troia zu machen, d wurde [illegible] müssen. Ich will aber Lenaki überzeugen, [illegible] Troia [illegible] Hellespont ab reisen zu [illegible] wird [illegible] Lage am 25/6 April wieder mit Madame Odl in Paris [illegible].

Die [illegible] die Ostmünchner Eben von Troia in meiner Hütte.

Allen mein theurer, geliebter Sohn [illegible] Dich & Karl & meinliche Grüße Euer treuliebender Vater

Heinrich Schliemann

Gold zieht [illegible] Gold ist in Amerika [illegible] Kapitalien in Amerika sind [illegible] 25% [illegible]

Athen 10/22 März 1870.

Mein lieber, treuer Bruder, herzensguter
Freund & Gemahl!

Ich schreibe Ihnen diesen Brief auf deutsch
damit Sie mein liebes Kind, sie mehr
leicht nicht verstehen.

Ihr lieben Briefe vom 23/11 bis 10/22 sind
bis vorgestern, gestern bei meiner Rückkehr
Corfu von Olga für vorzüglich und Ihr
Befinden ferblich für die freundschaftlichen
Grüße die Sie heran gegen mich an den Tag
legen. Es freut mich sehr von Ihnen zu hören
daß Sie mich [illegible] in meine Heimgegend
in den hundert und sechzig tausend Franken,
geschenkt in Diamanten, [illegible] Einrichtung
[illegible] Natürlich bemerke ich es an einem
großen Grunde, wie sie, nicht anders
erwarten. Sie haben recht mein Herzens-
Alter haben sich [illegible] gemeinsam,
Gefühlen dazu [illegible] um eine Zeit
Wirkung [illegible] Jedenfalls [illegible]
daß ich [illegible] wenn nicht [illegible]
Betrag [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
die [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

все семейство самая безобразованная
дрянь. За исключеніемъ жены моей, которая
добрая образованная и съ которой мы
вдали отъ ея ничтожныхъ родственни-
ковъ весьма счастливо живемъ. Но чтобы
жить съ нею въ Аѳинахъ еще я принуж-
деннымъ нахожусь выносить свѣрское
общество ея мерзкихъ, глупыхъ, подлыхъ
родственниковъ — этого никакъ невоз-
можно. И потому, прибывъ сюда вчера
изъ Σύρου, Δήλου, Νάξου, Πάρου καὶ Θήρα:
и видѣвъ что Софія еще не совсѣмъ здо-
рова, я отправлюсь завтра въ Троядь
на Геллеспонтѣ, а въ 19/31 с/м съ Божьею
помощію возвращусь съ нею въ Парижъ.
Единственный порокъ милой моей жены
есть то что она слишкомъ любитъ
недостойныхъ ея родственниковъ и что
тоска о разлукѣ съ ними производитъ
у ней разнаго рода болѣзни и ежедневно
изобильныя слезы. Но, такъ какъ она
теперь училась по французски, то я
впредь ужъ найду случая ее повеселить
и ее привыкнуть къ Парижу: если же
иначе невозможно, то я ужъ поживу съ
нею по очереди одинъ мѣсяцъ въ Парижѣ
и одинъ мѣсяцъ въ Неаполѣ.
Я надѣялся получить отъ Васъ
письмо въ Римѣ, но мы тамъ ника-
кого письма отъ Васъ не получили.
Убѣдительно Васъ прошу прислать
намъ Вашу фотографію въ Парижъ

адресуя Ваше письмо:

Mr Henry Schliemann
6 Place St. Michel
Paris

Не пріѣдете ли Вы къ намъ на
время въ Парижъ? Вы можете жить
у насъ въ домѣ и будемъ употреблять
всѣ средства чтобы Васъ увеселить.
Примите увѣреніе въ искренней
моей дружбѣ и въ совершенномъ мо-
емъ почтеніи, вмѣстѣ съ пожела-
ніемъ моимъ Вамъ постояннаго вож-
деленнаго здравья и счастья

Г. Шлиманъ

Если мнѣ что нибудь напишете
на счетъ родныхъ моей жены, то
благовольте это дѣлать по латинѣ
или порусски или понѣмецки, но
все прочее извольте писать по-
гречески, ибо я люблю языкъ этотъ
болѣе [illegible] на свѣтѣ

de l'année prochaine.

Merci beaucoup de compte rendu sur mon livre, lequel je le sais bien ne mérite pas de tels éloges.

Veuille dire à Monsieur Allendorf que je le remercie beaucoup d'avoir copié pour moi le dit rapport. Mais comment va-t-il? lui as tu trouvé une place? se plaît-il encore à Bordeaux et dans le commerce? s'est-il enfin rendu maître du français? A-t-il reçu les derniers 200 fr que je lui ai envoyés à mon départ par ordre de mon fils?

Nous espérons être de retour à Paris dans les premiers jours d'Avril.

Je te serre cordialement la main

ton frère fidèle

[illegible]

Athènes 22 Mars 1870

Mon très cher frère!

J'ai reçu de toi deux lettres dont je te remercie beaucoup; la première je n'ai pas sous les yeux, mais je me rappelle qu'il y était question de Mlle Eichhoff, laquelle ne peut certainement pas te convenir, car, lorsque Mlle Lombard, que tu as vue chez nous, ne soupçonnait pas encore qu'il serait question de Mlle Eichhoff pour toi elle m'a dit maintes fois qu'elle ruine ses parents par ses folles dépenses; elle a aussi pendant longtemps maintenu que Mlle E. était enceinte. Mais ceci était un faux rapport. Mais ce qui est vrai c'est qu'elle a été pendant longtemps très malade par suite de la rupture de ses liens avec un jeune architecte maintes fois millionaire, auprès duquel ou auprès de la mère duquel elle a calomnié ou dit de tristes vérités sur le compte de ses propres parents.

Sophie qui te remercie beaucoup pour tes bons souvenirs et qui t'envoie mille salutes, se porte, grâce à Dieu, beaucoup mieux et j'espère la rétablir tout à fait dans les bains en Allemagne ou aux Pyrénées. Nous savons à présent que tous ses maux proviennent de sa nostalgie et de la métrite. Ayant laissé Sophie ici chez ses parents j'ai fait pendant trois semaines une excursion dans les îles Cyclades et je pense partir demain pour la Plaine de Troie, où cependant je ne peux pas faire des fouilles n'ayant pas obtenu la permission du gouvernement turc, lequel veut établir un musée à Constantinople et a par conséquent annulé tous les firmans. Je n'ai pas obtenu non plus du gouvernement grec la permission d'entreprendre les fouilles dans l'Acropole de Mycènes et je n'ai que la liberté de faire des excavations dans l'île de Thérassia, près de Théra, mais mes souffrances dans ces îles ont été telles et j'ai tant dû supporter des poux et des puces que je suis résolu d'ajourner ces fouilles jusqu'au printemps

Athens 23 March 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co
London.

Dear Sirs!

I have had the pleasure to receive your esteemed favor of 18th ult. and, in thanking you for your interesting communications, I debet you £216.9/11 p. 22 April remitted to you by Messrs L. von Hoffmann & Co for dividend on 216 shares Illinois Central.

I hope to return to Paris in the beginning of April and beg therefore you will kindly send me your letters henceforward again to my usual address in that capital.

I am, Dear Sirs,

yours [illegible]

[illegible]

Athènes 23 Mars 1870

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai l'honneur, monsieur, de vous accuser la réception de vos lettres du 25 passé et 11 cr. Je regrette beaucoup de vous avoir prié d'envoyer nos photographies par ici, car elles ne sont jamais arrivées ici et il paraît qu'elles ont été égarées à la poste.

Comme vous n'écrivez rien de la boutique de Fostain rue Aubriot je dois malheureusement conclure que vous n'avez pas encore trouvé à la louer.

Ce serait bien dommage si nous cussions l'appartement du 4e 5 Boult St Michel en non-valeur pour le terme prochain. J'espère encore que vous aurez réussi à le louer.

Je vous remercie beaucoup pour la prompte expédition de mes correspondances.

Mad. Schliemann vous rend vos salutes avec usure et nous vous prions de présenter nos hommages respectueux à Mad. Beaurain.

Ma femme va déjà beaucoup mieux mais je pense la laisser encore une semaine ici chez ses parents et de partir demain pour la Troiade en Asie mineure d'où j'espère d'être de retour le 25 cr. et je crois partir alors immédiatement avec Mad. Schliemann pour Paris.

Je vous prie donc de ne plus m'envoyer de lettres à Athènes.

Veuillez recevoir, monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués

H. Schliemann

Athen 23 März 1870.

Mein theurer, Vater. Ihr letzter Brief
ist.

Sophie & ich wir sind Ihnen herzlich dankbar
für Ihren lieben Brief vom 17ten d. M.
erfreute uns mit guten Nachrichten
und d. unser lieber Vater noch immer wohl
sei, & Hannibal erhalten möge. Die
Briefe sind uns stets willkommen und
in einem & abgelegen möchte & sie
ein großes Vergnügen für uns sein
sein an Orten mit Post nicht, sondern
sind dort selten & die nächst & selten
dort bieten eingehende Briefe zu gute
& erfreuen & Ihren Brief
Blumenbach gesehen, sehr aber hat
die Blüte noch nicht & sie noch
nicht gekommen ist. Aber schön waren
wir hier lange gewesen ist & sehr schön
in den letzten Tagen gewesen ist & sehr schön
hatte sie noch nicht & die Früchte
& einige in Stücken & die Früchte
noch einige, & schon noch sehr schön
sehen lassen ist & sehr schön
einige noch & sehr schön.

Die Nachrichten über die Kalkarsteine
sie waren nicht sehr interessant. Sie sehr
viele sind gewesen sehr schön
Stück ein Stein mit 10 kleinen langen
Bergkrystallen & sehr schönen Grund
Krystall von Kyklos in den ferneren Orient
schickte. & sehr schön & sehr schön
nicht eingetroffen kann 2 Kisten mit
Inhalt & sehr schön & sehr schön
Inhalt & sehr schön, sehr schön
sehr schön nicht & sehr schön.

Sophie & sehr schön & sehr schön

---

nahe & sehr schön & sehr schön
nächsten sehr schön & sehr schön
& sehr schön sehr schön, sehr schön
mit 45 sehr schön & sehr schön
wieder besuchen müssen. & sehr schön
sehr schön & sehr schön & sehr schön
& einem Orte & sehr schön, sehr schön
& sehr schön, & sehr schön, & sehr schön
& sehr schön & sehr schön & sehr schön
& sehr schön & sehr schön.

& sehr schön & sehr schön
& sehr schön sehr schön, sehr schön
& sehr schön & sehr schön & sehr schön
& sehr schön & sehr schön & sehr schön
& sehr schön & sehr schön &

Athen 23 März 1870

Mein lieber Bruder Adolph!

Ich bin dir recht sehr verpflichtet für deinen lieben Brief vom 9ten v. Mts, so wie für die darin enthaltenen werthvollen Rathschläge, in Folge deren ich schon nach Amerika abgereist sein würde wenn der Gesundheitszustand meiner Frau eine solche Reise zuließe. Aber leider ist sie so leidend u. besonders so nervenschwach daß an eine solche Reise, besonders in jetziger stürmischer Jahreszeit, nicht zu denken ist.

Sobald sich aber meine Frau wieder erholt u. sich stark genug fühlt wollen wir nicht zögern auf kurze Zeit nach Indianopolis zu gehen.

Einstweilen schicke ich heute an zwei dortige Advocaten, in dem Sinne wie du angiebst, zwei Briefe ab.

Die Grüße deiner lieben Familie erwidere ich auch von Seiten meiner Frau, aufs herzlichste.

Meine Frau hier bei ihren Eltern lassend besuchte ich kürzlich Syros, auch das heilige Delos (berühmt durchs Orakel von Apollo) wo ich 4 Tage lang vom Sturme zurückgehalten wurde u. beinahe von Ungeziefer u. Hunger umgekommen wäre. Ich ging darauf nach Paros wo Strassenpflaster der Häuser, alle Felsen, alle Feldmauren u. alle die Millionen von Feldsteinen womit die Äcker besäet sind von weissem Marmor sind. Ich besah mir darauf die Insel Naxos, wo Bachus die von Theseus verlassene Ariadne fand u. wurde hernach 4 Tage lang von einem Sturm auf der Insel Skynussa zurückgehalten; ich hatte auch dort viel von Hunger, noch mehr aber vom Ungeziefer [illegible]

Athen 23 März 1870

S. T.

Herren J. H. Schröder & Co

Hamburg

Mit Gegenwärtigem erlaube ich mir die ergebene Bitte bei Erhalt dieses nachstehende kl. Geldsendungen zu machen:

Rthl 100 – an Professor W. Kuhse in Lyck Ostpreuss.

" 100 – " denselben zu Gunsten von Elise Schliemann

" 100 – " Registrator Petrowsky in Röbel in Mecklenburg

" 100 – " Professor Martin Pechel in Dargun in Mecklenburg

u. mich dafür zu belasten.

Wegen der Ihnen fortwährend verursachenden Mühe recht sehr um Entschuldigung bittend empfehle ich mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

H. Schliemann

dürfen auf der griechischen Insel Thera, westl. Inseln der Cykladen, an; diese Insel hat früher in ihrer Mitte einen Vulkan, gegen 3000 Fuß hohen Vulkan gehabt, dessen Lavaströme die ganze Insel geschaffen haben. Diese Vulkane ist um ungefähr 1500 Jahre vor Christi Geburt in 2 Hälften eingestürzt, daß ungefähr 9 Meilen im Umfange haben. Erdbeben verwüstet haben, der einen Meeresdampf über diese Inseln, im Erdbeben von 205 vor Christi verschwunden war. Diese Erdbeben 2 Stücke der Insel sind die beiden heißen Inseln Thirasia & Thera & beide haben sich in diesem Meere zugewandt. Die Felsen sind theils 2 fast perpendikulär Ufer, in denen die hellsten Farben die verschiedenen weißen, schwarzen, gelben, weißen & braunen Lavaschichten hervorstechen & einen prächtigen & erhabenen Anblick darbieten.

In der Mitte der von den beiden ganzen Inseln umgebenen inneren Meeres hat sich ein Strand in Vulkan gebildet, der seit 4 Jahren fürchterlich verheert ist & noch in voller Thätigkeit ist. Die Lava des Vulkans ist mit seinen Feuerströmen & Rauchwolken in 8 Tagen wie es heißt bis beschriebenen Höhe hingewachsen und die ganze Insel ist verloren. Alle Häuser der Insel liegen unter der Asche auf den Erdbeben. Die Insel war im Alterthum so mächtig daß sie im 631 vor Christi unter Battus die reiche Colonie Cyrene in Afrika gründete.

Die Insel wird von Türken bewohnt, 3 Dörfer zusammen 66 Häuser haben Schaden der Volkspache Porcellanen & ein Haus mit der Steinspeide unterhalten. Ich spüre

mit diesem Gebäude meine Geschäfte in Europa bis zu dem Jahre 1845 sind. Das Gebäude ist ungefähr 4 Stock hoch und mehrere Zimmer in der Mitte sind für die Familie bestimmt.

Ich bleibe hier auf der Insel noch 3 Tage, um Athen, Corinth, Delphi, und 30 Meilen hier & dann 6 April mit meinen Leuten Paris in Paris zu verlassen.

Ich hoffe mit ihr und Ihr Dank Ihnen zu reisen, aber Leider will sie nicht von Athen scheiden

Empfehlen, an Emanuel Diesel bey die freundlichen Glückwünsche mit Ihnen Ihnen verbinden Sie mich sehr verpflichten Ihnen mit meinen Empfehlungen

Ich verbleibe mit freundschaftlicher Liebe

Ihr

Athens in Greece 23 March 1870.

Messrs Hendricks. Hord & Hendricks

Indianapolis

Dear Sirs!

I wrote to you in January last from New York that I hoped to return home to Indianapolis in a few weeks.

But unfortunately my wife fell so sick in the beginning of last month that, by the advice of the physicians, I have been obliged to go with her to the celebrated sulphur-baths of this city.

She is just getting better but I now hardly hope to be back to Indianapolis before end of may next.

In my above letter I have sent you the registered deed of my house on Illinois Street which I beg you to keep for me in your safe until I come myself. Messrs H. Seiler. Sticker & Co are receiving for me the monthly rent on that property.

Believe me to remain,

Dear Sirs,

yours faithfully

H Schliemann

Athens in Greece 23 March 1870.

My dear Mr Naltner!

I had the pleasure to write to you in January last from New York that I intended to return in a few weeks home to Indianapolis and in company of my young wife whom you have not seen yet.

But alas Mrs Schliemann fell suddenly ill in the beginning of February and her sickness assumed soon such a serious character that by the advice of the physicians I have been obliged to bring her to the celebrated sulphur-baths of this distant city. Thanks to God she now is rapidly improving here, but still I am not to say that I can now hardly hope to come home to Indianapolis before the end of may next.

Meanwhile please continue to receive for me the monthly rent of my house on Illinois Street.

My dear wife joins me in wishing you and your dear family good health, joy and happiness.

I am yours very faithfully

H Schliemann

Athen 6 Apr 1870

Meine geliebten Sophie & Kinder
in Rockel

Vielen Dank für Ihre lieben Briefe vom 21 v. Mts., worauf ich mit großer Freude erfahre, daß Sie gesund & glücklich sind & in Begriffe stehen Ihr Heim, Ihre, Ihre theuren mir so sehr Sophie zu sehen.

Sophie & ich sollen Euch diesen Sommer in Kissingen treffen, Gott gebe, daß Ihr Leben wir ein wenig Ruhe vor ... Ihr wir es unternehmen haben zu 25 d. mts die Telegraphen eine Spazierfahrt zu den Ruinen von Mykene, im Peloponnes, unternehmen. Nun die Tour die Sophie & Kinder ... ist, des Festlandes Hermes nach Athen, nach den Dardanellen, Troia, Smyrna, Ephesus, Magnesia & Athen in 14 Tagen wieder hier zu sein & werde die Telegraphen in Gesellschaft von Sophie machen, die uns sehr lieb grüßt.

Einliegend unsere Bilder beim Abgabe.

Es soll uns angenehm sein Ihre von Ihnen gewünschten Photographien zu erhalten wo Sie den Sommer zu bringen

Bitte Ihre Briefe an mich bis 20 25 Mai zu adressiren mit Empfehlung Ihrer Kinder

Mr Henry Schliemann
Argos
Grèce

Schliemann

Athen 24 Mars 1870

Monsieur P. Beaurain Paris

Depuis ma lettre d'hier, Monsieur, nos intentions ont changé et ma femme et moi nous sommes présent décidés à parcourir toute la Grèce avant de retourner en France. A l'effet de toutes nous devons constamment voyager à cheval et ainsi il est tout probable que nous ne serons de retour à Athènes avant fin Avril. Je vous prie donc de vouloir bien continuer à m'adresser mes correspondances aux soins de l'hôtel Angleterre à Athènes

Je reçois à l'instant votre lettre du 18 cr, dont je regrette de voir qu'il n'y a rien de nouveau quant aux locations: mais j'espère toujours encore que vous louerez pour Juin l'appartement Boulevard de Malesherbes et la boutique rue Aubriot.

Mad Schliemann est très sensible à vos bienveillantes attentions et elle m'a chargé de présenter à Mad Beaurain ses hommages auxquels je joins les miens.

Elle a beaucoup souffert et nous avons fait aujourd'hui une excursion à cheval qui a duré toute la journée.

Grèce, souvenirs, l'assurance de ma considération distinguée

mes salutes à Mr Destigny et Mr Barbet Schliemann

Athen 6 Apr 1870

Meine vielgeliebten Vater Schwestern
u Bruder in Lyck

Wir sind noch immer hier u werden
auch bis Anfangs Juli in Griechenland
bleiben, da wir beschlossen haben am 25 Mai
die Ausgrabungen der Acropolis u einer
Schatzkammer in Mykene anzufangen.
Wir haben zusammen besucht die Festung
von Φυλή (berühmt durch Thrasybulos in
404 v. Chr.), Marathon u Delphi. Heute
reise ich aber allein nach den Dardanellen,
Troia, Smyrna, Ephesus, Magnesia u
Mytilene ab, denn es ist furchtbarer Sturm
u Sophie noch zu schwach für die gr Stra-
patzen dieser Reise. Ich denke um 14 Tage
zurückzusein.

Einliegend unsere Bilder neuster
Ausgabe für Dich, lieber Vater.

Mit herzinnigsten Wünschen für
Eure Gesundheit Euer Euch treuliebender

H Schliemann

tausend Grüße von
Sophie

Schreibt fortan u bis 25 Mai n. Sr
Mr Heinr Schliemann

Argos
Grèce

Athènes 6 Avr 1870

Mon très cher frère!

Je crois t'avoir écrit que nous es-
perions être à Paris au commencement
de ce mois. Mais depuis lors je me
suis chargé d'excaver le trésor d'Atrée
et l'acropole de Mycène, que je dois com-
mencer le 25 cr et je crois que je ne
pourrai terminer ces familles avant
fin Juin. Sophie, qui t'envoie mille
saluts, vivra avec moi sur les ruines
de Mycène. Tes chères lettres de Bordeaux
jusqu'au 25 Mai, adressées: H. Schliemann
à Argos en Grèce nous parviendront
promptement. Pour profiter du temps
qui me reste jusqu'au 25 Avr je pars
ce soir pour les Dardanelles, Constan-
tinople, Troie, Smyrne, Ephèse etc
et j'espère être de retour en 14 jours.
Malheureusement je ne puis pas prendre
Sophie avec parce qu'il y a une forte
tempête.

Veuille me dire comment tu vas
et comment va Mr Allendorff; rap-
pelle nous à ses souvenirs.

Es ist leicht möglich daß ich Sophies
Schwester mit nach Paris nehme.

Wir besuchen Dich im Sommer.

Um Gottes Willen nimm keine
Frau allein ihres Geldes halber.

Je te serre cordialement les deux
mains, ton frère fidèle

H Schliemann

Athen 6 April 1870

Herrn L. von Hoffmann & Co
New York

Ich hatte s. Z. die Ehre Ihre geschätzte Zuschrift vom 2ten Febr. zu empfangen u. bemerkte mir dankend daraus daß Sie die Dividende auf meine Illinois Central u. Cleveland & Toledo mit $1280 einkassirten u. diesen Gegenstand durch Ihre Rimesse von £216.9/11 an Hr. J. H. S. & Co ausgleichen.

Da ich seitdem nichts von Ihnen hörte so muß ich leider annehmen daß der Chicago, Burlington & Quincy RR dies mal gar keine Dividende gegeben hat. Recht sehr bitte ich Sie mich gütigst sofort benachrichtigen zu wollen warum die halbjährige Dividende diesmal ausgeblieben ist u. ob Sie irgendwie Gefahr bei dieser Eisenbahn sehn, von der ich immer eine so hohe Meinung hatte?

Ihre geehrten Briefe ab New York bis 10 Mai treffen mich unter der am Fuße bemerkten Adresse, denn ich habe es unternommen in Mykene, der Hauptstadt des einstigen Königreichs von Agamemnon, die Acropolis u. eine der Schatzkammern auszugraben u. werde wohl bis Anfang Juni damit beschäftigt sein.

Ich empfehle mich Ihnen hochachtungsvoll

Mr Henry Schliemann H. Schliemann
Argos
Grèce

Athènes 6 Avr 1870

Monsieur P. Beaurain
Paris

Je suis en possession, monsieur, de votre lettre du 25 Mars, dont je relève la triste nouvelle que vous n'avez trouvé à louer ni l'appartement 5 Pont St Michel, ni le magasin rue Aubriot.

Je viens de me charger des fouilles sur une grande échelle dans l'acropole et dans le Trésor d'Atrée à Mycène au Péloponnèse et cette entreprise me retiendra bien encore 2 mois en Grèce.

Veuillez donc continuer à m'envoyer mes correspondances en les adressant dorénavant à Mr Henry Schliemann
Argos
en Grèce

Vous me feriez un grand plaisir si vous vouliez faire prendre pour moi chaque soir un numéro de la Patrie et m'expédier tous les Vendredi les 7 numéros ensemble sous bande.

Si vous trouvez nécessaire que nous diminuyons un peu les loyer de l'appt du Pont St Michel et du magasin de la rue Aubriot alors veuillez le faire.

Dans l'attente de vos excellentes nouvelles je vous prie, monsieur, d'agréer l'assurance

de ma considération distinguée

H. Schliemann

48

Athens 6th April 70

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

I wrote you on the 23d ult that I expected to return to Paris in the beginning of this month!

But having since undertaken to excavate the acropolis and one of its treasuries of Mykene, the capital of the ancient kingdom of Agamemnon, I shall probably be occupied in Greece until end of May.

Please therefore to address ... esteemed letters from London until 20th May, to Argos (Greece).

Since you have not informed ... that you received further [illegible] from Messrs J. von Hoffmann & Co, I am led to suppose that the Chicago, Burlington & Quincy RR has not paid its semi-monthly dividend due on 1st ult, and I have therefore written to day to said friends on the subject. I cannot think that this railway, which was hitherto thought to be the best and safest in the U. S. should all at once have become bad.

I remain, Dear Sir,
Yours faithfully
H. Schliemann

Аѳины 6 Апр. 1870

Милый возлюбленный Сынъ мой

Ссылаясь на мое письмо отъ 21 п/м спѣшу теперь тебя увѣдомить что я взялся вырыть въ Мукинахъ древней столицѣ королевства Агамемнона, крѣпость и одно изъ казначействъ, и потому мы еще пробудемъ мѣсяца два въ Греціи.

Пользуясь праздниками я сегодня поѣду въ Дарданеллы, въ Трояду въ Смирну, въ Магнезію, въ Ефезусъ въ Мукилину, въ Хіосъ, въ Константинополь и пр. и надѣюсь возвратиться сюда на Святой недѣлѣ, послѣ которой обширныя наши работы начнутся.

Мы поѣхали въ Маразонъ гдѣ Милтіадесъ выигралъ сраженіе противъ персовъ въ 490 до рож. Хр.; тоже въ Фуле (Φυλή), крѣпость знаменитая чрезъ великаго Трасивулосъ (Θρασύβουλος) въ 404 до Христа; мы тоже посѣтили Делфы, гдѣ былъ знаменитый оракулъ Аполлона. Мы совершили всѣ оныя поѣздки въ сопровожденіи многихъ солдатъ для защищенія насъ ибо разбойниковъ еще много въ Греціи.

При семъ мой портретъ; прошу повѣсить его въ рамкѣ въ твою комнату. Чрезвычайно мнѣ любопытно поступилъ ли ты въ пятый классъ.

Адресуй твои письма изъ Петербурга до 6/13 Мая Mr Henry Schliemann Argos en Grèce

Много любящій тебя отецъ твой Шлимонъ

malles sont attachées aux deux anses de la malle qui se trouve renfermée dans la caisse simple.

Presque tous les vases de cette caisse sont le résultat des fouilles sur l'île de Thérassia et leur antiquité dépasse de plus de 2000 ans le commencement des temps historiques. Ils sont donc d'une valeur immense pour l'archéologie, d'autant plus qu'on n'a encore rien d'aussi ancien dans aucun musée du monde. Je tiens donc beaucoup à ce que le contenu de cette caisse contenu d'une nature si fragile, arrive en excellent état à mon domicile.

J'ose donc vous prier d'avoir soin que cette malle ne soit pas déballée à la Douane car on casserait tout en les y remettant les vases. Mais on n'a besoin que d'ouvrir la malle pour se convaincre qu'elle ne contient que des antiquités qui ne sont sujettes à aucun droit d'entrée.

Acceptez d'avance mes vifs remercîments pour les bons soins que vous aurez pour me conserver mes antiquités en bon état.

J'avoue que j'ai peur des fouilles de Mycènes, car le pays fourmille à présent de brigands et seulement la semaine dernière 8 voyageurs, et entre eux un attaché à l'ambassade d'Angleterre et un attaché à la légation italienne ont été attaqués tout près d'Athènes et amenés dans les

à bord du pyroscaphe Menzaleh en route des Dardanelles pour le Pirée 21 Avril 1870.

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai eu l'honneur, Monsieur, de vous écrire le 6 crt d'Athènes. Depuis lors je n'ai pas reçu de vos nouvelles, car les fouilles à Mycènes ne peuvent pas commencer avant le 25 crt et j'ai profité de ce temps pour faire, avec 21 ouvriers, des excavations dans une montagne de la Plaine de Troie pour retrouver l'Ilium chanté par Homère; l'Ilium que le monde savant croit être une pure fiction du poète, tandis que j'ai toujours cru et soutenu qu'il a existé et qu'il doit s'être trouvé sur la dite montagne.

Mes efforts ont été couronnés d'un plein succès, car à 5 mètres de profondeur j'ai trouvé les palais de la Pergame de Priame.

J'en enverrai un rapport à l'Institut de France et à la Revue des Deux Mondes.

Selon le connaissement ci-inclus j'ai expédié des Dardanelles à mon adresse à Paris une malle ne contenant qu'une seule pierre avec une inscription très ancienne et une caisse contenant une autre malle laquelle contient d'autres antiquités comme vases, statuettes, monnaies etc. Toutes ces antiquités sont exempts de tout droit d'entrée en France. Mais néanmoins on ouvrira les caisses à la douane de Paris pour vérifier le contenu. Veuillez donc prendre note que les 5 clefs des deux

Athènes 22 Avril 1879.

Monsieur Casi, concierge

Paris

J'espère, Monsieur, que cette lettre vous trouve avec votre épouse en bonne santé et heureux de votre sort.

Hier matin j'ai envoyé des Dardanelles à mon adresse à Paris deux malles dont l'une ne contient qu'une grande pierre avec inscription ancienne.

L'autre malle est renfermée dans une boîte de bois ordinaire. En ouvrant cette boîte on trouve les 5 clefs de ces deux malles attachées aux deux anses de la malle renfermée. Cette seconde malle contient d'anciens vases et ni la dite pierre ni ces vases ne sont sujets à aucun droit d'entrée. Néanmoins on ouvrira les deux malles à la douane pour constater le contenu. Mais j'ai immensément peur qu'on ne me casse des vases en vérifiant le contenu de la caisse, car jamais l'on ne pourra récompaqueter ces objets comme ils sont emballés à présent. Pourtant on n'a qu'à ouvrir les malles pour se convaincre qu'elles ne contiennent rien que des antiquités qui sont exempts de tout droit d'entrée. Veuillez donc avoir soin qu'on traite ces caisses à la douane avec la plus grande attention.

J'en ai aussi écrit à Mr Beaurain.

des brigands demandent pour eux une rançon de frs 625000. Ces voyageurs avaient une forte escorte de gendarmes avec eux dont deux ont été tués et les autres ont pris la fuite. Il se pourrait donc encore que je fasse les fouilles dans un endroit où il y a moins de danger des brigands qu'à Mycènes car même une escorte de 30 gendarmes, qui me coûterait 30 frs par jour, ne serait pas encore une protection suffisante.

Ainsi veuillez ne plus m'envoyer vos lettres à Argos; je vous dirai par télégraphe ou par ma prochaine lettre l'adresse sous laquelle vos correspondances me trouveront.

Dans l'attente de trouver demain à Athènes vos agréables nouvelles je vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

Ἀθήναις 14 Ἀπρ: 1870

Κύριε διευθυντᾶ τοῦ ἐν Ἄργει
ταχυδρομείου

Εἶχον τὸν σκοπὸν νὰ ἐνεργήσω τὰς ἀνασκαφὰς τῆς ἀκροπόλεως τῶν Μυκηνῶν καὶ διὰ τοῦτο ἔγραψα πρὸς τοὺς ἐν τῇ δυτικῇ Εὐρώπῃ φίλους μου νὰ διευθύνουν τὰς πρὸς ἐμὲ ἐπιστολάς των εἰς τὸ Ἄργος. Τώρα ὅμως εἶμαι ἠναγκασμένος ν' ἀναβάλω τὰς ἀνασκαφὰς ταύτας ἕως εἰς εὐτυχεστέρους καιρούς, διότι τὸ τοῦ Μαραθῶνος γεγονὸς ἐτάραξεν τὰς ψυχὰς πάντων.

Διὰ δὲ τοῦτο θερμῶς Σᾶς παρακαλῶ νὰ ἔχητε τὴν καλοσύνην νὰ πέμψητε ὅλας τὰς ἐρχομένας δι' ἐμὲ ἐπιστολὰς ὀπίσω εἰς ἐμὲ εἰς τοὺς Παρισίους ὑπὸ τὴν ἀπόλουθον διεύθυνσιν:

Mr Henry Schliemann
6 Place St: Michel 6
Paris

διότι ἐπιστρέφω τώρα εἰς τὴν Γαλλίαν

Ἐξαιτούμενος συγγνώμην Σας διὰ τὴν ἣν Σᾶς κάμνω ἐνόχλησιν. διαμένω μετὰ σεβασμοῦ δοῦλος Σας

Ἑρρῆκος Σχλιήμαν

Nous avons été très contents de notre cuisinière Calypso et nous prions donc beaucoup Madame Casi d'aller la voir et de lui dire que si elle est sans place, ou placée mais mécontente de sa situation, nous la reprendrons avec plaisir à notre service à notre retour à Paris. Je crois que nous retournerons en Septbre et peut-être déjà au commencement de Septbre. Madame Casi connait sans doute le domicile: la mère de Calypso, tout près de la Place St Michel.

Ma femme se joint à moi pour vous souhaiter la bonne santé et pour vous saluer, vous et Mde Casi.

sincèrement

H. Schliemann

au village de Ciplak dans la Troade 21 Avril 1870

Monsieur le Président!

Dans mon ouvrage Ithaque, le Péloponnèse et Troie j'ai tâché de prouver tant par le résultat de mes propres fouilles que par les indications de l'Iliade, que la Troie d'Homère ne peut jamais s'être trouvée sur les hauteurs de Bunarbaschi où la placent la plupart des archéologues. Je me suis en même temps efforcé de démontrer par les témoignages des anciens auteurs et par mes propres observations que son emplacement doit nécessairement être identique avec celui d'Ilium-Novum (Hissarlik) et que la Pergame de Priam ne peut avoir été située que sur une colline contigüe, éperon d'une petite chaîne montagneuse qui s'avance dans la Plaine de Troie.

Les fouilles que je viens d'y faire m'en donnent la certitude.

Après avoir depuis plus d'un an vainement sollicité du gouvernement turc le firman, pour faire des fouilles sur cette colline, je perdis enfin patience et je résolus d'entreprendre les excavations sans permission.

La moitié Est de la dite colline, qui est à 4 kilm de l'Hellespont, appartient à mon ami le Consul Fr Calvert aux Dardanelles, tandis que deux Turcs de Koum-Kalé sont propriétaires de la moitié Ouest, qui donne sur la grande plaine et qui semble la dominer par sa position imposante. Croyant donc y trouver le palais de Priam ou le temple de Minerve ilienne je me décidai à faire des excavations dans cette dernière moitié. Mais sachant d'avance que les deux Turcs refuseraient de m'en donner la permission je ne la leur demandai point. J'étais parfaitement sûr de trouver dans leur terrain de vastes bâtiments et j'espérais qu'ils me pardonneraient mon audace à la vue de ces trésors. Je me mis donc le 9 Avril à l'oeuvre avec un enthousiasme et un zèle inouï, aux 10 ouvriers grecs que j'avais engagés au village voisin de Renkoï à 2 sous de 10 piastres (2 frs 15c) par homme et par jour.

Nous commençâmes à faire une tranchée au milieu du terrain et à peine eûmes nous travaillé une heure que nous rencontrâmes, à 60 cm au dessous du sol, un mur de pierres de taille calcineuses, qui avaient 60 cm de large sur 1 m 43 cm de long. Nous suivîmes

[illegible] avant le coucher du soleil nous parvînmes à mettre à jour la partie supérieure des substructions d'un bâtiment de 20 m de long sur 14 m ½ de large. Encouragé par ce succès j'augmentai le nombre de mes ouvriers jusqu'à 21 et nous fîmes le lendemain des fouilles sur le côté Sud et surtout dans les angles Sud Est et Sud Ouest de l'édifice. Il y avait deux rangées de pierres de taille de 15 cm de haut, qui étaient supportées par une maçonnerie de gros cailloux de pierre calcaire, maçonnerie qui avait 69 cm de haut. La couche de terre de 60 cm d'épaisseur, dont les pierres de taille étaient recouvertes, ne contenait pas de tesson et elle avait donc évidemment été formée dans le courant des siècles par le fumier des troupeaux, par le détritus des plantes et par la poussière atmosphérique. Mais l'action de cette poussière, qui, à cause du fréquent [illegible] est si forte sur l'île de Malte qu'en creusant de petits [illegible] rochers on parvient à se créer en 14 ans des champs propres à la culture des blés, l'action de cette poussière doit être très minime dans la Plaine de Troie, tant à cause des forts vents continuels du Nord que par la grande humidité qui y règne.

[illegible] 20 cm de profondeur nous trouvâmes, au dessus d'un plancher en chaux, une couche de cendres et de matières calcinées, ce qui ne semble pas laisser de doute que la partie supérieure de la maison n'ait été en bois. Au dessous de ce plancher nous traversâmes encore dix couches de matières brûlées, dont chacune était recouverte de débris de ménage, ce qui paraît indiquer qu'avant que les dites substructions n'existassent il y a eu dans cet endroit, à de longs intervalles, dix maisons en bois qui sont devenues l'une après l'autre la proie des flammes.

Immédiatement au dessous du dit plancher de chaux nous trouvâmes une monnaie en cuivre portant d'un côté l'image de Comode et de l'autre celle d'Hector, avec l'inscription ЭКТΩΡ ΙΛΙΕΩΝ

A une profondeur de 3 mètres nous trouvâmes une monnaie de l'ancienne ville de Sigée, dont les ruines doivent se trouver au-dessous du village actuel de Jénissar. Nous trouvâmes en outre une masse immense d'os et de tesson, beaucoup de vents de [illegible] et une masse immense de [illegible] ronds et solide de

terre cuite, dont la forme ressemble beaucoup à la partie supérieure de la toupie ; ces morceaux sont tous percés par deux trous et je me perds en conjectures à quoi ils aient pu servir. Serait-ce peut-être des offrandes votives ? A une profondeur de cinq mètres nous découvrîmes le 10 Avril un mur de trois mètres d'épaisseur, formé de pierres carrées d'une grande solidité et taillées avec art ; chacune de ces pierres à 1 m 50 cm de long, 67 cm de large, sur 43 à 50 cm d'épaisseur. Nous avons suivi ce mur sur une distance de 12 mètres de l'Ouest à l'Est, où il tourne sous un angle droit au Nord.

Comme j'ai découvert ces murs sur le point culminant de la colline je suis porté à croire que ce sont les murs de l'ancien temple de Minerve si souvent mentionné dans l'Iliade. J'ai fouillé dans cet endroit jusqu'à une profondeur de 8 mètres et donc jusqu'à 3 m dans l'intérieur du bâtiment, dont les murs font partie. Mais je n'ai rien vu que des matières brûlées, beaucoup d'os, du tesson grossier mêlé à des débris de poterie qui indiquaient un certain art ; les valles de terre cuite en forme de toupie, à deux trous faisaient complètement [illegible] mais à leur place je trouvai bon nombre de pierres noires, [illegible] qui leur ressemblaient et qui en faisaient souvent l'impression [illegible] travaillées ; pourtant je n'ai pu découvrir dans aucune d'elles les deux trous ; nous trouvâmes en outre des débris de [illegible] grosses, aussi une taille entière de 64 cm de long sur 50 de large. Les pierres de taille des murs étaient si bien ajustées qu'on avait de la peine à reconnaître les interstices et elles méritent donc pleinement l'expression d'Homère : ἐναρηρυῖαι.

Je n'ai pas jugé à propos d'aller plus avant avec cette fouille, car les deux Turcs, propriétaires du terrain, pouvaient arriver d'un moment à l'autre et m'empêcher de travailler. J'abandonnai donc le 11 Avril cette fouille au centre de la colline pour faire ouvrir un fossé de deux mètres et demi de large et de 30 m de long de l'Ouest à l'Est et de l'extrémité de cette tranchée une autre de quatre mètres de large et de 30 mètres de long ~~[illegible]~~ jusqu'au bord Nord du sommet de la colline. A l'extrémité Est de la première tranchée nous

trouvâmes à 34 Cm de profondeur des pierres de taille d'un mètre de long sur 65 Cm de large et en suivant la direction de ces pierres nous réussîmes bientôt à excaver en partie une petite chambre de deux mètres de long sur autant de large. Seulement la couche supérieure des murs de cet appartement étaient en pierres de taille ; venait une maçonnerie de gros cailloux sans ciment, qui descendait à une profondeur de deux [illegible]. A 30 Cm plus bas nous trouvâmes des murs en pierres de taille, murs qui étaient évidemment d'un bâtiment beaucoup plus ancien.

Sur le côté Sud de toute cette tranchée nous trouvâmes également un mur de deux rangées de pierres de taille, posées sur une maçonnerie de cailloux sans ciment de 1 m 1/2 de haut. Cette maçonnerie à son tour reposait sur un mur beaucoup plus ancien de grandes pierres, dont les unes étaient taillées les autres ne l'étaient pas. Cet ancien mur inférieur paraissait avoir été ébranlé par un tremblement de terre tellement les pierres [illegible] disloquées. La tranchée était traversée sous angle droit par quatre murs transversaux, bâtis de la même manière. Il était donc évident que nous étions dans un édifice ancien, dont tous les murs avaient été construits sur ceux d'un bâtiment encore beaucoup plus ancien. A l'extrémité Ouest de la tranchée nous trouvâmes, à 40 Cm au dessous du sol, la muraille de circonvallation, qui consistait sur une hauteur de 1 m 1/2 à 2 m en grandes pierres de taille, qui étaient, comme les autres murs, appuyées sur une substruction de cailloux et celle-ci sur un mur très ancien de grandes pierres de taille. Malheureusement je n'ai pu creuser cette tranchée que jusqu'à une profondeur de 4 m, car l'état des très anciens murs inférieurs [illegible] tel que nous ne pouvions pas [illegible] plus loin sans risquer d'être écrasés.

Nous avons pu constater dans cette tranchée une vingtaine de couches de matières brûlées, ce qui semble indiquer autant de maisons successivement consommées par l'incendie ; nous en avons retiré de nouveau beaucoup de [illegible] [illegible] à [illegible] trous ; [illegible] en cuivre [illegible] d'un côté le [illegible] Faustine l'ancien [illegible] première [illegible]

[illegible]

ayant d'un côté l'effigie d'un homme inconnu de l'autre un arbre; aussi des vases bien conservés; deux déesses en terre cuite d'un bel art; des masses de fer fondu, des morceaux de cuivre, des clous de fer et de cuivre, beaucoup de lampes, une masse immense de tesson et beaucoup d'une matière noire qui ressemble à l'acier fondu mais qui est plus molle que le graphite; j'apporte des échantillons de cette substance.

Pendant que nous étions occupés dans cette tranchée survinrent les deux Turcs propriétaires du terrain et après beaucoup de vains efforts j'ai réussi à m'acheter moyennant fr. 40 la permission de continuer à creuser les deux tranchées. Mais je n'y ai réussi que grâce à la circonstance que ces Turcs ont l'intention de faire cet été un pont sur le Simois et qu'ils pensent employer à cette construction les pierres des murs que j'ai découverts.

Je fis creuser ensuite la tranchée [illegible] plus profondément; jusqu'à une profondeur de 5 mètres je n'y découvris aucun [illegible] mais je traversai bien 22 couches de matières brûlées interceptées par des couches de terre qui provenaient apparemment du détriment de plantes et [illegible]. Dans une de ces couches nous trouvâmes, à [illegible] profondeur, deux grandes urnes remplies de cendres humaines et une très [illegible] en terre cuite d'Hélène femme de Ménélas [illegible] Paris. Nous trouvâmes encore un très grand nombre de morceaux de terre cuite à 2 [illegible] des lampes, plusieurs pierres portant la [illegible] de fer et du cuivre fondus, des masses d'os, beaucoup de [illegible] anglier, plusieurs vases etc. A 5 mètres de profondeur nous trouvâmes de nouveau un mur de deux mètres d'épaisseur et de 25 m de long, qui consistait en magnifiques pierres calcaires d'un mètre de long et de 70 Cm de large, pierres ajustées l'une sur l'autre avec tant d'art que tout le mur ne semblait être qu'une seule pierre. J'ai dû faire [illegible] la tranchée d'un mètre pour pouvoir [illegible] mettre à jour toute l'épaisseur de ce mur. A l'extrémité Sud de ce mur il tourna sous angle droit à l'Ouest en formant ainsi dans notre tranchée un grand et un petit compartiment. [illegible]

efforts nous n'avons pas pu donner à cette tranchée plus de 3 mètres de profondeur, et ainsi nous ne sommes pénétré dans le grand bâtiment aux murs colossaux que de 3 mètres, car ces murs reposaient, à 2 m/2 de profondeur, sur des murs plus anciens, mais de la même construction, qui avaient une largeur (épaisseur) de 2 m 80 cm et qui présentaient ainsi un saillie de 80 cm sur les autres. Au même niveau de ces derniers murs immenses nous trouvâmes dans la tranchée 8 d'autres murs parallèles qui semblaient avoir la même épaisseur, mais nous n'avons pas pu constater leur largeur exacte. Le passage libre dans la tranchée était devenu tellement étroit par ces murs que pour trouver [illegible] l'impossibilité d'y continuer les travaux sans la faire beaucoup plus large. J'étais cet après midi en train de le faire lorsque les deux Turcs revinrent et me forcèrent de suspendre les travaux, car ils [illegible] trouver déjà assez de pierres pour leur pont dans [illegible] que j'ai mis à jour. Mais désirant de conserver [illegible] vertes intactes je [illegible] suis ce soir adressé [illegible] tion Publique à [illegible] stantinople; j'ai [illegible] découvrir la [illegible] de Priam; j'ai [illegible] eux propriétaires Turcs d'enlever [illegible] mples ~~[illegible]~~ pour [illegible] de donner de [illegible] Pasha de [illegible] sacrilège [illegible] n'hésitera pas un instant [illegible] à ma [illegible], comme le terrain est ruiné par [illegible] j'espère que les deux Turcs consentiront à me le, aussitôt qu'ils se verront trompés dans leurs espérances en voir tirer profit des pierres.

Aussitôt que j'aurai fait l'acquisition du champ, et j'espère d'y réussir en quelques mois, je commencerai les fouilles dans la Pergame de Priam sur une grande échelle et mon premier travail sera d'excaver (entièrement) le palais ou temple que j'ai découvert dans la dernière tranchée.

Lors d'une excursion que j'ai faite récemment à l'île de Thérasia j'ai fait l'acquisition de la plupart ou de presque tous des vases trouvés dans la maison de l'âge de pierre, maison découverte sous trois couches de cendres volcaniques. Je mettrai tous ces vases dans mon petit musée à Paris et je serai heureux de vous les montrer à mon retour en France.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann Doct. en phil.

signée Henry Schliemann
demeurant N° 6 Place St Michel
Paris

J'avais depuis longtemps promis au gouvernement grec de faire à mes frais des excavations dans l'acropole de Mycènes et de les commencer le 2 mai prochain, en société de Mr Εὐστρατιάδης, mais par suite de l'événement tragique sur la route de Marathon, événement dont vous avez connaissance, je suis forcé d'ajourner ces fouilles.

A Monsieur le Président [illegible] à l'île de Thérasia
[illegible] Institut de France
Paris

Athens 14/26 April 1870

Frank Calvert Esq Dardanelles

my dear Sir!

I hope and wish from all my heart that this letter may find you in perfect health and regret to tell you that in consequence of the tragical event on the Marathon-road this country is considered so unsafe that I am forced to ajourn the excavations in the acropolis of Mycene until perfect safety is established throughout Greece. Most joyfully would I now at once continue the diggings which I so successfully began at Iray, but sound reason forbids me to do so before I own the piece of ground, because the two turks would grant me the permission to dig for 1000 and perhaps even for £12, but they would necessarily oblige me to fill up all my excavations and particularly when — at your brother's solicitation — the pasha of Houm-Kalé is marshalled from Constantinople to prevent the intended outrage being committed on the sacred walls of Priam's Pergamos.

It would neither do for me to begin now to make excavations on your own part of that acropolis, for if I did so the two Turks would certainly not sell at any price. Whereas if we now

Ἀθήναις 14 Ἀπριλλίου 1870

Ἐντιμότατε Κύριε Λεονάς ἐ

Εἶχον σκοπὸν νὰ κάμω ἀνασκαφὰς ἐν τῇ ἀκροπόλει τῶν Μυκηνῶν καὶ διὰ τοῦτο παρεκάλεσα τοὺς ἐν τῇ Εὐρώπῃ φίλους μου νὰ μοὶ στείλουν τὰς ἐπιστολάς των εἰς τὸ Ἄργος.

Νῦν δὲ ἕνεκα τοῦ γεγονότος ἐν Μαραθῶνι εἶμαι ἠναγκασμένος νὰ ναβάλω τὰς ἀνασκαφὰς ταύτας.

Διὰ τοῦτο τολμῶ νὰ Σᾶς παρακαλέσω νὰ μὴ πέμψητε πλέον εἰς τὸ Ἄργος τὰς ἐλευσομένας δι' ἐμὲ ἐπιστολὰς ἀλλὰ νὰ μοὶ τὰς στείλητε εἰς τὸ ξενοδοχεῖον τῆς Ἀγγλίας ἐν Ἀθήναις.

Ἐξαιτούμενος συγγνώμην διὰ τὴν ἣν Σᾶς π[illegible] ἐνόχλησιν διαμένω μετὰ [illegible] τοῦ δοῦλος Σας

[illegible] Χ. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

60

make the labour double since I would have to take the rubbish away at a future period. Besides, if the 2 Turks sell me only the summit and the steep slope of the hill they can make me responsible for the worthless stones that roll continually down on their small remaining strip of land which is bordered by the road.

I do not make myself illusions regarding the labor and expence the entire excavation of Priam's Pergamos will cost. In fact I think that it will not cost me less than 100/m francs to clear away all the rubbish from your land and that of the 2 Turks and if, as I intend to do I work there every year for 3 months with 100 labourers it will take me fully 6 years to accomplish the work. But I shall do it with great delight and take with me from Rome or Pompey an expert pioneer in the excavating business - or perhaps better an engineer so as to accomplish the grand work with the greatest possible success. I might then also build some frame houses on the very ground for the workmen and myself.

If you and your brother think that the 2 Turks will not promptly sell their ground below one hundred pounds sterling then please do not hesitate to engage for some weeks feign not to care about it I think the two Turks will be willing to sell their land when the order comes from Constantinople to prevent them taking out the stones, for when you visit the spot you will see that the land has litterally been ruined by my diggings and that, as pasture, it has now hardly half its former value!

Please buy the lot of land for me as cheap as you possibly can and pay in case of need even £100 (One Hundred Pounds) for it. I send you the amount instantly on receipt of your notice that you make the purchase for me.

When the two Turks see themselves disappointed regarding the stones for the bridge then I think they will at once set workmen or order their shepherds to fill up my trenches ~~and the~~ lest their sheep might fall into them and the best time to buy of them will probably be before they commence that operation. But please include in the purchase the small strip of land for instance down the hill to the road, or to the bushes, for otherwise I have no place for the earth and stones; I can impossibly leave these within the precincts of the summit, for then this would make

Athènes 26 Avril 1870

Messieurs E. Erlanger & Cie

Paris

Par la présente je vous prie, Messieurs, de vouloir bien m'acheter les actions du Chemin de fer du midi de France pour le montant entier des versements qui vous ont été faits par Mr P. Benecke pour mon compte avec la fin de ce mois ou au commencement de mai.

Veuillez bien adresser vos lettres pour moi à mon domicile, 6 Place St Michel, car Mr Benecke me fait parvenir mes correspondances pendant mes voyages.

Je vous prie, Messieurs, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée.

H. Schliemann

moment to take it at that price for me. We think to leave on 19/3 May by way of Smyrna, Constantinople, Vienna or Trieste. write me always to Paris 6 Place St Michel, for my agent sends me my letters promptly.

Since the Inscription of my diggings at Troy is too short for a book I have sent it yesterday to the Institut de France and shall probably also send a copy of it to the Revue des deux mondes and to a german newspaper.

Give my present kind regards to your brother and to his lady and believe me to remain

your very truly

H. Schliemann

enfin parvenues.

J'espère que vous réussirez dans vos bons efforts de louer pour le terme de Juillet, sinon plus tôt, l'appartement vacant 5 Bis St Michel et le magasin 7 rue Aubriot.

J'ai appris avec plaisir que Mr Renan a obtenu la majorité au concours des membres présentés par l'Académie pour la chaire d'hébreu.

Je vous confirme encore ma lettre du 20 cr des Dardanelles dans laquelle je vous ai envoyé connaissement à 2 caisses d'antiquités.

Probablement je vous enverrai ces jours-ci encore une petite caisse contenant le résultat de mes fouilles à Troie.

Mad. Schliemann se joint à moi pour vous envoyer, à vous et à Mad. Beaurain nos meilleurs voeux ensemble avec nos respectueux hommages

H. Schliemann

Athènes 26 Avril 1870

Monsieur P. Beaurain Paris

Je me réfère, Monsieur, à ma lettre du 6 cr dans laquelle je vous fis part de l'obligation que je venais de prendre envers le gouvernement grec de faire de grandes fouilles à Mycènes. Ces fouilles devaient commencer le 3 mai et j'ai profité de l'intervalle pour faire des excavations dans la Pergame de Priam, dans la Troade en Asie, d'où je ne fais que de retourner.

Par suite de l'événement tragique sur la route de Marathon, événement que vous connaîtrez et qui a mis tout le pays en émi les dites excavations de Mycènes ont dû être ajournées indéfiniment, car ma vie y serait en péril si même je prenais avec moi une escorte de 100 soldats.

Nous avons donc l'intention de partir d'ici le 3 Mai par Smyrne et Constantinople pour l'Allemagne, d'où je me permettrai de vous indiquer mon adresse. Mais jusqu'alors veuillez ne plus m'envoyer de lettres.

Ma femme et moi nous avons visité Marathon seulement quelques jours avant les Messieurs anglais qui ont été massacrés par les brigands; c'est le hasard qui m'a sauvé la vie.

Vos estimées du 1 et 8 Avril j'ai sous les yeux. Les photographies nous sont

pense donc partir demain au soir avec elle et sa sœur par Constantinople et Vienne pour Chemnitz ou Dresde en Saxe pour soumettre ma femme chérie au traitement d'eau froide du célèbre Richter. C'est possible que je ferai venir alors la sœur Elise pour qu'elle enseigne l'allemand à ces dames.

Sophie et moi nous avons visité Marathon seulement quelques jours avant que les 7 voyageurs ne fussent pris par les brigands et si nous avions fait ce petit voyage avec eux — ce dont nous avons été empêchés que par l'hasard — j'aurais été assassiné comme les autres.

Je te donnerai d'Allemagne notre adresse en Saxe. En attendant Sophie et moi nous t'envoyons nos saluts cordiaux, ton frère fidèle

H. Schliemann

Athènes 26 Avril 1870

Mon très cher frère!

Je t'ai écrit le 6 ev que je partais pour les Dardanelles, Constantinople, Smyrne etc en laissant Sophie ici chez ses parents, mais je me suis arrêté dans la Troade où j'ai fait pendant 13 jours des fouilles dans la Pergame de Priam. J'y ai découvert à une profondeur de 5 mètres en plusieurs endroits des palais ou des temples, mais je n'ai pas pu continuer mes excavations à cause des désagréments que j'ai eus avec les propriétaires du terrain. J'ai laissé ordre aux Dardanelles de faire pour moi l'acquisition du champ qui recèle la dite acropole et de le payer même £100, lequel prix est dix fois de valeur et si on réussit à l'acheter pour moi j'y entreprendrai de grandes fouilles. Mais jusqu'alors je dois nécessairement m'en abstenir. Arrivé ici il y a quelques jours pour commencer les fouilles dans l'acropole de Mycènes je vois à mon immense regret que je ...

... ne suis pas en état de le faire, parce que parsuite de l'événement tragique qui a eu lieu sur la route de Marathon et qui a mis toute la Grèce en émoi, événement que tu dois connaître par les journaux, je risque ma vie en y allant fût ce même avec une escorte de 100 soldats. En outre Sophie est encore toujours souffrante et je

64

im Dorfe Ciplak in der Ebene von Troia
21 April 1870

Hochgeehrter Herr!

Ihre mir sehr schmeichelhaften Zeilen vom 29ten v. Mts sind mir von Paris nach Athen u. von dort hieher nachgesandt worden. Es ist mir leider aber nur möglich einige Zeilen darauf zu antworten da ich hier auf dem in m/Buche besprochenen Hügel von Hissarlik mit Ausgrabungen beschäftigt bin u. nur wenige Augenblicke zu meiner Verfügung habe.

Es freut mich zu hören daß m/Buch von einigem Interesse für Sie gewesen ist u. sage ich Ihnen für Ihre wohlwollenden Aeußerungen meinen verbindlichsten Dank. Ich habe auf obigem Hügel mehre tiefe, sehr breite Graben gezogen u. Trümmer von Pallasten u. Tempeln auf Mauern viel älterer Gebäude bis jetzt gefunden bis ich auf 15 Fuß Tiefe auf riesige Mauern von 6 Fuß Dicke u. herrlichster Bauart stieß. Nach 8½ Fuß tiefer fand ich daß diese Mauern auf anderen von 8½ Fuß Dicke ruhte. Dies sind jedenfalls die Mauern des Pallastes von Priamus oder des Tempels von Minerva; leider habe ich aber fortwährend Unannehmlichkeiten mit

Athens 27 April 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

I had this pleasure on the 6th inst and have received since your esteemed favor of 4th inst, from which I note to your debet: £178.14/3 p. 31 March rim. of L. Hoffman
" 736. 2. 9 " 1 inst for Coupons on U. S. 5/20

I also note the purchase of 28 shares of the Chemin de fer du Midi de France at 650 and 649.37½

Owing to the fearful disaster which lately happened near this city, on the road to Marathon and which will have come to your knowledge, I cannot make the intended excavations at Mycene without risking my life even if I had there a constant escort of 50 soldiers. I have therefore been excavating for some weeks in the Plain of Troy and my success there has been such that I shall continue those diggings as soon as I shall be able to purchase the hill of the ancient acropolis, until then it is impossible.

I therefore intend to return to day to Paris and beg you will address me your further esteemed letters again 6 Place St Michel, Paris. Dear Sir

Yours faithfully H. Schliemann

den beiden Türken denen das Land gehört u. werde leider vielleicht schon morgen gezwungen sein meine Arbeiten einzustellen, werde mir aber alle mögliche Mühe geben den Hügel zu kaufen u. dann nicht ruhen bis ich nicht die ganze Pagamus des Priamus ausgegraben hat.

Es soll mich freuen wenn Sie mich dann dahin begleiten wollen.

Hier giebts keine Räuber; es sind aber leider sehr viele in Griechenland. Ich habe mit meiner Frau glücklich die kleine Tour nach Marathon gemacht nur wenige Tage vor dem Ihnen bestimmt bekannten schauderhaften Ereignisse, welches hier im ganzen Orient einen solchen Schrecken verbreitet hat daß ich jetzt auch nicht im Stande bin die Ausgrabungen in der Akropolis von Mykene zu machen, die ich dem griech: Gouvernement versprochen hatte u. die am 3 Mai anfangen sollten.

Einen genauen Bericht über meine Ausgrabungen in Troia schicke ich d. T. jedenfalls ans Institut de France in Paris; vielleicht auch eine Uebersetzung an eine deutsche Zeitung.

Ich empfehle mich Ihnen
mit Hochachtung ergebenst

H. Schliemann

Herrn Justizrath Plato in Celle

Curort Schweizermühle 12 Mai 1870
bei Königstein in Sachsen

Messrs E. Erlanger & Co
Paris

Je vous confirme, Messieurs, ma lettre du 26 passé d'Athènes dans laquelle je vous priai d'acheter des actions du Chemin de fer du midi pour les versements de Mr Beaurain.

Par la présente je me permets de vous renvoyer votre lettre de Crédit de f 10000 sur Athènes, sur laquelle j'ai touché f 7000, en vous priant de m'envoyer une nouvelle lettre de Crédit de f 5000 sur Dresde.

Veuillez agréer, Messieurs, mes salutations distinguées

H. Schliemann

Constantinople 1 Mai 1870

Monsieur P. Beaurain
Paris

En vous confirmant, Monsieur, ma dernière du 26 passé j'ai l'honneur de vous remettre sous ce pli connaissement à une petite caisse contenant des antiquités, caisse adressée directement à mon domicile à Paris.

Je vous en envoie la clef dans une enveloppe séparée et je vous prie beaucoup de vouloir bien faire recevoir la caisse et la faire mettre dans mon appartement. Mais comme toutes les trois caisses contiennent, outre les anciens vases, une masse d'anciennes monnaies et d'incisions assez précieuses pour moi je vous prie de ne pas donner les clefs au concierge.

Nous croyons partir après demain d'ici pour l'Allemagne, d'où je me permettrai de vous donner mon adresse.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

H. Schliemann

Curort Schweizermühle en Saxe
12 mai 1870

Monsieur P. Beaurain
Paris

J'ai eu l'honneur de vous écrire, Monsieur, le 1er cr de Constantinople en vous envoyant connaissement à une nouvelle caisse d'antiquités, dont je vous ai mandé la clef dans une enveloppe séparée.

Par la présente je vous prie de vouloir bien m'envoyer, de Paris jusqu'au 20 cr, mes correspondances à l'adresse suivante: M. Henry Schliemann

Curort Schweizermühle
bei Königstein in Sachsen
(en Saxe)

J'espère que tout va bien avec les maisons et je vous prie, Monsieur, de recevoir l'assurance

de ma considération distinguée

H. Schliemann

Curort Schweitzermühle bei Königstein in Sachsen (en Saxe)
13 Mai 1870

Monsieur P. Beaurain
Paris

En vous confirmant, Monsieur, ma lettre d'hier je vous prie de m'envoyer mes lettres seulement une fois par ici, car il se pourrait que nous allions à un autre bain. Je serai fixé là-dessus d'ici en quelques jours et je me permettrai de vous écrire alors.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées

H. Schliemann

fois non! Je ne la garderai dans aucun cas avec nous à Paris et je la renverrai à Athènes avec son frère qui doit venir à Paris en été.

Pour avoir ici qq. occupation je aussi commencé un traitement hydrathérapeutique pour ne pas trop engraisser. En outre je m'occupe beaucoup de lecture et je lis et relis surtout l'histoire ancienne; dans ce moment l'histoire de la Grèce par Paparrigopoulos, que Mr Allendorf connait sans doute.

Sans occupation la vie me serait insupportable ici, car la saison n'a pas encore commencé et il n'y a encore presque personne ici.

Je crois que nous resterons bien encore un mois ici.

Adieu, porte toi bien

ton frère affectionné

H. Schliemann

Kurort Schweizermühle bei Königstein en Saxe 15 Mai 1870

Mon très cher frère!

J'ai eu le plaisir de t'écrire le 26 passé d'Athènes et je suis depuis lors privé de tes nouvelles. Probablement tu m'auras écrit à Argos et tes lettres auront été renvoyées à Paris d'où j'espère les recevoir en qq. jours. Mais veuille m'écrire de suite comment tu te portes, comment vont tes affaires et comment a réussi Mr Allendorf, dont je n'ai rien entendu depuis Janvier? Ecris moi aussi quelles nouvelles tu as de Lyck?

Etant un fanatique du traitement par l'eau froide je suis ici depuis quelques jours pour guérir ma femme dont, grâce à Dieu, la santé commence à s'améliorer. Elle t'envoie mille saluts.

Pour distraire Sophie j'ai pris sa soeur avec nous, mais je l'ai déjà maintes fois regretté, car cette dernière est ignorante et sa société est insupportable pour moi. Ce n'est pas une femme pour toi, mille

Curort Schweizermühle en Saxe 18 Mai 1870

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

J'ai l'honneur, Messieurs, de vous accuser la réception de votre estimée du 14 cr, renfermant une lettre de crédit de f 5000 - sur Monsieur Michail Haskel à Dresde, dont je vous remercie.

Votre lettre du 6 cr ne m'est pas encore parvenue; en attendant je prends note de votre achat de 35 actions du midi à 651.87⁵ faisant f 22.872.60 à votre crédit.

Veuillez agréer, Messieurs, mes civilités distinguées

H. Schliemann

Curort Schweizermühle
bei Königstein in Sachsen (en Saxe)
17 Mai 1870

Monsieur P. Beaurain

Paris

A mon immense regret le courrier du soir vient d'arriver aussi sans aucune lettre de vous, Monsieur et je ne sais plus comment m'expliquer votre silence.

J'en souffre d'autant plus que l'état de ma pauvre femme devient journellement plus mauvais et je vois ce soir à mon désespoir que je serai forcé de la ramener au plus tôt chez ses parents à Athènes car, incurable que son mal est, elle en souffre pourtant moins dans sa patrie.

Je vous ai prié dans ma lettre de ce matin de continuer à m'adresser mes correspondances ici; mais par la fâcheuse circonstance ci-dessus je dois vous prier de ne me les envoyer qu'une seule fois après la réception de la présente.

J'attends avec anxiété la nouvelle que vous et votre aimable Dame vous jouissez d'une santé parfaite et je vous prie d'accepter l'assurance de ma parfaite estime.

H. Schliemann

70

Dresden 20th May 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs!

I am in receipt of your esteemed favors of 18th ult and 7th inst and note with thanks to your debet £10.2/6 p. 16th ult for 3 coupons of amer obligations, whilst I credit you £724.14/2 p. 18th ult invoice amt of 28 shares of the Midi de France RR

I have not received the prospectus of your Japan Loan to which you refer and should thank you to send me a copy of same to the Grand Hôtel du Louvre et de la Paix in Marseilles. I am very curious indeed for what purpose and on what conditions that loan is being made. I think the government of the Taïcoon is too rich and proud to borrow money in Europe and thus it must be a railway-loan guaranteed by the government.

I am,

Dear Sirs,

yours faithfully

Hy Schliemann

Paris 19 Mai 1870

6 Place St: Michel 6

An die Redaction der augsburger-allgemeinen Zeitung in Augsburg

Ich beehre mich Ihnen hiemit zur beliebigen Benützung für die wissenschaftliche Beilage Ihres berühmten Blattes die Beschreibung meiner Ausgrabungen in Troja zu übersenden und empfehle mich Ihnen

hochachtungsvoll

Hy Schliemann

Dr Phil

71

Carl Schweizermühle in Sachsen 19 Mai 1870

Meine vielgeliebten Eltern, Geschwister & Freunde

Seit langer Zeit [illegible] Euch Nachricht gegeben habe, so will ich heute einmal wieder schreiben. Ich hoffe Euch Alle gesund und wohl zu finden, und Euch zu sagen, daß es mir auch so geht. Ich bin jetzt in Marseille, wo ich mich [illegible] Ich habe eine sehr gute Stelle gefunden, und bin sehr zufrieden. Ich habe [illegible] Ich habe [illegible] Ich habe [illegible]

Дрезденъ 20 Мая 1870

Милостивая Государыня

Екатерина Александровна

Весьма Вамъ благодаренъ за почтенное Ваше отъ 20/3 Мая, которое мне переслано было въ Азинье, а оттуда сюда и изъ котораго съ удовольствіемъ вижу что Вы меня еще не совсѣмъ позабыли. Очень сожалѣю что не устроилось Ваше въ Парижѣ переселеніе ибо мнѣ бы крайне пріятно было наслаждаться когда Вашею мудрою бесѣдою. Надѣюсь что Вы еще найдете мѣсто въ столицѣ Франціи и весьма сожалѣю что я не въ состояніи находясь предлагать Вамъ мѣсто у себя, но по жалкому опредѣленію судьбы семейное мое счастье вновь растроилось. Съ 8 почти мѣсяцевъ я женатъ на самой красавицѣ Греціи, а точнѣ (образцѣ) всѣхъ женскихъ добродѣтелей, на преумной богинѣ которую я столько же люблю сколько она меня обожаетъ, у насъ жизнь райская и если меня сорвать. Вамъ какіе у моей жены недостатки тогда я принужденъ Вамъ отвѣчать что я только вижу въ ней небесныя совершенства, каковыя я еще никогда не нашелъ у смертнаго человѣка. Но, къ очаянію моему она меня обрадовала своимъ здоровьемъ только во время путешествія нашего въ Италіи, а со дня прибытія нашего въ Парижъ она страдаетъ. Тщетно я обращался на счетъ ея [illegible] во Франціи и [illegible]

Curort Schweizerrühle 19 Mai 1870.

mon très cher frère!

Je n'ai pas encore reçu ta réponse.

Le mieux qui s'était manifesté dans les premiers jours chez ma pauvre femme a disparu et à mon horreur je dois te dire que le médecin qui vient de l'examiner la déclare incurable, car elle est hystérique, elle a déjà un commencement de spasmes et de phtisie. Il nous conseille de retourner au plus vite à Athènes pour y laisser Sophie pendant qqs mois chez ses parents car il a une étincelle d'espoir qu'elle pourra encore être sauvée si je m'abstiens d'elle pendant longtemps, ce qui est impossible si on vit ensemble je retournerai donc d'Athènes immédiatement par Constantinople à Paris.

Si tu ne m'as pas encore écrit alors veuille m'écrire à l'hôtel, grand hôtel du Louvre et de la Paix à Marseille.

Adieu, bonne chance aux affaires

[illegible]

depuis mon mariage je n'ai été que gardé malade et pourtant j'ai été heureux et content avec ma pauvre malade, mais il me semble qu'en [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Франции, в Италии и в Германии, [illegible] в Англии в конце в 1848 году [illegible] [illegible] [illegible]

Дрезден 20 Мая 1870

Милый Возлюбленный сын мой!

Наконец-то мне пишу собрать посылку или уже после двух недель что-то мне мешает ее отослать уже, не говоря на все написанное мне тебя от Тебя письма. Я знаю, к тому привыкла тебе более не должно знать о мне. Наконец-то я в Paris. в Hotel об Ecu, да и как Бог мне помогал на стол 3-го класса. Как теперь занимаешься, что читаешь по немецки и поперечно, как занимаешься с Гомашкой, как чувствуешь, что бы ни было на дача и что новаго?

К крайнему моему сожалению и принуждению напоследок возвратиться еще раз в Лозанне, по занятиям по делам нашим меня призывают в Париж, где я надеюсь быть недели через три.

Я две недели с 20-го Гомашкой совершил Гомашкой в Швейцарии и поехал оттуда, сначала своим роскошью на Франц-Язеф в Швейцарию Франц-Язеф и на пароходе в Heidelberger Allgemeine Zeitung. Наш работник в городе и они результаты надеялись большой пользы в учении своем. Об сожалению я не слушал

[illegible] раз Гомашкой

[illegible] занятиями [illegible] Гомашкой [illegible] Гомашкой [illegible] Гомашкой

Dresden 21 Mai 1870

Hochgeehrter Herr Oberconsistorialrath!

Ihre geschätzte Zuschrift ist mir von Ihrer Hand nach Paris und endlich hierher nachgesandt und freue es mich daraus zu ersehen daß Sie mich noch nicht vergessen haben.

Mit lebhaftem Vergnügen würde ich Ihnen heute die Erlangung eines Platzes in Paris bestätigen können; aber leider hatte mir Herr Englisch Gelegenheit, da ich ganz kurzlich hier eingetroffen bin.

Ich habe heute Herr Ernst Sander's Brief meinem Onkel H. H. Hellmann der unter der Firma Hellmann & Co in Bordeaux etablirt ist, eingesandt und ihn gebeten sich nach, Ihnen Ihren Wünschen für die Zukunft.

Ich freue es mich aufrichtig Ihnen und den lieben Ihrigen wohlauf; wenn es sich mir nicht ein wichtiger Grund für das endliche Ziel der lieben Verlobung, da über Ihre nächste Verwandlung nicht lange dauern. Verbleibe Ihr ergebener Sie möge bestimmt werden wie es früher der Fall war! Es wird mich sehr freuen Ihnen sehr bei mir in Paris zu sehen.

Das Alles bis die herzliche Aufnahme Emilie von Lemke sei Fürstenberg &. Mann in treue verbleibe

Es freut mich daß Ihr Schwager Herr J. sich wieder hier, ein so gediegener Herr & sich freundlicher mann wie er [illegible] mich seinen Reisen so wichtig [illegible] für den Fall [illegible]

[illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [

Dresden 21 Mai 1870

Geehrter Herr Sandus!

Ihr Geehrtes vom 3ten ds ist mir nach dem Orient und von dort hieher nachgesandt. Mit großer Freude würde ich Ihnen zu einem vortheilhaften Unterkommen in Paris behülflich sein wenn ich dazu im Stande wäre; leider aber fehlt mir [illegible]

[illegible]

mann & Co etablirt ist u vielleicht im Stande ist Ihnen eine Stelle in Bordeaux zu verschaffen. Ich bitte Sie ihm auch über Ihre Angelegenheit zu schreiben.

Ich reise heute wieder nach dem Orient ab.

Die Grüße Ihres würdigen Herrn Vaters erwiedere ich aufs herzlichste; sagen Sie ihm, bitte, daß ich mich ungemein freuen würde ihn bei mir in Paris zu sehen u ihm im Voraus versprechen ihn dort zu amüsiren.

Ich empfehle mich Ihnen

hochachtungsvoll

H. Schliemann

Mai 1870

Mon très cher frère!

Je me permets de te remettre sous ces plis la lettre d'un jeune homme dont je connais le père, négociant de Fürstenberg en Mecklembourg, depuis plus de 34 ans.

Si tu peux lui procurer une place à Bordeaux tu m'obligeras beaucoup car je ne peux rien faire pour lui à Paris. Je suis encore toujours privé de tes nouvelles et de celles de Mr Allendorf.

Nous partons aujourd'hui par les Suisses pour Marseille, mais de sorte que nous n'y arrivons que Vendredi prochain.

Mille choses de la part de ma pauvre épouse malade.

Tout à toi de cœur ton

frère fidèle

H. Schliemann

laße u. sofort über Constantinopel u. Wien nach Paris zurückreise.

Sophie ist die schönste, herrlichste, klügste u. gutherzigste Frau die ich je gesehen; u. liebe ich ebensosehr als sie mich vergötte. In einem Worte, wir wären vollkommen glücklich wenn sie nicht leidend wäre.

Es läßt sich aber nichts gegen das Schicksal machen u. muß man dessen Schläge philosophisch ertragen.

Bitte, schreibt mir sogleich:

Mr H. Schliemann
au Grand Hôtel du Louvre
et de la Paix
Marseille

In Erwartung Eurer frohen Nachrichten verbleibe ich Euch treu liebender Bruder

H. Schliemann

Einen Bericht meiner Ausgrabungen in Troja habe ich der Franken Akademie sowie der Augsburger Allgemeine Zeitung zur Veröffentlichung eingesandt.

Dresden 21 Mai 1870

Geliebte Schwester!

Deine lieben Zeilen habe ich noch in Athen erhalten u. freue mich daß Du viel besser bist, daß Hans, der liebe Bruder, wohl ist u. daß Ihr beabsichtigt das Bad in Kissingen zu besuchen, wo wir Euch aufzusuchen hofften. Aber zu meinem herzzerreißenden Schmerz habe ich mit Sophie die Reise in die Kaltwasserkur in Sachsen vergeblich gemacht; der hiesige Arzt erklärt daß ihre Leiden: Hysterie, Anfang von Schwindsucht u. Herzleiden u. fortwährendes Magenübel durch jegliche Wasserkur nur verschlimmert werden können, daß die Vielgeliebte unheilbar ist aber große Erleichterung fühlen wird wenn ich sie sofort zu ihren Eltern ins Seebad führe. Seit unserer Ankunft in Paris bin ich ihr Krankenwärter gewesen u. seit dem Tage unserer Abreise von Paris 9 Febr. habe ich wiederum 4 Monate der mir so theuren Zeit geopfert. Da außerdem ich mich nach der Aerzte Rath durchaus auf längere Zeit ganz ihrer enthalten muß, ferner durch die furchtbare Sonnengluth in Griechenland getödtet werde u. meine Anwesenheit in Paris dringend nöthig ist, so reisen wir in kurzen Tagereisen durch die Schweiz nach Marseille u. von dort am 28ten d. Mts mit dem Dampfboote nach Athen, wo ich Sophie u. ihre Schwester die uns begleitete, bei ihren Eltern im Seebad des Pyraeus

vérité de ce que j'avance.

Je vous prie beaucoup de donner à Mr Zoegger, l'architecte, un rendez-vous dans la maison rue Aubriot et de considérer avec lui qu'elle réparation ou quel changement extérieur ou intérieur il faut faire pour attirer des locataires à ce magasin. Je crois qu'il faut le faire peindre extérieurement et le faire blanchir et nettoyer dans l'intérieur.

Vous m'obligeriez si vous vouliez profiter de l'occasion pour vous faire montrer par le concierge toutes les chambres vacantes pour que vous puissiez le contrôler.

J'entends avec plaisir que vous n'avez pas à vous plaindre de la maison rue de Calais et que vous espérez tous les appartements dont vous avez reçu les congés.

J'ai lu avec une vive satisfaction que le Plébiscite a assuré à l'Empereur une majorité de plus de 7 millions voix et j'espère avec vous que les affaires et les locations reprendront à Paris.

Mad. Schliemann est très sensible à vos bons souvenirs et elle et moi nous présentons nos hommages respectueux à vous Monsieur et à votre aimable Dame. Nous croyons partir demain matin en de petites journées par la Suisse

Dresde 21 Mai 1870

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai l'honneur de vous accuser, monsieur, la réception de votre lettre du 15 cr avec de nombreuses inclusions dont je vous remercie beaucoup.

Vous dites que la 1re caisse d'antiquité est arrivée. Je crois que vous voulez dire le 1er envoi de 2 caisses. Je vous ai envoyé ensuite encore une caisse de Constantinople en vous remettant dans une lettre la clef que vous avez reçue. J'envoie aujourd'hui encore une caisse à mon domicile mais il n'y a pas lieu de vous en occuper, car elle ne contient que des livres.

Je suis désolé de voir que nos maisons n'ont produit cette fois-ci que f 23.298.; nous devons donc avoir beaucoup de non-valeurs.

Je vois avec plaisir que vous avez pu relouer l'appartement Boult St Michel à 1800 f pour Juillet et je vous remercie pour vos bons soins.

Le magasin rue Aubriot devrait se louer car c'est le quartier le plus populeux de la capitale. Je suis sûr que le concierge l'emploie comme dépôt ou habitation et qu'il y met de la mauvaise volonté pour le louer. Si vous allez le voir vous trouverez des indices non équivoques de l

81

Dresden 21 Mai 1870

Mein lieber Bruder Adolph

Ich habe seit geraumer Zeit nichts mehr von dir gehört hoffe aber daß du mit den lieben Deinigen wohl auf bist. Nachdem ich vom Februar ab wegen der Krankheit meiner lieben Frau in Griechenland zugebracht habe bin ich über Constantinopel u. Wien mit ihr hieher gekommen um ihr die Kaltwasserkur anwenden zu lassen. Aber zu meinem Schrecken widersetzt sich der Wasserarzt indem er sie für unheilbar, ganz hysterisch, mit Magenleiden, Anfang von Herzkrankheit u. Schwindsucht findet u. mir räth baldmöglichst mit ihr nach Griechenland zurückzukehren um sie dort bei ihren Eltern im Seebade im Piraeus zu lassen u. allein nach Paris zurückzukehren, da ich mich mehre Monate ihrer enthalten soll. Sophie ist die schönste, herrlichste griechische Frau die ich je gesehen u. ihr Geist ist reich wie ihr Körper; dabei liebe ich sie ebensosehr als sie mich vergöttert u. würden wir vollkommen glücklich sein wenn sie gesund wäre. Leider aber scheint mir das Schicksal kein dauerndes eheliches Glück zu erlauben zu haben; es bleibt aber nichts anderes übrig als die Schicksalsschläge philosophisch aufzunehmen. Ich werde nun, um dahin gelangen zu können, mich wie ein Wüthender auf die Wissenschaften werfen u. jährlich große Ausgrabungen machen.

à Marseille, d'où nous comptons partir Samedi 28 cet pour le Pirée. A mon désespoir je suis forcé d'y laisser ma pauvre femme malade chez ses parents dans les bains de mer [illegible] de retourner seul par Constantinople [illegible] Vienne ou par Corfou Naples et Rome à Paris, où j'espère arriver le 12 et peut-être déjà le 10 Juin.

Ainsi au plaisir de vous revoir bientôt en bonne santé je vous prie, monsieur, d'agréer l'assurance de [illegible]

[illegible]

[illegible]

82

Dresde 21 Mai 1870

Mon cher ami Wimbley!

Depuis plus de trois mois j'ai voulu vous écrire mais malheureusement ce travail délicieux a toujours été gravement traversé par la maladie de ma femme chérie, tantôt par nos voyages.

Sans aucun doute vous jouissez déjà, vous et votre aimable Dame, depuis deux mois du bel air, des bains de mer participants et de la société charmante à Arcachon où, comme je le désire de fond de mon âme, cette lettre vous trouvera en bonne santé.

Nous nous sommes arrêté pendant trois mois en grèce et j'y ai employé tous mes efforts pour rétablir ma pauvre femme malade mais tout a été en vain; il semble que son mal se trouve si profond qu'il ne peut plus être déraciné. Fanatique que je suis de l'eau froide je suis accouru avec elle par Constantinople et Vienne pour lui faire employer l'hydrothérapie inventée par le célèbre Priessnitz, mais à mon horreur j'ai appris de docteurs que ma pauvre femme risque sa vie en se soumettant à la cure de l'eau froide; qu'elle a une très forte hystérie et un commencement de phthisie pulmonaire et la maladie de cœur et qu'elle est incurable. Il me conseille bien fortement de retourner avec elle au plus tôt à Athènes et de la faire chez ses parents aux bains de mer du Pirée.

C'est ainsi que nous nous mettons dimanche prochain à la poste pour retourner à Athènes. Je vous prie de vouloir bien faire retirer mes excavations en Troya faites par l'Institut de France et les Augsburger Allgemeine Zeitung répandre, malheureusement pas encore publiées.

Nous nous sommes beaucoup occupés à Orchomène, les singuliers fortifications cyclopéennes, tombeaux, les trésors Minyens Rhodiens etc. etc. Nous avons passé quelques jours à Marathon. Eleusis et Mystères n'existent plus.

J'ai fait mes excursions à Delphi, Chalcis, Eretrie, Marathon, Rhamnus, Delphi und fast alle Inseln der Cycladen etc. etc. Santorin, besonders Thera (Santorini) und das heilige Delos sind überall voller interessanter Informationen.

Ich bin damit und das kleine Werk [illegible] meine Ausgrabungen beendigt. Das Pergamus des Priams enthält, das Troja, Schliemann viel Gutes gefunden will ist sehr tiefgrabungen in großen Maßstabe machen und einige Resultate sind sie ganz Neues [illegible] Schliemann ausgegraben [illegible]

Adieu, Grüße mir Ihre Frau und sagen Sie [illegible] Ihren lieben Dr. Wagner [illegible] Grüße und [illegible] Ihnen [illegible]

Meine [illegible] Frau [illegible] Ihnen [illegible]

Dresden 21 Mai 1870

An die Augsburger Allgemeine Zeitung
in Augsburg

Ich habe mir erlaubt Ihnen d. T. die Beschreibung meiner Ausgrabungen in Troja von Paris aus zugängig zu machen.

Sollten Sie, wie ich hoffe, dieselbe für die wissenschaftliche Beilage Ihres berühmten Blattes benutzen, so bitte ich Sie recht sehr mir gütigst unter Kreuzband ein Dutzend Exemplare desselben mit dem Abdrucke zuzusenden.

Ich empfehle mich Ihnen

Hochachtungsvoll

[illegible]

matin de nouveau en route pour Marseille où nous nous embarquerons Samedi 28 est pour le Pirée. Mais comme, d'après le conseil du docteur je dois m'abstenir pendant longtemps de ma femme, je repartirai le jour de notre arrivée pour Marseille car j'ai mille choses à faire à Paris.

Je croyais être complètement heureux ayant trouvé une femme jeune et belle, vertueuse et instruite qui m'adore autant que je l'aime et à peine suis-je marié 3 mois que je suis forcé de me séparer d'elle et Dieu sait si cette séparation n'est pas éternelle!

Je ne sais pas encore comment je pourrais jamais supporter cette séparation et pourtant il faut que je me soumette aux décrets du sort cruel. Les docteurs ont une étincelle d'espoir qu'elle pourrait encore être sauvée si par une longue abstention du mari elle parvient à calmer ses nerfs.

En Italie ma pauvre femme était toujours bien mais dès le jour de notre arrivée à Paris elle a été constamment malade et j'ai constamment dû remplir le triste emploi de garde malade.

Nous avons visité ensemble Marathon, Phylé et Delphes et j'ai fait seul des excursions dans les Cyclades, p. e. à Syro, Rhénéa, Délos, Paros, Naxos, Kinoussa, Santorini, Théraisia & Nio. J'ai aussi fait pendant deux semaines des fouilles avec 21 ouvriers grecs, à Hissarlik dans la Troade, où j'ai découvert la Pergame de Priame. J'ai envoyé la description de ces fouilles à l'Institut de France et en allemand au Journal Augsburger Allgemeine Zeitung, et je crois que l'intelligent public allemand s'intéresse aux excursions

Marseille 28 Mai 1870

Mein liebe Schwester & mein lieber Bruder.

Euren lieben Brief vom 23 d. M. habe ich mit Interesse & Vergnügen gelesen. Ich freue mich dem Thiergarten Einweihungsfeste beigewohnt zu haben, es war ein sehr schönes Fest & wird gewiß noch 50 Jahre länger als wir alle leben, ja vielleicht sogar ein 100 Jahre fortbestehen oder später. Ich muß Euch den großen Unterschied machen, daß wir nun den Thiergarten in Gemeinschaft haben werden & daß die Pflicht obliegt d. h. Wilhelm, darauf aufmerksam zu machen daß man nicht in den Eigenthümer & Besitzer mit einer gewissen Achtung & einer angenehmen Empfindung in einigen Monaten ganz vollkommen vergessen wird, sondern daß bei einer vollkommenen Verschönerung nach 50 Jahren wird. Da ich in Carlsruhe nicht Winter Effekten in Anspruch nehmen kann, so habe ich [illegible] Wilhelm gebeten mir [illegible] Kleider & Wäsche [illegible] Kleider [illegible] Wäsche [illegible] Effekten [illegible] Wäsche [illegible] Kleider [illegible] Wäsche [illegible] Kleider [illegible] Wäsche [illegible] Kleider

Marseille 28 Juin 1870

Mon très cher frère.

J'ai eu le plaisir de trouver ici tes deux bonnes lettres du 18 et 24 en y joignant ma sincère sympathie pour la double sympathie que tu as bien voulu y exprimer pour ma pauvre femme, laquelle te rend tes salutations avec usure.

Nous partons à l'instant pour Thônes où j'espère avec toi, qu'un peu avant tout l'été après la saison au Périé aux bains de mer, Sophie sera guérie, mais pour le moment elle est très souffrante. Je suis sûr que [illegible] me sera bien [illegible] pour la [illegible]

Veuille dire à Mr Allendorf que nous le remercions beaucoup pour sa sympathie pour notre malheur. Nous regrettons mais je vous n'avons pas trouvé ici de ses nouvelles. Merci des nouvelles de Lyck, je vais lui écrire.

Je suis charmé d'apprendre que M. Allendorf est placé et que son chef est très content de lui. Je te remercie infiniment pour tout ce que tu as fait pour lui. Mille choses. Ton frère dévoué

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Marseilles 28 June 1870.

Messrs J. H. Schröder & Co
London

Dear Sirs:

I am very much obliged to you for the prospectus you kindly sent me of the Japanese loan.

I regret having for the moment no time to consider the matter for I am on the point of starting again for the Orient. But I trust I shall be in Paris by the 16 June and shall then write to you on the subject.

Meanwhile I remain,

Dear Sirs,

yours faithfully

[illegible]

Marseille 28 Mai 1870

Monsieur P. Beurain
Paris

Mille mercis, monsieur, pour votre aimable lettre du 23 ers à laquelle je regrette ne pouvoir répondre que ces quelques lignes vu que nous partons à l'instant pour l'Orient.

J'espère être à Paris le 16 Juin et je serai charmé de vous retrouver alors dans la meilleure santé.

Ma femme et moi nous vous présentons, à vous Monsieur et à votre gracieuse épouse, nos hommages les plus respectueux.

[illegible]

88

Marseille 28 Mai 1870

Mein [illegible]

Ich [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Marseille 26 Jan. 1877

Monsieur J. S. Génadius

à Pétersbourg

Je vous prie bien cher,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ἅμα ἐπέστρεψες εἰς τὴν οἰκογένειάν Σου,
ὡσανεῖ ἐμπνεομένη ὑπὸ κακοῦ δαίμονος,
ἐξηγριώθης κατ' ἐμοῦ καὶ ἐνώπιον πολλῶν
ἐφώναξες ὅτι δὲν θέλεις πλέον νὰ ζήσης μὲ
τοιοῦτον ἄνθρωπον ὡς ἐμέ. ναὶ, ἀπὸ τὴν
Ρεφ βρουαρίου δὲν ἐπέρασεν ἀκόμη οὐδεμία
ἡμέρα χωρὶς νὰ μὲ θυμώνης καὶ χωρὶς νὰ
καταράσμαι τὴν ὥραν καθ' ἣν, πιστεύσας εἰς
τοὺς ψευδεῖς ὅρκους Σου, ἀπεφάσισα νὰ Σὲ
κάμω σύζυγόν μου. Ματαίως ἤλπιζον σω-
φρονισθῇ ἐν καιρῷ τῆς εἰς τὰς Κυκλάδας
καὶ εἰς τὴν Τρωάδα ἀπουσίας μου, κατὰ τὴν
ἐκεῖθεν ἐπάνοδόν μου Σὲ εὕρηκα ἀκόμη
μᾶλλον κατ' ἐμοῦ ἐξηγριωμένην καὶ τὸ πρὸς
ἐμὲ μῖσος Σου ἔτι μεγαλήτερον παρὰ πρόν.
Τουλάχιστον τέσσαρας φορὰς τὴν ἡμέραν
ἀνακαλύπτεις νέα μέσα ἵνα μὲ βασανίζης.
πνίγω, πλέον δὲν βαστάζω. Μία τῶν ἀναριθ-
μήτων ἀπαιτήσεών Σου ἦτο νὰ πάρω τὴν
ἀδελφήν Σου μαζύ μας εἰς τοὺς Παρισίους.
Εἰς μάτην Σοὶ ἐξήγησα ἑκατοντάκις ὅτι ἡ
ἐν τῷ σπητίῳ μας παρουσία τῆς ἀσθενοῦς εἰς
τὰς ἐπιστήμας ἀδελφῆς Σου ἤθελεν εἶναι
τόσον βλαβερὰ διὰ Σὲ ὅσον ἀνυπόφερτος
δι' ἐμέ. εἰς μάτην Σοὶ ὑπεσχέθην ὅτι ἀντ'
αὐτῆς ἤθελον πάλιν πάρει διὰ Σὲ μίαν μά-
λιστα πεπαιδευμένην σύντροφον ἀπὸ τὴν
Ἐλβετίαν. Σὺ ἐπέμεινες ἐπὶ τῆς ἀπαι-
τήσεώς Σου. ἔκαμες καὶ περὶ τούτου μεγά-
λον θόρυβον. ναὶ μεγάλον σκάνδαλον ἐνώπιον
τοῦ Ἐξοχωτάτου Βενιζέλου, τοῦ θείου Χέλ-
μου καὶ ἄλλων. Μίαν ἡμέραν ἐν Ἀθήναις

ἐπειδὴ δὲ μοὶ ἐπανέλαβε στοματικῶς
τὴν ἐπιστολήν Σου ταύτην καὶ μὲ πολλοὺς
ὅρκους πάλιν μοὶ ἐπεκύρωσες ὅτι θέλεις ἐκ-
πληρώσει τὰς ὑποσχέσεις Σου, ἐνόμιζον τῷ
ὄντι ὅτι ἀνεκάλυψα εἰς Σὲ ἕνα ἄγγελον πεμφ-
θέντα εἰς ἐμὲ ὑπὸ τοῦ Οὐρανοῦ πρὸς ἀντα-
μοιβὴν τῶν παρελθόντων παθημάτων μου.
ναὶ ἤμην εὔελπις ὅτι ἤθελες νὰ μὲ σεβασ-
θῇς καὶ ὑπακούσης, τοσούτῳ μᾶλλον καθ'
ὅσον Σὲ ἐπῆρα χωρὶς ὑποκάμοισον. ἔστει-
λα καὶ χρήματα εἰς τοὺς γονεῖς Σου.
Ἡ ἐν Παρισίοις φρικώδης νοσταλγία Σου
ἥτις ἔγινε πρόξενος μυρίων δακρύων, φοβε-
ρᾶς νοσταλγίας καὶ δυσπεψίας καὶ ἰσχιουρίας
καὶ ἀκαταπαύστων πόνων ἐν τῇ καρδίᾳ καὶ ἐν
τῇ κοιλίᾳ — ἡ ἄκουστος νοσταλγία ταύτη
ἀρκούντως μοὶ ἀπέδειξεν ὅτι δι' ὅλου δὲν
μὲ ἀγαπᾶς καὶ ὅτι μὲ ἐπῆρες παρὰ τὴν θέ-
λησιν Σου. τοῦτο μοὶ ἀποδεικνύει καὶ ἡ
ἐν Νοεμβρίῳ γραφεῖσα πρὸς ἐμὲ ἐπιστολή
Σου, ἐν ᾗ μὲ παρακαλεῖς νὰ Σοὶ δώσω τὴν
ἄδειαν νὰ μὲ ἀφήσης ἵνα ἐπιστρέψης εἰς τὰς
Ἀθήνας καὶ νὰ ζήσης ἐκεῖ μακρὰν ἀπ' ἐμοῦ.
Ἀλλὰ μ' ὅλον τοῦτο οὔτε στιγμὴν ἔπαυσα νὰ
Σὲ περιποιοῦμαι ὡς ποτὲ μήτηρ φιλόστορ-
γος δὲν ἐπεριποιήθη τὸ ἀγαπητὸν τέκνον της.
Πρὸς χάριν Σου ἄφησα ὅλας τὰς ἐν Παρισίοις
σπουδαίας ἀσχολίας μου καὶ ὅλα τὰ ἐκεῖ
συμφέροντά μου ἵνα τρέξω μετὰ Σου εἰς
τὴν πατρίδα Σου. πρὸς χάριν Σου ἐθυσίασα
ἐκεῖ 4½ μήνας, ἐν ᾧ ἑκάστη στιγμὴ μοὶ
εἶναι πολυτιμωτάτη. Ἐνόμιζον ὅτι ἤθελες
ἔχει ἀμέσβητον πρὸς ἐμὲ εὐγνωμοσύνην
διὰ τοιαύτην χάριν μου. ἀλλ' ἐξ ἐναντίας

ἡ ἀρχηγός μου νὰ σοὶ πάω χαιρέκακη.

μα ὁ μακ. μαέστρ
ποχαιρετισμοῦ [illegible]
νι νὰ [illegible] τοῦ καλοκαιριοῦ
φι γε. ἀφοῦ τὴ [illegible]
ματος. Ὅπως [illegible] ἀπὸ ἐνὸς ἱερω
νὰ μεταχειρισθῶ τὴν ἀγωγίαν ἵνα Σ' ἐγ
κολπίω τὰ ἐκκλησίας, τὸ τροχόν καὶ ἀπ'
ἄκρου εἰς ἄκρον.

Εἶχον ἀκόμη μεγάλην ἐπι
νὰ Σὲ ἀναφέρω εἰς τὴν Σακκουλίας
ἱερολεκανευτικὸν χαρτὶ γῆμα καὶ νὰ Σε
ἰατρεύω ἐκεῖ διὰ μιᾶς καὶ ἀπὸ τὴν ἀρ
χὴν τῶν Σου καὶ ἀπὸ τὸ πρὸς τὸν εὐαρεσ
τὴν Σου ἄτομον καὶ ἄδικον μῖσος Σου.
Πρὸς χάριν Σου ἐσυγκατένευσα καὶ νὰ
μείνῃ ἡ ἀδελφή μετὰ Σοῦ ἐφ' ὅσον
καιρὸν τῆς ὑδροθεραπείας Σου. Ἀλλὰ καὶ
αἱ ἐλπίδες αὐταὶ ἀπεδείχθησαν ὡς καπνὸς
ἀερίου καὶ ἐν Τουρκίᾳ καὶ ἐν Αὐστρίᾳ
καὶ ἐν Σακκουλίᾳ καὶ ἐν Ἐλβετίᾳ — πανταχοῦ ἐσκέπτεσθε μόνον περὶ τούτου πῶς
νὰ μοὶ κάμητε δυσαρέσκειαν καὶ πῶς νὰμὲ
βασανίζητε. Ἐν ᾧ ὁ τῶν ὑδροθεραπευτικῶν
καταστημάτων ἰατρὸς λέξιν κατὰ λέξιν
ἐπικυρώνει τὸν τοῦ μεγάλου Βινζέλ
ρου, δηλαδὴ ὅτι ἅπασα ἡ ἀσθένειά μου
βαθμῷ ὑστερικὴ ἐστί, ἣν αἱ καθημερι
ναὶ μετ' ἐμοῦ δυσαρέσκειαί Σου ἐξαπλοῦν

ἀκόμη ὀμίχλας μόνον ἡ λοβοτόμιας τότε
ἐξαπάντως δὲ καταληφθῆς ὑπὸ νευρικῶν
σπασμάτων καὶ ὑπὸ ἡλιάσεως καὶ ὑπὸ χάους
τῆς καρδίας. Ὁ εἰλικρινὴς ἰατρὸς προσθέτει
ἐὰν ἡ Γερμανίδα ὕδατα δὲν συμφέρουν
πρὸς νὰ Σὲ βλάπτουν καὶ συμβουλεύει νὰ
Σὲ φέρω ὅσον τάχιστα ὀπίσω εἰς τὴν πα
τρίδα Σου ἵνα ἐν πάσῃ ἡσυχίᾳ μεταχει
ρισθῇς νὰ ἐν πραοποιήσῃ ὀλιγάτιαλοντά.
Λοιπὸν βεβαιοῦ ὅτι δὲ ἰατρεύθης
μόνης ἐγγύος. Ἀλλὰ πῶς ἠμπορῶ νὰ Σοὶ κά
μω τέκνον ὅταν μὲ θυμώνῃς ἀπὸ προῒ ἕως
μέχρις ἑσπέρας τέκνα κάμνει ὁ ἀληθινὸς
ἐν ἀγάπῃ. Ὄχι δὲ ἐν ὀργῇ. Ἐκτὸς ὅτι τοῦτο.
Ὄχι μόνον Σὺ σφόδρα πάσχεις, ἀλλὰ καὶ
ἐγὼ συνεχομένως πάσχω ἀπὸ τὰς πολλὰς
ἀδικίας καὶ κάμνεις καθημερινὰ δυσαρεσκείας
ἡ δὲ παντοτεινὴ ἐνοχή μοὶ προξενεῖ ἐγχεφ
μὲ ἐσθενίζει καὶ βραχύνει τὴν ζωήν μου
ἵνα εἶναι ἀναγκαιοτάτη καὶ διὰ τὰ
ἀγαπητὰ τέκνα μου καὶ διὰ ἑκατοντάδας
πτωχῶν. Πρὸς δὲ τούτοις ποῖος μοὶ
ἐγγυᾶται, ἐὰν δὲν δὲ ἐπανέλθῃ εἰς Σὲ ἡ
φρενώδης ἀπόφασις τῆς αὐτοχειρίας;
Ἔχομεν ἐν τῷ ἐν Παρισίοις σπητίῳ μας
πολλὰ τραπέζωμα καὶ ἂν θέλεις νὰ αὐτὸ
λειβώσῃς πῶς εὔκαιρον εἰς κατάστασιν νὰ
ἐμποδίσω νευρώδη ἐκκαυσιμωδίας κα
κοήθη. Ἕνεκα δὲ τῶν εἰσερχόμενων
πολλῶν σοβαρῶν αἰτιῶν δὲν ἦτο ἐν μέρος
μου τὸ ὑφίστασθαι τῶν κακοσυμφορῶν ἵνα
ἤμουν ἐξαναγκασμένος νὰ ἔλθω μετὰ Σοῦ

Ἀλλὰ νύκτωρ καὶ ἡμέραν ἡ ἰδέα μὲ ταράττει ὅτι ἴσως ἤθελες εἶσθαι εὐτυχὴς μὲ σύζυγον νέον καὶ ἰδίως μὲ συμπατριώτην Σου, ὅστις ἤθελε συγκατανεύσει νὰ ζήσῃ μετὰ Σου ἐν Ἀθήναις καὶ ἀκόμη κοντὰ τῆς ἀγαπητῆς μητρός Σου. Εἶμαι μακρὰν ἀπὸ τουτο νὰ Σοὶ ἀντιδώσω κακόν τι διὰ τὰ πολλὰ κακὰ ἃ μοὶ ἔκαμες. εἶμαι μακρὰν ἀπὸ τοῦτο νὰ Σ ἐμποδίσω νὰ φθάσῃς τὴν ἐπίγειον εὐτυχιάν. καὶ ὄχι μόνον μὲ μεγίστην χαρὰ Σοὶ ἐπιστρέφω τὴν ἐλευθερίαν Σου, ἀλλὰ εἶμαι καὶ ἑτοιμότατος νὰ καταθέσω ἀμέσως διὰ Σὲ ἐν Ἀθήναις ἀξιόλογον προῖκα. νὰ δώσω καὶ προῖκα εἰς τὴν ἀδελφήν Σου.

Ἐπειδὴ δὲ ἡ πρὸς ἐμὲ συμπεριφορὰ Σου μ' ἔφερεν εἰς τὴν ἐσχάτην ἄκραν τῆς στενοχωρίας εἶμαι καὶ ἑτοιμότατος νὰ Σοὶ βοηθήσω παντεῖ σθένει νὰ φθάσῃς ὅσον τάχιστα τὸ διαζύγιον. καὶ μ' ἔλεον ὅτι δὲν ἡμάρτηκα ποτὲ οὔτε καθ' ἕνειρον κατὰ Σου, θέλω μετὰ χαρᾶς νὰ ὑπογράψω ὅτι εἶμαι ἔνοχος φόνου, λησσείας, μοιχείας καὶ οἵου δήποτε ἄλλου κακουργήματος.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐγὼ διὰ τῆς παρούσης ἐπιστολῆς μου χιλίοις ὅρκοις Σὲ ὀμνύω ὅτι δὲν ἠμπορῶ καὶ δὲν θέλω πλέον ποτὲ νὰ ζήσω οὔτε ἡμέραν μετὰ Σου. ναὶ ἂν ἤθελον μοὶ δώσει ἓν ἑκατομύριον φράγγα τὴν ἡμέραν δὲν εἶμαι πλέον ἐν καταστάσει νὰ ζήσω οὔτε ἡμέραν μετὰ Σου, διότι μὲ σκοτώνεις διὰ τῆς πρὸς ἐμὲ συμπεριφορᾶς Σου. Διὰ τοῦτο Σὲ παρακαλῶ νὰ ἀπορρίψῃς πᾶσαν ἰδέαν νὰ συνέλθῃς πάλιν μετὰ ἐμοῦ. ναὶ χιλιάκις καλήτερον ἤθελον αὐτοχειρίσει τὸν ἐμαυτόν μου παρὰ νὰ Σὲ ὑποφέρω ἀκόμη μίαν ἡμέραν κοντά μου.

Ὁ δυστυχέστατος σύζυγός Σου

Ἐρρίκος Σ. Χλιέμαν

im griechischen Meere 1 Juni 1870.

Liebe Schwester & Lieber Bruder Pfeiffer

wir sind wieder in Smyrna bei [illegible] alle Ihre Briefe, Telegramme [illegible] Ihre Briefe, wo sie Ihnen [illegible] Ihnen [illegible] Ihnen [illegible]

Athens 2 June 1870

Frank Calvert Esq
Dardanelles

My dear Sir!

I am again at Athens, but this time only for one day and having arrived this morning I leave tonight again by the French steamer for France. I have only come to bring Mrs Schliemann back to her parents, for she is dangerously ... and the Doctor in the Cold water cure in Saxony, on whom I had placed all my hopes, has refused to receive her saying that there is no other chance for her but the seabath in her own country.

According to the latest news from my agent at Paris no letter had come from you, and this troubles me a good deal for you had promised to examine excavations and to tell me your frank opinion abt the diffr walls I have brought to light. At the same time I am exceedingly curious to know what the prophets are to purchase the ground from the two turks of Keum-Kalé. Pray, buy the land for me as soon as you possibly can, I will joyfully pay one hundred pounds sterling for the ground as described to you in a former letter and if you get it cheaper the difference shall be your profit and if you have to pay the full amount I shall pay you an excellent commission.

I am awaiting with immense anxiety your kind information on this head, for I am now still more desirous than ever before to make the excavations on a large scale and to devote all my attention to it.

Exceedingly interesting would it also be to me to hear your brother's opinion as to the big walls I have brought to light.

Please write me to Paris, where I expect to arrive on the 8th inst.

Believe me to remain,
my dear Sir,
yours very faithfully
Hy Schliemann

I have now a very strong recommendation to Khalil Bey who occupies a very high position in the turkish ministry and who will have very great pleasure to introduce you to Kabouly pasha and to do every thing in his power to procure me a firman for excavations. As soon as you get the land I shall go to Constantinople for the firman. I can at once deposit the hundred pounds with you, think it well.

Paris 9 juin 1870

Mon fils chéri!

En arrivant ici hier au soir, j'ai eu la joie de trouver ta bonne lettre du 17/29 mai et moi que le portrait de ma pauvre fille adorée, de mon Natouk! Oh quel ange de bonté et de beauté elle paraît être même la mort n'a pu lui enlever son doux sourire. Mais oui c'est bien cette Natouche que j'ai bercée sur mes genoux pendant une heure avant de partir! Il me paraît impossible que ce soit la même, car celle-là, si avancée, n'a pas pâle et maigre comme un squelette tandis que le portrait me représente une enfant faite et robuste, si mignonne et plus belle que toutes les enfants que j'ai jamais vues; et son sourire plein d'esprit et d'intelligence et de génie! C'est ainsi qu'explicable que on voit la différence entre le portrait de Natouche que j'ai rapporté l'année dernière de la Feuille fête de Noël 1869 et celui que j'ai devant mes yeux — mille fois plus magnifique! C'est pour moi comment il y a jamais pu avoir différence d'opinion entre les parents que le Ciel a bénis de telle enfants comme Natouche, Liège et Nadia! Le portrait de Nadia, que tu m'envoies, me plaît beaucoup; c'est une charmante enfant, belle et bonne et son langage prouve qu'elle est pas la bonté qu'elle ne soit très intelligente. Nadia ressemble ici à Natouche en cette mais pas de toi — à celle que j'ai eue à l'heureuse fête de Noël. J'ai un immense désir de vous revoir. Demande donc ta maman si elle ne veut pas plutôt venir prendre les bains de mer avec vous à Ostende à Boulogne ou à Dieppe? Je payerai tous les frais; j'ai oublié le passé et je vous amuserai beaucoup! Dans le cas où elle ne voudrait pas qu'on prenne du sel, tandis que celle de l'océan en contient cinq parts le sel et celle dernière est donc cinq fois plus efficace que la première.

Si vous ne venez pas alors je ne bougerai pas de Paris pendant tout l'été, car je suis dégoûté de voyages et j'ai ici mille occupations intéressantes. Si tu m'as adressé ta lettre [illegible]

Je t'envoie 5 fr. R. Schliemann
dont tu prendras 40 fr.

Pour ton [illegible]

sans y goûter, en grec, alors il est evident qu'elle a dû s'égarer, car Riga doit être inconnu en Russie.

Par l'entremise de Mr Günsburg et Cie déjà l'autre jour envoyé le mercredi 50 Roubles et je t'envoie encore ci-inclus 40 R pour tes achats d'instruments etpour tes frais de voyage, car tu dois faire un voyage dans tous les cas et si Maman ne veut pas venir avec vous aux bains de Mer alors fais au moins un petit tour avec le fils de Mr Allendorf à Riga.

As tu visité l'exposition universelle de St Petersbourg? et ce qu'y a-t-il de particulièrement curieux?

Dis moi aussi si moi on a été retrogradé dans la 3e classe?

Pour toi me comprendre si je t'écris en grec?

Ecris moi désormais toujours en langue étrangère, car tu ne peux qu'en profiter.

Lis le nouveau à Petersbourg qui est mort et qui a fait faillite?

Mr Allendorf doit m'avoir écrit qu'il est placé à Bordeaux.

Je t'embrasse, toi et Nadia, en vous souhaitant la joie et la meilleur santé je reste

votre affectionné père
Schliemann

Paris 9 Juin 1870

Mon très cher père!

J'ai reçu l'arrivée. Sophie, qui s'est malheureusement la saison très malade des parents, t'envoie mille amitiés. Elle va prendre les bains de mer au Pirée. La maladie qui me tue, ainsi que mes occupations me mettent dans l'impossibilité de rester plus longtemps auprès d'elle. J'irai la rejoindre en Octobre si c'est possible.

Comment se portent ma mère et la Reine? As tu bien opéré à Petersbourg? Vas tu en Allemagne et pourras tu passer par Paris? Je ne pense pas bouger d'ici excepté peut-être pour 8 jours en été pour examiner de nouveau les merveilles du musée de Londres.

Kuhse a la petite vérole et il périt s'il continue à travailler en Allemagne. Je lui ai offert comme pension viagère le montant de ce que s'il avait de retirer et aller le faire guérir en Grèce. J'ai écrit en cette à Lyon [illegible]

Paris 9 Juin 1870

Lieber Brüder & Liebe Schwester

Ich bin froher über meine angekommen, mit Ihnen gelitten. Sophie, die leider sich nicht wohl befindet, lässt Euch [illegible] Ich werde in Piraeus [illegible] Sophie [illegible] Piraeus [illegible]

[illegible] Ich muss es leider [illegible] Ich bin [illegible] Ich bin [illegible] Ich bin

Paris 10 Juin 1870

Monsieur P. Beaurain en ville

J'ai l'honneur de vous prévenir, Monsieur, que j'ai reçu vos lettres du

11 Février
18 "
25 "
11 Mars
18 "
25 "
1 Avril
8 "

} adressées à l'hôtel d'Angleterre à Athènes

15 Mai envoyée au Curort Schweitzermühle en Saxe
23 " " " gr hôtel du Louvre et de la Paix Marseille

Dans cette dernière vous vous référez à votre lettre du 20 Mai, portant un courrier nombreux composé notamment de deux lettres avec plusieurs correspondances que vous m'aviez expédiées à Argos et qui sont revenues à Paris. A mon immense regret cette lettre doit s'être perdue, ce qui est d'autant plus regrettable qu'elle contenait (d'après les enveloppes que vous m'avez remises) une lettre des Dardanelles du 27 Avril et un deuxième du 11 Mai, lettres qui sont pour moi de la plus haute importance.

Veuillez bien me donner la copie de votre lettre du 20 Mai ainsi que de vos autres lettres qui se sont perdues.

Je vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

Napoleon 10 Mai 1870

Mein geliebter Sohn!

Ich sende Dir heute die Beilage der Augsburger Zeitung, worin Du eine ausführliche Beschreibung meiner Ausgrabungen in Troia findest. Ich ersuche Dich dringend den Artikel mit Aufmerksamkeit zu lesen und die Zeitung aufzubewahren.

Deine Stereoscopischen Ansichten bringe ich Dir in Ordnung und füge soviele hinzu als an 100 fehlen. Es hat aber wohl damit Zeit bis zum September?

Ich sandte Dir kürzlich mein Portrait u. bat Dich es über Deinem Schreibtisch aufzuhängen. Hast Du dies gethan?

Ich kann Dir garnicht sagen wie glücklich ich mich fühle daß ich wieder in Paris zwischen meiner Bibliothek und meinem Museum arbeiten kann.

Dein Dich herzlich liebender Vater

H. Schliemann

99a

bitte ich Sie aber dringend mir die Briefe die Sie etwa für mich aufbewahrt haben mögten sofort an mich 6 Place St. Michel 6 in Paris abgehen zu lassen.

Mit baldigen Wiedersehen

Hochachtungsvoll

[illegible]

Paris 10 Juni 1870

6 Place St. Michel 6

au bureau du Grand Hôtel du Louvre et de la Paix à Marseille

Je vous prie instamment, Messieurs, de faire encore une fois des recherches si vous ne trouvez pas parmi vos correspondances une très grosse lettre qui m'a été envoyée par mon agent Mr P. Beaurain d'ici sous la date du 20 mai à Schweitzermühle en Saxe, d'où elle doit avoir été adressée à votre hôtel. Je ne sais comment me consoler de la perte de cette lettre qui contenait des correspondances de la plus haute importance pour moi.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de mes [illegible]

[illegible]

Paris 10 Juni 1870

6 Place St. Michel 6

Mein werther Herr Hetschel!

Soeben lange ich hier an u. finde zu meiner Bestürzung daß ein sehr dicker, voluminöse Correspondenzen enthaltender Brief meines hiesigen Sachwalters an mich vom 20ten Mai, der nach der Schweitzermühle adressirt war, nie in meine Hände gelangte. Dieser Vorfall ist für mich um so bedauernswerther als besagter Brief, wie aus den hiergebliebenen Enveloppen hervorgeht, Sachen von höchster Wichtigkeit enthielt. Der Brief ist am Tage nach meiner Abreise bei Ihnen eingetroffen, nämlich am 22ten Mai u. er wird Ihnen gewiß wegen seiner Dicke noch in Erinnerung sein.

Im Grand Hôtel du Louvre et de la Paix in Marseille, wo ich seit meiner Abreise von der Schweitzermühle 2 Mal ankehrte, fand ich keine von Ihnen dahin gesandte Briefe u. bleibt mir daher nur noch die Hoffnung daß Sie vielleicht die Ihnen von mir gegebene Adresse in Marseille verloren hatten u. daher meinen obigen Brief dort behielten, denn ich hatte ja versprochen von Griechenland sogleich wieder nach dort zu kommen. Dies ist mir aber unmöglich gewesen, da sich die Arbeiten hier in Paris während meiner langen Abwesenheit aufgehäuft haben u. ich wohl einen Monat hier zurückgehalten sein werde. Im nächsten Monat hoffe ich aber bestimmt die Cur [illegible] Ihnen fortzusetzen [illegible]

100

Paris 10 Juin 1870
6 Place St Michel 6

Frank Calvert Esq
Dardanelles

Dear Sir!

I have just arrived here and am thunderstruck to find [illegible] the envelopes of your [illegible] April and 11 May. The former [illegible] returned here from Athens [illegible] having [illegible] my agent here [illegible] the contents in his letter of 20th May [illegible] Sexa Thermühle in Saxony and, alas, this letter has never turned up. Thus, to my immense disappointment, I am as yet without a line from you what impression my [illegible] in Troy have made on you and your [illegible], what opinion you have respecting the walls I have brought to light and what hopes you have to buy the land for me from the two turks. Please do all you can to buy as promptly as possible the land for me. I pay you a fair commission if you have to pay a hundred pounds and if you pay less the difference is yours. I burn from impatience to possess the little piece of ground and to be your neighbor in Priamus' Pergamus. As soon as I own the ground I shall build there a small house for me, for Ciplak is too far.

Pray, oblige me to send me the copies of your above two letters.

You once asked for some etchings [illegible] I shall have great pleasure [illegible]

[illegible]

Paris 10 Juni 1870
6 Place St Michel 6

Geehrter Herr Doctor!

In Folge Ihres gütigen Raths habe meine liebe Frau u. Schwägerin nach Athen zurückgebracht damit sie, u. besonders ms Frau, den Sommer über die Seebäder im Piraeus anwendet. Der dortige Arzt, Venizelos, verspricht s. meine arme Frau in 3 Monaten gründlich zu curiren; ich fürchte aber sehr daß ihre Krankheit — ganz so wie Sie sagen — unheilbar ist u. sehe daher mit Schrecken der Zukunft entgegen, denn wenn ich auch ferner mit ihr aushalten soll was ich bis jetzt mit ihr ausgehalten habe so gehe ich in ganz kurzer Zeit moralisch u. physisch dabei zu Grunde.

Ich muß Sie um Entschuldigung bitten daß ich nicht mein Versprechen erfüllt u. sogleich bei meiner Rückkehr wieder zu Ihnen gegangen bin um die Cur fortzusetzen. Die Arbeiten haben sich aber hier dermaßen aufgehäuft daß ich vor Mitte July nicht von hier reisen kann. Jedenfalls hoffe ich aber im nächsten Monat wieder nach dort zu kommen.

[illegible] empfehle ich mich Ihnen

[illegible]

[illegible]

Paris 10 Juni 1870

Mein herzlich geliebter Vater!

Ich kann dem Drange meines Herzens nicht widerstehen Dir einige Zeilen zuschreiben um mich nach Deinem Befinden zu erkundigen. Von ganzer Seele wünsche ich daß Du jetzt vollkommen wohl bist u. Dich des herrlichen Wetters erfreust.

Ich habe leider meine geliebte Frau nach Athen zu ihren Eltern zurückbringen müssen, damit sie dort den Sommer über das Seebad gebraucht; zu meinem großen Kummer hat aber der Arzt wenig oder keine Hoffnung daß sie wiederhergestellt werden könnte. Der Doctor will daß ich mich längere Zeit ihrer enthalte; außerdem tödtet mich die furchtbare Gluth in Griechenland u. bin ich daher hieher zurückgekommen um den Sommer hier zuzubringen.

Wilhelm ist nach einem Jahre längst begraben wenn er in Lyck bleibt. Ich habe ihm daher vorgeschlagen ihm, als lebenslängliche Pension, sein volles jetziges Gehalt auszusetzen wenn er sich sofort ganz vom Gymnasium entfernen ~~will~~ und fortan in Griechenland leben will, denn dort, gleichwie in Egypten, wird man in kurzer Zeit ganz von der Schwindsucht geheilt u. kann Wilhelm dort 200 Jahre alt werden; auch kann er sich dort in wissenschaftlicher Hinsicht ja sehr nützlich machen.

Ich [illegible] über [illegible]

Briefe nach Lyck geschrieben. Es scheint aber als hatte er dort niemand beauftragt ihm seine Correspondenz nach Deutschland nachzusenden. Ohne Zweifel weißt Du seine Adresse. Dürfte ich Dich daher bitten ihm die von mir für ihn auf der Post angekommenen Briefe nachzuschicken.

Ich befinde mich herrlich u. danke Gott daß ich wieder im schönen Paris bin.

Mein Sohn wächst heran u. ist ein hübscher Junge geworden. Er wird bald 15 Jahre. Ich werde ihm schreiben Dir sein Bild zu schicken, auch das meines Töchterchens, Nadeschda, die jetzt 9 Jahre wird u. ein bildsames Kind ist.

Mit herzlichen Liebe Dein treuer Sohn

[illegible]

102

Paris 11 juin 1870

Mon très cher frère

Je suis charmé d'apprendre par ta lettre du [illegible] tes affaires vont bien et que tu fais autant [illegible] en grains.

Réfléchis deux fois avant de prendre un associé. Pendant les 3 ans que j'ai été juge au tribunal de Commerce à Petersbourg j'ai eu l'occasion de voir que presque toutes les faillites étaient causées par les mauvais associés. Je n'en ai jamais eu et j'ai bien fait de n'en jamais penser d'en prendre car j'aurais fait naufrage 100 fois au moins.

Je te fais crédit de toute la somme que j'ai payée sur ton envoi à la Havane ainsi tout ce que tu pourra en sauver est ta propriété

C'est étonnant que ton envoi à Petersbourg soit encore inentendu, car tu l'as fait déjà en automne et pourtant M. Bolgers est très capable pour ces sortes d'affaires

Hahn n'est pas à Lyck et il semble qu'il n'a pas reçu mes lettres!

Je reprendrai les feuilles de Trois aussitôt que j'aurai fait l'acquisition du terrain j'espère aller revoir ma femme en Octobre mais j'ai malheureusement peut d'espoir qu'elle puisse être guérie. Habitué que je suis à elle je ne puis pas penser à vivre et je dois monter chaque matin 3 heures à cheval et faire d'autres exercices pour me fatiguer mais je serai bon à Paris et je n'irai

à Arcachon ni ailleurs.

Mille choses de ma part à ton ami Wendisch aussi qu'à toute la société [illegible] intéressante et agréable [illegible] heureuse à ta vie.

Je serais charmé d'apprendre que tu [illegible] me voir fin juillet

Tu sais que M. Beaurain à Thionville te rachète tous ces [illegible] et de m'envoyer le contenu dans il compte papier Chine pour diminuer le poids des lettres. Il garde les enveloppes ici et parmi celles-ci je trouve les deux ci-incluses dont je n'ai jamais reçu les lettres. L'une est de toi et je te prie de me dire ce que tu m'y as dit je connais l'autre doit être de mr Allendorf et dans ce cas veuille lui présenter mes compliments et le prier de me communiquer encore une fois le contenu de sa lettre. Tâche de savoir de lui s'il est gêné car dans ce cas je lui viendrai en aide. Il ne doit pas souffrir car il a eu le bonheur d'enseigner l'année passée ma pauvre fille morte.

J'ai publié dans la n° Pantoffelliste de la Augsb. Zeitung du 24 mai un très long article sur mes feuilles à Trois mais je te jure que je n'ai pas publié un mot de ce que tu m'envoies

Ton frère [illegible]

Lieber Bruder Wilhelm

Mein hiesiger Agent, der die Gewohnheit hat meine Briefe zu öffnen u. sie mir, zur Verminderung des Portos, sehr beschnitten einzusenden, erhält die Enveloppen hier u. fand ich unter diesen die einliegende von Dir, deren Inhalt mir nie zu Händen gekommen ist. Bitte daher recht sehr mir möglichst genau das was darin stand mitzutheilen

Dein treuer Bruder

Jean

[illegible]

Paris 11 Juni 1870
6 Place St Michel

S. T. Herrn J. H. Schröder & Co
Hamburg

Seit langer Zeit ohne die Ehre der brieflichen Unterhaltung mit Ihnen finde ich bei meiner heutigen Rückkehr vom Orient die einliegende Adresse bei meinem hiesigen Sachwalter, der die Gewohnheit hat meine Briefe zu öffnen u. sie mir, zur Verminderung des Portos, sehr beschnitten einzusenden. Der Brief welcher die besagte Aufschrift trug ist mir aber nie zu Händen gekommen u. bitte ich Sie daher recht sehr mir gütigst die Abschrift davon zuzusenden.

Ich empfehle mich Ihnen
mit freundschaftlicher Hochachtung

[illegible]

104

Paris 11 June 1870
6 Place St Michel

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs.

Referring to my respects of 28th ult from Marseilles I beg leave to inform you that I have just returned from Athens and that I shall remain here all summer.

With my agent here I found only the enveloppe of your letter to me of 23d April addressed to Argos, which had been returned to Paris. He had opened it and sent me the contents to Dresden in his letter which has never turned up. Thus, if your said letter contained any other interesting information besides that of the Japan loan, which you already sent me to Marseilles, then please send me a copy of it. I shall have some spare money in the summer months, but I have lost so much money on exotic loans that I cannot yet decide to take of the Japan-loan and probably I shall take Orleans or other french railway shares instead. But would you kindly inform me for my guidance how the Japanloan has been received by the european public and how much has been signed?

Believe me to remain,

Dear Sirs,

Your faithfully

Paris 11 June 1870
6 Place St Michel 6

to the London agency of the Illinois Central Rail Road Company

Dear Sirs!

Returning thanks for your interesting monthly statements I beg you will kindly address same in future to my present domicile 6 Place St Michel

I am Dear Sirs

your most obedt servt

H. Schliemann

signed Henry Schliemann

105

Paris 18 Juin 1870

6 Place St Michel

Mon cher Monsieur Rohde!

Je viens d'arriver et de trouver ici, parmi plusieurs lettres de votre maison, celles des 2/14 Février et du 2/14 mai auxquelles vous avez eu la bonté d'ajouter un petit mot pour moi. En vous remerciant du fond de mon cœur pour la bienveillante sympathie que vous ne cessez de me témoigner je suis désolé de devoir vous dire que ni le retour dans sa patrie, ni le changement de l'air, ni l'art médical, ni mes soins continuels les plus empressés n'ont pu rétablir ma pauvre femme dont l'état [illegible] n'a fait qu'empirer depuis le 9 Février, jour de notre départ d'ici. Etant sur le point de partir pour Naples et Sorrente, nous avons dû changer de route car elle souffrait tellement en chemin que le docteur nous conseilla de la ramener au plus vite auprès de ses parents à Athènes. A Marseille nous avons consulté un médecin très célèbre, qui la déclara hystérique avec un commencement de spasmes, de phtisie et de maladie de cœur et lui prescrivit un traitement très compliqué qu'elle devait suivre à Athènes. Croyant que ses nerfs se tranquilliseraient mieux si je m'abstenais d'elle pendant quelques semaines je fis seul une excursion dans les Cyclades en visitant Syro, Delos, Rhenia, Paros, Naxos, Stgeorgia, Nio, Santorin et Thérassia et bien que pendant tout ce temps j'aie toujours été tracassé et mangé par toute espèce de vermine et bien que j'aie souvent dû vivre bien pire qu'un chien, je puis dire pourtant que ce voyage a été un des plus [illegible] que j'ai jamais fait.

que ce grand pays fait tous les jours et si vous voyez seulement l'immigration belge. J'en ai 600000 colons européens vous ne penseriez certes pas à vendre. Dans tous les cas je ne vends rien.

Je vous recommande en Amérique comme premier [illegible] que j'ai chez [illegible] vous [illegible] les actions sous ce [illegible] il y a de plus solide,

[illegible] Michigan Cent[ral]

[illegible] Illinois Cent[ral]

Chicago Burlington Quincy

J'ai acheté de ces trois chemins 800 actions. Il y a 2 ans 1/2 quand l'or était entre environ 144 ils étaient toujours payé 12% de dividende par an en papier, maintenant ils donnent 8% de dividende en actions nouvelles, [illegible] en. [illegible] leurs prix sont à présent beaucoup plus élevés qu'ils n'étaient au moment où j'achetai, sorte que si je désirais à présent vendre je pourrais en compter tous les bénéfices déjà réalisés un profit d'environ 50% sur mon prix d'achat.

Chicago Burlington et Quincy

[illegible] l'année passée pendant tout le temps à 130 et sans aucune cause [illegible] à présent dans les environs de 150. Si vous pouvez acheter [illegible] à ce prix je vous conseille beaucoup à le faire. Donnez vous la peine de demander vos amis de New York sur ce chemin. Vous entendrez qu'il est le meilleur de tous et que l'administration qui est à Boston est une

Jeu 18 Juin 1840

j'ai ensuite visité [illegible] société de
[illegible] femmes, le fameux fort de Phylé,
Delphes et Marathon ; dans cette
excursion nous eûmes une grande escorte
de gendarmes et de Tatars avec nous.
Je suis [illegible] pour [illegible]
l'arrivée de Phylé par un aspect de
[illegible] à Athènes. Le récit de mes souffrances
[illegible] Pirgaine d'Athènes a été publié
[illegible] France à ce sujet
[illegible] dans la [illegible] j'ai
[illegible] Depuis
[illegible] il a été [illegible] bien pour
[illegible] il doit
[illegible] être tombé sur
[illegible] à cause de l'air pur de la vaste
mesa vos et du désir que j'ai de guérir
bientôt toute la grâce je n'ai pas voulu entre-
prendre les excursions dans l'Acropole
[illegible] expéditions que j'avais
[illegible] temps promis de faire
avant [illegible] mais je les ferai aussitôt
que [illegible] seront favorables.
Selon le conseil du médecin d'Athènes
je suis parti fin Avril à cheval pour
Volo et de là par Constantinople et
Vienne pour la Suisse espérant trouver
[illegible] pour la saison d'hiver
[illegible] mais
[illegible] à ma pauvre femme. Mais
le docteur Dons le grand Strabissement
de ce genre à Schwalbach qu'il n'a
jamais vu réussir comme celui-ci
disant que le traitement d'eau froide
ne pourrait qu'aggraver son état.
Désespéré de [illegible] il nous a conseillé de
retourner au plus vite [illegible] Athènes de

laisser ma femme pendant l'été aux
bains de mer au Pirée et de m'absenter
d'elle jusqu'à Octobre prochain, mais il
n'a pas su me faire aucun espoir qu'elle puisse
jamais être [illegible] excepté si elle devenait
enceinte. Mais comment une femme hystérique
peut-elle concevoir ? en effet dans
cet état la grossesse est aussi rare que
celle de la femelle du mulet.
Après tant d'années de cruelles dépen-
dances j'étais enfin au comble du bonheur
ayant une femme belle comme un ange,
charmante et très instruite, mes parents
qui m'adoraient avaient tout mon bonheur
et voilà le nouveau tout mon bonheur
ruiné, et ma vie dans l'espérance détruite.
Je vous envoie ci-inclus le portrait de Sept.
Septimus, je juger par vous même si j'aurai
bien l'avoir des chagrins.
Nous sommes retournés en Grèce en
allant de Paris par Zurich, Lucerne,
Genève, Lyon, Marseille et Messine
et ayant laissé ma pauvre malade aux
bains de mer parents j'ai de suite rebroussé
chemin à Paris et j'espère ne pas tarder
d'ici avant Octobre prochain lorsque
j'irai voir ma femme chérie.
Si vous n'avez pas encore vendu vos
obligations américaines 5/20 : 6% je ne
vous conseille cet [illegible] pas de le
faire, car vous serez dans l'impossibilité
de les remplacer par des valeurs aussi bonnes
et solides à de pareils intérêts. Si vous vendez
[illegible] seulement pour une somme [illegible]
[illegible] le nouveau [illegible] mais de [illegible]
[illegible] Etats Unis et les [illegible]

administration par excellence. On vous dira la même chose sur les deux autres chemins. L'Illinois Central est toujours coté à Londres.

Mais il faut un peu diviser et comme j'ai beaucoup en Amérique je mettrai sur les chemins français et surtout surtout sur le Chemin du Midi et sur l'Orléans le peu d'argent qui me restera disponible. J'ai acheté dernièrement du Midi à 650; il est à présent à 680 mais il n'est pas cher à ce prix. L'Orléans est à 970 et comme il a donné un dividende de 56 fr. il offre aussi un placement très avantageux.

J'espère que vous et votre charmante petite famille vous vous portez bien et que vous êtes complètement heureux. Je serais charmé si vous vouliez venir avec votre Dame à Paris et me faire l'honneur de demeurer chez moi pendant votre séjour ici. Mais il faut me prévenir qqs semaines d'avance de votre arrivée. Je n'ai pas besoin de vous dire que vous ne me gênez pas le monde car mon appartement est vide. Je tâcherai de vous amuser. Bien des saluts à tous les anciens amis et surtout à A. Amira.

Je vous donne deux bonnes poignées de main en vous souhaitant santé et bonheur

H. Schliemann

Paris 16 Juin 1870
6 Place St Michel 6

Au bureau des réclamations
à la grande Poste
Paris

Messieurs

J'ai réclamé il y a deux jours à votre bureau une très grosse lettre envoyée le 20 Mai par Mr P. Beaurain, 25 Chaussée d'Antin, à l'adresse suivante:

Monsieur Henry Schliemann
Curort Schweizermühle
bei Königstein
en Saxe

Après mille recherches inutiles en Saxe je viens d'apprendre que le facteur de Königstein se rappelle parfaitement d'avoir renvoyé cette lettre à Marseille sans y ajouter ni le nom de l'Hôtel ni aucune autre adresse. Elle doit être arrivée à Marseille environ le 26 Mai et je vous prie beaucoup de l'y réclamer de suite si elle ne vous a pas encore été renvoyée à Paris.

Veuillez agréer, Messieurs,
mes civilités distinguées

H. Schliemann

signée Henry Schliemann

Paris 16 Juin 1870
6 Place St. Michel 6

Chers Messieurs.

Je vous remercie beaucoup pour vos aimables lignes du 13 crt.

Après mille recherches inutiles en Saxe je viens d'apprendre que le facteur de Königstein se rappelle parfaitement d'avoir renvoyé ma lettre égarée, environ le 22 Mai, à Marseille sans y ajouter ni le nom de votre hôtel ni aucune autre adresse. La lettre est très grosse; elle est de mon agent Mr Beaurain, 25 Chaussée d'Antin et datée de Paris 20 mai. Elle est adressée:

Monsieur Henry Schliemann
Curort Schweizermühle
bei Königstein
in Sachsen (en Saxe)

Oserai-je vous prier de la faire réclamer de suite à la Grande Poste de marseille et de me l'envoyer sans délai? Vous la trouverez sans doute dans la division des lettres S. Si elle n'y est pas alors veuillez vous adresser au bureau poste-restante ou au bureau des réclamations. Je serai chez vous en Septembre et je vous rembourserai alors vos débours avec mille remerciements. Veuillez agréer mes civilités distinguées Hr Schliemann

109

au Village [illegible] dans la Troade 21 Avril 1870

Chiplak

111

Monsieur le Président

Dans mon ouvrage « Ithaque, le Péloponnèse et Troie » j'ai tâché de prouver tant par le résultat de mes propres fouilles que par les indications de l'Iliade que la Troie d'Homère ne peut jamais s'être trouvée sur les hauteurs de Bounarbaschi où la placent la plupart des archéologues. Je me suis en même temps efforcé de démontrer par les témoignages des anciens auteurs et par mes propres observations que son emplacement doit nécessairement être identique avec celui d'Ilium-Novum (Hissarlik) et que la Pergame de Priam ne peut avoir été située que sur une colline contigüe, éperon d'une petite chaîne montagneuse, qui s'avance dans la plaine de Troie.

Les fouilles que je viens d'y faire m'en donnent la certitude.

Après avoir depuis plus d'un an vainement sollicité du gouvernement turc le « Firman » pour faire des fouilles sur cette colline, je perdis enfin patience et je résolus d'entreprendre les excavations sans permission.

La moitié Est de la dite colline, qui est à 4 kilomètres de l'Hellespont, appartient à mon ami Mr Frank Calvert aux Dardanelles, tandis que deux Turcs de Koum-Kalé sont propriétaires de la moitié Ouest, qui donne sur la grande plaine et qui semble la dominer par sa position imposante. Croyant donc y trouver le palais de Priam et le temple de Minerve ilienne je me décidai à faire des excavations dans cette dernière moitié. Mais sachant d'avance que les deux Turcs refuseraient de m'en donner la permission je ne la leur demandai point. J'étais parfaitement sûr de trouver de vastes bâtiments et j'espérais qu'ils me pardonneraient mon audace à la vue de ces trésors. Je me mis donc le 9 Avril à l'oeuvre avec un enthousiasme et un zèle inouis, avec 10 ouvriers que j'avais engagés au village voisin de Renköi à raison de 10 piastres (2 fr 15 c) par homme et par jour. Nous commençâmes à faire une tranchée au milieu du terrain et à peine eûmes nous travaillé une heure que nous rencontrâmes, à 60 Ctm au dessous du sol, un mur de pierres de taille sablonneuses, qui avaient 60 Ctm de large sur 1 m 43 Ctm de long et en suivant ce mur, nous parvînmes avant le coucher du soleil à mettre à jour la partie supérieure des substructions d'un bâtiment de 20 mètres de long sur 14 m de large.

Encouragé par ce succès j'augmentai le nombre de mes ouvriers jusqu'à 21 et nous fîmes le lendemain des fouilles sur le côté Sud et surtout dans les angles Sud-Est et Sud-Ouest de l'édifice. Il y avait deux rangées de pierres de taille de 65 Ctm de haut, qui étaient supportées par une maçonnerie de gros cailloux de pierre calcaire, maçonnerie qui avait 69 Ctm de haut. La couche de terre de 60 Ctm d'épaisseur dont les pierres de taille étaient recouvertes, ne contenait pas de tesson et elle avait donc évidemment été formée dans le courant des siècles par le fumier des troupeaux, par le détritus des plantes et par la poussière atmosphérique. Mais l'action de cette poussière qui, à cause du fréquent Sirocco est si forte sur l'île de Malte qu'en creusant de petits trous dans les rochers plats on parvient à se créer en 14 ans des champs

propres à la culture des blés. L'action de cette poussière doit être très nuisible dans la plaine de Troie tant à cause des forts vents continuels du nord que par la grande humidité qui y règne.

A 1 mètre 20 Cm de profondeur nous trouvâmes au dessous d'un plancher en chaux, une couche de cendres et de matières calcinées, ce qui ne semble pas laisser le doute que la partie supérieure de la maison n'ait été en bois. Au dessous de ce plancher nous traversâmes encore dix couches de matières brûlées, dont chacune était recouverte de débris de ménage, ce qui paraît indiquer qu'avant que les dites substructions n'existassent il y a eu dans cet endroit, à de longs intervalles, dix maisons en bois qui sont devenues l'une après l'autre la proie des flammes.

Immédiatement au dessous du dit plancher de chaux nous trouvâmes une monnaie en cuivre portant d'un côté l'image de l'empereur Commode et de l'autre celle d'Hector, avec l'inscription ЭКТΩΡ ΙΛΙΕΩΝ

A une profondeur de 3 mètres nous trouvâmes une monnaie de l'ancienne ville de Sigée, dont les ruines doivent se trouver au dessous du village actuel de Yénissar. Nous trouvâmes en outre une masse immense d'os et de tesson, beaucoup de dents de sanglier et une infinité de morceaux ronds et solides de terre cuite, dont la forme ressemble beaucoup à la partie supérieure de la toupie; ces morceaux sont tous percés par deux trous et je me perds en conjectures à quoi ils aient pu servir. Seraient ce peut-être des offrandes votives? A une profondeur de 5 mètres nous découvrîmes le mur de terre de deux mètres d'épaisseur formé de pierres calcaires d'une grande solidité et taillées avec art; chacune de ces pierres a 1 m de long, 67 Cm de large et 43 à 50 Cm d'épaisseur. Nous avons suivi ce mur sur une distance de 12 mètres de l'Ouest à l'Est, où il tourne sous angle droit au nord. Comme j'ai découvert ces murs sur le point culminant de la colline je suis porté à croire que ce sont les murs de l'ancien temple de Minerve Ilienne si souvent mentionné dans l'Iliade. J'ai fouillé dans cet endroit jusqu'à une profondeur de 8 mètres et donc jusqu'à 3 mètres dans l'intérieur du bâtiment dont les murs font partie mais je n'y ai rien trouvé que des matières brûlées, beaucoup d'os de tesson grossier mêlé à des débris de poterie qui indiquait un certain art. Les morceaux de terre cuite en forme de toupie à deux trous faisaient complétement défaut, mais à leur place je trouvai bon nombre de pierres noires solides qui leur ressemblaient et qui me faisaient souvent l'impression qu'elles avaient été travaillées; pourtant je n'ai pu découvrir dans aucune de ces pierres les deux trous. Nous trouvâmes en outre des débris de tuiles très grosses, aussi une tuile entière de 64 Cm de long sur 50 Cm de large. Les pierres de taille des murs étaient si bien ajustées qu'on avait de la peine à reconnaître les interstices et [illegible] les méritent donc pleinement l'expression d'Homère. εὐεργέα τοῖχον. Je n'ai pas jugé à propos

d'aller plus avant avec cette fouille, car les deux Turcs, propriétaires du terrain, pouvaient arriver d'un moment à l'autre et m'empêcher de travailler. J'abandonnai donc le 11 Avril cette fouille au centre de la colline pour faire ouvrir un fossé de deux mètres et demi de large et de 30 m de long de l'Ouest à l'Est et de l'extrémité de cette tranchée une autre de quatre mètres de large et de 30 m de long jusqu'au bord nord du sommet de la colline. A l'extrémité Est de la première tranchée nous trouvâmes à 34 Cm de profondeur des pierres de taille d'un mètre de long sur 65 Cm de large et en suivant la direction de ces pierres nous découvrîmes bientôt à excavey en partie une petite chambre de 2 m de long sur autant de large. Seulement la couche supérieure des murs de cet appartement étaient en pierres de taille; venait ensuite une maçonnerie de gros cailloux sans ciment, qui descendait à une profondeur de deux mètres. A 30 Cm plus bas nous trouvâmes les murs en pierres de taille, murs qui étaient évidemment d'un bâtiment beaucoup plus ancien.

Sur le côté Sud de toute cette tranchée nous trouvâmes également un mur de deux rangées de pierres de taille, posées sur une maçonnerie de cailloux sans ciment de 1 m 1/2 de haut. Cette maçonnerie à son tour reposait sur un mur beaucoup plus ancien de grandes pierres dont les unes étaient taillées, les autres ne l'étaient pas. Cet ancien mur inférieur paraissait avoir été ébranlé par un tremblement de terre tellement les pierres étaient dislogées. La tranchée était traversée sous angle droit par 4 murs transversaux bâtis de la même manière. Il était donc évident que nous étions dans un édifice ancien, dont tous les murs avaient été construits sur ceux d'un bâtiment encore beaucoup plus ancien. A l'extrémité Ouest de la tranchée nous trouvâmes, à 40 Cm au dessous du sol, la muraille de circonvallation, qui consistait sur une hauteur de 1 m 1/2 à 2 m en pierres de taille, qui étaient, comme les autres murs, appuyées sur une substruction de cailloux et celle-ci sur un mur très ancien de grandes pierres de taille. Malheureusement je n'ai pu creuser cette tranchée plus jusqu'à une profondeur de 4 m, car l'état des très anciens murs inférieurs était tel que nous ne pouvions pas aller plus loin sans risquer d'être écrasés.

Nous avons pu constater dans cette tranchée une vingtaine de couches de matières brûlées, ce qui semble indiquer autant de maisons successivement consommées par l'incendie; nous en avons retiré de nouveau beaucoup de morceaux de terre cuite à deux trous, puis une monnaie en cuivre portant d'un côté le portrait de Faustine l'aînée et de l'autre le mot IAIEΩN; ~~beaucoup d'autres~~ plusieurs autres monnaies d'Ilium Novum ayant d'un côté l'effigie d'une femme inconnue et de l'autre un arbre; aussi des vases bien conservés, deux dégosses en terre cuite d'un bel art, une masse de fer fondu, des morceaux de cuivre, des clous de fer et de bronze, beaucoup de lampes en terre cuite, une masse immense de tesson et beaucoup d'une matière noire qui ressemble à l'acier fondu ou scories qui est plus molle que le grès. J'ai remis des échantillons de cette matière

Pendant que nous étions occupés dans cette tranchée survinrent deux Turcs propriétaires du terrain et après beaucoup de vains efforts j'ai réussi à m'acheter moyennant fr^cs 40 la permission de continuer à creuser les deux tranchées. Mais je n'y ai réussi que grâce à la constance que les Turcs ont l'intention de faire cet été un pont sur le Simois et qu'ils pensent employer à cette construction les pierres des murs que j'ai découverts.

Je fis creuser en suite la tranchée Nord plus profondément; jusqu'à une profondeur de 5 mètres je n'y découvris aucun mur mais je traversai bien 22 couches de matières brûlées interceptées par des couches de terre qui provenaient apparemment du détritus de plantes et de fumier. Dans une de ces couches nous trouvâmes à en 2 m/2 de profondeur plusieurs grandes urnes remplies de cendre humaine et un très joli buste en terre cuite d'Hélène, femme de Ménélas et de Paris. Nous trouvâmes encore une très grande masse de morceaux de terre cuite à 2 trous, des lampes, plusieurs pierres portant la marque A, du fer et du cuivre fondus, des masses d'os, beaucoup de dents de sanglier, plusieurs vases etc.

A 5 mètres de profondeur nous trouvâmes de nouveau un mur de 2 m d'épaisseur et de 25 m de long, qui consistait en de magnifiques pierres calcaires d'un mètre de long et de 70 cm de large, pierres ajustées l'une sur l'autre avec tant d'art que tout le mur ne semblait être qu'une seule pièce. J'ai dû faire élargir la tranchée d'un mètre pour pouvoir mettre à jour toute l'épaisseur de ce mur. A l'extrémité Sud de ce mur il tournait sous angle droit à l'Ouest en formant ainsi dans notre tranchée un grand et un petit compartiment. Malgré tous mes efforts je n'ai pu donner à cette tranchée plus de 8 m de profondeur et ainsi nous ne sommes pénétrés dans le grand bâtiment aux murs colossaux que de 3 mètres, car ces murs reposaient à 2 m/2 de profondeur sur des murs plus anciens, mais de la même construction, qui avaient une épaisseur de 2 en 80 cm et qui présentaient ainsi une saillie de 80 cm sur les autres. Au même niveau de ces derniers murs immenses nous trouvâmes dans la tranchée d'autres murs parallèles, qui semblaient avoir la même épaisseur, mais je n'ai pas pu constater leur largeur précise. Le passage libre était devenu tellement étroit dans la tranchée que je me suis trouvé dans l'impossibilité d'y continuer les travaux sans la faire beaucoup plus large. J'étais cet après-midi en train de le faire lorsque les deux Turcs revinrent et me forcèrent de suspendre les travaux, car ils croient trouver déjà assez de pierres pour leur pont dans les murs que j'ai mis à jour. Mais désirant de conserver mes découvertes intactes je me suis en soir adressé au ministère de

l'Instruction publique à Constantinople ; j'ai annoncé que venais de découvrir la Pergame de Priam ; j'ai dénoncé l'intention des deux propriétaires turcs d'enlever les pierres des palais et des temples pour construire un pont sur le Simoïs et j'ai prié de donner de suite l'ordre au Pascha de Koum-Kalé d'empêcher un tel sacrilège. Comme mes amis les mm Calvert aux Dardanelles m'assurent le gouvernement turc n'hésitera pas un instant d'acquiescer à ma demande ; et comme le terrain est ruiné par mes fouilles j'espère que les deux turcs consentiront à me le vendre aussitôt qu'ils se verront trompés dans leurs espérances de pouvoir tirer profit des pierres.

Aussitôt que j'aurai fait l'acquisition du champ, et j'espère y réussir en quelques mois, je commencerai les fouilles dans la Pergame de Priam sur une grande échelle et mon premier travail sera alors d'excaver entièrement le palais ou temple que j'ai découvert dans la dernière tranchée.

Lors d'une excursion que j'ai faite récemment aux îles de Théra et de Thérassia (dans les Cyclades) j'ai fait l'acquisition de la plupart des vases trouvés dans la maison de l'âge de pierre, maison découverte sous trois couches de cendres volcaniques. Je mettrai tous ces vases dans mon petit musée à Paris et je serai heureux de vous les montrer à mon retour en France.

J'avais depuis long temps promis au gouvernement grec de faire à mes frais des fouilles dans l'acropole de Mycènes et de les commencer le 2 mai prochain en société de Mr Εὐστρατιάδης, mais par suite de l'événement tragique sur la route de Marathon, événement dont vous aurez connaissance, je suis forcé d'ajourner ces fouilles

Agréez, Monsieur le Président,
mes civilités distinguées

Docteur en philo.

Paris 18 Junio 1870
6 Place St. Michel 6

Sr. Dn. André Pedreño
Cartagena

Muy Señor y amigo mio

Volviendo ayer de mi viage en Oriente he tenido el sumo gusto de hallar aqui su muy estimada carta con fecha del 28 Abril y mucho le ruego perdonarme de no haber podido contestarle antes.

Verdaderamente no sé como exprimir mi gratitud por las muchas pruebas que Vm me da de su amistad.

Naturalmente se entiende que à su recomendacion con sumo gusto concedo al profesor Sr. J. de Dios de la Rada y Delgado el derecho de traducir en su idioma mi libro y de darlo à la estampa, y estoy muy obligado à Vm de haberme procurado el conocimiento de tal distinguido sabio. Mi biografia ya se halla en el prologo de mi libro y creo que no se debe hacerla mas extendido para no cansar al lector; pero estoy à la disposicion del Sr. J. de Dias si desea todavia otros pormenores sobre mi vida. Remito hoy a este Señor los pormenores de las excavaciones que acabo de hacer en Troia antigua, las cuales excavaciones han hecho una sensacion inmensa en toda Europa, porque hé descubierto el Pergamo del ré Priamo en el sitio ya indicado en mi libro. La sensacion ha sido tanto mayor quanto ya se creia que Troia fuese solamente una ficcion de Homero y que aquellos arqueologos que creian que la ciudad habia existido, la ponian en otro sitio. Por la interposicion de mi amigo Calvert consul de los Estados Unidos en las Dardanelas estoy ahora procurando de comprar la mitad de terreno de dicho sitio y si acierto en este negocio

volveré inmediatamente à la llanura de Troia para continuar las excavaciones à pesar del calor y de las calenturas pestilenciales. Pero si no acierto de comprarlo es posible que haga un viage en su hermosisimo pais y entonces avisaré à Vm en tiempo. Pero por todos los dioses, no quiero molestar à Vm.

Muchisimas gracias por las noticias arqueologicas que Vm me ha mandado y que son muy interesantes.

Quedome con la mayor estima
su aficionado amigo
Cá S. M. B.
[illegible]

N 6

París 18 Junio 1870
6 Place St michel 6

Sr Dn J. de Dios de la Rada y Delgado
corredera baja de San Pablo N.12. 4to 2°
Madrid

Muy Sr mio y de mi mayor consideracion:

Volviendo ayer del Oriente despues de una ausencia de mas de 4 meses tuve el honor de hallar aqui su muy estimada carta con fecha del 21 Mayo y apresurome de rogar á Vm de agradecer mis agradecimientos tardivos pero no menos sinceros por todas las lisonjeras expresiones que se ha servido hacerme sobre mi libro como tambien por la honra que me ha hecho traduciendolo en español. Naturalmente á la recomendacion del ilustrado Sr Pedreño le doy con sumo gusto mi consentimiento de publicar su traduccion y basta el nombre del distinguido traductor para asegurar á esa publicacion un gran suceso.

Vm halla en el prólogo de mi libro mi biografia que no he podido hacer mas larga por el miedo que tenia de fastidiar al lector. Sin embargo si Vm desea todavia otros apuntes puedo darlos. Pero creo que seria difícil de añadir al libro una biografia mas larga sin caer en repeticiones.

Mi libro ha adquirido mucho mas valor por el resultado de mis recientes excavaciones en Troia, cuya narracion ha sido publicada en todos los periódicos en Alemania, Francia, Inglaterra y los Estados Unidos de America y ha producido en todas partes una inmensa sensacion.

Le remito en esta carta la relacion que hé hecho de las dichas excavaciones á la Academia Francesa (Institut de France).

Puedo añadir que mi libro y la traduccion griega que he hecho del prólogo y que mando hoy á Vm junta con dos exemplares de mis libros

han sido coronados por la Universidad de Rostock en Alemania con el diploma de doctor de filosofia.

Voy escribir al amabilisimo Sr Pedreño de Cartagena dandole mil gracias por el sumo gusto que me ha dado procurandome el conocimiento de tan distinguido persona, como Vm.

Quedome con respetuosa consideracion
su atentisimo servidor
H Schliemann

Paris 21 Juni 1870

6 Place St Michel 6

Hochgeehrter Herr Postmeister!

Ich war in d. M. in Curort Schweizermühle bei Königstein in Sachsen und würden mir meine Briefe von Paris dahin adressirt. Ich reiste am 21ten mai ab und bat Herrn Hatschek mir die nachkommenden Briefe an Le Grand Hôtel du Louvre et de la Paix in Marseille nachzusenden. Zwei Briefe sind auf meiner Abreise hier für mich angekommen, wovon aber nur der am 21 mai dort eingetroffene, von Herrn Hatschek mit der gefälligen Adresse versehen an Marseille abgesandt wurde mir richtig zu Händen kam. Der zweite Brief scheint also nicht angekommen; derselbe war am 20ten mai mit der Adresse: Monsieur Henry Schliemann

Curort Schweizermühle

bei Königstein in Sachsen

von Paris abgegangen und müsste daher am 22 mai Morgens hier eingetroffen sein. Es war hier ein ungeheurer Andrang von Briefen und viel mehr als gewöhnliche Briefe. Herr Hatschek wunderte mir auf meine Anfrage hin sagte er diesen Brief nie gesehen, besonders da Königsteiner Briefträger, den er darum befragte, versichert hätte dass er sich sehr wohl erinnere dass dieser Brief vor der Ankunft eines dieser Briefe eingetroffen wäre und dass er, Briefträger, ihn sofort nach Marseille weitergesandt hätte, ohne irgend eine Adresse dabei zu fügen.

In Folge dessen sah ich mich genöthigt mit dem Postamt zu Marseille in telegraphische Correspondenz zu treten, aber alle Nachforschungen sind fruchtlos geblieben denn der Brief

ist nie in Marseille angekommen.

Da nun jener Brief Papiere höchster Wichtigkeit enthält so bitte ich Sie dringend gütigst sofort nachforschen zu wollen wo denn jener Brief geblieben ist und mir gefälligst sofort Nachricht darüber zu ertheilen, damit ich sofort Herrn Hatschek eingehenden Bericht erstatten kann. Ich bitte Sie nochmals jenen Brief nach Marseille nachsenden zu wollen, ohne irgend eine Adresse beizufügen. Besonders bitte ich Sie den Briefträger nicht zu verlieren, denn ich muss denselben unbedingt sprechen, vielleicht ist es ein Marseiller, vielleicht ist es ein Italiener, jedenfalls ist der Brief sehr wichtig und muss nach Sicilien gesandt werden.

Ich bitte Sie mir gütigst Ihre Antwort 6 Place St Michel 6 in Paris zu adressiren.

Indem ich Sie nochmals ersuche mir gefälligst sofort Nachricht zu ertheilen, zeichne ich mit vorzüglicher Hochachtung

Ihr ergebenster

Henry Schliemann

Doctor der Philosophie

docteur Venezelos

Athènes

Examinez Sophie télégraphiez immédiatement comment santé rumeur quel espoir guérison radicale

Schliemann
6 Place Saint Michel
Paris

Paris 21 Juin 1870
6 Place St Michel 6

à la Grande Poste de Marseille
bureau des réclamations

Messieurs:

Une très grosse lettre m'a été envoyée de Paris sous la date du 20 mai, par Mr Beaurain. 25 Chaussée d'Antin, et adressée

Monsieur Henry Schliemann
Curort Schweizermühle
bei Königstein en Saxe

Mais arrivée à sa destination après mon départ elle a été envoyée à Marseille sans l'indication de l'hôtel ou d'autre adresse.

J'ose donc vous prier de faire faire des recherches pour retrouver cette lettre et de me l'envoyer à mon adresse à Paris 6 Place St Michel).

En vous demandant mille excuses pour la peine que je vous cause je vous prie, Messieurs, d'agréer mes civilités distinguées

Henry Schliemann

καὶ οὕτω συνέβη ὅτι ἡ πτωχὴ θυμώνει
κατ' ἐμοῦ 4 φορὰς τὴν ἡμέραν χωρὶς νὰ δώσω
εἰς αὐτὴν τὴν ἐλαχίστην αἰτίαν.

Ἀντήμωσα χθὲς τὸν ἐνταῦθα περίφημον
ἰατρὸν ὁμοιοπαθ[illegible] Bönighausen, ὅστις
ἔσωσε καὶ τὴν θυγατέρα ἑνὸς φίλου μου. Ἐδιηγή-
θην αὐτῷ ὅλας τὰς λεπτομερίας περὶ τῆς
συζύγου μου. αὐτὸς φωνάζει ὅτι ἀδύνατον
νὰ ἔχῃ γυνὴ 19 ἐτῆς ὑστερισμόν. νομίζει ὅτι
ἡ πτωχὴ Σοφία πάσχει ἀπὸ εἶδος τι τρέλλης ἢ
παραφροσύνης προξενουμένης ὑπὸ τῶν ἀπαιτή-
σεων τῶν συγγενῶν της. Ἀλλ' ἡ ἐξοχότης Σας
φυσικῷ τῷ λόγῳ τὸ ἠξεύρετε καλήτερον διότι
ἐξετάσετε τὴν σύζυγόν μου.

Αἱ ἀνακαλύψεις μου ἐν Περγάμῳ Πριάμου
σφόδρα συνεκίνησαν ὅλην τὴν Εὐρώπην καὶ τὴν
Ἀμερικὴν, ἰδίως δὲ τὴν Γερμανίαν ὅθεν καθ' ἡμέ-
ραν παραλαμβάνω ἐπιστολὰς ἐκφράσουσας τὸν
ἐνθουσιασμὸν τῶν ἐκεῖ ἀρχαιολόγων. διὰ τοῦτο
ἡττῶμαι τοῦ πόθου νὰ ἐξακολουθήσω τὰς ἀνασκα-
φάς μου καὶ ἀπεφάσισα νὰ ἐπιστρέψω τὴν 20 Ἰουνίου / 2 Ἰουλίου
ἀπὸ τὴν Μασσαλίαν μὲ τὸ ἀτμόπλοιον εἰς τὴν
Τρωάδα. ἐπειδὴ δὲ θὰ σταματήσωμεν τὴν Πέμπτη
25/[illegible] Ἰουλίου πολὺ πρωῒ ἐν Πειραιεῖ ἔγραψα πρὸς
τὴν γυναῖκα μου νὰ Σᾶς συμβουλευθῇ ἂν
συγχωρεῖτε νὰ μὲ συνοδεύσῃ εἰς τὴν Τρωάδα.
δὲν νομίζω ὅτι αὐτὴ ἔχει ὠφέλειάν τινα ἀπὸ τὰ
ἐν Πειραιεῖ λουτρά, διότι αἱ παντοτειναὶ ἀπαιτή-
σεις τῶν συγγενῶν ἐξάπαντος ἀφαιροῦν ὅλην τὴν
καλὴν ἐπιῤῥοὴν τῶν ὑδάτων. Ἐν Τρωάδι ἐξ-
εναντίας ζῶμεν ἥσυχοι ἥσυχοι ὑπὸ τὴν σκηνήν
μας καὶ αἱ ἀκατάπαυστοι νέαι ἀνακαλύψεις δὲν
ἀφίνουν τῇ Σοφίᾳ τὸν καιρὸν νὰ στενοχωρηθῇ
ἐκτὸς δὲ τούτου αὕτη θὰ γράψῃ ἐκεῖ τὸ ἡμερο-
λόγιον ἵνα τὸ ἐκδώσωμεν μετέπειτα, [illegible]

ἐν Παρισίοις 23 Ἰουνίου 1890

Ἐξοχώτατε

Κατὰ τὴν ἀναχώρησίν μου μοὶ ὑπεσχέθητε
νὰ μοὶ γράψητε περὶ τῆς ὑγιείας τῆς ἀγαπητῆς γυ-
ναικός μου ἀλλὰ κατὰ τὴν ἀπελπισίαν μου εἶμαι μέχρι
τοῦδε στερημένος πάσης ἐκ μέρους Σας εἰδοποιήσεως.
Διὰ τοῦτο Σᾶς ἐτηλεγράφησα σήμερον παρακαλῶν νὰ
ἐξετάσητε αὐτὴν πάλιν καὶ νὰ μοὶ τηλεγραφήσητε ὅμ-
σως πῶς εἶναι ἡ ὑγιεία της. πῶς εἶναι τώρα ἡ διάθε-
σις της καὶ ποίαν ἔχετε ἐλπίδα νὰ τὴν ἰατρεύσητε
ἐντελῶς. Βέβαια ἤδη καλὰ διεγνώσατε ἂν ἡ πτερά-
κις τὴν ἡμέραν ὀργή της εἶναι πρᾶγμα φυσικὸν ἢ
μόνον προϊὸν τῆς ἀσθενείας της. ἀρχίζω τώρα νὰ
συμπεραίνω ὅτι μόνον ἡ ἀῤῥωστία κάμνει αὐτὴν
νὰ θυμώνῃ. διότι ἡ ὀργή της δὲν ἐξακολουθεῖ ποτε
περισσότερον παρὰ ὀλίγας ὥρας καὶ τῆς ὀργῆς
παρελθούσης αὕτη ὅλως δι' ὅλου ἐλησμόνησε ὅτι
ἐθύμωνε. Ναὶ τὸ πιστεύω τοσούτῳ μᾶλλον καθ'
ὅσον αὐτὴ πρὶν τῆς ἐκ Παρισίων ἀναχωρήσεώς μας
δὲν ἐθύμωσέ ποτε κατ' ἐμοῦ. ἔζωμεν ὡς δύο τρυ-
γώνια μέχρι τῆς εἰς Ἀθήνας ἀφίξεώς μας. ἀλλ' ἐκεῖ
τὸ πᾶν ἠλλάχθη, διότι ὅλοι οἱ συγγενεῖς της ἐπέμ-
βασαν εἰς τὰς ὑποθέσεις μας. ὁ ἕνας (ἡ μήτηρ)
ὡρκίσθη ὅτι ὁ δεσπότης εἶχεν ὑποσχεθῇ ἐν ὀνό-
ματί μου 150000 φραγγα. ὁ ἄλλος ἀπήτησε νὰ
πάρω τὴν μωρὰν ἀδελφὴν τῆς Σοφίας σύντροφόν
της εἰς Παρισίους. ὁ τρίτος ἀπήτησε προῖκα
διὰ τὴν Μαργώ. ὁ τέταρτος νὰ βάλω κεφάλαιον
εἰς τὸ τοῦ πενθεροῦ ἐμπόριον. ὁ πέμπτος ἀπήτησε
ἐξήγησιν διὰ τὶ ἡ σύζυγός μου δὲν φέρει ἀδά-
μαντας. ὁ ἕκτος ἐγέλασε διὰ τὰ φορέματα της
κ.τ.λ. Ἡ γυνή μου συνηθεισμένη οὖσα νὰ πα-
ρατηρῇ τὸ πᾶν τὸ ὁποῖον λέγει ἡ οἰκογένειά της
τόσον ἀληθὲς ὅσον τὸ εὐαγγέλιον. ἤρχισε τότε
νὰ φαντάζηται ὅτι ἐγὼ σφόδρα τὴν ἀδικῶ

ἑλληνιστὶ ἐγὼ δὲ γαλλιστὶ καὶ γερμανιστί.
Τὴν ἣν διορίζετε ἰατρικὴν θεραπεῖαν αὕτη
ἠμπορεῖ νὰ ἀκολουθήσῃ καὶ ἐκεῖ. λουτρὸν ἔχομεν
ἐκεῖ ἐν τῷ δίῳ Σκαμάνδρῳ. γυναικεῖαν σέλλαν
θὰ φέρω μαζύ μου. θὰ πάρω ὁμοίως μαζύ μου
μίαν λίτραν χίνας (quinine) ἀφ' ἧς θὰ πάρωμεν
κᾶθε πρωΐ 3 σιτάρια ὡς προφυλακτικὸν κατὰ
τοῦ βασιλεύοντος ἐν Ἰουλίῳ καὶ Αὐγούστῳ πυ-
ρετοῦ. Τῷ τοῦ δίου Σκαμάνδρου ὕδωρ εἶναι
ἐξαίρετον ἰατρικὸν διὰ τὸν στόμαχον οὕτως ὥστε
δυσπεψία εἶναι ἐκεῖ ἀδύνατος.

Κατὰ τὴν ἐκ Τρωάδος ἐπάνοδόν μου θὰ ἔχω
τὴν εὐχαρίστησιν νὰ Σᾶς ἰδῶ ἐν Ἀθήναις

Εὐχόμενος Ὑμῖν καλὴν ὑγιείαν διαμένω
μετὰ σεβασμοῦ
Ἐρρῖκος Σλιμέμαν

Je suis parti du Pirée en proie au plus vif désespoir, car ta conduite envers moi avait été telle que je ne voyais plus la moindre chance de supporter la vie avec toi, ne fût ce que pour un jour. Et pourtant nous avons toujours été si heureux ensemble jusqu'au 18 Février, jour néfaste où nous retournâmes à Athènes. Jusqu'à ce jour-là nous avons toujours vécu ensemble comme deux tourterelles et, n'est ce pas, jamais nous n'aurions crû que nous puissions vous séparer ne fût ce que pour trois heures; jusqu'alors nous n'avions qu'une âme et une volonté. Mais à peine eûmes nous franchi le seuil de la maison de tes parents les choses se changèrent. L'un de tes parents jura alors devant une sainte image que le Métropolitain Vimpos avait promis en mon nom que je ferai cadeau de cent cinquante mille francs; un autre demanda que nous missions au moins quarante mille dans le commerce de ton père; un troisième exigea au moins vingt mille pour dôter ta soeur; un quatrième insista pour que nous fassions Margot ta compagne et institutrice à Paris; un cinquième te dit mille railleries que tu portes si peu de diamants; un sixième se moqua de tes robes etc.

Malheureusement tu avais une confiance aveugle dans tout ce que tes parents disaient; tu leur croyais comme à l'évangile que j'avais commis et que je commettais les plus criantes injustices envers toi et envers eux en ne t'habillant pas comme une princesse et en ne les faisant pas tous riches et ainsi dans la surexcitation causée par ton état nerveux, tu les dès lors emportée quatre fois par jour envers moi et tu n'as pas cessé de m'adresser les plus vifs reproches que je faisais trop peu pour toi et pour ta famille. Avec la moindre experience du monde et avec l'esprit exempt de préjugés tu aurais vu que j'ai fait mille fois plus qu'aucun autre n'aurait fait à ma place; mais enragée que tu étais par ta famille tu n'as pas cessé de croire que elle et toi que vous étiez victimes des plus atroces injustices de ma part et tu m'as traité en consequence.

J'ai consulté ici plusieurs médecins à ton égard; je leur ai minutieusement raconté tous les symptômes de ta maladie et tous m'ont assuré qu'il y a en toi deux natures, dont l'une est ce caractère angelique, aimant et dévoué et nécessiteux d'être aimé que j'ai connu dans ma Sophie à Paris et l'autre ce caractère haineux produit par les instigations de ta famille; mais tous sont d'accord que ce caractère haineux est le résultat d'un paroxysme nerveux et qu'il n'en restera pas une trace aussitôt que tu sera rétablie et réintégrée dans la société parisienne. Tous sont convaincus qu'il n'y a pas une meilleure médecine pour toi que les amusements de Paris et que tu n'aurais jamais souffert ici de la nostalgie si j'eusse été en état de t'amuser à Paris; mais malheureusement en hiver dernier tu ignorais la langue française, tes études forcées et excessives t'ennuyaient; mon deuil profond me défendait de fréquenter la société et de recevoir du monde chez nous

Mais l'hiver prochain il n'en sera pas ainsi ; nous te prendrons une jeune Suisse gai et très instruite et nous tacherons de te donner tous les jours moyen de te distraire ; ton plus grand amusement sera sans doute d'écrire en grec un livre sur nos fouilles dans la Troade et de le publier sous ton nom afin d'immortaliser Sophie Schliemann. Nos affaires en Amerique ont – grâce à Dieu – été arrangées sans que j'ai besoin d'y aller moi-même. En attendant mes fouilles récentes dans la Troade ont produit, non seulement dans toute l'Europe, mais aussi dans l'Amerique du Nord une sensation immense, en effet une sensation telle qu'on m'adresse de toutes parts des lettres de félicitation d'avoir résolu enfin le grand problème de Troie. Je suis donc résolu de retourner Samedi le 20 Juin / 2 Juillet par le bateau à vapeur de Marseille aux Dardanelles pour continuer mes fouilles à Troie et je t'engage beaucoup de m'y accompagner ; je viendrai au Pirée Mercredi le 24 Juin / 6 Juillet dans la nuit ; le bateau à vapeur ne s'y arrête que deux heures ; tiens toi donc toute prête pour partir ; dis à Constantin de te réveiller la nuit à l'approche du bateau à vapeur français et de porter tes bagages dans la barque ; achète toi quelques chapeaux de paille et une robe en étoffe très mince mais forte, car la chaleur est accablante dans la Troade. Nous y vivons sous la tente (ὑπὸ σκηνήν) ; j'apporte avec moi une selle de femme pour toi et une selle d'homme pour moi. J'achète également beaucoup d'instruments comme brouettes, pelles, pioches etc. Je ne manquerai pas de prendre aussi quelques délicatesses, comme sardines, saucisses avec moi, parce que ces choses là sont envisagées dans la Troade comme articles de luxe et n'y existent absolument pas. Tu y prendras le bain avec moi de grand matin dans le Scamandre dont l'eau salutaire te fera bien plus d'effet que les bains de mer au Pirée ; d'abord ton estomac n'y sera jamais dérangé.

N'aie pas peur des fièvres ; nous prendrons chaque matin un jeune chacun 3 graines de quinine comme préservatif (προφυλακτικόν) ; la quinine ne te fait pas de mal ; au contraire elle est un excellent tonique et comme tel elle fortifie les nerfs.

J'apporterai aussi avec moi 2 parasols blancs pour nous. Achète toi, ou prie ton père d'acheter pour toi une petite malle (κιβώτιον) car ta malle est cinq fois trop grande. Comme nous vivons sous la tente nous n'avons pas de place et nous devons donc prendre aussi peu de bagages que possible avec nous. En outre comme c'est un pays sauvage tu n'as besoin que de ce que tu as de plus

mauvais en fait de vêtements. Le reste de tes robes tu dois laisser à Athènes, car nous y retournons encore une fois après les fouilles de la Troade avant de retourner en France.

Achète toi dans l'agence des Messageries Impériales le billet de passage du Pirée aux Dardanelles, ce qui te coûtera fr 61 par tête. Va aussi voir Vénizelos le docteur; tu le trouveras chez lui à 8 heures du matin. Consulte le si tu peux sans danger m'accompagner aux fouilles de Troie; prie le de te prescrire exactement le traitement que tu dois suivre et achète toi à Athènes toutes les médicaments dont tu auras besoin pendant 2 mois, car dans la Troade il n'y a pas de médicaments. Je te prie aussi de payer largement à ce docteur de la même manière comme j'ai été habitué à lui payer; paie lui en outre 10 francs qu'il a déboursés pour le télégramme qu'il m'a envoyé.

J'ai dû me faire revacciner à mon arrivée ici, car la petite vérole (variole) fait ici de terribles ravages parmi la population. Le vaccin a bien pris chez moi. La chaleur est grande, mais elle doit être moindre de 4 degrés plus grande à Athènes. A Troie on ne sent pas autant la chaleur à cause de l'énorme courant d'air entre le marmora et la mer d'Egée. Mais malgré chaleur et petite vérole Paris est un paradis et notre place de St Michel, avec sa belle verdure de ses arbres, offre un aspect des plus séduisants.

Etant habitué à la vie conjugale, ma vie actuelle de Saint me cause des insomnies; je me lève donc à 3 h 1/2 du matin; je prends mon bain de douche; je prends une tasse de café noir, puis je cours au manège qui est célèbre par ses exploits équestres; j'y prends un cheval et je fais promener pendant 3 heures aux Champs Elysées et au Bois de Boulogne, qui sont d'une indescriptible beauté à cette heure qu'il est. Je ne rentre à la maison qu'à 8 h 1/2 pour prendre mon second déjeuner et pour travailler pendant le reste de la journée.

J'ai pris pour domestique la soeur de Calypso, qui s'appelle aussi Maria et à laquelle j'ai donné le nom de Ξανθίππη à cause de son extrême laideur et de la couleur jaunâtre de sa figure; elle est marquée de la petite vérole et son nez ressemble au bec d'un oiseau. Mais les défauts de son extérieur sont compensés par son honnêteté, son assiduité, sa propreté, son habileté et par les prières qu'elle envoie au Ciel pour le bonheur de ses maîtres, car je te dis qu'elle est religieuse jusqu'au fanatisme. Comme nous ne trouvions jamais une cuisinière si aussi laide, ni aussi honnête ni aussi bonne travailleuse qu'elle, j'ai consenti à la garder pendant

nourriture. Comme tu peux bien t'imaginer, dans la solitude dans laquelle je vis, je ne pense jamais ni aux théâtres, ni aux cafés chantants. Toutes nos antiquités sont arrivées en bon état et elles ont été beaucoup admirées par les savants de Paris. Pour nos anciennes monnaies je viens d'acheter des tables de carton avec des trous; je vois avec étonnement que nous avons déjà des milliers d'anciennes monnaies.

Mlle Eichoff est tout à fait rétablie par un docteur homœopath (ὁμοιόπαθος) de sorte qu'elle est à présent plus joyeuse que jamais; elle comme ses parents t'envoyent leurs saluts.

Des amis Mr et Mde Wunderly sont toujours à Arcachon, où ils t'attendent avec impatience désireux qu'ils sont que tu y fixes dorénavant aussi ta demeure pendant l'été; ils m'ont chargé de 999 saluts pour toi. A ma grande joie j'ai reçu aujourd'hui un autographe de mon vieux père nonagénaire, qui est malheureusement très souffrant et qui désire beaucoup te voir avant sa mort pour te donner sa bénédiction. Mais en attendant il t'envoie ses voeux les plus cordiaux. Toutes mes soeurs sont dispersées l'une est avec son mari pulmonaire dans les Alpes; l'autre est avec le sien à Kissingen aux bains minéraux, la troisième est avec son époux aux bains de mer de Warnemunde et la quatrième est aux bains de Holtenhagen; toutes à l'envie te mandent mille bonnes choses.

Mlle Isabelle, objet de tes tendres amour, est encore ici; mais elle vient de prendre un engagement en qualité d'institutrice dans le grand duché de Posen, à la campagne; c'est un pays très froid et dégoûtant et elle préférerait mille fois servir comme gouvernante dans le village le plus misérable de notre belle France que d'aller dans ce mauvais pays-là; mais malgré tous ses efforts elle n'a pas pu obtenir une place en France; elle donne 5 ans de sa vie de pouvoir retourner chez nous; mais son caractère laisse beaucoup à désirer; pour toi convient beaucoup mieux une jeune personne très gai qui est à la fois anglaise, française allemande et italienne et qui au surplus est née avec Homère au coeur et avec Troie dans la tête; en un mot il te faut une Suisse, une Suisse d'une sentimentalité proverbiale, une Suisse qui est adonnée coeur et âme, une Suisse qui ne trouve sa joie que dans [illegible] tienne, une Suisse [illegible] de laquelle ton esprit et ton coeur ne peuvent que [illegible] Adieu à revoir; je t'embrasse; ton [illegible] mari affectionné [illegible]

the walls I have brought to light then we must give up all and every hope ever to be able to buy the piece of land of them. You are no doubt aware that the news of my excavations at Troy was published here by the Institut de France, in Germany by the Augsburger Zeitung and republished and discussed with great pr[illegible] all papers of the civilized world, it sensation has been immense particularly in Germany and England, thus you [illegible] imagine that it would be easy to [illegible] a society to excavate ancient [illegible] and social with ample means if only [illegible] brought to light more; but what I [illegible] been able to excavate is so far too little if I now endeavor to make up a company people might think that I want to swim [illegible] and that would kill me. [illegible] soon as I have brought to light a whole building the matter will stand differently and particularly as soon as I have brought to light an inscription and that I shall find inscriptions in those mighty temple or palace walls of that I doubt as little as of the existence of our God.

But what is to be done must be done quickly and I have therefore resolved upon starting on Saturday 2d July again from Marseilles for the Dardanelles in order to begin the excavations on your own ground [illegible]

Paris 23 June 1870

Frank Calvert Esq Dardanelles

my dear Sir!

I have just had the pleasure to receive your letter of 14th inst. Your letter of 11th May as well as your brother's letter to me I never received; both were lost together with my agents letter to me of 20th May. I thank you sincerely for your kind sympathy with Mrs Schliemann's ill health.

I am much grieved to see that the two Turks refuse to sell their piece of ground; in fact my only hope was that they might feel induced to sell on receipt of the order from Constantinople to the pasha of Koum-Kale to prohibit the taking out of stones from the walls of ancient Pergamus. If as you say the request for the preservation was sent [illegible] through the English embassy of Constantinople then no doubt said prohibition will never be made, because as I understand only the archives of the embassy were saved and all other papers were consumed by the fire. Even if the paper you sent in was saved months [illegible] would certainly pass on [illegible] in the general turmoil, it could turn up and be presented to the turkish ministry whilst the Turks intended to take out the stones end of June and to build the bridge in July. Pray, endeavor at once to ascertain at Constantinople how the matter stands and present forthwith a second paper if the first has not yet turned up, for if the Turks touch the

126

as I can possibly employ. Whatever I find is being paid between us according to our former agreement. But you will please accompany me at least for a day or two. After two months labor we may form a society of Europeans if the result has been encouraging and hopeful for further pursuits. Of course every effort shall then be made to suit your Lordship. But I must tell you that only the heroic age interests Europe in Troy.

I shall endeavor to procure at Marseilles all the instruments as you formerly recommended. Please procure at once for me the tent which you promised to loan. I shall joyfully pay a decent rent for the use of it; please procure me also a very confidential trustworthy and able servant; for I have certainly not been highly satisfied with Nicolas, though I do by no means wish to say anything against his character.

I hope that Mrs Schliemann will be strong enough to accompany me to Troy and to remain there with me.

I shall buy at Marseilles saddles for her and me.

Thus hoping to see you and your brother soon in good health I remain with kindest regards to both of you

Pray, do let me hear from you all news as I cannot live without them

my dear Sir
yours very truly
Schliemann

Ἡγόρασον ἀμέσως τὸ εἰσιτήριον διὰ τὸ τραῖνον εἰς τὰς Ἀκροδαντέλλια (το σπίτι) καὶ μὲ τὸ γαλλικὸν ἀτμόπλοιον ἀναχωρεῖ ἀπὸ τὸν Πειραιᾶ τὴν Πέμπτην πρωΐ 25 Ἰουνίου. διότι ἔρχομαι ἐγὼ μὲ αὐτό. Ἡ Τρίτη ἡμέρα ἀμέσως ἀμέσως μικρὸν κιβώτιον καπέλλιον διὰ τὸν ἥλιον, ἀηδόνεστον χάρτα καὶ ἔνα μικρὸν μάγνητα χρειάζεις διὰ τὸν βίον ἐπὶ ἓξ ἑβδομάδων εἰς τὴν

καὶ τίποτε.

Θὰ δὲ χρήματα σοὶ μένουν ἡμπορεῖς νὰ ἀπὸ τὴν ἀδελφὴ Σου Μαρίαν ἐπὶ τοῦ λογαριασμοῦ τῆς μικρᾶς περιπλοκὴν ἂν ὑπερχέθην αὐτῇ.

Ἐπειδὴ ἐφύγομεν τὴν Ξακλίνην εἰς τὸ σπῆ. τὸν μας ὁ Σπῦρος ἡμπορεῖ νὰ ζήσῃ ἐν καιρῷ ἐν ἐνταῦθα διαμονῆς του ἐν τῷ δωματίῳ τῆς παιδαγωγοῦ. ἀλλ' ὄχι ἐν τῷ ἱερῷ μας ἐπιτηρίῳ. Ἔχω μεγάλην ἐπιθυμίαν νὰ ἀγοράσω τὸ ἔδαφος μεταξὺ τῶν δύο πανεπιστημίων (Sorbonne et Collège de France) ἵνα κτίσω ἐκεῖ δι' ἡμᾶς σπῆτιον μὲ μεγάλον κῆπον σὺ ἡ καλλιέργια δὲ συντηρέσῃ νὰ Σὲ κα. ταστήσῃ εὐτυχῆ. πάρε καὶ τὸ μεγάλον κιβώτιον Σου μαζί Σου εἰς τὰς Ἀκροδαντέλλια, διότι πιθανῶς δὲ ἐπιστρέψωμεν διὰ τῆς Κωνσταντινου. μέχρις ὅτου νὰ ἐγκατασταθῶ εἰς τὸ σπῆτι

127

Paris 24 Juni 1870
6 Place St michel

Mein lieber Bruder Adolph

Ich sende dir für dein liebes Schreiben vom 19 d. worauß ich mit Freuden ersehen in Besitz deiner werthen Briefe bin und daß es dir und den deinigen wohl ergeht. Ich muß mündlich mit dir sprechen über meine Angelegenheiten. Ich kann nicht lange hier bleiben, muß wieder nach Troia zurück. Ich habe mir vorgenommen 8 Tage bei dir zu bleiben, aber ich sehe daß es unmöglich ist. Ich muß mich beeilen, um meine Geschäfte zu machen, damit ich am 2 Juli wieder von Marseille auf dem Mittelmeer abreisen kann, um in 8 Tage von Athen abzureisen. Ich bin noch hier in Troia fortwährend, aber in allen Zeitungen, in allen Briefen Nachrichten über Krieg. Paraden wiederholen sich täglich, in der Nähe von Troia, die jetzt voll ist von Soldaten, 2 Monate lang werden Übungen gemacht um alle Leute in Ordnung zu bringen, in allen diesen Kriegen bin ich Zeuge gewesen, im Jahre 1832 war ich in der Türkei, wo ich mich befand in der Schlacht bei Konieh gegen Hussein Pascha, wo ich mit meinem Regiment in Reihe und Glied stand, wo ich mit meinem Pferde durch die Reihen der Feinde ritt, wo ich mit meinem Säbel Hiebe austheilte, wo ich Kugeln pfeifen hörte, wo ich Kanonen donnern hörte, wo ich Verwundete und Todte sah, wo ich Siege erfocht, wo ich Niederlagen erlitt, wo ich Gefangene machte, wo ich Gefangene machen ließ, wo ich Gefangene machen ließ, wo ich Gefangene machen ließ

Paris 24 Juni 1870

Obgleich ich, lieben Kinderchen, noch Eure Antwort entbehre wie es mit Euer Gnaden Finanzen steht, so wage ich es doch Euch jetzt 100 Thlr zu senden, denn ich stehe auf dem Punkt wieder nach Troia abzureisen u. denke meine Frau von Athen dahin mitzunehmen falls ihr Zustand es irgend erlaubt.

Glück u. Segen wünschend Euer

H. Schliemann

meine Adresse:

via Triest

Monsieur James Calvert
Consul americain
pour Mr H. Schliemann
Dardanelles

Paris 24 Juni 1870

Mein vielgeliebter Vater

Mit ungeheurer Freude erhielt ich einen Brief mit Deiner eigenhändigen Aufschrift; denn Dein Handschrift hat sich durchaus nicht verändert; sie ist auch jetzt noch so gediegen u. ausgezeichnet wie je zuvor.

Mit Betrübniß sah ich aber daß der Brief nur von Deiner guten Aufwärterin geschrieben ist und daß Du fast immer bettlägerig krank bist. Ich wie ungemein bedaure ich dich daß Du bei diesem herrlichen Wetter so unwohl bist daß Du das Bett hüten mußt. Ich hoffe aber bestimmt daß die schöne, warme Sommersonne dich kräftigen wird u. daß Du ganz bald völlig wiederhergestellt sein wirst. Habe meinen innigsten Dank für Deine liebevollen Glück- u. Segenswünsche auch Seitens meiner Frau, die ich, so Gott will, das Vergnügen haben werde Dir im September vorzustellen. Da es mir unmöglich ist länger ferne von ihr zu leben, da ich überdies meine dringenden Geschäfte hier beendet habe u. mir die Ausgrabungen in Troia weder Tag noch Nacht Ruhe lassen, so bin ich entschlossen morgen über acht Tage wieder von Marseille nach dem Hellespont abzureisen um die Excavationen fortzusetzen; auch auf dem Wege meine Frau von Athen dahin mitzunehmen.

Wir werden jeden Morgen jeder 3 Gran Quinin einnehmen um uns vor den giftigen Fiebern zu bewahren die in der Ebene von Troia herrschen.

Mit herzlichsten Wünschen für Deine Gesundheit auf baldiges frohes Wiedersehen

Dein dich liebender Sohn

H. Schliemann

Paris 24 Juni 1670

Mein liebe treue Hochzeit!

Ich weiß nicht wie ich Ihnen [illegible] für die treue [illegible] Sympathie die Sie [illegible] während [illegible] Ihnen auf [illegible] Briefe vom 16 d[ieses] gegen mich an den Tag legen. Gewiß würde ich Ihnen augenblicklich [illegible] leben die Ihren Herrn Brüder auf Brighton abzu[illegible] wenn mir die [illegible] Mittel gegen die [illegible] Hämorrhoiden für einen [illegible] Ernst mit [illegible] anschlagen. Leider aber ist [illegible] in Folge ihres [illegible] Hysterismus [illegible] [illegible] nicht [illegible] [illegible] [illegible]

Paris 24 juin 1870
6 Place St Michel

Cher Monsieur Allendorf

Je vous remercie pour votre lettre du 22 cr. et je vous prie d'accepter mes félicitations sincères mais non moins sincères à l'occasion de votre réussite.

J'ai une haute opinion de votre talent et de votre zèle et je ne doute pas que vous n'ayez bientôt rapidement.

Mon fils va bien. Il a reçu il demeure à la compagnie N° 14 du Régiment de ligne à Naples. Je lui ai communiqué votre lettre.

Je vais retourner à Troie pour continuer mes fouilles malgré la chaleur de 32° et des fièvres pestilentielles.

Que dois-je vous conseiller, de continuer à envoyer mes rapports à l'Institut de France et à la gazette d'Augsbourg ou de mander à cette dernière seulement des avis superficiels et de réserver les détails pour composer un ouvrage?

N'y a-t-il pas à Berlin une académie dans le genre de l'Institut de France et comment l'appelle-t-on?

Votre réponse me trouvera encore à cette adresse et plus tard à

Monsieur Frank Calvert
pour M. H. Allendorf
Dardanelles

Je vous prie, cher Monsieur, de vouloir bien me faire savoir si vous avez reçu ma lettre du 6 Février et si vous avez

[illegible] Abel [illegible] [illegible] un [illegible]
Stadium [illegible] [illegible] Plattfüßen [illegible].
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[

Paris 24 juin 1870

Mon très cher frère

[illegible] regret je dois te dire que je pars le 29 ers de nouveau pour l'Orient car je ne puis pas vivre sans ma femme et il m'est impossible de m'amuser à Paris tant [illegible] à Athènes. Je vis [illegible] de lui écrire de se tenir prête au Pirée le 6/7 juillet pour m'accompagner dans la Troade où je veux continuer avec elle les fouilles dans la Pergame de Troie. J'espère qu'elle sera assez forte pour ces fatigues. Mais comme je désire immensément de t'amuser à Paris pendant qqs jours ne pourrais tu pas t'arrêter ici à ton retour d'Allemagne? Je crois pour sûr que nous serons alors ici, car on ne supporte pas longtemps les fouilles dans une chaleur de 50 degrés, surtout si l'on doit vivre comme un chien. J'espère que tu gagneras beaucoup d'argent cette année sur les vins car la récolte promet d'être immense et magnifique.

Tout à toi de cœur

H. Schliemann

pr Marseille

Monsieur Frank Calvert

pour Mr H. Schliemann

Dardanelles

Paris 24 juni 1870

6 Place St Michel

Hochgeehrter Herr Justizrath

Ich schrieb Ihnen am 21 April u. bin hieher zurückgekehrt in der Hoffnung die beiden türkischen Besitzer der Hälfte der alten Acropolis von Troia würden mir dieselbe eher verkaufen, wenn ich weniger Eifer zeigte. Nach den Berichten meines Freundes Hr Frank Calvert in den Dardanellen wollen aber die Leute jetzt zu keinem Preise verkaufen u. kehre ich daher jetzt nach dem Hellespont zurück um auf der anderen Hälfte des Hügels der alten Pergamus, die genannten Freunde gehört, die Excavationen zu beginnen. Bei der dortigen Hitze von 42° Reaumur in der Sonne u. den pestilentiellen Fiebern, die immer im Juli u. August in der Ebene von Troia herrschen, konnte ich als ehrlicher Kerl, die nicht entsagen mich dahin zu begleiten u. muß ich dies Vergnügen auf eine günstigere Jahreszeit verschieben.

Wenn ich auf keine Hindernisse stoße dann denke ich die Ausgrabungen 2 Monate fortzusetzen.

Ich werde in Marseille alle möglichen Werkzeuge ankaufen um die Arbeiten zu erleichtern, denn bei jetziger Hitze muß ich mehr Arbeitslohn bezahlen u. die Leute arbeiten weniger.

Ich empfehle mich Ihnen,

hochachtungsvoll u. ergebenst

H. Schliemann

meine Adresse:
Via Triest
Frank Calvert Esq
for Mr H. Schliemann
Dardanelles

Paris 24 juin 1870

Mon fils chéri !

J'ai bien reçu tes bonnes lettres du 24 Mai et 4 Juin dont je suis désolé d'apprendre que tu n'as pas été avancé. Dans la vie humaine il faut continuellement avancer ; autrement on devient découragé. Tâche donc de suivre l'exemple de ton père qui — dans toutes les positions de sa vie — a toujours prouvé combien l'homme est capable de faire avec une énergie de fer. J'ai fait de vrais miracles pendant les 4 ans de 1842 à 1846 à Amsterdam j'y ai fait ce que personne n'a jamais fait et ce que personne ne pourra jamais faire. Devenu ensuite négociant à Petersbourg j'y étais le négociant le plus habile et le plus prudent de toute la bourse. Devenu ensuite voyageur j'ai été voyageur par excellence. Jamais aucun négociant de Petersbourg n'a pu écrire un livre scientifique tandis que j'en ai écrit un qui a été traduit en 4 langues et qui a été l'objet de l'admiration universelle.

Aujourd'hui comme archéologue je mets toute l'Europe et toute l'Amérique en émoi par ma découverte de l'ancienne ville de Troie, de Troie que les archéologues de tous les pays ont cherchée en vain depuis 2000 ans.

Par Dieu à ta place le temps des vacances me suffirait pour faire avec éclat mon examen non pas seulement pour la 5e mais pour la 7e classe. Je te pardonnerais encore d'être resté en arrière si tu étais à l'école dans un pays civilisé comme par exemple en Allemagne ; mais [illegible]

Paris 24 Juin 1870

Lieber Sohn Lieber Schliemann

Dein Brief lieber Sohn vom 19 ten [illegible] Juni hat mich sehr gefreut. Du hast Recht wenn du sagst dass im Leben vorwärts gehen muss ; sonst wird man entmuthigt. Ich habe dir ja schon oft gezeigt wie der Mensch mit Energie alles machen kann. Ich habe in Amsterdam wahre Wunder gethan. Ich habe in 4 Jahren von 1842 bis 1846 [illegible] was noch niemand gethan hat und was auch niemand thun wird. Später als ich in Petersburg [illegible] war ich der geschickteste und klügste Kaufmann an der Börse. Später als Reisender war ich ein Meister ersten Ranges. Als Gelehrter habe ich ein wissenschaftliches Werk geschrieben das in 4 Sprachen übersetzt worden ist und das die Bewunderung der ganzen gebildeten Welt erregt hat. Jetzt als Archäologe habe ich ganz Europa und ganz Amerika in Aufregung versetzt durch die Entdeckung des alten Troja, des Troja welches die Archäologen aller Länder seit 2000 Jahren vergeblich gesucht haben.

Bei Gott an deiner Stelle würde ich die Ferien benutzen um mein Examen nicht nur für die 5te sondern für die 7te Klasse mit Glanz zu machen. Ich würde dir sogar verzeihen wenn du in der Schule zurückgeblieben wärst wenn du in einem civilisirten Lande wie z. B. in Deutschland wärst ; aber [illegible]

mercredi prochain 17/29 Juin pour
Lesport afin de continuer les fouille
à Troie sur une grande échelle.

Ma femme, quoique très malade, m'y
accompagnera d'Athènes et elle restera
avec moi dans le Pergame de Priam
malgré les fièvres pestilentielles qui y
sévissent et en dépit de la chaleur de
42 degrés Réaumur. Je ne pense pas revenir
ici avant Septembre prochain et je te prie
de me rappeler alors tes vues stéréo-
scopiques auxquelles j'ajouterai une
quarantaine de vues d'Espagne.

Nous comptons écrire en automne
un ouvrage sur la Troade; ma femme
l'écrira en grec et moi je l'écrirai
en français. Ce sera une occupation
délicieuse pour nous pendant toute
partie de l'hiver.

Adieu, porte toi bien
ton père affectionné
H. Schliemann

Dis à Nega que son père désire qu'elle
lui écrive une fois par mois une lettre
et qu'il ne souffrira plus la négligence
dont elle fait preuve envers lui.

mon adresse est:

voie de Triest
Monsieur James Calvert
pour remettre à M. Schliemann
Dardanelles

Sans une misérable école russe dont
les maîtres eux-mêmes sont des ignorants
tout au plus capables pour s'énivrer mais
jamais pour enseigner — c'est mille
fois plus que je ne saurais souffrir.

Tu es la malheureuse victime de l'a-
veuglement et de l'égoïsme de ta mère;
j'ai voulu te donner une éducation
comme elle convient à notre position dans
la société, tandis que ta mère a voulu
que tu restes un ignorant.

Grand Dieu quelle lettre m'écris
tu! Lettre pleine de fautes et sans bon
sens. Ici et en Allemagne les garçons de
13 ans écrivent bien mieux que cela
et pourtant tu as déjà 15 ans. A 15 ans
tout garçon allemand lit avec
facilité Horace en latin et
les auteurs les plus difficiles en grec et
il écrit à perfection, non seulement
ces deux langues, mais aussi le français
l'anglais et l'allemand. Et qu'est ce que
toi tu sais à 15 ans? mais il ne faut
pas t'en vouloir, tout est la faute de
l'aveuglement de ta mère et surtout
la faute de ces hommes infames qui ont
été ses conseillers. Mais toute infamie
toute scelératesse est punie pendant cette
vie et tu verras comment les scelerats
et infames conseillers de ta mère seront
punis par la Providence Divine.

J'ai à présent terminé mes affaires
urgentes ici et je repars donc

Paris 24 Juni 1870

Liebe Schwester Elise

Deinen interessanten Brief vom 13/14 ds Mts habe ich erhalten u. verstehe wirklich nicht recht wie Du beim Wiedersehen der Orte, an die Dich alte liebe Erinnerungen knüpfen, fortwährend Thränen vergießen kannst.

Freue Dich doch daß Du in dem alten lieben Bollenbogen bist u. genieße das Leben dort; was ist denn darüber zu weinen?

Nach soeben eingegangener telegraphischer Nachricht aus Athen ist Sophie in der Besserung u. reise ich am 29 Juni wieder nach der Levante um die Ausgrabungen in Troia fortzusetzen u. Sophie von Athen dahin mitzunehmen. Das feuchte, glühendheiße Clima in der troianischen Ebene ist ausgezeichnet für die Brust.

Dir beste Gesundheit u. Frohsinn wünschend begrüße ich Dich

Dein treuer Bruder

H. Schliemann

Paris 24 Juni 1870

Herrn Ernst Keil

Redaction der Gartenlaube

Geehrtester Herr! Leipzig

In Erwiederung Ihres geschätzten Schreibens vom 17 ds freut es mich sehr daß meine Ausgrabungen in Troia von Interesse für Sie sind. Trotz der jetzt dort grassirenden pestilentiellen Fieber u. Hitze von 40 Reaumur in der Sonne gehe ich am 29 ds wieder dahin um die Excavationen in größerem Umfange und längere Zeit fortzusetzen.

Ich kann Ihnen aber nichts Bestimmtes sagen ob ich Ihnen meine Berichte einsende, denn durch Ihre Publicationen würde der Absatz des Werkes beeinträchtigt werden daß ich im Herbste darüber zu schreiben beabsichtige.

Ich werde aber darüber nachdenken ob die Sache zu machen ist u. Ihren Brief mit nach Troia nehmen.

Ich empfehle mich Ihnen

hochachtend ergebenst

H. Schliemann

meine Adresse ist
via Triest
James Calvert Esq
American Consul
for Dr H. Schliemann
Dardanelles

135

Paris 25th June 1870
6 Place St Michel

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

I had the pleasure to receive your esteemed favor of 13th inst and note its interesting contents with many thanks

I thought to remain here for the summer, but having settled my business here I cannot withstand the desire to continue the excavations at ancient Troy and thus I intend leaving on the 29th inst again for the Hellespont. Since the plain of Troy is at the present time infested by pestilential fevers I beg leave to remind you that my last will is deposited here with the notary F. Bardout 29 rue Le Peletier, who is executor to [illegible] with my lawyer J. E. Lacomme 350 rue St Honoré; I have fixed for both a large annual salary, so that no exertion will be wanting on their part to promote my heirs interest. You are appointed sole bankers and not only all funds are being sent to you from here and Hamburgh, but also all the rents from here every 3 months.

Pray, inform me whether you received the interest on [illegible] remaining Matanzas-Sabanilla Bonds?

For the dividends you will receive in July, August and September, as also for the Cuban interest if received, please buy [illegible] shares of the Chemin de fer du Midi de France, [illegible] find best either in your market or at Paris.

Your esteemed letters up to the 28th inst inclusively find me still here; after that date care of Mr James Calvert, American Consul at the Dardanelles.

I remain, Dear Sirs,
yours faithfully
H. Schliemann

Paris 25 Juin 1870

Mon cher Wunderly

Il y a aujourd'hui un mois nous avons trouvé à Marseille votre lettre du 25 passé lettre charmante et grâcieuse que nous (ma femme et moi) avons lu et relu dix fois avec un plaisir que je ne saurais pas vous décrire. Nous vous prions, vous et votre aimable épouse, d'accepter l'expression de notre plus vive gratitude pour la bienveillante sympathie que vous nous témoignez, ainsi que pour votre gracieuse invitation dont, hélas, nous ne pouvons pas profiter; car ma pauvre femme est restée très malade chez ses parents dans les bains de mer du Pirée, tandis que moi après avoir arrangé mes affaires ici, je me meurs d'envie de revoir ma femme et je me meurs d'ambition de continuer les fouilles dans la Pergame de Priam. Je repars donc le 29 crt pour l'Orient pour amener ma femme aux excavations de Troie où nous passerons bien 2 mois j'espère. L'énorme chaleur humide dans la plaine de Troie est très salutaire pour la poitrine et l'eau du Scamandre c'est une eau divine qui guérit en qqs jours les maladies d'estomac les plus rébelles; j'ose donc esperer que ma femme y sera guérie 10 fois plus tôt qu'au Pirée. Mais je ne sais pas si elle sera à même

de supporter la vie sous la tente dans la solitude des champs. Mais elle y écrira le journal pour publier un libre sur nos découvertes. Mais au commencement de Septembre nous esperons absolument être de retour à Paris et alors nous profiterons avec joie de votre grâcieuse invitation, dont nous vous exprimons encore une fois nos sincères remerciments.

Je vous suis également très obligé pour l'excellent accueil que vous avez fait à mon frère et dont il m'a tant écrit.

C'est possible que la vie que vous menez à Arcachon nous enchantera à tel point que nous nous y fixons aussi. Mais que deviendraient alors mes pauvres fouilles? et en outre suis je l'homme à supporter la vie tranquille d'Arcachon? Mais dans tous les cas nous irons voir comment vous vivez.

Vous ne nous écrivez rien sur la votre santé ni sur celle de votre gracieuse Dame, mais je conclus du ton joyeux de votre lettre que vous vous portez tous les deux à merveille. Veuillez presenter à Mad. Wunderly de la part de ma femme

137

Paris 25 June 1870

G. F. Comfort Esq [illegible] to dans
New York [illegible]
[illegible]

[illegible] from the [illegible] [illegible]
[illegible] of [illegible] all together with two abso-
[illegible] of the Proceedings of the American Philological Association, for all of which I [illegible]
[illegible] to express to you my sincere gratitude.
One of the copies I have given to my friendly
Mr Longperier, member of the french academy
and conservator of the museums.

Pray, make me a member of the Amer Phil
association; I enclose $6 as initiation fee.

I am alas neither able to attend this year
meeting nor to send in a paper, for — as pro-
bably you will have read in the newspapers
I have been making excavations in the Plain
of Troy and found the real Pergamus of
Priamus. I have only returned to Paris for
a few days to settle some urgent business
and I shall leave on the 29th inst again for
the Hellespont to continue those excavations on
a large scale in spite of the dearness of labor,
the tremendous heat and the pestilential fevers.

I have written to the president of our asso-
ciation des Etudes grecques to send to the Amer
phil association our annual report. I send you
today my last work together with my biography
in ancient greek; please present same to the
association if you find it proper.

We are here all at a loss to explain how
you [illegible]

bonnes et sincères amitiés et de
ma part mes respectueux hommages

La plaine de Troie est à présent
infestée par des fièvres pestilentielles;
mais nous n'en avons pas peur car
nous prendrons chaque matin à jeun
3 grains de quinine comme préservatif

Je vous conseille beaucoup de vous
faire révacciner, car la petite verole
continue à faire ici de terribles ravages
Je me suis fait revacciner et le vaccin
a très bien pris.

Oh combien Paris est beau à present
Dans l'absence de l'ami Wunderly et dans
l'absence de Mad Schliemann j'en jouis
peu; en effet je n'en jouis que le matin
de 4 à 7 heures où je me promène à cheval
au Bois de Boulogne.

Veuillez bien m'écrire un petit
mot à l'hôtel du Louvre et de la
Paix à Marseille d'où je pars Samedi.

Plustard mon adresse est aux
soin du Consul américain James
Calvert aux Dardanelles

Je suis votre exemple et j'achète
des chemins français.

Veuillez accepter mes voeux les
plus cordiaux pour votre bonheur et
votre santé

[illegible]

modern greek pronunciation for classical greek But, for Heavens sake, even all the greek words contained in the cuneiform inscription discovered at Niniveh and Babylon and which date as far back as the time of the Seleucides in the 2d century before Christ prove that already then greek was pronounced as it is now in Greece! Why do you want to have your own pronunciation which is wrong in every respect and which is unintelligible to every scholar of other nations?

Excuse me my time is up; I cannot write more. If Ancient Troy interests you or your friends and you want any information please write me care of the United States Consul Mr James Calvert at the Dardanelles.

Should you know and see Mr Fenton formerly governor of and now Senator for New York please present to him my respects

I am

Dear Sir

yours faithfully

Dr H Schliemann

Paris 25 June 1870
6 Place St Michel

Messrs L. von Hoffmann & Co
New York

Dear Sirs!

I beg leave to inform you that I have taken the liberty to value $6 (say Six dollars) O/G. F. Comfort on you, which please pay and deduct from your next remittance on my acct to Messrs J. Hy Schroder & Co of London

As member of literary societies in the U.S. I shall again have occasion to value small amounts for fees and shall henceforth not advise them as it is not worth the while.

I intend leaving again on 29th inst for the Hellespont in order to continue my excavations at ancient Troy.

I remain, Dear Sirs,

yours respectfully

Hy Schliemann

Until end of August your esteemed letters will find me care of Mr James Calvert, United States Consul at the Dardanelles

139

Paris 27 Juin 1870

Monsieur P. Beaurain
en ville

Comme je pars le 2 Juillet de Marseille pour la Troade je vous prie, Monsieur, de m'envoyer mes correspondances tous les Vendredis jusqu'à 4 h. de l'après-midi sous l'adresse suivante:

par Marseille
Mr Henry Schliemann
au Consulat Americain
aux Dardanelles

en les expediant par un bureau de poste et jamais par les boîtes des marchands de tabac; car nous savons par l'experience de l'année passée que les lettres envoyées de cette façon n'arrivent que 8 jours plus tard.

Vous m'obligeriez aussi en faisant prendre tous les jours la Patrie pour moi et en m'envoyant les 7 journaux de la semaine (en commençant de Vendredi soir) tous les Vendredis jusqu'à 2 heures.

Il n'arrivera probablement que très peu de lettres pour moi car j'ai écrit à tous mes amis de m'envoyer leurs lettres aux Dardanelles. En cas qu'il arrive un télégramme veuillez bien me le faire expedier par télégraphe.

Je vous prie encore de vouloir bien arrêter les comptes du trimestre le 1 Août et [illegible] à la Caisse de [illegible]

Paris 27 Juin 1870

Monsieur le Concierge

Je pars Samedi de Marseille pour l'Orient et je vous prie donc de ne m'envoyer à Marseille que les lettres qui arrivent le Jeudi 30 Juin jusqu'à 4 heures du soir. Mais s'il arrive pour moi des télégrammes faites les transmettre immédiatement à Marseille jusqu'à Samedi à Midi, en les adressant simplement:

Schliemann
grand Hôtel Louvre
Marseille

Les lettres qui arrivent Vendredi jusqu'à 4 heures du soir veuillez m'adresser de cette manière:

par Marseille
Monsieur Henry Schliemann
au Consulat Americain
aux Dardanelles

Toutes les lettres et les télégrammes qui arrivent plus tard veuillez remettre à Mr Beaurain. Veuillez demander toujours les cartes de visite de ceux qui viennent me demander; faute de carte veuillez prendre note de leurs nom

Paris 28 Juin 1870

Messieurs E. Erlanger & Co
— V. H.

J'ai l'honneur, Messieurs, de vous accuser la réception de votre estimée d'hier ainsi que de votre lettre de Credit de f 6000 sur Constantinople.

Je vous ai crédité votre payement d'hier de f 4000 —

Veuillez agréer, Messieurs,
mes civilités distinguées

[illegible]

les recettes jusqu'à fin Juillet.

Mais comme d'habitude vous recevez le gros des loyers vers le 20 Juillet vous me feriez plaisir si vous vouliez alors déjà faire un versement à compte car mes fouilles absorberont de fortes sommes.

Je vous prie beaucoup de visiter une fois par semaine les maisons 7 rue Aubriot et 6 rue de Calais, car toutes les deux me causent de inquiétudes et surtout la première.

Veuillez agréer, Monsieur,
mes [illegible] distingués

[illegible]

Paris 28 June 1870
6 Place St Michel

My dear Mr Naltner

I had very great pleasure in receiving the other day on my return from the Orient your esteemed lines of 18th May, for I see that yourself and family are enjoying excellent health and that your business is steadily increasing. I trust that with your iron will and the steadiness of your capacious mind your Texas business will also have a splendid success.

I am good to see that you reside again in your old home on McCarty str for both you and Mrs Naltner will feel there happier, the more so since you live there quite by yourselves and have a fine flowergarden. I am also happy to hear that your daughter and your boys are making rapid progress in scientific pursuits and all of them having their mother's angelic character and their fathers restless activity and tact – will succeed splendidly in life.

I rejoice to hear that Indianapolis is fast increasing in wealth and gigantic

enterprises and I have not the slightest doubt that in consequence of its central position, its beautiful climate and the exuberant richness of the surrounding country, nay of nearly the whole state of Indiana, Indianapolis will become in the course of time one of the largest and most wealthy city of the Union.

I would have come long since to Indianapolis with my good wife but unfortunately she has been dangerously ill for the last 3 months and has not even been able to accompany me to Paris, whither I was called by urgent business. I have been obliged to leave her with her parents at Athens and having finished my business here I return to morrow night to the Orient in order to continue the excavations which I have very successfully begun in April last in ancient Troy. If my wife feels strong enough she will accompany me to those diggings but, alas, our journey to Indiana is out of the question until her health is not perfectly restored.

With sincere wishes for your and your dear family's prosperity I remain with hearty greetings for all yours very faithfully

H Schliemann

Paris 28th June 1870
6 Place St Michel

My dear Sir!

Would you kindly inform me whether anything has been written on the terra-cotta Lares and Penates found at Tarsos by the french Consul 20 to 25 years ago and which are now at the Louvre?

Of which century do you think my egyptian glass coin to be and which [illegible] may be designated on it? and why have they written there [illegible] whilst Egypt was only a province of the [illegible] of Bagdad?

I intend starting tomorrow night for the Orient and I shall not fail to address you from the Dardanelles regarding the inscription on the turkish cemetery.

Wishing you good health & besides
Σοὶ δὲ θεοὶ τόσα δοῖεν, ὅσα φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς
I remain with sincere regard,
my dear Sir,
yours faithfully
H. Schliemann

Hy. de Longperier Esq

enterprises and I have not the slightest doubt that in consequence of its central position, its beautiful climate and the exuberant richness of the surrounding country, may of nearly the whole State of Indiana, Indianapolis will become in the course of time one of the largest and most wealthy city of the Union.

I would have come long since to Indianapolis with my good wife but unfortunately she has been dangerously ill for the last 3 months and has not been been able to accompany me to Paris, whither I was called by urgent business. I have been obliged to leave her with her parents at Athens and having finished my business here I return to morrow night to the Orient in order to continue the excavations which I have very successfully begun in April last in ancient Troy. If my wife feels strong enough she will accompany me to those diggings but, alas, our journey to Indiana is out of the question until her health is not perfectly restored.

With sincere wishes for your and your dear family's prosperity I remain with hearty greetings for yours very faithfully
H. Schliemann

Paris 28 juin 1870

Cher monsieur Zoegger

voudriez vous être assez bon de m'informer par un petit mot avant mon départ à combien reviendrait la peinture des 2 escaliers 7 r. Cambrait si je me décide à la faire faire.

Tout à vous d'estime

[illegible]

Kien tapissier 71 rue de Bourgogne
Paris

envoyez moi desuite neuf de mes flanelles car je pars voyage :

Schiemann

Marseille 2 juillet 70

Mon Cher monsieur Klein

Au moment de partir pour l'Orient je reçois vos chers lignes du 30 juin. Je vous remercie bien sincèrement, vous et votre aimable Dame, pour cette gracieuse invitation à y aller. Le moment de vous voir en province, en ce temps ci, serait extrêmement heureux pour nos conversations intimes. J'aurais beaucoup désiré revoir Mlle Eugénie Klein dont j'ai appris tant de merveilles. J'espère que votre cadette est également devenue jeune fille accomplie.

Je n'ai pas encore vu M. Schliemann mais je connais son ambition de continuer les fouilles de Troie. Je suis désespéré moralement de Paris pour acheter ici tous les instruments nécessaires pour mes excursions. Si la santé de ma femme le permet elle se rendra près de Troie pour m'accompagner dans la Troade, où je pense bien passer deux mois. Ensuite j'y rendrai le journal pour être rendu au bout de l'an à vos chers enfants. Si vous me faites le plaisir de me répondre

ἐν Μασσαλίᾳ βʹ Ἰουλίου ᾠο

Ἐξοχώτατε

Κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ἀναχωρήσεώς μου εἶχον τὴν εὐχαριστησιν νὰ παραλάβω τὴν ἀπὸ 28 παρελθόντος ἐντιμον ἐπιστολήν σας, εἰς τὴν ὁποίαν σπεύδω ν' ἀποκριθῶ ὅτι εὐφυᾶ τὴν κακὴν ἑλληνικὴν ἐπιγραφὴν ἐν Κυζίκῳ (1868) ἐν τῷ μεταξὺ Ῥοιτείου καὶ Ὀθωνείου. Τὴν δὲ ἄλλην ἀνωρυγεῖσαν ἐν Ἰμβρῳ καὶ Ἡρακλείᾳ ἐνώπιον τῆς πύλης τοῦ τείχους κ.τ.λ. ἐνόμισα ἐν τῇ ἐμῇ ἀποχωρισάσῃ τοῦ ἔτους εἶχε ἀναληφθῇ αὐτὴν ἐν τῇ ἀρχαίᾳ πόλει ὀνομαζομένῃ νομίζω Νεοβούνιον. Ἠγόρασα αὐτὴν ἐν Μαρτίῳ ᾠο. Τὴν δὲ χαλκῆν ἐπιγραφὴν ἠγόρασα ἐν Μαΐῳ ᾠξδ. ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Καρχηδόνι ἀπὸ ἐμπόρου τινος ὅστις εὑρηκεν αὐτὴν ἐν τῇ πλουσίᾳ μου. Δυστυχῶς ἔτυχε δὲν ἠμπορεσα νὰ μεταβῶ περισσότερον εἰς ἀνεύρεσιν τῆς ἀποθήκης καὶ πόλεως. Ἡ ἀκτὴ ἐπιστολή σας, διότι ἀνακαλύπτεται. Ἠγόρασα ἐγὼ ὅλα διὰ τὸ ἀνασκαφὰς ἀναγκαίας ἐργασίας καὶ ἔσωσα. Διαμένω μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ

Ἐξοχώτατε

Marseille 2 Juillet 1870

Monsieur le Professeur J. de Dios de la Rada y Delgado Madrid

Cher monsieur,

Sur le point de partir pour Trieste, où j'y continuerai les fouilles sur une grande échelle dans le Forum de Pola, fouilles que j'avais commencées en dernier avec beaucoup de succès, j'ai eu le plaisir, monsieur, de recevoir votre aimable lettre du 27 passé.

Je vous remercie de fond de mon âme pour toutes les amabilités que vous avez bien voulu m'y dire. Je regrette de vous dire que je n'ai pas eu le temps d'écrire plus que les deux livres que vous possédez, car seulement au commencement de 1864 je me suis retiré du commerce et pendant le voyage que j'ai entrepris dans toute la Grèce et qui a duré deux ans je n'ai pu écrire que le petit ouvrage sur la Chine et le Japon. Je suis né le 6 Janvier 1822 dans le village Arnkershagen dans le grand Duché de Mecklembourg, village dont mon père était le Curé protestant. A l'âge de 9 ans mon père m'envoya chez mon oncle le Curé protestant J. Ulmann au village de Walkhorst au Duché Mecklembourg Schwerin

où j'ai continué les études sur une grande échelle dans le Progymnase de Priemfeuille, que j'avais commencées en dernier avec beaucoup de succès, j'ai eu le plaisir, monsieur, de recevoir votre aimable lettre du 27 passé.

Je vous remercie de fond de mon âme pour toutes les amabilités que vous avez bien voulu m'y dire. Je regrette de vous dire que je n'ai pas eu le temps d'écrire plus que les deux livres que vous possédez, car seulement au commencement de 1864 je me suis retiré du commerce et pendant le voyage que j'ai entrepris dans toute la Grèce et qui a duré deux ans je n'ai pu écrire que le petit ouvrage sur la Chine et le Japon. Je suis né le 6 Janvier 1822 dans le village Arnkershagen dans le grand Duché de Mecklembourg, village dont mon père était le Curé protestant. A l'âge de 9 ans mon père m'envoya chez mon oncle le Curé protestant J. Ulmann au village de Walkhorst au Duché Mecklembourg Schwerin

en livre en français et en anglais sur le même sujet.

J'espère bien vous présenter bientôt Schliemann en septembre prochain et je serais charmé si elle vous plaît vous et à votre aimable Dame

Entre mainte autres instruments j'ai acheté ici les crics pour enlever les pierres du poids de 4000 kilos.

Vous respectueux hommages à Mme de Rada.

Je vous donne leur bonnes et cordiales poignées de main

votre ami

H. Schliemann

ὑπὸ τῶν ἀτμοπλοίων Λεβάν ἐν τῇ Μεσογείῳ
πλησίον [illegible] Μεσσήνης τῇ 4 Ἰουλίου ἐνω'

Ἐξοχώτατε

Σφόδρα μὲ ἐδικαίωσε ἡ ἐντιμὸς ἀπὸ 23 παρελθόντος ἐντίμως ὑποστολή Σας. Ἔγραφα ὑμῖν ἐν ᾧ ὅτι ἡ πρὸς ἐμὲ συμπεθερά της γυναικός μου μὲ ἔφερε εἰς τὸν ἔσχατον βαθμὸν τῆς ἀπογνώσεως. ὅτι δὲ διὰ τοῦτο ἀναγκαζόμεθα νὰ χωρισθῶμεν δ. ὅτι αὕτη μὲ σκοτώνει καὶ καταστρέφει τὴν ὑγείαν της. Ἐπρόσθεσα καὶ ὅτι αὕτη ἤλεγεν ἵνα νὰ γίνῃ εὐτυχὴς μὲ σέ, γον νέον συγγαπανεύοντα νὰ ζήσῃ ἐν Ἀθήναις κοντὰ τῆς μητρός της. ὅτι ἐν τοιαύτῃ περιστάσει ὄχι μόνον δὲν ἐμποδίζω αὐτὴν νὰ γένῃ εὐτυχὴς ἀλλὰ καὶ εἶμαι ἕτοιμος νὰ δώσω αὐτῇ ἣν ποσότητα πρόικα ἣν ἐφ' ὅρου καταστάσεως ζωῆς.

Εἰς ἀπάντησιν τῆς παρατηρήσεώς Σας τὸ οἰκογενειακόν μου ἤθελον εἴπει ὅτι ἂν χωρισθῶ καὶ ἀποδώσω τὴν γυναῖκα λέγω ὅτι ἐν τοιαύτῃ δυστυχίᾳ ἤθελον συμβουλευθῇ μόνον τὸν μέγαν κριτὴν τὸν ὠνομασμένον συνείδησιν. ἕως ἂν δὲ οὗτος ὁ κριτὴς ἐπαινέσῃ τὰς πράξεις μου λέγω μαι τὸν ἐμαυτόν μου μακρὰν ἐπάνω τῶν συκοφαντιῶν τοῦ κόσμου. Πολὺ προσβλητικὴ δ' ἐμοὶ εἶναι ἡ ἂν ἐκφράζετε γνώμη δὲν ἀρνοῦμαι εἰς τὴν γυναῖκα μου τὰ ἀποζώτως ἀναγκαῖα!

Κυρίε μου ζῶμεν εἰς τὸν μᾶλλιστα διαφθαρμένον συναναστροφὴν τῶν Παρισιῶν. ἐξοδεύομεν κατ' ἔτος

[illegible] ces legal [illegible] ai reçu ma dernière instruction [illegible] j'entre à l'âge de 14 ans; lorsque mon père me donna en apprentissage chez l'épicier [illegible] Holtz à Furstenberg. Le reste de ma biographie vous est connue.

J'ai achevé [illegible] mes instruments pour faciliter mes fouilles dans le Royaume de Priam, les quelles fouilles je compte faire [illegible] une grande échelle. J'obtiens [illegible] encouragement ma femme qui m'accompagne dans le Troade, écrire sur cette [illegible] en langage grec et mais un autre en français et en allemand en anglais. Vous serez le premier à [illegible] notre nouveau livre.

J'en attends vous désirer avoir les [illegible] ignements quelconques semblables [illegible]

Votre ami
Schliemann

par marseille
Mr James Calvert
Consul américain
pour mr Hy Schliemann
aux Dardanelles

Mon ami Mr Henri de Longpérier de Paris (membre de l'Institut et conservateur des musées) m'a parlé [illegible] vous avec beaucoup d'éloges et m'a chargé de vous présenter ses respectueux hommages. Veuillez agréer, Monsieur mes sincères [illegible] distinguées

H Schliemann

147

τοῦλάχιστον 20000 φράγκα αν' Σᾶς περ-
νῶ νὰ πιστεύσητε ὅτι κάλλιστα ἠξεύ-
ρομεν νὰ ζῶμεν. νομίζω ὅτι οὔτε Σεῖς
οὔτε ἄλλος τις ἐν Ἑλλάδι εἶχε ποτὲ αἰ-
τίαν νὰ συμπεράνῃ ὅτι εἴμαι φιλάργυ-
ρος οὔτε τὰ τῆς Σοφίας φοβέρματα ἠδυνάν-
που νὰ Σᾶς δώσουν τοιαύτην ἰδέαν.

Ναί ἂν εἴχητε καταβάλει τὸν ἐλά-
χιστον κόπον θὰ εἴχετε ἤδη ἀνα-
καλύψει ὅτι ἡ ἐν τῇ τῆς Σοφίας νευρικῇ
ἀσθενείᾳ φιλαργυρία μου καὶ ἡ ἀνά-
γκαί μου τῶν ἀπολύτως ἀναγκαίων ἐμί-
μησε μανίαν αὐτήν· καὶ ἂν ἤθελον
δυνηθῇ νὰ δωρήσω αὐτῇ ὅρους χρυσοῦς
αὐτὴ οὐχ ἧττον ἤθελεν ἐξακολουθήσει
νὰ μὲ βασανίζῃ. Ἡ φροντὶς τὴν ἡμέραν
μὲ τὴν ἔρευναν τῶν ἀπολύτως ἀναγ-
καίων. Ἡ μονομανία αὕτη ἐπῆλθε
ἀπὸ τῶν μεγίστων ἀπαιτήσεων τῶν
συμμετόχων της. οὔτε ἴχνος τῆς μονομα-
νίας ταύτης εἶδον παρ' αὐτῇ ἐν Παρισίοις

Ἡ καινὴ μοὶ γράφει καὶ αὐτὴ
τώρα πάλιν δὲν ἠναγκάσθη νὰ
ἐπιχειρήσῃ μέχρι τοῦδε μὲ τὰ
φοβέρματα τὰ ἀγοραζόμενα ὑπ'
ἐμοῦ περὶ τοῦ γάμου, ἐν ᾧ ἠγόρασα
τοὐλάχιστον 18 φοβέρματα καὶ
ἀναφοβέρματα δι' αὐτήν.

ἐκ τεχνητῶν ἰατρικῶν κατὰ τοῦ
ἐμπνευσμοῦ ἀκὶ τῆς μονομανίας τῆς
ἀμαπτῆς καϊμένης. Δὲ μεταχειρι-
ζώμεν κατὰ τὸν ἐξ τοὺς Παρισίους
ἐπινοηθέν μας τὸν ἀκατάπαυστον δια-
σκέδασιν καὶ τὸ καθημερινὸν συνα-
ναστρέφεσθαι ἐξοχήν ὡραίων γυναι-
κῶν μετὰ τρυφερῶν

δεσμῶν

Σᾶς

Ἐξ ἅπαντος Σχινᾶς

à bord du Niemen, près de Messine 4 juillet 1870

Messieurs E. Erlanger & Co
Paris

Messieurs

Le premier d'Août prochain veuillez bien tenir à la disposition de Monsieur P. Beaurain la somme d'environ Dix mille Francs, dûe à Mr Anquetil entrepreneur de plomberies pour les travaux exécutés dans ma maison 6 rue de Calais

Veuillez agréer, Messieurs,
mes civilités distinguées

[illegible]

à bord du Niemen, près de Messine 4 juil 70

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai l'honneur de vous faire part, Monsieur, qu'au moment de mon départ de Paris est venu chez moi Mr Anquetil, plombier, pour réclamer le montant de ses travaux de plomberie 6 rue de Calais. Je confesse que j'ai été très surpris et que je n'ai su quoi penser de son arrivée chez moi dans la dernière minute.

Il a terminé ses travaux depuis plus de trois ans et j'ai dû le poursuivre pendant plus d'un an pour obtenir les mémoires qu'il promettait toujours et qu'il ne livrait jamais. Ses comptes ont été vérifiés et révérifiés depuis plus de 18 mois et si depuis ce temps là il eût demandé son argent il l'aurait pu l'avoir à toute heure. Mais n'étant pas venu depuis si longtemps c'est bien étrange qu'il soit venu chez moi dans la dernière minute.

On dirait qu'il ait été averti de mon départ et qu'il soit accouru en toute hâte de peur de perdre son argent. S'il était venu la veille de mon départ j'aurais eu le temps de passer chez vous, de m'informer du montant exact, de le lui faire payer et de faire acquitter ses mémoires. Mais comme il est venu lorsque j'ai sur le point de partir je n'ai eu le temps que pour me fâcher et pour lui déclarer qu'il n'aurait pas son argent avant fin juillet

Mais comme le 31 juillet est un Di-
manche je vous prie de me payer un Bon
Anglais que le Sr Stark a pris pour
voir la Lettre ci-incluse de M.M. S. de
Langeac la somme exacte qu'il vous
faut pour le solder. Vous ver-
serez, comme d'habitude, tout le pro-
duit des loyers à terme le Juillet de
ces Lits Canapés, dès que vous exige-
rez ensuite, à 1er Août, la somme né-
cessaire pour solder le restant du
compte, exactes à en informer aus-
sitôt les Consulat Américain
aux Dardanelles comment vos cha-
mantes Demoiselles se portent
et si elles ont à présent tout à fait
rétabli leur maladie? Je peux
m'imaginer vos angoisses et celles de
votre Epouse en ce moment critique!
A mon immense joie j'ai reçu
le jour le mon départ de Paris des
nouvelles rassurantes sur la santé
de ma pauvre femme, de sorte que
j'ai à présent plein espoir de la ramener
la plus tôt avec mes deux filles de
Suède et au commencement de Sep-
tembre à Paris. Dans l'attente de vos in-
téressantes nouvelles je vous présente
mes amitiés, mes salutations à Mr Wallmoden
et les bonnes enfants
Votre

ἐπὶ τοῦ ἀτμοπλοίου Νέστορ, ἐν τῷ λιμένι
γείᾳ τῇ 5ῃ Ἰουλίου νεω΄

Ἐξοχώτατε

Ἀναφερόμενος εἰς τὴν περιοδεύουσάν
μου ἐπιστολὴν ἔχω τὴν εὐχαρίστησιν νὰ
σᾶς εἰδοποιήσω ὅτι, κατὰ τὸ ἡμερολό-
γιόν μου, ἠγοράσαμεν τὴν πίτσαν μὲ τὴν
ἐπιγραφὴν Δωροθέας τοῦ Ἡμερολογίου
Ἑρμῆ καὶ Ἥρας κτλ. ἐν τῷ χωρίῳ
Μεσολογγιῶν (ὄχι Μεσολογγίου) ἀπὸ
χωρικοῦ τινος ἀναπαυόμενος ἐν τῷ
ἐν τῇ ἀγορᾷ τόπῳ, ὅπως ἀναφέρομεν
ἤτοι ἡ περιβόητος Ἀγορὰ πωλουμένων
τῆς νήσου (Ὑδρας).

Δεχθῆτε καὶ πάλιν τὰ βεβαιώσεις
τῆς ὑπερτάτης ἐκτιμήσεώς μου

Ἐξ ὀ. Κ.

Athènes 12 Juillet 1870

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

En vous confirmant, Messieurs, ma lettre de ce jour je vous prie de tenir à la disposition de Monsieur J. E. Günzburg de St Petersbourg, à Vue, la somme de Douze Mille Cinq Cents Francs et de la porter au debit de mon compte chez vous.

Veuillez agréer, Messieurs, mes civilités empressées

H. Schliemann

Athènes 12 Juillet 1870

Messieurs E. Erlanger & Co

Paris

J'ai l'honneur de vous informer, Messieurs, que j'ai pris la liberté de tirer sur vous:

f 6000 – au 1er Août O/ Sophie Schliemann

f 2800 – à vue O/ J. E. Günzburg de St Petersbourg

comme j'envoie cette dernière traite aujourd'hui en Russie elle ne peut vous être présentée qu'au commencement d'Août.

Il vous sera présenté en outre le 31 cet mon check daté de Paris de f 1040.

J'ai encore à vous confirmer ma lettre de 4 ces par laquelle je vous priais de tenir à la disposition de Mr P. Beaurain le 1er Août prochain, la somme d'environ Dix mille Francs que je dois à Mr Anquetil, entrepreneur de plomberies, pour des travaux executés dans ma maison 6 & 8 rue de Calais.

A la fin de ce mois Mr Beaurain versera pour mon compte à votre caisse le produit net des loyers du trimestre et pour la somme qui manquera pour vous couvrir de vos avances de caisse veuillez bien vendre de mes actions du Chemin du Midi. J'espère qu'il y a sur celles-ci un dividende à toucher dans ce mois. Je pense partir demain pour Troie afin d'y continuer les fouilles. Veuillez agréer Messieurs, mes civilités distinguées

Schliemann

151

Athens 12 July 1870

Frank Calvert Esq Dardanelles

Very dear Sir.

To my immense regret I have to return on the 14th inst to Paris in stead of proceeding to Troy as I wished and expected. Mrs Schliemann being dangerously ill and unwilling to let me go alone to Troy. I wish to try with her at once the circular shower baths at Paris. She is still much more fanatic of the excavations in Troy than I myself and were it not that our doctor here repeats every morning to us that our stay in the plain of Troy would be certain death to my poor wife in her present state of health we would still start to morrow for the Dardanelles. But so as she is now I am obliged to follow the doctor's advise and to delay our excavations until the beginning of April next or at least until next September or October. I cannot describe to you how much I feel disappointed at this misfortune!

If now, as I hope and expect, Mrs S. should perfectly recover at Paris until end of August or Septbr, do you then advise to recommence the excavations at Troy still this autumn? How is the weather and how the health in the plain of Troy in those two months? Could we then perhaps live at Neo Chorion where the air is always excellent and how long would it take us to go there from Hissarlik

Athènes 12 Juillet 1870

Monsieur J. E. Guerbourg

St Petersbourg

J'ai l'honneur, Monsieur, de vous remettre ci-inclus un mandat de f^cs 12500 – a/v sur M. M. E. Erlanger et Co de Paris

J'ai émis ce mandat en forme de lettre pour économiser le timbre chez vous.

Veuillez bien le négocier au mieux des cours.

Je vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

which sum I shall most joyfully pay
for it. With great anxiety I expect your
information 1/ how you and your brother
think of the walls I brought to light at
Hissarlik 2/ what hopes same give for fur-
ther discoveries 3/ what success your bro-
ther has had in his kind application to the
ministry of public instruction at Con-
stantinople to prevent the 2 owners of
Koum-Kalé from taking Troy's sacred
stones to build a miserable bridge.
I think the 2 Turks will be perfectly
willing to sell as soon as they see
selves disappointed in their hopes.
You and your brother no doubt share
my conviction that on the piece of land
of these two men there is more
chance for great discoveries than on
your half and the least real success
as for instant the clearing out of the
palace of Priamus or of the temple of
Minerva would enable me at once
to get up a society for excavations in
ancient Troy, a society like that
in Palestine or like that which is now
forming itself here for clearing out
the whole acropolis of Athens.
Please therefore assist me to buy
that small bit of land of the 2 Turks.
In expectation of your agreeable
news I remain my dear Sir
yours very truly
H. Schliemann

in good saddles? When does the rain
season set in? Might all the instru-
ments be guarded under a tent or straw
at Hissarlik and be all safe?
But since most unfortunately we
cannot come right away, please keep
all the things for me at your house.
Pray return me to my domicile
(6 Place St Michel Paris) the letters
which you will receive for me; I shall
you with gratitude whatever
expense you may have encurred for me.
I send you to day a small parcel
containing the engravings I promised;
if some do not come up to your
wishes please let me know where they
are difficient in order to unable me
to find you better ones.
I added to the parcel some tin
boxes for inscriptions, which please
keep together with the other things. Pray
I reserve also the old linen you find
in the parcel and the cottencloth in
which the latter is wrapped up, for
we may want these things in case
of accidents.
Pray, do everything in your power
to buy of the two Turcs of Koum-Kalé
the piece of land on which I have been
excavating, together with a small strip
(say a few yards broad) around the hill
for the rubbish and the stones. Contrive
to get it at Two thousand five hundred fran-

Athènes 13 juillet 1870

Monsieur J. E. Günsburg

St Petersbourg

J'ai l'honneur, Monsieur, de vous remettre ci-inclus un mandat de

£ 500 — s/v. sur Londres, que je vous prie de négocier au mieux de vos cours.

Je l'ai écrit en jours de lettre pour économiser le timbre.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

6 Place St Michel

Paris

Athènes 13 juillet

Mme Schliemann étant de nouveau tombée dangereusement malade je sais, à mon immense regret, forcé de retourner avec elle à Paris et de passer les feuilles à Troie pendant l'automne, et peut-être jusqu'au printemps prochain. Je me permets donc de vous retourner sous ce pli votre lettre de crédit de £ 1000 sur Constantinople, en vous demandant mille pardons pour les peines inutiles que je vous ai causées.

H. S.

154

Athens 13 July 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs,

Please consider my order for French R.R. shares as cancelled, for in the present state of politics I think it better to wait.

On J. E. Ginsburg I have drawn this day £500 - at sight which please honor to the debit of my acct.

To my despair I am in the impossibility of continuing at present my excavations at Troy, but I hope that nothing will impede me to do so early in spring. I return to Paris by to morrows steamer. Believe me to remain,

Dear Sirs

yours faithfully

H. Schliemann

Athènes 13 juillet 1870

Messieurs J. Henry Schröder & Co
Londres

Dear Sirs,

En vous confirmant, Messieurs, ma lettre de ce jour je vous prie de tenir à la disposition de Monsieur J. E. Ginsburg, à vue, la somme de Cinq Cents Livres Sterling et de la porter au debit de mon compte chez vous.

Veuillez agréer, Messieurs,
mes civilités empressées

H. Schliemann

Athènes 13 juillet 1870

Messieurs E. Erlanger & Cie Paris

Je prends la liberté, Messieurs, de vous retourner sous ce pli votre lettre de Crédit de f 60.000 sur Constantinople, car à mon immense désappointement je suis forcé de renoncer aux fouilles de Troie pour le reste de l'année. Je vous demande mille pardons des peines que je vous ai causées.

Comme M. Seaman va verser chez vous le produit des loyers du terme de juillet j'ai pris la liberté de tirer sur vous f 60.000 — Au 1er Août M. Sophia Schliemann et j'ai en outre à vous confirmer ma lettre du 4 Juillet par laquelle je vous prie de tenir à la disposition de mon dit gérant la somme d'environ Dix mille Francs que je dois à Mr Augustin, entrepreneur de plomberie, pour les travaux exécutés dans ma maison 6 & 8 rue de Calais

Veuillez bien m'informer quand vous toucher le dividende sur mes actions du Chemin du midi.

Je vous prie, Messieurs, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

Je retourne demain à Paris

Paris 22 July 1870
6 Place St Michel

My dear Sir!

I hoped to contribute to your prompt convalescence by the information I intended to give you of my new excavations at Troy but to my immense regret I found my dear wife at the Pireus in a desperate state of health. I remained with her at work at Athens in the hope that she might sufficiently recover to be able to stand the life in a tent on Ilium (unhospitable site, but as she was fast declining I saw no other alternative but to adjourn my diggings until more lucky times and to return at once with Mrs Schliemann to Paris where we have just arrived. I have applied with her here to the celebrated homeopath Hering hausen and I have the surest hope that by his microscopic doses of medicine combined with large doses of parisian ammunitions I shall be able to restore her to perfect health and then nothing shall

156

Paris 22 Juillet 1870
6 Place St Michel

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersbourg

Je vous confirme, Monsieur, ma lettre du 12 ct d'Athènes, par laquelle je vous remis un mandat de £500 à vue sur Messrs J. Hy Schröder & Co de Londres.

Si ce mandat n'est pas écrite dans la forme nécessaire pour être négocié alors veuillez bien l'envoyer aux dits amis en leur avisant votre propre traite sur eux pour le même montant à vue.

Mais dans ce cas veuillez bien m'informer comment il faut écrire le mandat pour éviter le timbre.

Je vous prie agréer, Monsieur, mes civilités distinguées

H. Schliemann

prevent us from carrying out our plan at Troy, the more so since her enthusiasm for archaeology is even greater than my own and borders on fanaticism: I dare say that the dazzling prospects to unveil the most interesting pages of her heroic forefathers history will contribute even more than any thing else to her complete recovery.

Thus, for Heaven's sake, do not think ill of me that I have not fulfilled my promises. I assure you that neither the famous pestilential fevers of the Plain of Troy, nor the scorching sun, nor any hardship or fatigue would have prevented me from going to work at once.

As a proof that I have thought of you in Athens I send you herewith a box of loukoumy, which word derives probably from the arabian words حلو and كوم. I remain with sincere regard, my dear Sir, yours very faithfully

H. Schliemann

157

Paris 22 July 1870
6 Place St Michel

Messrs J. H. Schröder & Co
London

Dear Sirs.

Confirming my respects to you of 13th inst from Athens I beg leave to trouble you again with an enclosure which please forward as you think safest and best.

I shall thank you to inform me on receipt of remittance to Messrs L. von Hoffmann & Co of New York

I remain,

Dear Sirs

Yours faithfully

H. Schliemann

Paris 22 Juillet 1870
6 Place St Michel

Monsieur le Baron

En arrivant aujourd'hui de l'Orient j'ai trouvé votre carte et je regrette beaucoup de ne pas avoir été ici quand vous êtes venu. Mais j'étais venu ici en Juin et seulement pour trois semaines pour revoir mes comptes de mes immeubles et j'avais laissé ma femme dangereusement malade à Athènes. Je suis reparti d'ici le 29 Juin pour renouveler les feuilles dans la Pergame de Priam sur une grande échelle et j'avais acheté à Marseille toutes les machines et tous les instruments nécessaires en les dirigeant sur les Dardanelles. Je pensais que ma femme serait assez forte pour supporter la vie sous la tente sur l'emplacement inhospitalier de Troie et je lui avais écrit de se tenir prête au Pirée, mais malheureusement je l'y ai trouvée plus malade que jamais et j'ai dû rebrousser chemin pour la guérir à Paris.

J'ai plein espoir de la guérir ici en très peu de temps et aussitôt qu'elle sera rétablie nous recommencerons nos fouilles à Troie et, comme elle est encore beaucoup plus fanatique de l'archéologie que moi, ni les terribles fièvres pernicieuses ni les fatigues, ni les dépenses ne nous empêcheront alors de déblayer le palais de Priam que nous avons découvert en avril

Paris 22 Juillet 1870

Mon cher Monsieur Hoche

J'ai de nouveau le plaisir de vous écrire de Paris. J'espère que vous et votre famille vous vous portez à merveille et que vous ne vous laissez pas influencer par la guerre pour vendre vos excellentes obligations américaines, car aussitôt que la guerre sera finie elles se relèveront et elles seront plus hautes que jamais.

A mon désespoir j'ai trouvé ma femme au Pirée plus malade que jamais et au lieu de recommencer les fouilles à Troie pour lesquelles j'avais déjà expédié sur les Dardanelles de nombreuses machines et une infinité d'instruments j'ai cru devoir rebrousser avec elle chemin à Paris pour la guérir radicalement par les doses microscopiques du plus fameux de nos homoeopathes et par les grosses doses des amusements parisiens. Bien que notre cure ne date que d'hier, jour de notre arrivée, j'ai pourtant plein espoir de réussir. La cause unique de tous ses maux a été la mort de ma fille à Petersbourg, mort qui m'a mis dans un deuil profond et qui m'a empêché de recevoir pendant l'hiver dernier et d'amuser ma jeune femme; autrement elle n'aurait jamais eu la nostalgie qui a engendré tous ses maux. Nous vivons comme deux tourterelles. Mille saluts amicaux

de votre H. Schliemann

Si vous voulez avoir la complaisance de m'indiquer l'heure où vous viendrez je ne serai que trop heureux de vous montrer les objets que j'ai trouvés dans mes fouilles à Troie et ceux que j'ai achetés à Thérassée.

Je viens de voir à Athènes tous les objets que les Messieurs de l'école française d'Athènes ont découverts dans leurs excavations à Théra (Santorin) en Avril et Mai de cette année.

Ce qui a particulièrement frappé mon attention parmi ces objets c'est une petite scie en bronze, puis des peintures murales.

Je vous prie, Monsieur le Baron, de recevoir l'assurance renouvelée de ma considération la plus distinguée

H. Schliemann

159

Paris 23 Juillet 1870
6 Place St Michel

Monsieur

Je vous prie de vouloir bien envoyer chez moi lundi matin 25 crt un garçon pour enlever les housses des tableaux

Agréez, Monsieur,

mes salutations distinguées

H. Schliemann

Monsieur Kien, tapissier

71 r. de Bourgogne

[illegible] 1870
6 Place St Michel

Monsieur [illegible]

Je [illegible] Monsieur, à ma lettre [illegible] 13 crt par laquelle je vous [illegible] votre lettre de [illegible]

Je vous [illegible] lettre celle que je vous avais écrit sous la date du 4 crt pour vous prier de tenir à la disposition de mon gérant, Mr P. Beaurain, la somme de [illegible] 10000 que je devais [illegible] [illegible] de pommeries. Mais ce compte venant d'être soldé par Mr Beaurain j'ai annulé la dite lettre pour vous du 4 crt et vous n'avez donc rien à tenir à la disposition de Mr Beaurain.

Je suis en possession de votre estimée du 20 crt et je porte à votre débit f 15000 versement du dit gérant.

Veuillez [illegible] Monsieur,

mes civilités distinguées

H. Schliemann

160

Paris 25 Juillet 1870.

6 Rue de Médicis

Mon fils et ami

Il y a déjà bien longtemps que je n'ai pas reçu de nouvelles de toi et je ne peux plus résister au désir de t'écrire pour savoir comment vous vous portez, toi et Valère. Probablement tu m'auras écrit aux Dardanelles, car je t'avais déjà dans ma dernière lettre que j'allais camper sur les fouilles dans la Plaine de Troie. Malheureusement j'ai trouvé ma femme dans un état désespéré au Pirée; elle était dans l'impossibilité de se soumettre aux fatigues de la vie aux fouilles sur l'emplacement de l'ancienne Troie et elle a dû rester à l'hospitalier Athènes pendant plusieurs mois. Je ne voulais pas que la Russie pût prétendre que j'y allasse seul. J'ai donc dû me résigner à la laisser à la Pension Lenormant à Paris pour tâcher de la guérir ici par la médecine. Mais ma femme est beaucoup plus fatiguée que moi et elle a besoin de mes soins. Ainsi j'ai dû renoncer pour cette année à continuer les excavations d'Ilion. Je recommande particulièrement la question de l'archéologie à ton attention; car elle est sûre de te passionner et de te faire oublier les pages les plus intéressantes de l'histoire de tes glorieux ancêtres de l'époque héroïque. Comment se porte maman? Pense-t-elle encore à notre pauvre Natascha et pleure-t-elle encore? Est-elle déjà parvenue à entrevoir sa douleur et à envisager l'avenir philosophiquement? Dès que nous recommencerons nos fouilles je mettrai un zèle inouï pour avoir terminé avant le retour des fièvres pernicieuses qui sévissent dans la Plaine de Troie pendant

Ce n'est pas qu'il y ait de nouveau à Petersbourg, mais l'ambassadeur, les officiers de l'état-major

[illegible] l'été, où les courants [illegible] nous empêcheront alors de descendre dans la Plaine de Troie.

Sophie a eu cette nuit un mauvais rêve de toi, rêve qui l'inquiète à tel point que je t'aurais télégraphié pour avoir de tes nouvelles si la communication télégraphique n'était pas complètement interrompue. J'espère que rien fâcheux ne t'est arrivé ou ta frégate dans la mer. Sois donc prudent.

Écris-moi comment tu passes ton temps; à quelle heure tu te lèves, à quelle heure tu te couches et comment tu emploies chaque heure de la journée? Quelle est ton occupation favorite? Sophie a tant de choses à te dire qu'elle n'écrira au moins une fois par mois.

Je me réjouis beaucoup que la Russie ne s'est pas jointe à la Prusse dans la guerre contre la France; car j'ai à présent la conviction que l'Allemagne sera écrasée par les armées de Napoléon. L'enthousiasme pour la guerre est indescriptible ici et on entend partout les chants patriotiques comme ceux que je te mets ci-inclus.

[illegible] Ligue de l'archéologie [illegible] son enthousiasme [illegible] rétablie et que ni les fièvres pernicieuses qui sévissent dans la Plaine de Troie pendant

[illegible] à Rome, les officiers de l'état-major [illegible]

Paris 25 July 1870

6 Place St Michel

mein Geliebter, Lieber Schwester Brief

das Herz breitet mir Lust zu Schreiben
in Luft mir Worte Gedanken zu erhalten
zu Dir Du Guter mir Freude zu schreiben

Ich habe mein liebe Sophie in so erbärmlicher
Gesundheit als sie in Paris angekommen
verlassen daß ich für nöthig mit Frau mitzu-
nehmen damit sie sie mir nicht allein da
sein reisen lassen wollte so ist die Fortsetzung
unserer Arbeitungen leider Krankheit
verschoben & da ich mit meinem Herzlichen
Hofbrennerkeit-Lager in die Hände durch einen
Vertrauten Homeopathen & durch die pariser
Ärztlichkeiten unterrichten.

Mögen ein bald für mir hoffentlich die ander
Staaten Deutschlands & besonders Hessen Darm-
stadt in gegenwärtigen Kriege mit Preus-
sen gegen Frankreich verbunden sind, denn
wahrscheinlich Preussen Fall & Verderben mün-
det & der König & Bismarck, schon allein in
ihres Herzens gegen Dannemark, mit aller
Kraft Kräften Kämpfe, kommen die 26
Jahre Staaten & vorzüglich Hessen Darm-
stadt, dann Hessen Kassel Fürstl. Hi-
nen alle Hessischen Land werden alle so
gründ gerüstet sein daß sie sich nie wieder
Feinden können. Und Gott gebe Ihnen aber
Hessen & wünsche ich daß Preussen nicht
Sieger verwüstet wird.

Unter Lieblingen Gesängen sind
Ihr mir die berühmte Marseillaise, die
mir überall in Frankreich mit Jubel
& ungeheuren Enthusiasmus gesungen
mit herrlichen Liede Lieder
Bitte ich mir die Zeit bis

B2

Paris 25 Juillet 1870

6 Place St Michel

[illegible] Chère [illegible]

[illegible] Je ne crois pas bien dans la
maison 6 rue de Valois, la sorte de
[illegible] voisinage doit être appelé dans les
15 jours pour songer dans le temps.

[illegible] cependant offert
au Comité de faire [illegible] 50
[illegible] Comité Français [illegible]
[illegible] je ne vois pas [illegible]
[illegible] avenir. [illegible] à faire
cette petite [illegible] et je vous prie dans le
cas où [illegible] avoir [illegible]
pour arranger l'affaire. [illegible]
considération des 50 Francs il nous
garantira qu'il n'y aura plus de obstruction
au moins pour un long espace, le temps
qu'il serait prudent [illegible]
le stipuler par écrit. Mais [illegible]
arranger cette malheureuse affaire
comme dans le Ferien [illegible]
[illegible] tout à vous [illegible]
[illegible] depuis mon dernier [illegible]

Paris 29th July 1870
6 Place St Michel
Dardanelles

Frank Calvert Esq
my dear Sir!

I am in receipt of your esteemed letter of 20th inst and thank you sincerely for your kindly sympathy with Mrs Schliemann's illness. The latter is solely produced by a wrong position of the womb and since allopathy has failed to cure her I have put her to the treatment of our most celebrated homoeopathist who is in hopes to restore her until September next to complete health. In this event we would not hesitate a moment to proceed to Troy in order to renew the excavations at Hissarlik on a large scale — say with a 100 labourers provided the turkish authorities do not prevent us. If you get a Firman I might even leave my wife with her parents at Athens if her health were not sufficiently recruited, and proceed alone to Troy. No fear of fever would ever prevent me.

I note with many thanks that your brother would lend me his tent. I would take again Nicolas as servant or take another with me from Athens if you think proper.

Please let me know whether the engravings answer your brother Edmonds (or Edward, I cannot well read the word) wishes, for I shall have great pleasure in sending others if they are what he wants. I shall be very happy to make his acquaintance on my first visit to the Orient.

I am much afraid the two Turks have already put their sacrilegious hands on the venerable walls of Priam's palace to build a mean bridge for they intended to commence the violation of those sacred precincts by the 1st June last. Have you no means to ascertain how the matter stands? I shall be happy to learn that

my apprehensions are unfounded; but, alas, this appears hardly possible to me since the prohibition seems not to have been made even by the date of your above letter. But even if they have violated the godly walls I shall but be to happy if they consent to sell me the small piece of ground. However it might in this case perhaps be better that I come myself before the bargain is concluded for I must needs have around the hill a small strip of land where to put the earth and stones of my excavations.

Please write to your brother Edmond that it was exceedingly painful to me to hear that the article I published in the Augsburger Allgemeine Zeitung and which was reproduced in the Constantinople local papers, should have been interpreted so that intended to boast of my arbitrary proceedings. By all gods, nothing was farther of my thoughts than to boast. I beg your brother to do me the justice to read once more attentively the article in question and he will then see that my enthusiasm which borders on fanaticism prompted me, in the absence of a firman, to those arbitrary proceedings. If your brother explains the matter in this light to Kabouly Pasha, the latter, as a wise man and as a scholar, will not only not feel offended but he will laugh at me and rejoice that I acted as I did. But I beg your brother to consider whether I have not more facility than all of you to get a firman? for all the members of the Institut de France are my friends and therefore, not only they would give me the strongest recommendations to influential parties in the turkish government, but by their means I would also get from our french ministry the strongest recommendations to the french ambassador at Constantinople. Besides our own, the american, ambassador would assist

163

I thank you very much for the trouble you have taken regarding my shipment of instruments etc for the excavations and the forwarding of my letter. I am also under many obligations to your brother James for having got out the things free of duty. Please tell him, with my compliments, that I shall answer by next steamer his interesting letter of 20th inst as I shall until then endeavor to investigate in the Library of the Institut what Hesychius and Suidas say on the topography of the Iliad. The other author he mentions, Dyctys, is altogether unknown to me. Is this not an error in the spelling of this name?

Please present also my compliments to Mrs James Calvert.

I shall refund you your advances with gratitude

Please ask also your brother at Constantinople how it stands with the new law for excavations, which was expected to come in force by the 1st ult and was expected to be similar or identic with the greek law.

I am, my dear Sir
yours faithfully
H Schliemann

me. What does your brother think of I come with all those recommendations I myself to Constantinople, willing besides to give P. or gratifications to the turkish officials? Would I not prevent a firman at once in that way? and when does he advise me to come? Is it better to wait until the 2 Turks of Kum Kale' consent to sell me their land? I am afraid I would have to wait very long if particularly if they have already taken out the stones. On the other hand, if I commence now operations on your land before having bought this they would certainly never sell.

By the information I have gathered through my friends in Germany I am sure that I could easily enough get up a society for the excavations at Troy as soon as I succeed to dig out the immense building of which I have brought to light some of the walls. And then it would be easy to purchase your land provided of course you consent to include your portion of the hill in which I have been digging. I shall rejoice to hear from you that the two Turks wish to sell, for then the matter would take at once a favorable turn. My friends of the Institut de France are under no apprehension whatever that a firman could be refused to me if I go myself with powerful recommendations to Constantinople

In answer to your questions regarding the Lares et Penates found at Troas in Elicia I enclose a letter of my good friend de Longpérier, the president of the Institut de France and Conservator of all the museums of the Louvre Pray return me that letter.

Paris 29 July 1871
6 Place St Michel

My dear friend Wunderly!

Only [illegible] day I have received your kind letter of 27th ult, which had been returned by mistake from Marseilles to Paris and which was forwarded hence to the Dardanelles. I have been exceedingly happy to learn from said letter that yourself and Lady are in good health and spirits and that you expect a wholesome effect from the sea-bath. Pray, accept my hearty thanks for your kind wishes for my wife and myself. You do me too much honor; the small excavations I hitherto made are not worth talking about.

I was very glad to hear of Mad Khaminoff. In case you might think it well that I should call on her with Mrs Schliemann and invite her to our house please give me her address.

The visit of your children of Amsterdam will have caused you an immense joy; features as beautiful as his you would search in vain among the masterpieces of Phidias and Praxiteles.

My last journey to the Orient has been quite unsuccessful. I had bought at Marseilles all possible sorts of implements and machinery and shipped them to the Dardanelles in order to recommence the excavations at Troy on a large scale, say with 100 labourers. I hoped my good wife would but be too happy to share the

fatigues of the excavations and had therefore written to her to be ready at the Piraeus to accompany me thither. But, to my despair, I found her in a dangerous state of health. I stayed 7 days with her at Athens in the hope that she might sufficiently recover to accompany me, but she grew worse and worse and I was obliged to return with her to Paris to save her life. I have applied here with her to the celebrated homoeopathist Böninghausen 54 faubourg St Honoré, who is a son in law to Hannemann the inventor of homoeopathy. At his advise I have got Mrs Schliemann examined by a midwife, whose certificate I beg leave to enclose. Said doctor is opposed to the treatment as described in the certificate and he hopes to cure my good wife by his microscopic doses of medicine joined to large doses of parisian amusement.

But, pray, read said certificate attentively and tell me your candid opinion as to Mr S's illness and the chances for her recovery, for I have a very great confidence in your practical knowledge and immense experience.

I hope to recommence the operations at Troy as soon as Mrs S. is able to stand the fatigue and hardships attending the excavations. Until then we shall remain quietly at Paris. We thank you

165

most cordially for your kind invitation to Arcachon and if we can be sure to find accomodation at a decent hotel we shall but be too happy to avail ourselves of same, but we cannot accept your amiable call to stay at your hospitable villa, for we could give you too much trouble and nothing in the world could give me greater pain than to trouble any one and particularly such a highly venerated friend as yours are. But it is agreed that we come if we can be sure to find accomodation at an hotel.

For Heavens sake do not be under any apprehension regarding the momentary depreciation of stocks, funds and shares, for the war will not last beyond October and it will all come right again. Besides mind that a first large battle won by the French would make the 3% rente de France rise at once to 75 and all other french securities in proportion.

With hearty wishes for your and your amiable Lady's good health and many sincere greetings to both of you from me and Mrs S. I remain your friend

H. Schliemann

Paris 3 Août 1870

Monsieur P. Beaurain en ville

Seulement aujourd'hui, Monsieur, j'ai reçu des Dardanelles votre estimée lettre du 15 passé dont je vous remercie.

Vous y dites que vous avez reçu pour moi une lettre de MM E. Erlanger & Co; oserais-je vous prier de me l'envoyer?

Mad. Azemar est venue me voir pour le malheureux cheval; mais qu'y pouvons nous faire? avec la meilleure volonté du monde nous ne pouvons pas lui permettre de loger l'animal dans la maison.

Veuillez agréer, Monsieur, mes civilités distinguées

H. Schliemann

Paris 1 Août 1870

Monsieur P. Beaurain en ville

Je vous prie beaucoup, Monsieur, d'empêcher d'une manière ou d'autre le décatisseur Azemar, 7 r Aubriot, de tenir son cheval dans la maison, car la présence de cet animal ne peut que dégrader l'immeuble. Le bon homme le fait à présent entrer et sortir par sa boutique; mais cela ne fait pas encore notre affaire; nous ne lui avons pas loué une écurie et il faut donc qu'il enlève la pauvre bête tout à fait de la maison.

Veuillez agréer, Monsieur, mes salutations distinguées

H. Schliemann

167

Paris 4 Août 1870

Mon très cher frère!

Par ta lettre du 23 passé je regrette de voir que tes sympathies sont avec la Prusse tandis que celles de Sophie et les miennes sont pour la France; ainsi tu auras pleuré la défaite des Prussiens à Saarbrück tandis que nous en avons pleuré des larmes de joie. Ainsi n'en parlons plus mais restons amis malgré la divergence de nos opinions politiques.

Je regrette beaucoup d'apprendre que la guerre te fait beaucoup de tort dans ton commerce, mais j'espère que tu ne perdras pas par les faillite.

Je confesse franchement que je ne crois pas que la guerre puisse être finie avant un an, car les allemands se battront en désespérés.

Mr Allendorf doit être devenu riche ou au moins il n'a plus besoin de nous, car il n'a pas même daigné répondre à qqs questions que je lui ai faites. Ainsi je te prie de ne pas lui faire des avances d'argent pour mon compte.

Nous sommes presque résolus d'aller aux bains de mer, mais nous ne savons pas encore si nous allons à Boulogne, au Havre, à Archachon ou à Biarritz. Je crois après tout que cette dernière ville l'emportera sur les autres, car le pays y est plus accidenté, la température plus douce et la mer plus belle qu'à Arcachon où il n'y a pas même de vagues; à Boulogne il fait trop

Paris 4 Août 1870
6 Place St Michel

Monsieur P. Beaurain en ville

Je me permets, Monsieur, de vous remettre ci-inclus un papier que je viens de recevoir et je vous prie beaucoup de faire l'arrangement nécessaire pour que je n'aie pas besoin d'apparaître moi-même.

Vous vous rappelerez sans doute que Bonnaire est le miroitier qui avait fait avec nous le contrat de fournir toutes les glaces 6 r de Calais. Une amende de tant de francs par jour avait été stipulée dans le dit document si les glaces n'étaient pas livrées dans un certain espace de temps. Le fournisseur n'ayant pas rempli ses obligations jusqu'au terme fixé dans le contrat Mr Delalande lui a fait une déduction de 100 ou 150 fr. Vous vous rappelerez encore que j'ai déjà été cité une fois à cause de cette déduction par le syndic de la faillite, que vous lui avez alors expliqué l'affaire et qu'il s'est tu vos explications lui ayant paru suffisantes.

Je vous prie, Monsieur, d'accepter l'assurance de ma parfaite estime

[illegible]

168

Paris 5 Août 1870

Mon frère!

Ta lettre d'hier m'a beaucoup étonné et plus encore celle de Mr Erlanger & Cie, car ce sont de charmantes gens et incapables d'écrire de telles lettres à quiconque agit honorablement envers eux. Je me suis donc hâté d'accepter chez eux et à mon horreur j'ai vu dans leur compte que tout en abandonnant aux Dieux le soin de couvrir tes traites tu étais déjà à découvert pour 12000 francs et tes continues à tirer sur toi de sorte que tes débiteurs sont de 43000 et ainsi de 31000 en bilan de la somme convenue. Pour employer des termes de légères exagérations je te dis que ta manière d'agir est au dessous de toute critique.

Prends note que j'ai donné ordre à Mr Erlanger & Cie de transporter de ton compte sur le mien garanti par des gênes que j'avais garantis pour toi, mais d'annuler une fois pour toutes leur crédit sous ma responsabilité.

Je t'engage de travailler de suite, oui immédiatement, de manière que tu sois en l'endosse de tirer sur moi endossé à 40 car j'ai grandement peur qu'autrement ils te renvoyent les 3000 f sous protêt.

Les quarante mille francs que je dois après me payer en entrant à vil privilégiés actions le chemin de fer car je n'ai pas le sou, ces quarante mille francs que je

169

les fais sortir d'embarras sur les sacrifices immenses, ces quarante mille francs je compte à 4% profits pour cent à peu près le capital pour cent. Intérêt pour cent 4% intérêt pour cent 4% intérêt

Paris 5 Aug^st 1870
6 Place St Michel

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs

I had the pleasure to receive your esteem^d favors of 22^d & 23^d ult and 3^d inst and debit you with thanks

£ 301.19/3 p^r 23^d ult rem^ce of Messrs L. von Hoffmann & Co New York.

I have found your abstract of acct cr^a perfectly correct and have carried the balance in my favor of £ 13.14/3 to new acct p^r 1st ult.

Please inform me how much you have credited me for the dividend due 1st ult on my shares of the Chemin de fer du Midi de France.

Messrs Schliemann & Co of Bordeaux being in difficulties on acct of the crisis brought on by the war and unable to cover Messrs E. Erlanger & Co for their acceptances of fr^cs 40000, for which this latter firm has your guaranty on my acct, I have authorized them (Messrs E. Erlanger & Co) to carry fr^cs 20000 from my acct with them to the credit of said Bordeaux-house. Thus there remain only f 20000 uncovered, for which Messrs E. Erlanger & Co will have to draw on you on my acct when the Bordeaux-drafts fall due.

Thus, pray, write to them that in consequence of the credit you opened to them under date of 31 Decb^r 1868 you are ready to accept their draft on you for twenty thousand franks, the remaining f 20000 having been covered by myself, but that they might consider after that the credit in favor of the said Bordeaux house forever extinct. Please request them not to draw those f 20000 before Schliemann & Co:

Schliemann
3 rue Cornue
Bordeaux

Je te prête pour cinq ans quarante mille
Mes Erlanger que j'ai garantis si tu couvres
aujourd'hui Schroeder Londres et renonces credit
Londres

Schliemann

170

Paris 5 Août 1870
6 Place St Michel

My dear Sir.

Please accept the expression of my sincere gratitude for your highly interesting letter of 20th ult

I shall be happy to visit with you the various tumuli of which you speak but, alas, Hesychius and Suidas, which I carefully examined, give us not the slightest information regarding the topography of Troy. Suidas only mentions in a few words the history of Ilium until Tros (Τρῶς) the grandfather of Priamus and Hesychius hardly ever mentions the name of Troy. In his description of the topography of ancient Bysance he tells us of temples erected in honor of homeric heroes; however he distinctly describes the site of those shrines at Constantinople and never even alludes to the plain of Troy. Pzetzes is unknown to me.

I sincerely thank you and your good Lady for your kind sympathy with my poor wife's sickness. We are on the point of leaving for the seabaths at Biarritz or Hâvre and as soon as Mrs S. is well we shall but be too happy to continue the excavations at Troy on a large scale. But we shall probably be compelled to go first to Constantinople to solicit a firman. I am anxiously waiting drafts on them fall due.

If it suits you I should thank you not to sell any of my american 5/20. because you will be amply covered by the different dividends on american RR and by the coupon of my U.S. 5/20.

I remain, Dear Sirs,

yours faithfully

Hy Schliemann

171

Paris 5 Août 1870
6 Place St Michel

Mon cher Wunderly

Votre charmante lettre du 30 passé m'a donné à réfléchir et désirant d'être bien fixé sur le genre de maladie de ma pauvre femme je suis allé deux fois avec elle chez le docteur Ricord, qui, après l'avoir bien examinée, a déclaré que le certificat de la Sage-femme était le griffonnage d'une ignorante, que Mad. Schliemann n'a pas le moins du monde ce que la Sage-femme lui trouve, qu'elle ne souffre que des nerfs et que la faiblesse de ses nerfs est la cause de ses asthmes, dyspepsie, douleurs dans le bas-ventre, maux à la tête etc. Comme unique moyen il prescrit le vin de quinquina et les pillules de pyrophosphate de fer et de manganit, le régime tonique et les bains de mer. En vain je l'ai prié de nous envoyer à Spa ou aux eaux minérales dans les Pyrénées ou en Allemagne. Il insiste à mon immense étonnement sur les bains de mer et il nous recommande avec énergie Biarritz à cause de la houle de la mer. Mais Monsieur Beulé, qui vient de sortir de chez nous, affirme que la chaleur est à présent étouffante à Biarritz et il nous conseille donc d'aller à Dieppe ou au Hâvre, car il dit et je suis parfaitement de son opinion, que la température froide

for your kind information respecting the new turkish law for excavations

I was very happy to hear that you have been pleased with my diggings at Hissarlik and I cannot describe to you my wifes impatience and my own to recommence them.

Please present my respectful complements to your good Lady and believe me to remain, my dear Sir

yours very faithfully

H. Schliemann

James Calvert Esq
Dardanelles

172

a une influence les plus salutaires sur l'état de santé de ma femme.

Nous sommes par conséquent déjà presque résolus d'aller Lundi prochain à Dieppe ou au Havre.

Mon cher ami, je n'ai pas besoin de vous dire avec quelle joie nous irions à Arcachon pour y prendre les bains; mais la chaleur y est accablante; je me rappelle combien j'y ai souffert l'année passée fin Août où le soleil écorchant; mais nous pourrions aller au commencement de Sept. à Biarritz, lorsqu'il devient au Havre trop froid, et chemin faisant nous pourrions nous arrêter qqs jours à Arcachon pour vous voir vous et votre gracieuse femme. Mais pour le moment excusez nous; il faut que je guérisse ma pauvre femme coûte que coûte et comme je crois mieux faire au Nord qu'au midi il faut que je me soumette à la nécessité.

Mille et mille mercis pour toutes vos bontés, pour toutes vos amitiés. J'ai pour Mad. Wunderly une boîte de belles confitures d'Athènes que je vous envoie demain.

Mille respectueux saluts, aussi de la part de ma femme pour votre gracieuse et sympathique dame et mes salutations les plus cordiales pour vous, votre ami

H. Ahlemann

J'admire de plus en plus votre perspicacité que vous avez pu découvrir à Arcachon ce que je n'ai pas pu voir ici.

Votre aimable réponse nous [illegible]

173

Paris 5 Août 1870

6 Place St Michel

Messieurs E. Erlanger & Cie
en ville

J'ai en l'honneur, Messieurs, de recevoir votre lettre de ce jour dont je note la vente d'une de mes actions Suez mobile à 1252.50.

Je vous prie de considérer mon ordre comme permanent et de réaliser le reste de mes actions au mieux du cours aussitôt que vous en trouverez l'occasion.

Veuillez agréer, Messieurs,
mes civilités distinguées

ὅτι ἕνεκα τῆς χθεσινῆς ὀψοφαγίας μου
καταλήψεώς μου ἐξῆλθον μόνη νὰ Σᾶς
δείξω τὰς ἐπιγραφάς.

Ὑποσχόμενος ὅτι τὴν ἐρχομένην
φορὰν δὲ εἰσθε ὁ πρῶτος εἰς ὃν δὰ
κοινώσω τὰς ἀνακαλύψεις μου διαμένω

μετὰ σεβασμοῦ
ὁ ἀνυμαστής Σας
Ἐφέσιος Σχλιεμανν

τὴν ἐρχομένην φορὰν δὲ Σᾶς δείξω
ὁμοίως μίαν πλίνθον τὴν ὁποίαν ἔφερον
ἀπὸ τὸ μεγάλον τεῖχος τῆς Κίνας. πλίν-
θον ἔχετε τὸ βάρος εἶναι ὀλίγιστος

174

ἐν Παρισίοις ἡ Λογιχωό
6 Place St [illegible]

Ἔξοχότατε

Ἤμην χθὲς πολὺ πεφορτισμένος διότι ἔνας συγγενής μου μοὶ εἶχε κλέψει πεντήκοντα χιλιάδες φράγκα. διὰ τοῦτο ὅλως δ' ὅλου ἐξῆλθον μόνη νὰ Σᾶς δείξω τὰς ἐπιγραφάς ἃς ἔκλεψε ἔφερον ἀπὸ τὴν Ἀνατολήν.

Ἐν τῷ χωρίῳ Μεσαρωνία τῆς Ἀττικῆς ἀγόρασα πέτραν μὲ τὴν ἀκόλουθον ἐπιγραφήν:

ΛΩΡΟΚΛΕΙΔΑΣΙΜΕΙΡΟΝΤΟΣ ΕΡΜΑΙ ΚΑΙ
ΙΠΡΑΚΛΕΙ ΑΝΙΚΑΠΥΚΤΑΙΣΙΔΙΑΙΜΑΤΟΣ ΑΛΛΕΤΙ
ΘΕΡΜΟΝ ΠΝΕΥΜΑΦΕΡΩΝΣΚΛΗΡΑΣ ΠΑΙΣΑΠΟ
ΠΥΓΜΑΧΙΑΣ ΕΣΤΑ ΠΑΓΚΡΑΤΙΟΥ ΒΑΡΥΝΕΙΣ ΠΟ
ΝΟΙ ΑΜΙΑΔΑΛΣΔΙΣΔΩΡΟΚΛΕΙΔΑΝ ΕΙΔΕΝΑ
ΕΘΛΟΦΟΡΟΝ

Ἐν τῷ πεδίῳ τῆς Τρωάδος εὗρον καὶ ἄλλην πέτραν μὲ ἑλληνικὴν ἐπιγραφήν. τὴν ὁποίαν ἐπῆρα μαζύ μου. Τρίτην ἐνίκησεν παναρχαιοτάτην ἐπιγραφὴν τοῦ 7 ἢ 8 αἰῶνος πρὸ Χριστοῦ ἀνεκάλυψα ἐν τῷ τοίχῳ μιᾶς ἐκκλησίας ἐν τῇ πόλει Παροικιᾷ τῆς Πάρου καὶ ἐπῆρα τὴν ἀντιγραφήν της μὲ χαρτίον βεβρεγμένον. Ἐκτὸς δὲ τούτου ἀπέκτησα ἐν τῇ καμπῇ δῶν τῆς Ἡφαιστείου ὡραίαν πέτραν μὲ ἐξαίρετον φοινικὴν ἐπιγραφήν.

Ὁ ἀμφιβάτης φίλος μας Κύριος de Longpérier ἦλθεν πρὸ 5 ἑβδομάδων μὲ τὸν υἱόν του πρὸς ἐμὲ καὶ ἐπῆρε τὰς ἀντιγραφὰς πασῶν τῶν εἰρημένων ἐπιγραφῶν καὶ ἔλαβεν ὁμοίως τὴν δικήν μου ἀντιγραφὴν μου τῆς ἐν Παροικιᾷ τῆς Πάρου ἐπιγραφῆς ὑποσχόμενος νὰ δημοσιεύσῃ τὸ πᾶν ὅσον τάχιστα. Ἐνθαρρύνθην ἐξαιτοῦμαι συγγνώμην

Paris 7 Août 1870

Messrs Schliemann & Co Bordeaux

Les garanties à Londres et à Hambourg restent en force

H. Schliemann

Les 3000 f^rs, tirés sur Erlanger, le audessus de f 40.000, ne proviennent nullement de commissions et de menus frais; c'est un abus de confiance et par conséquent cette somme doit être acquittée de suite. Il n'y a pas danger que j'y intervienne pour un sou. A Londres aussi vous avez excédé de £ 21.4/2 le crédit de £ 500, en dehors de la commission et des intérêts. Chaque sou que vous tirerez désormais sur Messrs J. Henry Schröder & Co audessus du dit montant sera renvoyé avec protêt. Je donne à ces amis des instructions sévères à cet égard.

A Hambourg la garantie continue, mais seulement pour des affaires d'escompte et pourvu que Messrs J. H. Schröder & Co aient obtenu l'acceptation des lettres de change sur vos clients et croient ceux-ci assez solides pour la somme acceptée

Paris 7 Aug 1870

S. T. Herren J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ich kam seit in Besitz Ihres geschätzten Schreibens vom 13 Juni nebst Copie Ihres Briefs vom 11 April & Creditirte Ihnen dankend

Bq 791.7/ pr 31/1 Apr

" 1978.9/ " 28/29 März

für Ihre gütigen Geldsendungen, während ich Ihnen Bq 4148.7/ pr 11/12 Apr für verkaufte Coupons meiner U.S. 5/20 belaste.

Ich gab Ihnen vor einigen Jahren meine Garantie für einen Belauf von Sechs Tausend Mark Banco für die Wechselgeschäfte welche Schliemann & Co in Bordeaux mit Ihnen machen mögten. Ich bitte Sie aber recht sehr von denselben nur solche Wechsel in Disconto zu nehmen, die Sie für zu halten und außerdem nur immer erst nachdem dieselben acceptirt sind; auch bitte ich Sie gütigst zu bemerken daß mein Obligo nur strengstens zu erwähntem Betrage geht.

Ich empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

H. Schliemann

Paris 8 Août 1870
6 Place St. Michel

Monsieur P. Beaurain en ville

Je suis allé vous voir, Monsieur, pour vous dire de nouveau adieu pour un mois, car le docteur Ricord, qui vient d'examiner Mad. Schliemann, trouve absolument nécessaire qu'elle aille aux bains de mer. Nous ne sommes pas encore bien décidés si nous allons à Dieppe ou à Arcachon, mais je crois que cette dernière ville l'emportera sur l'autre. Nous croyons partir demain et dès que nous serons bien installés je me permettrai de vous donner notre adresse.

maison 6 r. de Calais: j'ai visité la maison ce matin; il y a 6 appartements à louer pour le terme d'Octobre et je crois que sous les fâcheuses circonstances actuelles il est urgent de diminuer encore un peu les loyers pour éviter les non-valeurs. Comme nous avons déjà fait des diminutions énormes c'est bien triste de diminuer encore, mais je sais que vous êtes de mon avis qu'il vaut

Paris 7 August 1870
6 Place St Michel

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

Your esteemed favor of yesterday has duly reached me and I have noted its contents with many thanks.

You are debited £21. 13/9 p 5th July for dividend on my shares of the Midi de France &c.

I am surprised to see that Schliemann & Co of Bordeaux have even exceeded their credit with you by drawing £521 instead of £500. I am responsible to you for the £521, but beg you will in future not surpass £500 without reckoning Interest & Comm

I am. Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

mieux de louer mal que de ne pas louer du tout.

7 rue Aubriot: je me permets d'appeler votre bienveillante attention sur cette maison qui est dans un bien triste état; 5 chambres sont en non-valeur, les loyers d'Octobre ne rentrent que très difficilement tandis qu'on nous doit encore plus de f^rs 800 sur le terme de juillet.

Si vous êtes d'avis qu'il faut aussi encore diminuer les loyers des chambres vacantes dans cette maison alors veuillez bien donner vos instructions aux concierge en lui donnant votre limite extrême pour chaque pièce que nous avons à louer. Mais veuillez bien lui enjoindre en même temps qu'il fasse tous ses efforts pour faire rentrer l'argent qui nous est dû. Si vous le jugez nécessaire de diminuer aussi le loyer de la boutique qui est en non-valeur alors veuillez bien le faire; mais peutêtre trouverez vous à la louer aussi facilement à f 1700 qu'à f 1500. Faites comme vous feriez pour votre propre compte.

Veuillez présenter nos respectueux hommages à Mad^e Beaurain et agréez, Monsieur, mes civilités distinguées

G. Schleiman

177

Boulogne sur Mer
18 Aug 1870

Mein herzlich geliebter Vater

In einigen Tagen habe ich einen großen Festtag zu feiern, nämlich den neunzigsten Geburtstag meines würdigen, vielgeliebten Vaters u. komme ich hiemit Dir aus weiter Ferne meine herzlichsten Glückwünsche zu senden; möchtest Du jenen hochfeierlichen Tag nicht nur dies mal sondern noch hundert Mal in allerbester Gesundheit u. in Frohsinn verleben. Zu meinem großen Leidwesen fehlt mir schon seit geraumer Zeit jegliche Nachricht von Dir; ich hoffe aber bestimmt daß Du wohl bist u. bei jetzigem herrlichen Wetter den ganzen Tag über im Garten bist.

Mit meiner lieben Frau, die Dir gleichfalls aufs herzlichste gratulirt, bin ich hier im Seebade u. denken wir noch einen Monat hier zu bleiben u. darauf London zu besuchen u. 2 Wochen dort zu verweilen ehe wir nach

178

den unermeßlichen Ocean voraus aus-
gebreitet; rechts in der Ferne die
englische Küste.

Unsere Adresse ist: par la Belgique
Monsieur Henry Schliemann
Hôtel du Pavillon Imperial
Boulogne sur mer

In Erwartung deiner frohen Nach-
richten u. in der süßen Hoffnung daß
von allen Teufeln die es gewagt
haben in unser schönes Frankreich
einzudringen kein Gebein wieder
nach Deutschland zurückkommen
möge verbleibe ich dein Dich innig
liebender Sohn
H. Schliemann

179

Boulogne sur mer 19 Août 1870

Hôtel du Pavillon Impérial

Monsieur P. Beaurain Paris

A mon immense regret et à mon
désespoir, Monsieur, j'ai dois vous dire
que d'après "le Times", anglais de ce
jours la position de l'armée française
est désespérée et que, bien d'avoir
remporté des victoires, l'armée du
général Bazaines a été battue à
plusieurs reprises près de Metz
et a été renfermée dans cette ville
sans en pouvoir sortir, car elle
y est tenu en échec par deux
armées prussiennes formidables.
Pour comble de malheur les vivres
manquent à Metz à tel point que
l'armée du dit général doit se
rendre sous peu de jours si elle ne
veut pas mourir de faim.
D'après le Times, auquel j'ajoute
pleine foi, la guerre sera finie
aussitôt que la dernière position

180

du général Bazaines sera connue à Paris, car le champ de Châlons n'est pas à même de lutter avec une armée prussienne bien organisée et Paris ne songera pas même à se defendre.

Je crois que le Roi de Prusse ne voudra pas d'indemnité territorial et qu'il se contentera avec une indemnité pécuniaire d'un milliard et je crois que tous les propriétaires de France devront contribuer au payement de cette somme.

Je crois que la république sera proclamée aussitôt que la position de Bazaines est bien connue mais qu'elle ne durera que qqs semaines, car le roi de Prusse insistera que le Comte de Paris devienne roi de France.

Les maisons de produit n'aiment aucunement de tels bouleversements et je crois que la propriété et les loyers tomberont à moitié prix. mais pour les appartements ou boutiques à louer veuillez donner vos instructions aux concierges comme vous croyez pour le mieux.

Dans l'attente de vos agréables nouvelles je vous prie, Monsieur d'agréer l'assurance de ma parfaite estime

H. Schliemann

181

vos domestiques.

Je ne suis pas sûr que le dit paquet est venu dans la chambre N° 21 que j'ai occupée chez vous pendant 8 jours. Peutêtre est-il resté dans la petite chambre N° 17 dans laquelle mes effets ont été mis d'abord. Dans tous les cas le paquet en question est entré avec moi dans votre maison et vous le retrouverez sans difficulté.

En vous priant d'agréer d'avance mes remercîments sincères pour le grand service que je sollicite de vous et dont je garderai toujours le bon souvenir je vous, Monsieur, de recevoir l'assurance

de ma considération distinguée

H. Schliemann

signée Henry Schliemann
docteur en philosophie

Boulogne sur mer 20 Août 70
Hôtel du Pavillon Impérial

Monsieur Henri Godart
Dieppe

J'ai bien reçu, Monsieur, les diverses lettres auxquelles vous avez bien voulu ajouter mon adresse actuelle et je vous en remercie sincèrement.

J'ai oublié chez vous un grand paquet contenant deux couvertures de chemin de fer lesquelles sont d'un côté noires, de l'autre côté imitation de peau de tigre; dans ce rouleau de couverture se trouvait mon pardessus d'hiver couleur brune. Autour du paquet se trouvaient des courroies.

Oserais je vous prier de faire rechercher ce paquet dans votre maison et de me l'envoyer par ici? Les frais que vous pourriez en avoir je vous rembourserai avec une vive gratitude en y ajoutant un bon pourboire [illegible]

182

Boulogne s/m 20 Août 1870
Hôtel du Pavillon Impérial

Mon cher Gottschalk

J'ai été charmé de recevoir ici votre petit mot du 17 cr dont je note que vous demeurez à présent 8 r Louis Le Grand. Le jour de notre arrivée à Paris nous ne manquerons pas d'aller vous voir et, nous serons on ne peut plus charmés de vous trouver en bonne santé.

C'est le docteur Ricord qui a insisté pour que ma femme aille aux bains de mer! Nous lui avons fait deux visites et j'en ai profité pour lui demander des renseignements sur l'état de votre santé. Il m'a assuré que vous alliez déjà beaucoup mieux et que vous seriez complètement rétabli au peu de temps.

Après avoir passé 8 jours à Dieppe nous sommes allés à Boulogne où nous resterons bien encore quatre semaines, car nous nous plaisons beaucoup ici. Nous pensons aller ensuite en Angleterre et ne pas retourner à Paris avant fin Septembre.

Veuille Dieu qu'avant cette époque la paix soit rétablie sous des conditions honorables pour ce beau pays!! J'ai lu les larmes aux yeux les détails que le Times donne sur les batailles du 16 cr et sur la position actuelle de Bazaine. Je vous voulais vous demander toujours où est notre ami Forssman et que fait-il? Mad. Schliemann vous présente ses respectueux hommages. Salut cordiaux H. Schliemann

Boulogne sur Mer 20 Août 1870
Hôtel du Pavillon Impérial

Monsieur

Vous continuez à m'envoyer mes correspondances à Dieppe, d'où je ne les reçois qu'après un long délai.

Je viens donc vous prier de nouveau de m'adresser mes lettres à l'Hôtel du Pavillon Impérial à Boulogne sur Mer

Je vous salue sincèrement

H. Schliemann

183

et je commence à désespérer que nos armées réussissent à remporter la victoire dans la grande bataille décisive qui se prépare dans la vallée de Châlons et dont tu connaîtras le résultat avant la réception de cette lettre. Si nous la perdons l'ennemi nous mettra à contribution d'une manière scandaleuse; en outre la valeur de la propriété à Paris baissera énormément et il se passera grand nombre d'années avant que les prix des maisons dans la capitale puissent regagner leur niveau précédent. Je me réjouis d'apprendre que tu suis sur la carte tous les mouvements des belligérants.

La description que tu me fais de Narva et de ses environs m'a été très intéressante. J'ai passé souvent par Narva mais je n'y ai jamais été que de passage. Mais tu te trompes énormément si tu crois que les chutes de Narva soutiennent favorablement la comparaison avec celles d'Imatra. Celles de Narva sont tellement insignifiantes que je n'en ai jamais entendu parler. A l'occasion de ton anniversaire je ne manquerai pas de t'écrire.

J'ai lu avec un vif regret les détails que tu me donnes sur le grand malheur qui vient d'attrister la petite communauté de Mérikel et qui doit

Boulogne s/m 20 Août 1870

Mon fils chéri!

J'ai reçu le 13 cr à Dieppe et hier ici tes bonnes lettres du 22 et 29 passé, dont je vois avec joie que tu emploies bien ton temps et que tu as l'intention de profiter des vacances pour visiter Moscou. J'espère que tu ne manqueras pas d'y visiter le musée du Kremlin, car tu y trouveras des curiosités que tu chercheras en vain dans les musées de Londres et de Paris, comme p.e un mammouth avec toute sa peau.

Tu me demandes de nouveau comment j'ai fait le voyage de Paris à Athènes. Mais je t'ai déjà indiqué la route à plusieurs reprises. Le chemin le plus court est de Paris par Lyon à Marseille et ensuite par bateau à vapeur qui passe par le détroit de Boniface (entre la Corse et la Sardaigne) et ne s'arrête qu'à Messine en Sicile. Au printemps dernier j'ai fait le voyage d'Athènes par bateau à vapeur aux Dardanelles dans l'Hellespont et à Constantinople; puis par pyroscaphe à Varna sur la Mer Noire; ensuite par chemin de fer par la Bulgarie à Rustschuk sur le Danube, ensuite de nouveau par bateau sur le Danube jusqu'à Basiasch; de là par chemin de fer à Pest en Hongrie et à Vienne et puis par Prague à Dresde.

Je vois avec plaisir que tes sympathies sont avec ce magnifique pays, avec cette belle France et que tu désire que le résultat de la guerre actuelle fasse encore grandir sa gloire militaire. Mais malheureusement la lutte a commencé sous de mauvais auspices

84

si vive et si navrante qu'elle me
faisait pleurer jour et nuit. Mais
les temps ont changé et ces quatre
murs qui étaient il y a trois ans
témoins de mes sanglots constants,
de mes souffrances infernales, ces
mêmes quatre murs sont à présent
témoins de la joie constante du cou-
ple conjugal le plus heureux du monde.
C'est drôle par une singulière
coïncidence j'ai aussi écrit à ma
man il y a trois ans dans cette même
chambre cette lettre omineuse, cet
ultimatum solemnel dans lequel
je lui peignais sous les couleurs les
plus vives les conséquences inévi-
tables de sa conduite inouïe.

Adieu mon fils chéri! amuse
toi bien et écris moi bientôt

ton père affectionné

[illegible]

te prouver une fois de plus combien
c'est utile dans la vie de savoir nager.
Mais d'importantes raisons me forcent
de te conseiller de ne pas apprendre à na-
ger avant que tu ne viennes à Paris ou
à Zurich.

Je te prie instamment, la première fois
que tu viendras à Petersbourg, d'aller
voir de ma part Monsieur Umnoff
(Умнобъ) de présenter mes respectueux
hommages à lui et à sa Dame et de
lui demander ce qui est devenu Mr
Николай Ненюковъ de Petersbourg,
car ce jeune homme est venu me voir
à Naples et à Paris; il m'a écrit en-
suite d'Espagne et du Portugal, mais
depuis plus de 2 ans je n'ai plus rien
entendu de lui. Comme il est un vo-
yageur enragé j'ai peur qu'il ne lui
soit arrivé un malheur.

Nous sommes ici aux bains de mer
et nous nous plaisons ici tellement que
nous resterons bien encore 4 semaines
ici. Nous ferons ensuite une visite
à Londres et à Edimbourg avant de
retourner à Paris. Le hasard a voulu
que nous habitions ici à l'hôtel la
même chambre N: 69 que j'ai habitée
en Juin et Juillet 1867 et dans la-
quelle j'ai été alors si dangereusement
malade de la fièvre bilieuse. La dou-
leur que j'éprouvais d'être séparé de
mes enfants chéris était alors [illegible]

Boulogne s/m 23 Août 1870

Hôtel du Pavillon Impérial

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai eu l'avantage, monsieur, de vous écrire le 19 crt et je suis depuis lors privé du plaisir de vous lire.

Je m'imagine que dans la stagnation actuelle des affaires et dans la présente détresse générale chacun est forcé de limiter ses dépenses et que par conséquent les petits appartements seront recherchés, de sorte que nous n'aurions pas besoin de baisser les loyers sur les appartements et chambres vacantes 6 r de Calais et 7 r Aubriot. Mais si je me trompe dans mon attente, je vous répète que vous êtes autorisé à baisser les loyers autant que vous le trouverez nécessaire pour éviter les non-valeurs.

Dans votre réponse que j'attends avec impatience, veuillez bien me dire si la loi a passé que les locataires

Boulogne s/m 23 Août 1870

Милая дочка Надя

Я очень радовался полученію твоего любезнаго письма отъ 23го Іюня, изъ котораго вижу что ты здорова и весела.

Очень тебя поздравляю съ [illegible] [illegible] съ пожеланіемъ тебѣ чтобъ ты праздновала этотъ день еще двѣсти разъ въ счастіи и въ радости.

Цѣлую тебя многолюбя.
Идій тебя отецъ

Г. [illegible]

ont la faculté d'ajourner le paiement du terme d'Octobre de trois mois?

Je crois que le sort de ce beau pays que j'adore dépendra de la bataille qui sera livrée ces jours ci à Châlons, car si nos troupes de Châlons sont victorieuses elles pourraient délivrer le Maréchal Bazaine et prendre avec lui les autres corps prussiens entre deux feux. Mais, par tous les Dieux, où sont toutes les troupes de la France, dont la force militaire était considérée comme puissante et formidable et qu'on supposait toujours être plutôt au delà que moins de 800.000 hommes ??!! On dirait, vraiment, que lors de la proclamation de la guerre nous n'avons pas eu 200000 hommes sous les armes en tout en France et en Algérie. Et avec cette poignée de soldats nous avons eu la hardiesse de déclarer la guerre à un pays comme l'Allemagne où le service militaire est obligatoire et où on peut équiper en quelques jours 800000 hommes robustes du métier des armes? Mais quel horreur! quelle folie!

Si la disproportion n'était que de 2 contre trois on aurait facilement raison des allemands grâce au héroïsme des soldats français. Mais de vouloir les battre avec 1 contre 4 c'est une folie inouïe, c'est un sacrilège sans exemple, c'est sacrifier honteusement le peuple le plus vaillant le plus héroïque, le plus charmant et le plus généreux.

J'implore l'aide de Dieu en faveur de cette grande nation que je vois dans un péril imminent par la faute de ses chefs et je vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

Boulogne sur mer 25 Aug 70
Hotel le Pavillon Impérial

Frank Calvert Esq Dardanelles

My dear Sir

I have just received your esteemed letter of 10th inst. from which I am happy to see that order has been given by the turkish government to the governors of the provinces to watch over the preservation of all ancient remains in their department and that consequently you have good hope that the two proprietors of Koum Kalé will be prevented to take out stones from the big walls I discovered and will shortly feel induced to sell their ground to me.

Please give me promptly notice when you see the first symptoms of their willingness to sell; if you think it desirable I shall then come at once, for I need require a small strip of land around the piece of land for the rubbish and stones and I should like to be present when the premises are measured and their lines of demarcation determined. By all 9

the whole of Priam's Pergamus is
brought to light. But my enthusiasm
for excavating in buildings of this
heroic age is such that if by the
1st march next I have not succeeded
to purchase the small piece of ground
at Hissarlik then I shall probably
to work in the acropolis of Mycene
the capital of Agamemnon's kingdom
which would occupy me for years.
See therefore what can be done
with the two Turks.

In expectation of your welcome
letters I remain very dear S.E.

yours very faithfully

Schliemann

mes hommages les plus respec-
tueux à Monsieur et Madame
James Colvert

in treaty.

I am sorry to say I cannot
for the moment ascertain whether Mr
Waddington has got your letter, for
unfortunately I donot know this gen-
tleman myself. Besides I am here with
Mrs Schliemann in the seabath and we
shall most probably not return to
Paris before end of September. In or-
dinary times I could write to Messrs
de Longpérier and de Saulcy, but I
cannot do so just now, because
both of them are hopeful sons in
the army and their mind is therefore
too much occupied as that I could
trouble them with questions. But if
I hear by your next that Mr Wadding-
ton has not answered you I will make
enquiries instantly on my return to
Paris and even long before if our
heroic army succeeds in expelling
the german invasion.

I beg you once more very much,
you and your respected brothers, to
assist me in buying assoon as possible
the small pitch of land on which I have
been excavating for until I have not
got possession of it my hands are bound
Having once begun to excavate in
Troy I should like to go on digging
there by all means until at least

Boulogne s/m 27 Août 1870

Hôtel du Pavillon Impérial

Mon cher Wunderly

Mad. Sellmann et moi nous vous remercions beaucoup vous et votre aimable dame pour votre gracieuse lettre du 10 cr. Il semble en effet que vos bons voeux nous ont porté le bonheur car dès la réception de votre lettre un immense changement pour le mieux s'est manifesté dans l'état de santé de ma femme et 15 jours ont suffi pour la rendre plus forte et plus fraîche qu'elle n'était lors de notre mariage. Nous étions d'abord 8 jours à Dieppe mais croyant que Mad. S. achèverait sa guérison plus vite dans un climat plus froid nous sommes venus ici ce qui je crois nous a bien fait, car le froid doit avoir une influence salutaire sur les nerfs. Quatre mois ma femme a passé cette année dans l'Orne sur le rivage de la mer, mais son état y a empiré beaucoup à cause de la chaleur. Nous pensons rester ici jusqu'au 7 Sept et le continuer alors les bains de mer encore pendant une semaine à Brighton en Angleterre, de visiter ensuite Londres et Edimbourg et de ne retourner à Paris que fin Septembre. Nous pourrions alors peut-être venir par 2e jours à Neuchâtel pour vous voir; veuillez donc nous dire jusqu'à quelle époque vous y resterez? Je ne peux pas vous écrire combien nous regrettons de n'avoir pas pu prendre les bains à Neuchâtel mais ma femme a pu surtout rétablir ma femme et j'aurais le courage [illegible] à faire pour elle

Boulogne sur mer 25 Août 1870

Hôtel du Pavillon Impérial

Mon cher Wunderly

Ce jour-ci nous a vraiment été pénible. Depuis hier matin ma femme souffre horriblement des dents, nous avons appelé le dentiste de l'hôtel qui a arraché une dent à ma femme, mais depuis ce moment elle souffre encore plus qu'auparavant. Elle a la joue enflée et rouge et ne peut pas manger. Nous avons appelé un autre dentiste qui a prétendu que la dent n'était pas cassée mais qu'il y avait encore un morceau de racine qu'il a cherché à extraire mais sans succès. Il a dit que la douleur provenait d'un nerf qui était à découvert et qu'il fallait absolument faire quelque chose. Nous avons donc appelé un troisième dentiste qui a prétendu que la dent était cassée

Boulogne s/m 28 Août 1870
Hôtel du Pavillon Impérial

Cher Monsieur Reinwald

Je vous prie beaucoup de m'envoyer de suite un exemplaire de mon livre Ithaque, le Peloponnèse et Troie, car je veux l'envoyer au ministre de l'Instruction publique à Constantinople en sollicitant un firman pour les excavations dans la Troade.

Veuillez agréer, Cher monsieur, mes civilités distinguées

H. Schliemann

un climat froid.

Les Prussiens commencent à m'inspirer une peur immense et je désespère que nos vaillantes armées réussissent à repousser les phalanges de l'ennemi que a été depuis longtemps préparé pour cette campagne. Je crains surtout pour Paris où les bombes prussiennes pourraient faire des dégâts énormes. Je ne peux pas m'imaginer que les fortifications insignifiantes de Paris puissent être des défenses sérieuses contre les formidables machines de destruction de l'ennemi et s'ils prennent la ville ils emporteront tous les chefs d'oeuvre de nos musées, ils demandront notre flotte, 2 milliards de la Lorraine et l'Alsace de sorte que nous dégringolons au rang du Portugal! Mais espérons encore!

Mad. Schliemann se joint à moi pour vous souhaiter, à vous et à votre gracieuse Dame la meilleure santé, la joie constante et le bonheur continu à l'immense plaisir de vous revoir bientôt sous des circonstances heureuses.

votre ami

H. Schliemann

191

Boulogne s/m 30 Août

Frs 80

Contre ce mandat veuill[illegible] à l'ordre de Madlle Gardy la somme de quatrevingts f[illegible] [illegible] vous prie de me débiter en compte

G. Schliemann

Messieurs E. Erlanger & Co
20 rue Taitbout
Paris

Paris 31 Août 1870
6 Place St. Michel

Excellence.

Plein d'admiration et d'enthousiasme pour les immenses réformes que votre génie ne cesse d'introduire pour le bien de l'humanité, je prends la liberté de m'adresser à votre Excellence avec l'humble prière d'accepter le livre ci-joint comme faible témoignage de ma vénération pour vous.

Ce livre traite entre autres de mes recherches archéologiques dans la Troade, sur laquelle j'ose particulièrement appeler votre bienveillante attention. Tous les archéologues affirment que la Troie d'Homère doit nécessairement avoir été sur les hauteurs de Bounarbaschi; mais voyant que cette localité est sous tous les rapports en contradiction avec les indications de l'Iliade, j'y ai fait il y a deux ans de petites fouilles.

Ordinairement on fait des excavations dans les endroits où l'on espère trouver des antiquités; ici j'avais la conviction de l'impossibilité d'en trouver et néanmoins je me résignai à la fatigue des fouilles; je le fis dans l'intérêt de la science et à la poursuite du but désintéressé d'extirper une fois pour toutes le dogme absurde et erroné que Troie a été située sur les hauteurs de Bounarbaschi. En effet j'atteignis presque partout le rocher à une profondeur de 60 Ctm à 1 m, mais nulle part le moindre morceau de tuile ou de tesson, nulle part le moindre indice que les lieux eussent jamais été habités. Après avoir étudié la topographie de la Plaine de Troie avec la plus scrupuleuse attention, je n'ai pas tardé à me convaincre que l'emplacement de la Troie d'Homère doit nécessairement être identique avec celui d'Ilium Novum (Hissarlik) et que la Pergame de Priam ne peut avoir été que sur la colline contiguë, extrémité et éperon d'une petite chaîne montagneuse qui s'avance dans la Plaine de Troie. Dans l'étude que j'ai l'honneur de vous offrir

j'ai tâché de prouver que cette situation est jusqu'aux moindres détails en parfaite conformité tant avec les données de l'Iliade qu'avec les indications des autres anciens auteurs.

Le hasard m'ayant conduit en Avril dernier de nouveau dans la Plaine de Troie mon enthousiasme pour les divins poèmes d'Homère et mon amour pour l'archéologie me forcèrent à faire pendant quelques jours de petites fouilles sur le sommet de la susdite colline et je ne tardai pas à y découvrir le palais de Priam et le temple de minerve Ilienne.

Le récit de ces petites fouilles j'ai envoyé à l'Institut de France en promettant qu'aussitôt que j'aurais trois mois à ma disposition j'irais à Constantinople pour solliciter de votre Excellence la permission de déblayer tout-à-fait les beaux bâtiments dont Homère a éternisé la mémoire.

A mon désespoir j'ai appris par Monsieur Calvert des Dardanelles que votre Excellence est fâchée contre moi de ce que j'ai fait ces petites fouilles sans en solliciter d'abord la permission.

Mais en voyant devant moi la colline qui renferme la Pergame de Priam, que les savants de tous les pays ont vainement recherchée depuis vingt siècles, mon enthousiasme pour la science m'emporta, mon fanatisme de l'archéologie m'égara; je travaillais dans la pluie battante en m'imaginant qu'il faisait beau temps; je croyais avoir déjeuné et dîné quand je n'avais rien mangé pendant toute la journée; — chaque morceau de poterie que je mettais à jour était pour moi une nouvelle page de l'histoire!

J'implore votre pardon au nom de notre mère commune, la Science, à laquelle vous et moi nous dévouons notre vie; au nom de la Science pour laquelle nous avons l'un et l'autre la même adoration, le même enthousiasme; au nom de la Science que vous avez prise sous votre puissante tutelle!

Je prie Votre Excellence de vouloir bien recevoir l'assurance de tout mon dévouement et de ma profonde estime

H. Schliemann

à Son Excellence Savfet Pasha
ministre de l'Instruction Publique
Constantinople

Boulogne s/m 31 Augt 1870

Frank Calvert Esq Dardanelles

My dear Sir!

I wrote to you on 25th inst and had since the pleasure to receive your esteemed lines of 17th inst, in consequence of which and at the advise of your respected brother Edmund I beg leave to enclose a letter for Safvet Pasha, the minister of Public Instruction. I also send you a book for him. Pray, send him my letter and my book by the first steamer, debiting me the postage. I would not have troubled you with these things had you given me the worthy gentleman's address.

Please read the letter for the Pasha before you forward it and tell me in your next whether you approve of its contents and whether you think them likely to produce the desired effect. If you think it still better that your brother Edmund should hand both letter and book to the Pasha then please send him both objects — the letter unsealed in order that he may read and seal it before transmitting it to His Excellency. Tell in that case your brother that I ask him a thousand pardons for troubling him.

I repeat that I come to the Dardanelles and to Constantinople instantly when you see the chance for me to buy the piece of ground adjoining yours on the hill of Hissarlik and I will certainly not fail to provide myself then with powerful

recommendations to the French Ambassador at Constantinople and have no doubt of success. Pray, write to your brother Edmund that he must tell me frankly whether the [illegible] are exactly what he wants, or if not, I shall [illegible] send others. [illegible] I told you before [illegible] have very great pleasure to make your brother's acquaintance [illegible] Constantinople, and if the subject of his work is purely archeological I shall have very great pleasure to become interested in the subject [illegible] and to procure him any information [illegible] from [illegible] library or [illegible] the world even if I had [illegible] long journeys to procure such information. But I [illegible] I am only at home in archeology and ancient history [illegible] and that other [illegible] are only of tertiary in [illegible] to me.

[illegible] kindest regards to your brother [illegible] and [illegible].

[illegible] to act promptly [illegible] regarding [illegible] of ground I wish to purchase [illegible] my dear Sir

Yours very truly

Please [illegible] me to [illegible] it might [illegible]

Since winter does not set in with you before November I could still continue the excavations this autumn if I had ownership of the ground.

Boulogne s/m 6 Septbr 1870

Hôtel du Pavillon Impérial

Mon cher Monsieur Hoegger!

Quels changements sont survenus depuis notre dernière entrevue! Quels désastres, quels malheurs désolent notre France chérie! quels dangers la menacent encore! Toute l'armée prussienne marche maintenant sur Paris à marches forcées, car on croit que la terreur produite sur les habitants par les carnages de Sedan facilitera la prise de la capitale! Et que faites vous au milieu des malheurs qui accablent votre patrie? Sans doute votre enthousiasme pour la cause nationale votre seule pensée est à présent de sauver la patrie en danger.

Mais il y a une autre chose qui vous est aussi chère que votre pays, c'est votre femme et votre charmante fille. Ne croyez vous pas que votre famille est en danger à Paris et surtout Route Rochechouart, où vous êtes à la portée des bombes ennemies? N'avez vous pas peur que Madame Hoegger pourrait avoir les attaques de nerfs en voyant éclater les bombes devant elle? Où croyez vous que, plus heureux qu'à Strasbourg, les Prussiens n'attaqueront que les fortifications? Elles celles-ci me paraissent tellement insignifiantes que je ne peux pas croire qu'elles puissent résister même au premier assaut en masse. Et si les ennemis entrent dans la capitale la moindre des choses qu'ils feront c'est de demander à force quartier (Einquartirung) pour les

196

Veuillez me dire encore quelle opinion vous avez sur la rentrée des loyers du terme d'Octobre prochain?

Est ce que nous devons nous attendre à ce que personne ne nous paie?

Est ce que la loi a passé que les boutiquiers qui ont payé 6 mois d'avance lors de la conclusion de leur bail ont le droit de demander que le terme prochain soit considéré comme couvert par le dit payement anticipé?

Avec quelle joie serais je resté à Paris! Mais j'ai peur que ma femme n'aie des attaques de nerfs par la frayeur et ainsi, nous pensons rester ici jusqu'au 17 crt, d'aller ensuite faire un tour en Angleterre et de ne retourner à Paris que lorsque tout le danger aura passé.

Je vous réitère mes salutations cordiales.

H. Schliemann

à présent. Jusqu'à quel jour puis-je donner ce congé? J'ai sousloué cet appartement à f 4500 d'un locataire qui en paie f 4800, ou f 5500 pour l'appartement ensemble avec une écurie qu'il sousloue à f 1000. Je je voudrais rester où je suis, combien voudrait alors mon appartement sous les circonstances actuelles sans écurie? et combien avec écurie. Mais suis-je obligé de donner congé comme je n'ai pas fait de contrat avec le propriétaire et comme j'ai seulement sousloué d'un locataire? Mais avec ce dernier j'ai passé un papier qui est [illegible] Mr Beaurain. Oserais je vous prier de regarder dans ce papier si je suis forcé de donner congé ou bien si je puis attendre tranquillement qu'on consulte mes désirs si je veux rester et sous quelles conditions?

Vous m'obligeriez en outre si vous vouliez m'informer dans quel état se trouvent à présent nos maisons et combien il y a de non-valeurs actuelles et de non-valeurs en vue pour Octobre?

Est ce que le gas brûle à présent bien peu de Calais?

Le concierge 33 rue de l'Arcade vient de mourir. Est ce que Mr Beaurain croit son fils capable de le remplacer ou a-t-il trouvé un autre à sa place.

Je vous demande mille pardons de vous ennuyer avec cette multitude de questions, j'aurais dû les adresser à Mr Beaurain; mais ce brave et digne ami est dans la garde nationale et je sais que ce service l'occupe à présent jour et nuit de sorte que je ne puis pas le déranger. J'espère donc que vous me pardonnerez mon audace. Tout à vous de coeur et d'estime

H. Schliemann

197

qu'un bon général aurait fait en 2 jours.
une vieille boiteuse l'aurait accomplie
dans la moitié du temps que cet incapable
des incapables a employé pour trahir sa
patrie. Combien pleure je Metz et Stras-
bourg! Cette dernière ville malheureusement
peut être prise d'un moment à l'autre
à en juger d'après les télégrammes allemands
et j'espère que vous aurez alors
des nouvelles satisfaisantes de vos parents.
Je regrette beaucoup d'apprendre des malheurs
de vos parents de Wissembourg.

J'ai une haute opinion tant des for-
tifications de Paris que de ses défenseurs
et je suis presque sûr que les Prussiens
éprouveront des échecs qui les forceront
de se retirer et de faire une paix des plus
honorables pour la France. J'applaudis
beaucoup à la décision que vous avez prise
d'aider énergiquement à la défense de Paris
en qualité de serg et dans le corps du
[illegible] combien donnerais je de pouvoir
me trouver aussi sur les remparts de Paris
[illegible] fusil à [illegible] main pour tuer les Prussiens.
Certainement j'y serais si je [illegible]

Edimbourg en Ecosse 21 Sept 1870

Mon cher Monsieur Zoegger

J'ai eu le plaisir de recevoir l'autre jour
de Boulogne s/m votre aimable lettre du 8 cr
dont j'ai noté l'adresse de Mad. Zoegger
à Londres. Ma femme et moi nous avons
eu l'honneur de lui faire une visite
et nous l'avons trouvée dans la meilleure
santé; votre demoiselle est une véritable
beauté et nous vous en faisons nos com-
plements; elle a cette couleur de rose qu'on
ne voit qu'en Angleterre.

Je pleure avec vous les malheurs de
notre belle France et de notre Paris chéri.
Naturellement la faute est d'abord au
Bonaparte qui aurait dû savoir
que nous n'étions pas prêts, mais en-
suite aussi à l'incapacité de nos offi-
ciers, supérieurs et surtout à nos géné-
raux. A l'histoire par exemple jamais
une bête comme de Failly qui
s'est laissé surprendre deux fois de suite.
Mac Mahon ne vaut pas plus que lui
il a employé 9 jours pour faire les
kilom. de Chalons à Sedan, distance

200

bien prier Mr Beaurain de donner congé en mon nom en ajoutant que je m'arrangerais peut-être avec le propriétaire à mon retour à Paris.

Nous avons l'intention d'aller Samedi prochain par Londres à Mr Cachon au département de la Gironde où vos aimables lettres me trouveront aux soins de Mr D. Wunderly

Avec mes sincères voeux pour bonheur et votre santé je vous salue cordialement

[illegible]

Je vous remercie beaucoup pour les renseignements précieux que vous avez bien voulu me donner sur mes immeubles à Paris et j'espère avec vous que les gros locataires et les boutiquiers payeront le terme d'Octobre S'il faut baisser les loyers je m'y soumets de grand coeur.

Si la propriété tombe beaucoup je suis tout prêt à acheter deux belles et grandes maisons bien situées si je peux revendre en même temps celles de la rue d'Oubriot et de la rue de Calais.

J'espère qu'en lisant le contrat de mon appartement 6 Place St Michel, contrat que je n'ai pas fait avec le propriétaire mais avec le locataire qui m'a sous loué, vous verrez que je ne sais pas du tout obligé de donner congé mais dans tous les cas veuillez lire ce bail (qui se trouve chez Mr Beaurain) et si contre toute attente vous trouvez que je dois donner congé, alors veuillez

201

Je commence à présent d'avoir des craintes sérieuses sur nos propriété à Paris, car la moitié de notre argent y est placée. C'est dommage que la position financière de la Russie ne lui permet pas de venir au secours de notre pauvre France.

Ecris moi une longue lettre sur tout ce qu'il y a de nouveau à Petersbourg et surtout sur tes propres occupations. Informe moi aussi si le jeune Nikolaü Hermkolz vit encore

Mille saluts de ton

affectionné père

H. Schliemann

Edimbourg en Ecosse
23 Sept 1870

Mon fils chéri.

Je t'ai écrit il y a quelques jours de Londres en te félicitant à l'occasion de ta fête et en te remettant un cadeau de ₶ 30.

Après une courte visite à York nous sommes allés à la capitale de l'Ecosse d'où nous retournons aujourd'hui par Londres et le Hâvre. Je te prie de m'écrire dorénavant comme suit: Mr D. Wunderly

Villa Mathilde
pour Mr H. Schliemann
Arcachon
Departement de la Gironde

202

Arcachon, département de
la Gironde 29 Sept^bre 1870

Mademoiselle Xanthippé

Si, comme j'espère, cette lettre vous parviendra je vous prie de m'écrire si notre appartement est en bon ordre et si vous continuez à l'habiter et à le tenir propre. Si vous avez besoin d'argent alors adressez vous, par l'entremise du concierge du N.° 5 Boul.d St. Michel, à Monsieur Beaurain lequel est prié de vous payer pour mon compte quatrevingts francs par mois. Je lui ai écrit à cet égard il y a 16 jours de Londres mais je ne sais pas s'il a reçu ma lettre.

Nous reviendrons à Paris aussitôt que le siège sera levé.

Ma femme et moi nous vous saluons sincèrement

H. Taine

Arcachon, departement de la Gironde
Villa Sainte Anne, Cours Sainte [illegible]
2 Octbr 1870

My dear Sir!

Referring to my letter from London I have the regret to tell you that Mrs Schliemann's ill health at Edinburgh has forced us to hurry to the South of France without stopping at the metropolis. We have therefore been unable to call on you as pro[illegible]. We are however perfectly satisfied that your daughter would suit us [illegible] well as governess and we shall bear you in mind and write to you as soon as we [illegible] in a [illegible] to take a lady in that capacity. [illegible] at present our dear home, Paris. is besieged and should the siege be protracted for any length of time I am afraid

it will be too late for this winter for Mrs Schliemann appears to be in a family way.

Believe me, my dear Sir

yours faithfully

H. Schliemann

Arcachon. departement de la Gironde
29 Septbre 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs!

In the enclosed letter, which you will please forward, I have requested your Hamburgh house to remit to you the proceeds of the November coupon of the $50,000 which [illegible] and I now come to beg you [illegible] send me a credit of fr 7000 [illegible] on Marseilles [illegible] aux, for I am in the impossibility to get [illegible] from Paris on acct of [illegible] siege.

Please inform me whether Messrs [illegible] of New York have re[illegible] the semiannual dividend due 1 Octr on my Chicago Burlington & Quincy [illegible] for her weather and to what extent [illegible] W. Schliemann (Schliemann & Co) of Bordeaux has covered you, for, he, as a German, [illegible] been obliged to leave France?

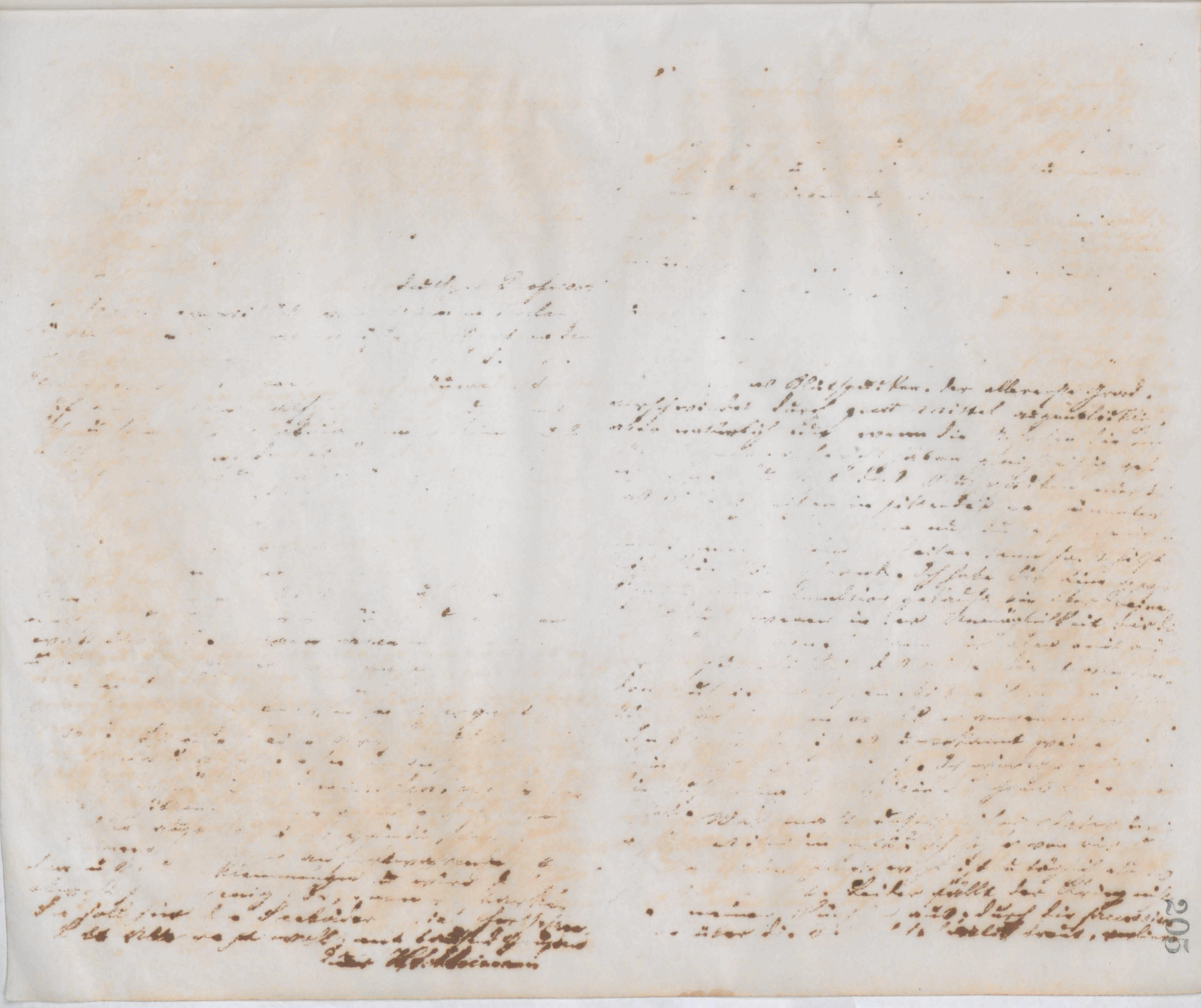
I am. Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

please address your letters to me care of D. Wunderly Esq. Villa Mathilde at Arcachon, depart de la Gironde

204



[illegible] 3 Октября 1870

[illegible] своих мыслей.

Из 30-го [illegible] писал я Эдик. [illegible] [illegible] [illegible]

Messrs John Henry Schröder & Co

for Mr Henry Schröder

London

Arcachon, département de la Gironde
Villa Saint Anne, Cours Sainte Anne
3 Octbr 1870

Monsieur

Si vous recevez cette lettre je vous prie instamment de m'informer de suite dans quel état est mon appartement et si Xanthippi continue à le surveiller et à l'habiter? Dans ce cas veuillez prier Mr Beaurain de lui payer à raison de quatrevingt francs par mois pour qu'elle ne meure pas de faim.

Veuillez m'informer aussi combien de gardes mobiles on m'a envoyés sur mon appartement et comment vous les avez logés? Dans mon appartement je ne veux pas en avoir, mais peutêtre pourrait on les loger dans les chambres de 6 qui appartiennent à mon appartement ou bien dans les appartements [illegible] chambres vacants 6 rue de Calais [illegible] rue Aubriot. Veuillez demander [illegible] sous le bon conseil de Monsieur [illegible]rain.

Comment va du reste à Paris et quelle chance y a t'il de chasser les diables qui s'acharnent à nous détruire notre propriété?

Je vous salue, Monsieur,

Si [illegible]

[illegible]

Arcachon, dépt de la Gironde, Villa Sainte Anne, Cours Sainte Anne 3 Octbr 1870

Messrs J. Ly Schröder & Co London

Dear Sirs!

In my respects of 29th ult I begged you to send me a letter of credit of fr 1000 [illegible] and Marseilles; I sent you [illegible] a letter for your Hamburgh [illegible] to remit to you [illegible] Coupon on $50/m U.S. 5/20. I [illegible] inform me whether you [illegible] York the dividend on my [illegible] and whether and to [illegible] of Bordeaux had cover'd you.

Please note that I give you no limit for the sale of the coupons [illegible] U.S. 5/20 which you hold for me and [illegible] will not hurry the sale and endeavour [illegible] will prise [illegible].

If you get letters for me, pray forward them to me under the above address; I also beg you will kindly forward the enclosures postpaid, for I am in the impossibility to dispatch them from here.

I remain respectfully

Dear Sirs,

yours faithfully

[illegible]

Arcachon 7 October 1870

to the office of the Charing Cross Hotel
London

Dear Sirs!

In case you might have received, after my departure, letters for me or for my wife Sophie Schliemann I beg you will have the kindness to forward them to us under the following address:

Mr Henry Schliemann
care of D. Wunderly Esq
Villa Mathilda
Arcachon
departement de la Gironde
(France)

Begging excuse for the trouble I cause you I remain

Dear Sirs,

your most obedt servt

H. Schliemann

Arcachon dept de la Gironde. Villa Sainte Anne, Cours Sainte Anne 3 Octbre 1870

Monsieur P. Beaurain Paris

Je vous prie instamment, Monsieur, de m'écrire ou de me faire écrire immédiatement à la réception de cette lettre comment vous vous portez, vous et votre charmante famille, pendant les calamités actuelles et quel espoir vous avez d'écraser ou de chasser les brigands allemands qui l'acharnent à vous anéantir? Par Dieu je serais dans le corps des francs-tireurs de Paris si l'état de ma femme n'exigeait pas ma présence auprès d'elle; ainsi à mon désespoir je dois rester spectateur oisif de la lutte pour la réussite de laquelle pour la France je donnerais volontiers ma vie.

Veuillez bien me renseigner comment sont nos maisons et quel espoir il y a pour le terme d'Octobre.

Je ne vous écris pas davantage car je sais que votre temps est absorbé par la défense de la patrie en danger.

Je conclus en vous envoyant, Monsieur, mes voeux les plus fervents pour votre santé et votre bonheur ainsi que pour celui de votre charmante famille. Nous resterons ici aussi longtemps que durera le siège de Paris. Mille compliments de Mad. Schliemann et de moi votre dévoué Schliemann

209

Arcachon. departement de la Gironde.
Villa Sainte Anne. Cours Sainte Anne 7 Octbr 70

Милый возлюбленный сынъ мой

Съ большимъ удовольствіемъ получилъ я милое твое писемо отъ 16/28 м/м, ибо увижу изъ него полное твое сочувствіе съ неожиданнымъ несчастьемъ постигшимъ возлюбленную нашу Францію. Послѣ многочисленныхъ Пѣлчурскихъ побѣдъ я не смѣю даже [illegible] надѣяться что партизанская война успѣетъ уничтожить или погнать пруссаковъ. Но я вполнѣ увѣренъ что они не успѣютъ взять Парижъ; и даже если бъ имъ удался взять весь городъ, то всетаки не могутъ истребить его во всѣхъ частяхъ. Наши же дома находятся въ 4ехъ различныхъ частяхъ столицы отдѣленныхъ одна отъ другой громаднымъ пространствомъ, и потому я ни сомнѣваюсь что успѣютъ сожечь хотя половину нашихъ домовъ и даже твердо надѣюсь что они не сожгутъ ни одной [illegible] Но даже если они намъ ничего не [illegible] сожатъ, судя по послѣдующей [illegible] гибели въ коммерціи [illegible] [illegible]енности, наши 4 дома [illegible] [illegible] много лѣтъ не [illegible] [illegible] 15000 рублей [illegible] [illegible] вмѣсто 36000 рублей [illegible] до сихъ поръ ежегодно [illegible] [illegible]. Однакожъ нѣтъ никакого сомнѣнія въ томъ что, по возвращеніи мира и порядка, въ теченіи времени наши дома въ Парижѣ принесутъ намъ [illegible] [illegible] сколько они приносили

Arcachon. departement de la Gironde. Villa Sainte Anne, Cours Sainte Anne 7 Octbr 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs!

I had this pleasure on the 3d inst and received since your esteemed favor of 4th inst from which I note that you had received from Messrs [illegible] von Hoffmann & Co of N. York a rendre for my acct of £ 174.3/6 of 1 Decbr for which I debit you.

I further debit you £ 727.14/2 of 4th inst proceeds of the November Coupon of the $120/m U. S. 5/20 you hold for me, whereas I credit you £ 660 — of 2 Jany 71 draft of Messrs E. Erlanger & Co for uncovered debts of the illfated Schliemann & Co of Bordeaux.

I am much obliged to you for your circular letter of Credit for fr 7000 on Marseilles and Bordeaux as also for the New York prices current of fonds, which is very interesting to me.

Believe me to remain,

Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

[illegible] grec. Je voudrais
[illegible] avec ton chef, un français, fait très co
[illegible] ment de lui. Je suis curieux de savoir
si c'est un autre mensonge de mon
frère indigne.

Je ne t'écris rien en Russe
avec ton grec. Mais par exemple,
si, vers le 15 ans tu devrais être
ici de bon à tirer ouvert to us
les plus difficiles.

Je t'embrasse

ton [illegible]

[illegible]

[illegible] Je recommence que [illegible]
[illegible] rukom [illegible] nauk ne zamanumo. Krom moro mäo [illegible]
[illegible] kompara [illegible] vozbucuet go ubo [illegible]
[illegible] y nacr 13333 [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]

115

[illegible] со [illegible] мы тогда не [illegible]
[illegible] после прекра[illegible]
нія [illegible] 64. [illegible]
[illegible] что [illegible] [illegible]
[illegible]. Мы все еще въ [illegible]
были [illegible] война [illegible] кончится [illegible]
вслѣдствіе того [illegible] сбора [illegible]
[illegible] въ [illegible], но [illegible]
[illegible] на [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
въ Аркашонѣ [illegible] [illegible]
[illegible] то мы уже рѣшили
[illegible] Ноября; [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] прямо [illegible]
[illegible], но быть можетъ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
въ [illegible]. [illegible] весьма неохотно
[illegible], но [illegible] дѣлать.
Быть можетъ учредимъ постоянное
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] и въ недальномъ [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] поле для разработки. Про
[illegible], но [illegible] можетъ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] въ столицѣ Греціи
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] и интереснѣйшихъ пріятел[illegible]
Кромѣ того [illegible] университетъ
[illegible], [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible].

Да кромѣ [illegible] [illegible] родина [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] 1870

[illegible] [illegible] [illegible]!
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] я [illegible]
[illegible] радости читать твои письма.
Я въ большемъ опасеніи о тебѣ на
счетъ Холеры, и еще разъ прошу тебя
быть во всякомъ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
истребятъ нашъ Парижъ то [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] мою
большую енотовую шубу въ подарокъ на
Рожество; шубу эту и за 500 рублей не
купишь въ Петербургѣ. Нѣтъ надежды
чтобъ она мнѣ еще могла послужить
въ сей жизни, тогда какъ ты нуждаешься
въ ней.

Вмѣстѣ съ тѣмъ я тебѣ тоже
пришлю 100 интереснѣйшихъ стереоско-
пическихъ видовъ; извини что мы это не
давно уже сдѣлали, но помѣшало долгое
наше отсутствіе а потомъ война.
Видалъ ли ты живыхъ морскихъ лоша-
дей, такихъ какъ я тебѣ пару изъ Па-
рижа въ письмѣ послалъ? Здѣсь въ боль-
шомъ градскомъ Аквариумѣ изъ весьма
много вмѣстѣ съ водяными змѣями
и я могу тебя увѣрить что я еще
никогда не видалъ живаго [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
Очень обижаюсь что ты до сихъ
поръ еще не отвѣчалъ на неоднократ-
ные мои вопросы на счетъ Николая
Пенькова.
Если Нѣмцы [illegible] [illegible] наши
4 дома то намъ ничего, ибо [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] и упадетъ на половину

212

213

415

Treaton 21 Octbr 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs!

I am in receipt of your esteemed favors of 2th & 14th inst and thank you warmly for forwarding my enclosures and sending me the letters received for me.

I am glad that Schliemann & Co of Rotterdam had remitted £ 3.16/2 at short sight to hand drawn £95 3 mths date and I presume that you are as yet in no cash-advance with them. Since you state to the contrary, Bet. you to allow them to value on you a few more over the £500 per which they are already indebted to me. In this connection I beg leave to remind you that you have to credit me with £40000 for which I have accredited you, £20000 cash house with £10000 & Erlanger & Co £10000 which I have paid to the latter in the beginning of this month against proceeds and that for the remaining £10000 you confirmed the credit to them. £10000 you confirmed the credit to them. I am in account of this credit they have drawn on you over bills to 4 mths date £160 equal to about £1500 and I suppose that by this date by balance of the bill will be cleared with them. But for the event that such might not be the case I beg you will take note that in virtue of your credit Messrs Erlanger & Co could in all about drawn £800 or £900 and that consequently they can in no case now realize more than £1600 or £1700 against transfers to credit for £300 £400 which I request you kindly to place to my credit with your Hamburgh house to my credit with you.

Would you kindly forward the inclosures paid? Excuse me the trouble.

The Troy resources for the mind here

Treaton 21 Octbr 1870

Lieber Bruder & liebe Schwester & Robert

Euren lieben Briefen vom 2ten & 14ten dieses mit großer Freude [illegible] Ihr habt mir in Rotterdam [illegible] Ihr habt mir wieder mit großer Schnelligkeit [illegible] Ihr habt mir wieder mit großer Schnelligkeit [illegible] Ihr habt mir wieder mit großer Schnelligkeit

Дубровник 21 Јун 1870

Ваша драга мила Надежка!

Са великом радошћу примио
сам Ваше писмо од 28/16 ов. Ви
сте ме изненадили, драга
моја Надежка, и ја сам
одмах хтео да Вам одговорим
али ме је спречила
болест очију. Ја сам
још увек
Ваш верни Пајо, коме
је жао што Надежка
није и забавља Наташу,
која
би се
сад
као
и
ми
веома
радовала
Надежкином
доласку
Ја
сам
Вам
писао
да
ће
Надежка
посетити
Београд
пошто
нашој
драгој
пријатељици
Наташи
и
посадити
је
у
воз
Ја
сам
Вам
писао
и
да
ће
Надежка
за
време
свога
боравка
у
Београду
бити
гост
моје
куће
Ја
сам
Вам
писао
и
да
ће
Надежка
за
време
при
повратку
моћи
остати
по
неко
време
у
Дубровнику

Vendredi 29 octobre 18[illegible]

Monsieur le Conseiller d'Etat

J'ai reçu avec votre lettre
ment écrite le 23 expiré.

Si [illegible] vous dite Xanthippe
n'habite plus [illegible] appa
si seulement il y [illegible]
alors je vous [illegible]
de le chasser de [illegible]
[illegible] appartement
si [illegible] pas [illegible]
à vous [illegible] alors [illegible]
[illegible] à entrer [illegible]
ver des clefs. Fermez la porte de l'escalier
le service toujours ouvert et [illegible]
nous envoie des gardes malades alors

Logez les dans [illegible]
du deuxième [illegible]
[illegible] mon concierge de la maison [illegible]
St Michel dont [illegible]
doit leur payer [illegible]
qu'ils se [illegible]
[illegible] au complément de toutes les pièces
[illegible] que vous et votre
[illegible] pour être mon appartement
en Son absence propre.

Nous retournerons à Paris
aussitôt que le siège sera levé.

En attendant nous vous saluons
sincèrement
H. Schliemann

Ce [illegible]

Deux pages [illegible]

[illegible] 217

Mon fils bien aimé

Par suite de la remarque [illegible] que Mr Allendorf se trouve dans la misère je suis allé le voir hier à Bordeaux pour lui porter secours par ce que, comme ancien [illegible] Cependant Kamarowska il a plus d'un titre à notre bienveillance.

mais à mon immense [illegible] je puis te dire que la guerre, qui plonge des milliers d'hommes dans la misère, a fait la fortune de Mr Allendorf et de ses chefs, Messrs Dreisbach Frères, qui ont été expulsés en leur qualité d'allemands, ont laissé la gérance de toutes leurs affaires à leur ancien maître qui tient leur procuration et qui travaille avec un zèle inouï car tous les autres employés de la maison ont également été chassés à cause de leur nationalité. Bien que Mr Allendorf n'ait été engagé au printemps dernier qu'aux appointements de 3000 francs par an, il est parfaitement sûr d'avoir au moins 4000 francs cette année que la guerre sera finie et il peut [illegible] commencer à faire des économies [illegible] dépenses que cette année. Heureusement je ne dépense pas la moitié de ses revenus car il est [illegible] sûr de beaucoup [illegible] Cependant je [illegible] pour pouvoir [illegible] avec moi en emportant Mr Allendorf [illegible] je serais [illegible] car ce [illegible] est [illegible] vous connaissez le [illegible] vide il est [illegible] et dans tous les événements on voit [illegible] exprimer l'indépendance de l'homme par [illegible]

Montauban le 21 Juin 1870

et lui noble et baron. Son père le maria en 1850 avec la fille de Sir Hick yearls, qui lui porta en dot d'un million de roubles, gaspilla dans l'espace d'un an non seulement son propre patrimoine mais aussi la dot de sa jeune femme. Son père ayant pour était mort lui fit à Constantinople 15 000 R par an. Il paraît qu'on lui a fait plus tard la même rente ici en France, car il est arrivé dans le même mois en se donnant le titre de baron.

Il y a dans ce moment à Bordeaux une terrible maladie appelée picote, c'est une espèce de peste. Tout le corps du malade se couvre d'une croûte épaisse et on meurt dans les souffrances indescriptibles.

A mon grand regret nous ne pourrons pas aller en Espagne, car ma pauvre femme ne fait que vomir depuis le 15 août dernier et elle commence maintenant à se remettre, j'espère que votre chère santé nous permettra de nous rendre auprès de vous. Adieu mon cher Alexandre, je vous embrasse de tout mon cœur.

Votre père

Messrs Rabaud Frères & Cie
pour Mr W. Suffleman
Marseille

Très pressé je vous prie de ne rien faire pour Mme. Chekpenoff avant de recevoir de nouveaux ordres de votre dévoué père

J. Chekpenoff

commandement et la routine des affaires, surtout les bonnes manières de l'homme qui sait vivre. En Russie il était commandé partout qu'il commande lui-même et il a ses ordres un nombreux personnel d'officiers. Non seulement il parle à peu près correctement bien le français mais il se charge même de la correspondance relative à notre maison de commerce. Je l'ai trouvé au plus vif, lorsque, en réponse aux compliments que je lui adressais sur son rétablissement, il me dit les larmes aux yeux : de mon bonheur je suis redevable à votre fils, à cet ange gardien pour lequel je ne cesse pas de prier Dieu. Que le ciel récompense ta bonté, mon cher maître et la grande satisfaction que tu dois ressentir en voyant les fruits de tes soins, qui t'encouragent à continuer dans la sublime tâche que tu as commencé avec des espérances magnifiques.

Il y a quelques jours, en me promenant dans la forêt, je vis un misérable tombeau avec un petit monument portant l'épitaphe suivante :

Ici repose le Baron Pierre de [illegible] né à Moscou le 5 août 1825, décédé le février 1862, priez pour lui ! En lisant cette épitaphe je ne pouvais pas m'empêcher de rire en m'écriant : Voilà un homme qui a été toute sa vie, un fou et l'est même dans la mort.

Le hasard veut que je connaisse bien cet individu. Il était le fils du riche Russe [illegible] de Moscou, qui n'a jamais

219

Marseille 6 Nov 1870

Mon cher Gottschalk

Ma femme et moi vous avons
vu avec une vif le jour
vos aimables lignes de Cour [illegible]
le [illegible] et vous vous [illegible]
le courage pour le bon souvenir que vous [illegible]
[illegible] grand regret vous [illegible]
[illegible] privés par les souffrances les
[illegible] que vous subissez tous. Nous
[illegible] vos nouvelles sur votre santé, mais
comme votre lettre est pleine de vous et
comme l'écriture prouve que vous ne tenez
[illegible] avons le temps après que
[illegible] présent partie [illegible] établi
[illegible] Vous avez ad.
[illegible] bien fait de vous retirer au
[illegible] nos amis à Cannstadt, car
[illegible] plus de tranquillité [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
on ne peut plus [illegible] [illegible] fêtes
[illegible] [illegible] [illegible] de Mr cation
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] sur cette magnifique France sur
[illegible] [illegible] [illegible] civilisé
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] les
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

1822

Marseille 6 Nov 1870

Lieber Herr Vogler

In freundlicher Erwiederung
Ihres Geschäftsschreibens vom 29 v.
Mts beehre ich mich Ihnen mitzutheilen daß
ich die für meinen Bruder in Bordeaux
bei Ihnen gegebene Garantie zurückgenom-
men habe weil er weder bei Ihrem Londo-
ner Hause, wo ich ihm £500 Credit gab, noch
bei E. Erlanger & Co in Paris, bei denen ich ihn
für fr 40000 accreditirt hatte, das Allerge-
ringste gedeckt u mich somit gezwungen hat
fr 52500 für ihn auszubezahlen.

Um Ihnen zu beweisen wie sehr ich Ihre
gütige Verwendung für ihn zu würdigen
weiß bin ich bereit noch dies Mal die
Garantie zu übernehmen für die Deckung
die er Ihnen gegen seine Tratte von Bcop 1600
übermacht hat, bitte Sie aber gefl für die
Zukunft meine Bürgschaft ein für alle Mal
als annulirt zu betrachten.

Da zu meinem allergrößten Bedauern die
Belagerung von Paris u der Krieg noch im-
mer fortdauern so reise ich diesen Morgen
mit meiner Frau durch Italien nach Athen
um dort bis zum Frieden zu bleiben, denn
[illegible] habe ich viele Hülfsquellen den Geist
zu beschäftigen, die hier durchaus fehlen.

Von dem Gräuel des Kriegs können Sie sich
dort wohl keine Vorstellung machen. Um nur
ein Beispiel anzuführen, hat der Grossher-
zog von Mecklenburg in Soissons, Saint
Quentin u anderswo [illegible] allen Straßenecken

[illegible]

[illegible] des pouvoirs sans [illegible]
faire.

[illegible]

222

Marseille 6 Nov 1870

Monsieur E. H. Schliemann

San Sebastian

En réponse à votre lettre du 30 passé j'ai appris hier avec une vive indignation de Messrs J. H. S. et de Londres que vous laissez depuis longtemps toutes vos traites chez eux en souffrance. Certainement je ne m'attendais pas à ce que vous puissiez abuser de ma confiance à tel point; par Dieu il n'y a pas de mots pour qualifier votre conduite envers moi.

Comme Messrs J. H. S. et de Hambourg viennent de me prier de garantir encore les remises que vous leur avez faites contre vos traites de Sy 1600 j'y ai consenti cette fois encore, mais je ne veux plus entendre parler de ces garanties à l'avenir.

Je vous salue

H. Schliemann

anschlagen lassen daß er 6 Franzosen erschießen läßt für jeden Deutschen der von Franc-Tireurs getödtet oder verwundet wird u. täglich läßt er diese namenlos. Schandthaten wirklich ausführen. Es ist wirklich herzzerreißend das herrliche, reiche Land moralisch u. physisch ganz untergehen zu sehen.

Ich empfehle mich Ihnen mit freundschaftlicher Hochachtung

H. Schliemann

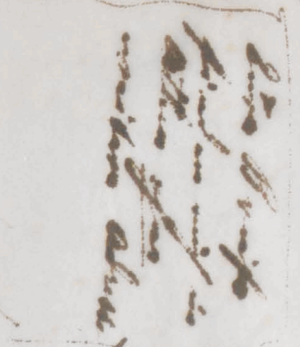
bis zum Frieden finden wir Ihre geehrten Briefe in Cöln ohne weitere Adresse

Marseille 6 nov 1870

Liebe Schwester

Ich hoffe mich war Ernst's
Adresse gefragt; bitte ich.

E. W. Schliemann
Avenida de la libertad
C.
San Sebastian
España
(Spanien)



Die meinde Entfernung für ich habe
von meinen Londoner Freunden, bei
wem ich dem Ernst ℔ 12600 Credit an
gehen hatte, hoffe bestätigt mir dort den Gel
betrag überlassen hat für ich. die Liebe
in Folge hoffen ich sofort mich Ihr Kom
für den Fortbetrag bestens empf. Ver
möglich Ihr die Ich besuchen wie hoffe mich
sein erlöschlich freundlingwerk gegen
mich rückbedingt.

Ich hoffe Ihr sind alle wohl.
Mit hoffe Ihr Euch fortlich erholt
wir ich sehe morgen nach Italien
via Nizza & Genua & wir werden
wahrscheinlich über Brindisi & Corfu
& Corinth nach Athen gehen & hoffe bei
dem Frieden bleiben

mit vielen herzlichen Grüßen
an alle & vorzüglich an den lieben
Papa Ihr Bruder Schliemann

224

Marseille 6 nov 1870

[illegible]
[illegible]
[illegible]

455

[illegible]

[illegible]

[illegible] при
[illegible] и при открытыхъ
[illegible] и [illegible], предъ которыми на
[illegible]
[illegible] за садомъ помѣ-
щаются громадныя [illegible]
Елисеевъ, Пентеле и [illegible]. Въ са-
[illegible] панорама [illegible] и я [illegible]
вполнѣ наслаждался нею [illegible]
[illegible] и изъ Парижа хорошихъ из-
вѣстій. Но къ крайней моей досадѣ ты
пану совсѣмъ позабылъ, тогда какъ изъ
Парижа кромѣ очаянныхъ новостей нѣ-
болѣе ожидать нельзя.

[illegible]

[illegible]

[illegible] Россія [illegible]
[illegible] не [illegible] я увѣренъ что она
[illegible] не предпримемъ если только
[illegible] серіозно [illegible] за Турцію

Marseilles 6 Nov 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs

Your esteemed favor of 25th ult has duly reached me and I debit you £ 10. 4/5 p 19th ult for 3 amer coupons.

I regret to see that Schliemann & Co of Bordeaux have not covered their drafts with you. But I think they have been prevented from doing so by the unlucky war and I have no doubt that they will pay you immediately after the conclusion of peace. Meanwhile I shall take care to leave in my accs with you as much cash as they owe you in their accs.

I am very much obliged to you for the prospectus you send one of the new French Loan. I have not subscribed any thing, because I think France will have to offer some more big loans in your market on the conclusion of peace and conditions may then be still more favorable.

I go this morning by way of Italy to Greece where I intend to remain until the war is over. Your esteemed letters will find me at Athens without any further address.

Will you oblige me to forward the enclosures. I remain respectfully Dear Sirs

Your faithfully
Schliemann

Greenville Dec 1879

Dear Sir

Athens 2/21 Novbr 1870

£500 –

Two months after date please pay against this my assignment to the Order of J. E. Günsburg Esq the sum of Five Hundred Pounds Sterling, value in account advised by

H. Schliemann

Messrs. Henry Schröder & Co.

London

358

Athens in Greece
21 Nov 1870

Messrs A. Seidensticker & Co
Indianapolis Ind

Dear Sirs!

I have not had the pleasure of hearing from you for a long time past, but I feel confident that you have carefully attended to the collection of my house rent.

I am sorry to say Mrs Schliemann's ill health will probably prevent me from returning to Indianapolis before next spring and I therefor beg you will kindly remit for my acct to Messrs L. von Hoffmann & Co of New York the amount you find to my credit in your books on receipt of the present.

I remain respectfully
Dear Sirs,
your most obd servt
H Schliemann

my best greetings to your Mr Nellans & his charming family

Athens in Greece 7 Oct 1870

To the First National Bank
Indianap. Ind U.S.

Dear Sirs

My account with you of July last year shows a balance in my favor of about $50, which I beg you will kindly remit for my acct to Messrs L. von Hoffmann & Co of New York, for, owing to Mrs Schliemann's sickness I shall not be able to return to Indianapolis before next spring.

I remain respectfully,
Dear Sirs,
your most obd servt
H Schliemann

227

Athens in Greece 21 Nov 1870

Frank Calvert Esq

My dear Sir!

I had the pleasure to write to you from Boulogne s/m under date of 25th Augt and I am since deprived of your kind favors. But I am confident you would have written to me had you known my address, which I have ever since been unable to give, for Paris being cut off from the outer world I have led a wandering life in England, Scotland and France until at last I got the lucky idea to return with Mrs Schliemann to Athens and to remain here until peace. Please therefore inform me at once whether your brother in Constantinople has had the kindness to present my letter to the pasha and what encouragement he can hold out for getting a firman; further when your brother advises me to come to Cstple for the purpose now at once or later on in winter? I should further thank you to inform me what hopes there are now for making the acquisition of the small piece of land in Hissarlik and whether you have got any intelligence as to the preservation of the walls I have laid bare? You know that the 2 Turks of Koum kalé joyfully consented to give me for 3000 piasters the permission to dig wherever I liked, but with the condition to cover again my excavations, but this can of course not suit me, for what I bring to light must remain exposed forever. Thus I must needs purchase

Athènes en Grèce 21 Nov 1870

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersbourg

J'ai l'honneur, Monsieur, de vous remettre ci-inclus

£500 — p^r 9/21 Jan^r sur Londres

que je vous prie de négocier au mieux du cours et de me créditer.

Veuillez agréer, Monsieur, mes civilités distinguées

H. Schliemann

228

my only [illegible] at Russia will make [illegible] of Turkey and take also possession of Asia minor and particularly of the Hellespont and in such a case my excavations in Troy are, alas, out of the question. But for the invasion of Turkey Russia wants money of which commodity she is nearly bare. In fact the Crimean war has given to Russia a blow from which she has never recovered; you never see a silver coin in the country and gold commands a premium of upwards of 30 pc. The treasure of the empire which serves as depot for a paper currency of 700 millions Rubles, falls short of 100 millions, and this sum would hardly be sufficient for a campain of 2 months. Besides it would be enormously difficult to Russia to bring a large army by land to Constle; in 1829 her army under Paskewitch was starving from hunger on reaching the Balkan and forced to conclude a peace. Further the Turkish troops are not bad and for Russia invincible if assisted by 30/m english troops. The english fleet also would do immense harm to the russian commerce. If Russia can be prevented to conquer Turkey then I have no doubt that in less than 20 years the whole [illegible] Turkey and Asia minor [illegible] Greece and the ground here I begin to dig again for when the Turks see that I bring anything very interesting to light they will prohibit me at once to continue the excavations and will not sell at any price at all. Pray therefore keep the matter in good memory and assist me to make the bargain as soon as possible, for otherwise I might begin excavations somewhere in Greece and these might occupy me for a long time. It is also in your own interest that I should make the excavations for if same are successful of which I have no doubt whatever, then I could most easily get up a company and you would most likely be able to draw great profit from your own land in the Plain of Troy. The wheather is here very hot and most delightful, but I am afraid it is winter with you otherwise I would joyfully come at once.

As soon as peace is restored I have to hurry back to Paris, because the administration of my property must have become a perfect "chaos", but as soon as I have set everything right and in good order I shall return to Athens and most probably I shall make this city my permanent residence, for it is classical soil here and I feel myself here happier than every where else and residing at Athens I am near Troy

Athens 21st Novbr 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs!

Confirming my last respects of 6th inst from Marseilles I beg to inform you that I have made free to value on you

£500 — 2 mths date O/ I. E. Günzburg which I recommend to your protection

I intend remaining here until peace is restored in France.

I remain respectfully,

Dear Sirs,

your faithfully

H. Schliemann

form one vast greek empire, for the Greeks in Turkey grow in number with a wonderful rapidity and they have an implacable hatred against their oppressors. Please tell your brother in Constantinople that we have here at Athens a [illegible] library in the University and [illegible] that he too happy to gather [illegible] any information he might wish for and what books I might not be able to find here I am sure to find in Paris and elsewhere.

Pray, present my kindest regards to him as well as to your brother James and his amiable lady.

How do you explain the enormous difference of the climate in Athens and Troy with a difference of hardly more than one degree in latitude. Here we nearly suffocate from the heat whilst you have ice and snow that is really wonderful.

Pray, tell me frankly whether there is any fear of robbers in the Troade I heard that two englishmen had been taken up there by highwaymen but I hardly think it is true.

In expectation of your interesting news I remain my dear Sir

yours very truly H. Schliemann

230

Milan 21 Nov 1870

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Athen 21 Novbr 1870

Geliebte Brüder und geliebte Schwester

Euer liebes Brief vom 30ten v. M. habe ich heute früh empfangen, für mir viele Freude, dem die Liebe, welche Euer voller Herzen gegen mich hegt, ist mir ein Beweis, dass ich Euch nicht vergessen bin. Ich habe Euch auch nicht vergessen, sondern Euch täglich vor dem Throne der Gnaden im Gebet gedacht, und ich hoffe, dass auch Ihr mich nicht vergessen habt.

Ich schicke mich jetzt in Athen an, eine Reise nach Jerusalem zu machen, und ich habe mich entschlossen, dieselbe zu Fuss zu machen, weil ich dadurch Gelegenheit bekomme, mehr Leute zu sehen und mit ihnen zu sprechen, als wenn ich reite oder fahre. Ich habe mir einen Pass geben lassen, und ich werde, wenn Gott will, am 1ten Dezember von hier abreisen. Ich werde zuerst nach Smyrna gehen, und dann werde ich mich nach Syrien einschiffen. Ich werde dann in Jaffa ans Land gehen, und von dort werde ich nach Jerusalem gehen. Ich werde ungefähr 14 Tage brauchen, um von Jaffa nach Jerusalem zu kommen. Ich werde dann ungefähr 14 Tage in Jerusalem bleiben, und dann werde ich wieder nach Jaffa zurückkehren, und von dort werde ich mich nach Alexandrien einschiffen. Ich werde dann ungefähr 14 Tage in Alexandrien bleiben, und dann werde ich mich nach Athen einschiffen. Ich werde dann ungefähr 14 Tage in Athen bleiben, und dann werde ich mich nach Smyrna einschiffen. Ich werde dann ungefähr 14 Tage in Smyrna

Athen 22 Nov 1870

Mein liebes Herz Weib!

Ich bin in meinem Schreiben seit
[illegible] Mittheilungen von
[illegible] Gesundheit mit Vergnügen bes. Gelegenheit
[illegible] Ihr liebes Schreiben
[illegible] Ich hoffe Ihr
[illegible] Familie sich
[illegible]

Da sie früher [illegible] Arzt in der
[illegible] Zeit meine Briefe [illegible]
[illegible] Monaten [illegible] Dr. Riecke,
[illegible] Sie haben die [illegible] Record
[illegible] Doctoren, [illegible]
[illegible] Ich [illegible] später [illegible] Zeit in London [illegible]
[illegible] Jahre in Arcachon bei Bordeaux
[illegible] Italien und Griechenland
[illegible] Sie [illegible] meine Frau
[illegible] die [illegible]
[illegible] Ich [illegible]
[illegible] Ich [illegible]
[illegible] Von der [illegible] Emulsion [illegible]
Schwester [illegible]
[illegible]
[illegible] Bogen
[illegible] 185 [illegible]
[illegible]
[illegible] Emulsion [illegible]

Athen 22 Novb. 1870

Lieber Bruder u. Schwester
in Dargun

Meine Frau u. ich wir sagen Euch unsern wärmsten Dank für Eure lieben Glückwünsche u. vernehmen mit großer Freude daß Ihr mit Euren herrlichen Kindern gesund u. glücklich seid.

Sobald Paris von den Bluthunden frei wird kehre ich auf einige Zeit dahin zurück um wieder etwas Ordnung in meinen dortigen Häuser zu bringen, muß aber zu meinem Leidweisen die liebe Sophie hier bei ihren Eltern lassen da sie nicht mehr reisen kann. Wahrscheinlich ziehen wir zum Frühjahr ganz hieher, denn es gefällt mir hier besser als irgendwo in der Welt u. auch Sophie hat Athen am Liebsten.

Das Climae ist hier herrlich; die Luft ist auch jetzt noch wärmer als bei Euch im Juli u. man sieht kein Wolkchen am Himmel. Vor unserem Hause ein Wäldchen von Palmen u. Orangenbäumen, die mit Früchten beladen sind.

Sophie vereint sich in meinen Wünschen für Euer u. der lieben Eurigen Gesundheit u. sonstiges Glück. Mit Liebe

Euer Bruder

Dr. Schliemann

Das Einzige was ich Sophie vorzuwerfen habe ist daß sie mich viel zuviel liebt u. [illegible] Lieber Martin [illegible] Petrowski u. Delta [illegible]

Athen 22 Nov 1870

Lieber Bruder u. liebe Schwester
in [illegible]

[illegible]

Mobile 29 March 1870

Hon. Wm. M. Evarts
Secretary of State
Washington D.C.

Sir,

I have the honor to inform you that I have this day received from Mr. Thomas Jefferson Bowen, late U.S. Consul at Abeokuta, Africa, the following letter, which I forward to you for your information.

Mobile, March 29th 1870

Hon. Hamilton Fish
Secretary of State
Washington D.C.

Sir,

I have the honor to inform you that I have this day received from Mr. Thomas Jefferson Bowen, late U.S. Consul at Abeokuta, Africa, the following letter, which I forward to you for your information.

Mobile 29 March 1870

Hon. Wm. M. Evarts
Secretary of State
Washington D.C.

Sir,

I have the honor to inform you that I have this day received from Mr. Thomas Jefferson Bowen, late U.S. Consul at Abeokuta, Africa, the following letter, which I forward to you for your information.

333

A33 534

Athen 26 Nov 1870

Mein herzlichgeliebter Sohn

Mit trauerndem Herzen bringe ich Dir die Nachricht vom am 4ten d. Mts erfolgten Ableben meines geliebten Vaters, Deines Großvaters, im hohen Alter von 90 Jahren und 2 Monaten. Wie mir meine Schwestern schreiben ist er bei vollem Bewußtsein gestorben u. besonders in seinen letzten Lebensstunden sehr viel in Gedanken u. Worten mit seinen Kindern u. Kindeskindern beschäftigt gewesen und vornehmlich mit mir, denn er liebte mich unaussprechlich. Auch Du mein Sohn hast ihm in seinen letzten Lebenstagen sehr am Herzen gelegen u. er hat wiederholt seine Besorgniße wegen Deiner Zukunft ausgesprochen u. vielfach den Wunsch ausgesprochen: Ich möchte doch mein lieber Sagius nicht eine Griechin heirathen denn dann und nur dann würde er glücklich werden.

Diese seine Wünsche u. Besorgniße entsprangen aus seiner Liebe u. Verehrung für meine Frau. Noch am Abend vor seinem Tode hat er das Verlangen geäußert ich möchte Dich auffordern Dir keinenfalls eine Frau zu wählen ehe Du nicht wenigstens einen Monat in Athen gewesen u. den Charakter der Griechin kennen gelernt hast, denn die Griechin hat immer eine [illegible] Verehrung für ihren Mann, sie hat viele erhabene Tugenden die man bei [illegible] anderer Nationen so vereint [illegible] das Einzige was man ihr vorwer[illegible] ist daß sie ihren Mann zuviel [illegible] Am Abend vor seinem Tode u. noch am [illegible] in seiner Todesstunde hat Vater, die [illegible] Hand [illegible] wieder[illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] Vaters Fähigkeiten, lieber Wilhelm. [illegible] er nicht einen [illegible] Verstand mit dem er es ein großer Gelehrsamkeit [illegible] können waren [illegible] in seiner [illegible] die Mittel dazugeboten worden [illegible] er sich gründlich mit der classischen [illegible] Litteratur bekannt gemacht u. [illegible] wenigstens oberflächlich, dem Inhalte [illegible] die griechischen u. lateinischen Classiker [illegible]

[illegible]

[illegible] Jedenfalls [illegible] Vater im [illegible] Lasten u. bitte dringe [illegible]

235

533

Дрезденъ 21/3 Декабря 1870

Мой возлюбленный Сынъ

Только вчера имѣлъ я удовольствіе
получить твое письмо отъ 9/21
Декабря, которое оставалось 31 день на по-
ути. Послѣднее мое письмо я писалъ
тебѣ 3 Ноября, предполагая тогда
быть уже въ Вѣнѣ, но я вынужденъ
былъ еще остаться.

Къ большой моей радости Мы здоровы
умные и трудимся, хотя французская армія
стоитъ у крѣпостныхъ воротъ Парижа,
готовая на самый Декабрь, но къ крайней
моей радости Мы въ ней не участвуемъ
порядку, что должно быть еще не-
дано Намъ на этомъ судьбу опредѣлить.
Вчера я получилъ извѣстіе изъ Кіева
и письма отъ Николая, которое онъ
писалъ мнѣ 3 Ноября, но оно
шло 3 недѣли.

Радуюсь твоему успѣху въ изу-
ченіи Французскаго языка.

Въ газетахъ пишутъ будто въ Россіи
выходитъ новый указъ, всякій русскій
совершеннолѣтній долженъ служить
арміи, по примѣру Пруссіи. Но это
еще тамъ не опредѣлено въ большой
степени, она по необходимости распро-
страняетъ всякаго послѣдняго изъ
насъ. Конечно это Мы заранѣе
знаемъ и избавимся отъ военной службы
по моему скорому мнѣнію убѣдимъ что
Вамъ отъ Императора нѣтъ
нужно не сопротивляться Царской Воли.

Klinker & Kinderklinker 2 gan. Exemplare
über mein Fest & mich über meinen
Geburtstag Nachgesprochen und über
[illegible] Ich erwarte täglich
Vater ist von vollem Glauben an Gott
an ein ewiges, glückliches Leben erfüllt
und sieht der letzten Lebensstufe hoffnungs-
voll & mit sanfter Ruhe, welche ihm
eigen war, entgegen. Er ist jetzt [illegible]
und Alter gewiß nur seiner mäßigen Le-
bensweise zu verdanken. Allein die Be-
trug war dem [illegible] schwer,
er [illegible] nicht [illegible]
geben & somit [illegible]
lassen. Nebenbei bitte meine Gäste
er mir überlassen soll. Mit Klinker
war [illegible]
Ich selbst & Griechenland, wenig
alten Classiker [illegible] Herkulanum und
[illegible] & [illegible]
Ich unterschreibe für alle Ge-
schäfte & Philologie, für [illegible]
schäfte [illegible] & [illegible]
ist [illegible] Lateinisch und Griech.
gung [illegible] mir jetzt die meisten alten Ge-
schäftlichen Unterricht & den jetzigen
selbst Unterricht gibt

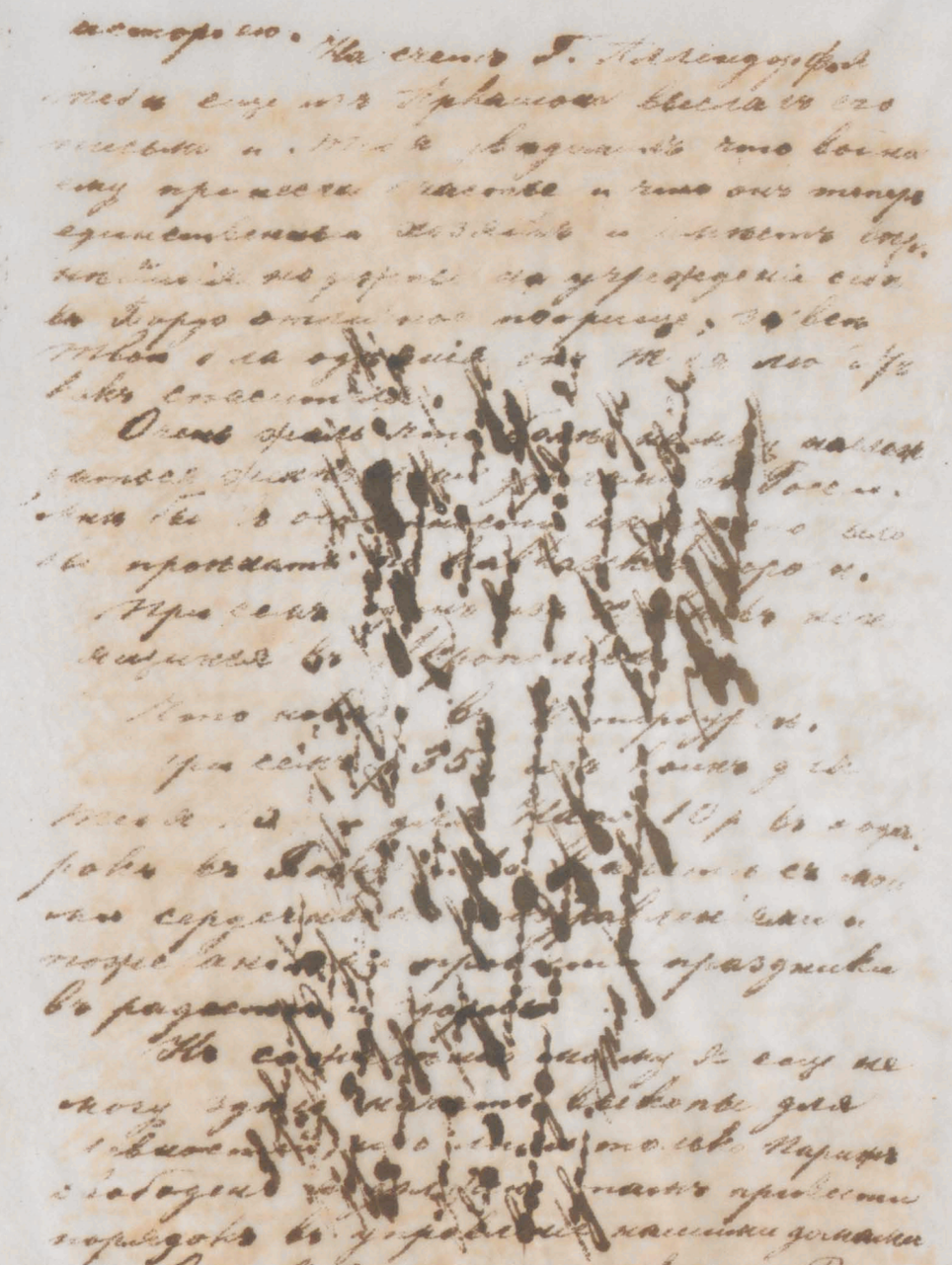
936

Athen 27/5 Dec 1870

Lieb. Herrsten & Lieber Bruder!

Ich bin Ihr am 26ten v. M. & mehre
Briefen des lieben Herrsten.
Vorerst bleibt der Brief mir unsinnig
wie & Ihnen & kann ich unsinnig
in Ihnen & kann ich mich
[illegible]
J. H. Bth. bewegt für mich alle Vater
mir mit der Kürschl. Lehrerin B. Bl. &
Bücher & Sachen & Kleinigkeiten, wie z. B.
[illegible]
Aber da Vater Ihr & so wesentl. Besorgn.
[illegible]
[illegible]
Der Bankerott des Herrn in Bordeaux
allen Comm. Gold in Papier gemacht
[illegible]
Paris, während der Belagerung, keine
[illegible]
Sagt mir nun aber wie ist Ihre Lage
endlich gestalten: im Fall der Rückkehr?
Ihre weite Stadt, wo man sich in Ihre
gesetzt, gefällt & Ihnen Verbindungen
[illegible]
Stand und Alter erwarten hat Ihr
der seit einem Jahre nicht aus der Fremde
gegangen war, & Ihr Ihnen Ihr Ihr
erhalten sie von dem Augenblick an wo
er in Ihr aus Ihnen & nicht mehr
[illegible]
Ihnen Ihnen & Ihnen mir über
[illegible]
[illegible]
[illegible]

534



Athen 3 Dec. 1870

Mein herzlich geliebtes Brüderherz

Lange vor Empfang dieser beiden
werdest Du von Fritz unseres lieben
Vaters Entschlafen [illegible] sein, den ich viel
beweint habe. Derselbe hinterläßt
Dich in kleinen Vermögens Verhältnissen.
Da ich es lieber Dir und unserer
Schwester überlasse, in Betreff der Erb-
schaft Dir Alles, in Betreff des Ver-
mögens Dich Stellvertretend, da Du allein
in Bordeaux, für welches ich 52500
verlangt hatte, Deine Interessen
wahren kannst, so bin ich damit
einverstanden, mein baares Geld in
London, für den augenblicklich offen-
bar ich bei der Belagerung von Paris
natürlich keinen Pfennig für möchte
einbringen. Seit aber meine Anord-
nungen getroffen, kann, falls Paris nicht
verstärkt wird, Deinem Briefe
viel als ich Ende Nov. mich in 1864
von Frankfurt entnehmen, selbst wenn
ich die 4 Prozent in Paris mit der
Hälfte des Entschädigungspreis rechne.

Ich beschränke mich heute darauf
Dir Deinen Antheil an meinem jährlichen
Ueberschuß für Miete & Haushaltung
meinen innigsten Glückwunsch zum
neuen Jahre auszusprechen.

Mit herzlicher Liebe
Dein [illegible]

Athen 3 Dec. 1870

L. F. Herrn J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ihr sehr geehrtes Schreiben vom 29
Oct. hatte ich die Ehre am 4 Nov. M.
in Marseille zu erhalten & ich bin
so in Folge dessen, in Privatbrief
an Ihren Herrn Vogler, für die Ordnung
mit unserer Garantie, die Frau
von Schliemann so in Bordeaux haben
gegen Ihre Rimesse, die acceptirten
eine Dimensse aber für alle Even-
tuellen Fälle Ihnen zu belassen.

Wenn aber Paten Ernst Schlie-
mann die Güte hatten allgemeine Ver-
wärts, Ry 1000 zu senden ist leider
plötzlich verstorben & so, bis auf Ihre
fernere, meine ganze Ihrerseits
Vermögen [illegible] Geldsendungen [illegible] für
diesen Winter genügen müsste.
Ich kann daher die freundl. Ver-
gütung für Ihre Mühe & Verwendung
für Ihre März an den H. Schliemann
in Lyck gütigst abzuschreiben & bin
bereit sofort Rechnung darüber zu
mir für meine Rechnung abzusenden
Ry 10 — an den Herrn Pastor F. Göttert
in Andershagen bei Waren (Mecklb.)
- 20 — an den Candidaten Carl Andres
in Neu Strelitz (Mecklb. Lg.)

Ihr ergebener
[illegible]

239

send you via Triest.

Please inform me whether you have received my letter from Marseille of 6th inst.

My address is simply Mr H. Schliemann at Athens Greece.

I am ever respectfully

Dear Sir

Yours faithfully

H. Schliemann

Athens 9 Decbr 1870

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

I confirm my respects of 21st ult by which I advised my draft of £500 - 2 mths date O/J.E. Günzburg and beg to acknowledge the receipt of your esteemed favor of 19th in consequence of which I credit you:

£21 - pr 19th ult my draft from Marseille
" 24 - " 25th Octr for payment of £600 at Bordeaux
" 140 - " 17th draft of E. Erlanger & Co of Paris
as balance of the credit I placed at their disposal

I am much obliged to you for having refused to accept Schliemann & Co's draft in excess of the credit opened by me in their favor.

Probably I shall buy here a house and garden at a cost of abt £2500 and by therefore you will kindly send me a credit of £3000 (Three Thousand Pounds Sterling) on Athens in drafts at 3 mths date. In case I avail myself of this credit you are authorized to cover yourself by the sale of such an amount of my U.S. 5/20 Bonds as may be required. When peace is restored I shall have money in Paris and we shall then rebuy the quantity of Bonds sold.

Copy of this letter I [illegible]

Athen 10 Dec 1870

Liebe Brüder & Liebe Schwestern.

Ich bin seit 14 Tagen hier in Griechenland. Ich bin für Sophie & mich Beide auf den Fabrikbesitz eingeladen worden. Ich bin 38 Jahre alt & habe gesundheitlich [illegible] Ich bin [illegible] Ich bin [illegible] Ich bin

1425

de faire l'acquisition du petit champ
qui renferme la Pergame de Priam.
Il est avant tout il en faut un
firman et je ferai tous mes efforts pour
l'obtenir aussitôt que possible, mais je
puis m'estimer heureux si je l'obtiens
dans l'espace d'un mois. Mais
crois moi que je ne perdrai pas mon temps
inutilement. Dès ce soir je commencerai
l'étude de la langue turque, et je te pro-
mets que si je reste 4 semaines ici je
parlerai et j'écrirai le turc avec
facilité. Nous nous prendrons de
sous de la langue turque pour nos
feuilles de Smirne.

Constantinople est on ne peut plus
sale et désagréable, les rues sont pleines
d'une boue puante.

Je t'écrirai davantage par le pro-
chain bateau en attendant je t'embrasse
... t'envoyant mes meilleures amitiés

Ton affectionné ami

[illegible]

[illegible] De 7 1870

[illegible]

[illegible] viens d'arriver ici et je profite du
[illegible] pour
[illegible] te dire que j'ai été fort
[illegible] pas de tes lettres
[illegible] nous
[illegible] écrives
[illegible]

[illegible] ou par le
[illegible]

[illegible]

[illegible]

SHS

Je n'ai aucune nouvelle de te don
d'ici, outre celles que tu trouves
dans les journaux ci-joints,
car en travaillant jour et nuit
comme au cheval dans la langue
turque je ne sors naturellement
pas. Malheureusement ma [illegible]
est dépourvue de poêle et je
souffre par conséquent beaucoup
du froid, d'autant plus que je
ne mange presque rien. Pour
chercher une autre chambre [illegible] pour
déménager il me faudrait de
temps et je n'en ai pas
Le Vizir ne m'a [illegible] encore ri
fait dire mais je ne doute pas de
lui. Donne moi tous les détails
possibles sur ta santé et sur
la manière dont tu passes ton
temps. Je t'embrasse, tout à
toi de coeur et d'amour et de
fidélité conjugale

Hyltchliemany

Constantinople 3 Janvier 1871

Grand Hotel de Pera

Ma femme chérie ma bien aimée Sophie

L'absence de tes nouvelles me donne
mille angoisses et j'ai déjà maintes
fois maudit l'idée de te quitter ne
fût ce que pour quelques semaines.
Le prochain bateau français doit m'ap-
porter dans tous les cas de tes lettres
mais jusqu'à son arrivée probable
il y a encore quatre jours et je ne
sais pas comment je parviendrai
de les passer. Pour combler de mal-
heur la communication télégraphique
est interrompue et il faut donc que
j'attende jusqu'à ce qu'il te plaise
à m'écrire par les bateaux dont
les départs sont devenus si rares par
la guerre. As-tu entendu quelque chose
à l'égard de la maison au [illegible]
ou à l'égard de celle [illegible]
[illegible] qui nous fait une si bonne
impression et dont le jardin t'a
inspiré mille désirs. Il faut tout
laisser jusqu'à mon retour

243

Constantinople 1 janvier 1870

Ma femme chérie ma bien aimée Sophie

J'ai bien reçu tes chères lettres du 15 et 22 passé et je suis désolé d'en voir ta mauvaise humeur, ta tristesse, ton désespoir. Mais comment donc, ma chérie, le bon Dieu ne t'a t'il pas mise dans une position magnifique, n'as tu pas un mari qui t'aime, n'es tu pas sur le point de voir réalisés tes désirs les plus ardents, n'es tu pas auprès de ta mère dans notre chère ville d'Athènes, tandis que nos pauvres amis de Paris et avec eux deux millions d'hommes, de femmes et d'enfants n'ont plus ni un morceau de bois pour se chauffer, ni un morceau de pain pour se nourrir et — oh horreur des horreurs — des centaines de mille de bombes aux matières inflammables sont jour et nuit lancées sur leurs maisons qui s'écroulent et s'incendient et ensevelissent dans leur chute des milliers et des milliers d'êtres les plus intelligents les plus polis, les plus charmants, des êtres dont le seul crime est de s'être laissé tromper par la canaille de Napoléon.

Mets toi tout-de-suite à genoux et rends grâce à Dieu pour tous les bienfaits dont il te comble et demande lui en même temps mille pardons que [illegible] des

ἐν Κωνσταντινουπόλει
γ' Ἰανουαρίου, ἀωρά

Κύριε διευθυντᾶ

Σᾶς παρακαλῶ, τὰς ἐρχομένας δι' ἐμὲ ἐπιστολὰς, νὰ τὰς φυλάξετε δι' ἐμὲ μέχρι τῆς εἰς τὰς Ἀθήνας ἐπανόδου μου

Λεχθῆτε τὴν βεβαίωσιν τῆς πρὸς ὑμᾶς ὑπολήψεώς μου

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν

Henry Schliemann

moments d'aberration mentale tu aies
pu à tel point méconnaître ses faveurs
immenses que de mettre sur papier des
observations insensées qui sont aussi
indignes de ta plume qu'elles sont indig[illegible]
[illegible] lues par moi.

Je vois avec une vive douleur que tu es
[illegible] mais la tristesse [illegible]
[illegible] de reconnaître la [illegible]
[illegible] et la [illegible] sans [illegible]
[illegible] tu ne tarderas pas [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] et il est [illegible]
[illegible] de te prescrire un [illegible]
[illegible] Je te prie de notre chaque [illegible]
[illegible] pour que nous [illegible]
[illegible]

[illegible] Olivier, annonce [illegible]
[illegible] mais c'est charmant de [illegible]
[illegible] qui son arrivée au monde [illegible]
[illegible] avec une joie indescriptible [illegible]
[illegible] monde sain et sauf [illegible]
il faut que [illegible] ménagions [illegible]

le ménager il est urgent que nous abstenions
autant que possible de la couche conjugale,
car tu es trop faible et la satisfaction de la
passion te fait autant de tort qu'elle fait
au petit héros. Contemple les animaux! [illegible]
que jamais tu as vu qu'ils continuent à faire
la noce lorsque la femelle a conçu.

[illegible]

245

342

armistice, mais avant que cet armistice ne soit pas fait il sera impossible de retourner à Paris ; ainsi ne te fais pas de soucis à l'égard de mon voyage à Paris. Je n'exposerai pas ma vie inutilement et dans tous les cas je passerai une semaine avec toi avant de partir. A mon retour de Paris nous nous achèterons une maison à Athènes et nous nous y installerons ; mais jusqu'à là il n'y pas moyen d'y penser car, je ne peux m'occuper de rien pendant qu'on bombarde nos maisons à Paris. Je crois que tu as voulu plaisanter avec moi en m'écrivant de t'acheter ton linge à Constantinople ou à Athènes. Fais moi une note exacte de tout le linge dont tu as b[illegible] et mon arrivée à Paris je m'en [illegible] et je te promets que le tout sera [illegible] la meilleur toile et que le tout [illegible] et marqué avec cette habile [illegible] élégance qui sont particulières [illegible] siens. Il n'y a rien à faire il faut [illegible] un peu de patience. Je pourrai faire confectionner le tout en 4 jours à Paris et je pourrais te l'envoyer par le bateau [illegible] en cas que je sois détenu à Paris par les [illegible] des malheureuses maisons.

Tu n'ignores pas que j'ai profité de mon séjour forcé ici pour apprendre le turc ; [illegible] l'ai étudié depuis 18 [illegible] et je peux t'assurer que je le parle [illegible] l'écrit déjà couramment et que je connais [illegible] au moins [illegible] mots turques. Je [illegible] velle mes félicitations cordiales pour [illegible] toute ta famille à l'occasion [illegible] je [illegible] [illegible]

[illegible] ménage [illegible] que [illegible] autant [illegible] conjugale [illegible]

Mais comme nous nous aimons trop pour pouvoir nous abstenir l'un de l'autre mon voyage à Constantinople aura un effet bien faisant sur Ὀλυστεύς et sur sa mère.

J'ai déjà fait une visite au Vizir et il m'a prié de revenir demain ; d'après la bonne réception qu'il m'a faite je n'ai pas le moindre doute qu'il ne m'accorde le firman que je sollicite. J'espère que je l'obtiendrai en quelques jours ; mais alors il ne me reste plus le temps pour aller acheter le terrain de Hissarlik dans la Troade, car il faut que je retourne à Paris aussitôt que possible ; avant d'y retourner il faut que je passe semaine auprès de ma femme chérie à Athènes. En effet, comme tu auras lu dans les dépêches télégraphiques, Paris, incendié par les bombes ennemies, brûle en cent endroits à la fois. En outre les parisiens n'ont plus ni pain ni bois ; ils sont donc forcés à capituler et nous pouvons nous attendre d'un moment à l'autre à entendre que la capitulation a eu lieu. Peut-être toutes nos maisons [illegible] détruites, je n'en sais rien ; mais il [illegible] je vais de mes propres yeux et que je [illegible] ce que peux en faisant [illegible] des [illegible] la capitulation de Paris sera immédiatement suivie par une

Le Pommeraye-sur-Sèvre 5/17 Feb
1871

Mon cher Ami

Ce jabuwer napo d'amour Mbaure
mucur ne wagnoc xaïmo ne kpäïnaï
se yon y mucuna ouc Mesk le Mouar
kyge ompabanoc Zabonja. Kako d Mesa
ommyga amarr de saga npi'oxalk Mems
Le jormanc cesa ouc myppykaro npalo.
me cacaba nosbonuie npogarspand vera.
ouca Mesou le mporga bopuma u
make kako d gak dmaro npegnama apa
jopegen Sank ckamoca mpu regnaa
Zpaw d nolssobance cuna cupraaw
usy'ouil Myppykaro Mesika.
mak gnaw u nosso u compoc ncuna
y le compaunaï Mank dempa d bey.
mak nokpaïnaï chapa bopuema my.
ppykaw Lesak le gena ucu 6300 cesak
le 3 xgaxaw, make kuo d gonesa je
moso kmoda nocuemc Lesako myppyka
cornacuïe u chojogec no Lesakaky npeg.
xaomy nomyppyka mucaje u cobopuma.
d Se ckomno ccnadck cuge mpu ca.
jaw Zpaw cuma Sa Lesypuma, moro,
kacmo (Les finesses de la langue turque)
ce xpeua cack cuïm mpegaïcc cuïm mac.
o cuïcy cmecyemcbil u cka Lesypa cxogumc
cka ac Lospaujyec ce Zakompaucuïmc
Zpaduyzckuïc u apoxogak. U make
cmapbekuïc, ne, cscsak dak, d Zpaw
Le bapu xgaxaw Sa cuïm, cupjpykaw dac.
Le cobjuïmc mo kuo ce apegge dcak

Je sais que les chemises sont mauvaises
mais dans quelques semaines tu auras du
linge magnifique, ainsi fais tes visites
chemises reparer et si tu n'en as plus
du tout alors achète deux ou trois che-
mises de coton à Athènes; ces chemises
de coton coûtent tout au plus 3 francs
la pièce et ainsi il ne vaut pas la
peine de parler de cette misère.

Par ta prochaine lettre par le bateau
français envoie moi la mesure de
ton joli petit pied pour que je puisse
t'acheter une paire de bottines turques
qui te plaise.

Oh, mon ange, combien je désire
d'être déjà de retour de Paris pour
vivre tranquillement avec toi dans
ta propre maison à Athènes, avec
un joli jardin et une tour aux volails
(en français une basse cour)! N'est ce
pas alors nous serons bien heureux car
la présence d'Odysséus ne peut qu'aug-
menter notre bonheur.

Dans 10 jours j'espère absolument
être auprès de toi à Athènes.

Dieu adieu, mille baisers et salutations
ton affectionné mari
Th Heilemann

никто не совершился, но послѣ меня
въ столь короткое время никто со-
вершаться не будетъ и не можетъ
ибо турецкій языкъ труднѣйшій.
Очень любопытно мнѣ было видѣть
что словъ двадцать перешли изъ
турецкаго въ русскій языкъ. Такъ
н. п. имя рѣки Донъ. по турецк.
Ъ, что значитъ ледъ, чемоданъ
по турецки [illegible], сендукъ [illegible]
и пр. На дорогѣ изъ Аѳинъ сюда я
посѣтилъ острова Сиросъ, Хіосъ,
Мевосъ и Тенедосъ, и городъ Смирну
гдѣ я посѣтилъ развалины
Эфесуса (Ἐρκὲς — Ἔφεσος). Въ Дар-
данеллѣ я ѣздилъ верхомъ въ Троицу
а покупкою мѣстоположенія древней
троицкой крѣпости, но еще не успѣ-
ло владѣтель требуетъ громадную
цѣну. Но непремѣнно надѣюсь поли-
дить съ нимъ лишь только достану
фирманъ (высочайшее позволеніе)
но это дѣло не идетъ такъ скоро какъ
я надѣялся и такъ жена болѣе ни
одного дня не позволяетъ здѣсь оси-
ть себѣ выбралъ здѣсь, въ видѣ уп-
моченнаго, секретаря американскаго
посольства, который будетъ дѣйство-
вать для меня въ моемъ отсутствіи.

Боже мой сколько я оплачиваю
нашу бѣдную Францію а въ особенно-

величавый, великолѣпнѣйшій Парижъ
какъ жалѣю я бѣдныхъ женщинъ и дѣтей
которыхъ дикіе звѣри тысячами истре-
бляютъ своимъ адскимъ бомбардированіемъ.
Начали бомбардировать le quartier
latin, гдѣ всѣ университеты и высшія
школы и гдѣ и тѣмъ великолѣпный
домъ 5 Boulevard St Michel, на супротивъ
сего дома и мы живемъ 6 Place St Michel.
Я сильно боюсь что они истребятъ
всю оную часть да и почти всѣ прочія
части Парижа. Сія идея такъ утвер-
дилась въ моей головѣ что я считаю
всѣ наши 4 дома какъ болѣе не существу-
ющими, если же послѣ найдемъ что
Богъ намъ что нибудь сохранилъ то мы
будемъ считать это великимъ подаркомъ
сдѣланнымъ намъ Его милостью. Сколько
оплачиваю нашу великолѣпную библіо-
теку и нашъ музеумъ, [illegible] которыхъ
мы только [illegible] во всѣхъ частяхъ
свѣта собирали, которыя имѣютъ
цѣнность 30 тысячъ руб. Но, если
и все наше имѣніе въ Парижѣ совершенно
пропадетъ намъ остается всетаки еще
около 33000 руб. Ср. ежегоднаго дохода.
Отъ нашего имѣнія въ Америкѣ, а изъ
сего дохода мы всѣ вмѣстѣ болѣе
половины не проживемъ. Отъ нашихъ
4 домовъ въ Парижѣ намъ было чистаго
дохода около 35000 р. Ср. въ годъ, но не
это болѣе невозможно разсчитывать.
Мы всегда въ Петербургѣ [illegible]

[illegible]

Athènes 24 janvier 18[illegible] 230

A Son Excellence Wyne Mac Veagh
Ambassadeur des Etats Unis d'Amérique
etc etc etc à Constantinople

Monsieur le Ministre

Je prends la liberté de soumettre à votre attention les faits suivants:

Le 8 crt j'ai sollicité de S.E. Safvet Pacha, ministre de l'Instruction Publique, une permission ministerielle pour faire des fouilles dans le petit champ d'Hissarlik dans la Plaine de Troie, en ajoutant qu'après avoir marchandé ce champ depuis deux ans et demi j'étais enfin presque tombé d'accord sur le prix et que j'irais à Koum Kalé pour l'acheter au prix de fr.es 1000 ou 5000 piastres aussitôt que j'aurais obtenu la susdite permission.

Après avoir pris de moi les informations les plus minutieuses à l'égard de ce champ S.E. m'a prié de revenir le voir le 18 crt ce que j'ai fait. C'est alors que S.E. Safvet Pacha m'a dit qu'après notre entrevue du 8 crt il avait immédiatement donné par télégraphe au gouverneur de la province l'ordre d'acheter le dit terrain pour son compte, mais qu'il me donneroit (l'ordre) la permission d'y faire des fouilles.

En manifestant à S.E. ma stupéfaction qu'il ait pu faire acheter si précipitamment un terrain dont il savait que je l'avais marchandé depuis 2 ans 1/2, je lui ai expliqué que jamais de ma vie je ne consentirais

à faire ces fouilles sans qu'on ne pût car il s'agit ici de faire des scavations gigantesques; il faut que j'y consacre cinq ans de ma vie et que j'y

dépense au moins cent mille francs de ma fortune.
J'ai en même temps expliqué à S.E. que je faisais
ces fouilles dans le but purement scientifique de con-
stater que la Guerre de Troie n'est pas une fable, que
Troie et le Pergame de Priam ont réellement existé et
que j'ai eu raison en maintenant — en opposition
avec l'opinion des autres archéologues — que l'em-
placement de cette ville est identique avec celui d'Ilium
Novum, en outre qu'il s'agit ici d'enlever une
montagne pour mettre à jour des bâtiments de l'âge
héroïque, dans lequel non seulement la sculpture, mais
même l'écriture étaient encore inconnues, comme
je crois l'avoir suffisamment prouvé page
de mon ouvrage Ithaque, le Péloponnèse et Troie
que le dit Ministre a accepté de moi.
C'est alors que S.E. Safvet Pacha, en présence de
M. Goold, le directeur du Musée, m'a dit qu'il ne
voulait plus du champ d'Hissarlik, qu'il en faisait
l'abandon et qu'il m'autorisait d'aller le lendemain
à Koum Kalé pour l'acheter et de commencer
fouilles quand je voudrais, en me soumettant aux
lements de l'Empire Ottoman, quant aux trésors que
rais découvrir. Au nom de la Reine j'ai
rd beaucoup remercié S.E. en promettant que dans
mon prochain livre sur Troie je ne manquerais pas de
e que c'est grâce à lui que je suis parvenu à ces ré-
ltats. Je n'ai pas demandé à S.E. Safvet Pacha de me
donner par écrit ni l'autorisation d'acheter le champ
d'Hissarlik, ni celle d'y faire des fouilles, car il m'a
donné cette autorisation verbalement et en présence de
plusieurs personnes. La parole du Ministre de l'Empire

à Koum - Kalé, où à mon ébahissement indescriptible j'ai appris que sur l'ordre de S.E. Safvet Pacha daté du 8 cr le champ d'Hissarlik a été acheté pour lui le 10 cr moyennant 3000 piastres et que les titres de propriété lui ont été envoyés déjà le 12 cr.

Je ne peux pas croire que S.E. ait voulu m'insulter et je suis forcé de supposer qu'en m'autorisant d'aller à Koum Kalé pour acheter le terrain il n'avait pas encore reçu la nouvelle que son ordre était exécuté et il a eu l'intention de le revoquer. mais il aura ensuite oublié de l'annuler car de retour aux Dardanelles le 22 cr je me suis informé chez le Gouverneur de la province qui m'a dit qu'il n'avait reçu aucun contre-ordre.

Mais dans tous les cas, comme S.E. Safvet Pacha m'a fait abandon du champ d'Hissarlik et m'a autorisé d'aller à Koum-Kalé pour l'acheter et comme sa parole est sacrée, ce champ m'appartient à présent de bon droit au prix de 3000 piastres auquel il l'a acheté. Je prends donc la liberté de vous remettre ci-inclus 4000 piastres en vous priant d'en payer de suite 3000 p à S.E. Safvet Pacha pour prix de mon champ et de recevoir de lui les titres d'acquisition. les autres 1000 piastres veuillez retenir pour les frais que vous aurez dans cette affaire. Veuillez lui remettre en même temps le double de cette petition. Il est que tous les faits que j'ai exposé sont vrais et il n'hésitera pas un instant à faire droit à ma demande.

Il ne s'agit pas ici d'un intérêt commercial, il s'agit de résoudre le problème historique le plus important qui ait jamais été résolu et chaque pas que vous ferez dans cette affaire sera applaudi avec enthousiasme par tout le monde civilisé.

Je prie Votre Excellence d'agréer l'assurance de ma profonde estime

H. Schliemann

Athens 24 Janʸ 1871

Dear Sir.

Since you interfere in favor of American citizens whose commercial interest is wronged by the turkish authorities you as a scholar will be delighted to lend your powerful assistance to one who is every way deceived by the turks in his pursuits which are of a purely scientific nature. Had the minister of public instruction the slightest idea of Homer or the war of Troy or had he only a faint conception of ancient history he would have hailed with joy my attempts to bring to light the most interesting pages of history, the more so since I spend there my time and money without any hope for a material compensation. But unfortunately, in his complete ignorance, Safvet Pasha cannot conceive that a man can make extensive excavations without having previously obtained the certainty to find treasures of gold and silver and thus his ignorance has prompted him to cheat me in the most abominable and shameless manner.

It is impossible to me to excavate on turkish ground unless it be a property

Athens 24 Jany 1871.

My dear Sir!

Since you as a scholar and admirer of Homer take a deep interest in the success of my proposed excavations at Troy you will no doubt be glad to assist me in removing the obstacles which Safvet Pasha puts in my way and which compel me to send today a petition, with a full relation of the facts, to our american minister at Constantinople, together with 4000 pieces. In his beastly ignorance Safvet Pasha cannot think that a man with his 5 senses can dig for any thing else than for treasures and only in case he has the certainty to find them and thus, in spite of his assurances of 12th inst that he abandons the field of Hissarlik to me and authorises me to go to Koum Kale to purchase it he has carried out his criminal purpose to buy that ground for himself by his order. It has already on the 9th or 10th inst been measured and estimated at 3000 piasters and the owners, to whom I had been offering 5000, have been forced to give the land up to him at the former price and he has had the title in his pocket when he abandoned the field to me on 12th inst and authorised me to

I find 2 objects of the very same kind I have to give up one to the turkish government. Until now no man has ever found even a mean vase in buildings of the Troic age; in fact as yet there is as yet nothing whatever of that period in any museums in the world; but Heaven knows what may turn up at ancient Troy. In most warmly thanking you in anticipation for your kind endeavors on my behalf I remain respectfully

Dear Sir,

yours very faithfully

H. Schliemann

my address is merely

Mr Henry Schliemann

Athens

To His Excellency

Wyne Mac Veagh

U. S. Ambassador at Constantinople

254

to go at once to Koum Hali to buy.
He did so in the presence of Mr G[illegible]
and I begin to think that the latter is
not innocent in the Pashas shameless
treatment. To dig now on his field
is quite out of the question, for the aut-
rities would vex and trouble me co-
[illegible]ually and stop me at once when I
bring any object of interest [illegible]
and take from me a [illegible] I [illegible]
Besides they would destroy the palace
and the [illegible] using the stones for
modern houses, [illegible] bridges.
But I am sure you will put
matter at once right if [illegible]
the duplicate of my petition you pay
to him 3000 piasters out of the [illegible]
I send to the ambassador, for he can
not deny that he has abandoned on
the 18th inst the field to me and tol
me to go and take it.
Pray, get it transferred to Mr
Frank Calvert of the Dardanelles if
I cannot hold land in Turkey.
If Safvet Pasha refuses to acknowledge
that he has abandoned the field to me
you could perhaps explain to him

that he has acted against all justice in
telegraphing to buy for himself a field of which
I had told him that I had been in treaty
for it for 2½ years, that never not even
an earthen pot had been found in building
of the heroic age and that my sole object
was to unveil the mystery which hangs over
ancient Troy. If then he refuses to listen
to sound reason I beg you will take further
steps in the matter for the Sultan cannot
endorse such beastly treatment.
You find all the particulars in my
petition and in another letter I wrote
to the Ambassador. But it is not suf-
ficient to be owner of the land I must
also needs have a written permission
to excavate on my own ground and,
if possible, to give up to the authorities
only one of the objects I find in double
for if they watch and compel me to
give up every trifle my hands are
bound and I cannot excavate.
Thus, after having put me in posses-
sion of the field of Hissarlik, please
procure me also a liberal permission
to excavate. In my next book on Troy
I shall not omit to mention how
much I am indebted to you. But as we
are not yet so far advanced as to begin
the excavations, allow me to assure you

255

just communicated my affair to
our American ambassador Mr
Tuckerman and shown him my
petition. He is of opinion that it would
be better to represent the matter
at all events first verbally, and as
a mere mistake, in a friendly way
to Safvet Pasha and to pay him
the money for the field in explain
that my only [illegible] was to [illegible]
history of ancient Troy. Mr
Tuckerman thinks Safvet Pasha
will in this way at once listen to
sound reason [illegible] what is [illegible]
[illegible] Safvet Pasha refus[illegible]
[illegible] the land [illegible]
man [illegible] me to leave it entire-
ly [illegible] your own judgement to
present my petition and [illegible] to
[illegible] in the matter. And this
I herewith do in recommending
the important matter to your kind
attention. Most respectfully

Schliemann

of my eternal gratitude for any
effort you may make to put matters
right.

Believe me to remain
my dear Sir.

yours very truly

Schliemann

my address is simply

Mr Henry Schliemann
Athens

256

Athènes en Grèce
8 janv 1871

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersbourg

Je me trouve sans réponse, Monsieur, à ma lettre du 21 novbre par laquelle je vous ai remis £ 500 - pr 2/21 janv sur Londres et je vous prie beaucoup de m'informer par retour du courrier, voie de Trieste, si vous avez reçu ma lettre et comment vous avez négocié ma remise.

Veuillez agréer, Monsieur, mes civilités empressées

H. Schliemann

Veuillez m'adresser vos lettres à Athènes sans autre adresse

Athen in Griechenland 28 Jan 1871

Herrn L. von Hoffmann & Co. New York

Erst heute bei meiner Rückkehr von einer Reise in Klein Asien finde ich Ihr sehr geehrtes Schreiben vom 28ten Novbr v. Jahrs hier vor u. beeile mich darauf zu antworten daß ich von dessen interessantem Inhalt bestens genommen habe und Ihnen für Ihre gütige Wahrnehmung meines Interesses bei Unterschreibung für die auf meine 196 Actien Chicago Burlington & Quincy fallenden Bonds Ottawa, Oswego & Fox River Valley, Quincy & Warsaw und Illinois Grand Trunk aufs Dankbarste verbunden bin.

Ich bitte Sie nun sich für Ihre Zahlungen 60 Tage Sicht auf Herrn J. Henry Schröder & Co in London zu erholen, bei denen Sie accreditirt sind und diesen Freunden sollen die in den Büchern der Compagnie auf meinen Namen eingeschriebenen Bonds zur Aufbewahrung einzuwenden, auf welche Sie die Güte haben wollen regelmäßig, nach Verfall, die Zinsen einzuziehen. Ich erlaube mir Sie darauf aufmerksam zu machen daß, wenn, wie Sie sagen, $1800 - Bonds auf jede 100 Actien Chicago Burlington & Quincy fallen, auf meine 196 Actien der Bahn $3500 - Bonds fallen müssen anstatt nur $2500 - wie Sie wohl nur irrthümlich anführen.

Ich erwarte von Ihnen zu hören ob Sie von der 1ten National Bank u. J. A. Seidensticker & Co in Indianapolis kleine Beträge für m/R zu erhalten. Empfehle mich Ihnen hochachtungsvoll

H. Schliemann

Herrn J. H. Schröder & Co London

257

Athens 28 January 1870.

My dear Sir!

From your circular of 2d inst I am delighted to see that you have now become a full partner of the house and I hasten to present you my sincere congratulations with your new exalted position which your wonderful talents and abilities have been entitled to for a long number of years past and which no man in the world would be able to fill up with so much glory to himself and so much benefit to the house as your goodself.

I send you at the same time my earnest felicitations with the new year may it become an epoch of continual joy and happiness to you and to your good Lady to whom I beg you to remember me.

I remain, My dear Sir

yours very truly

H. Schliemann

Henry F. Tiarks Esq

Athens 28 January 1870

Messrs J. Hy Schröder & Co London

Dear Sirs!

On my return from the Plain of Troy I find here your esteemed favors of 13th & 19th ult as well as your circular of 2d inst contents of which I note with thanks.

I am much obliged to you for your letter of Credit for £3000 – on the National Bank of Greece and debit you

£59.10/ pr 15th Dec for Matanzas Sabanilla Coupons

Messrs L. von Hoffmann & Co of New York inform me that a distribution of new RR Bonds of 1st rate security is going to take place, at the low price of 80 pct, to the stockholders of the Chicago Burlington & Quincy RR and that $2500 of these bonds have been allotted to me on my 196 shares for which they deposited $2000 on m/acct. I think that there is a mistake and that I ought to get $3500, for $1800 are given to each 100 shares. Please take note that Messrs L. von Hoffmann & Co will value on you on my acct for the cost of those Bonds 60 days Sight and that they will send the same to you as soon as they get them. Pray, forward the enclosure by first steamer to them.

I am much obliged to you for the N.Y. price Currents of Stocks, which have been very interesting to me.

I avail myself of this opportunity to present you my cordial congratulations with the change of the year and to thank you most warmly for all the kindness shown to me in the past year. Believe me to remain respectfully, Dear Sir

yours faithfully H. Schliemann

258

в Одессе 28 Января 1871

Любезный Сеня

По моем сюда приезде я писал тебе письмо от 24 Ноября / 7 – 23 ?/д.

В прошлом Сентябре я тебе более чем за 4 месяца тому назад, я тебя не, сколько можно просил собрать у покойного Гу[зунова] сведений о судьбе Николая Неклюдова который жил последнее время в Неаполе и в Ма[рсале], ибо я боялся что он был захвачен пропал в путешествии своем в Африке. Я тебе велел справиться именно у Гу[зунова], ибо Ник. Неклюдов много лет имел дела на Бирже тогда как извещенный по Бирже брокер Петр Неклюдов, родной отец Николая Неклюдова, сам при. жил Гу[зунова] и уже слишком 30 лет ездит на Биржу на той же самой, в которой теперь уже 25 лет имеет место быть собираемым самим Гу[зуновым].

На этот вопрос мой ты мне еще 28 Сентября отвечал что тебе был у Гу[зунова], который Николая Неклюдова не обещался о нем спросить у Петра Неклюдова. После того я по крайней мере в шести письмах напоминал о том чтоб тебя заехать к Гу[зунову] по справкам

Наконец 2/д месяца после твоей справки у Гу[зунова], написано в письме твоем от 7/19 Дек. ты мне пишешь, что Гу[зунов] сказал тебе, что не знает Николая Неклюдова, что он от отца отказался, не [illegible] Биржу и Гу[зунов] [illegible] Биржи нет, что [illegible]

[illegible] Гу[зунова] [illegible] Гу[зунов] [illegible] Николая Неклюдова [illegible]

Athènes en grèce 28 Jan 1877.

Mon cher Gottschalk

Aujourd'hui je vois avec regret par une lettre de Messrs J. H. Schröder & Co de Londres qu'ils n'ont jamais reçu ma lettre datée de Marseille du 6 Novbre, laquelle contenait ma réponse à votre aimable note du 28 Oct. Je suppose donc que vous n'avez jamais reçu ma lettre et je vais vous en donner un extrait. "Ma femme et moi nous avons reçu avec une véritable joie votre aimable lettre du 28 Oct et nous vous remercions beaucoup pour le bon souvenir que vous nous gardez. Vous êtes toujours tellement préoccupé des souffrances des autres que vous oubliez toujours de nous donner des nouvelles sur votre santé. Mais comme votre lettre est pleine de verve et comme l'écriture nous prouve que vous ne tremblez plus, nous avons la ferme espoir que vous êtes à présent parfaitement établi de votre douloureuse maladie. Vous avez admirablement bien fait de vous retirer de vos anciens amis à Carlstadt car vous y aurez plus de tranquillité et de comfort à Vienne. Seulement — comme rien n'est parfait dans ce monde — vous serez fêté à Carlstadt par les fêtes continuelles qu'on donne en Allemagne pour célébrer les victoires remportées sur notre France chérie par cette seconde patrie de tout étranger civilisé. Aussi ne tirez vous pas sans larmes les proclamations de grand Duc de Mecklenbourg qui menace de faire fusiller 6 citoyens français pour chaque allemand qui aurait été tué en seulement effet par un français tué de cette manière d'agir on rappelle souvent le procédé de Cambyse à Memphis en Egypte."

Votre susdite lettre est malheureusement mal copiée que je ne saurais pas assez la remercier plus bas je vais par mot de mot vous dire que je vais y répondre de ce que nous ne sommes restés que quelques semaines à Londres et à Edimbourg d'où nous sommes rentrés en France par l'Ile de Jersey à Saint Malo. Après un séjour de deux semaines à Rouen nous sommes allés à Montpellier pour y rester jusqu'à ce que Paris nous ouvre ses portes comme l'Université de Montpellier ne devait pas s'ouvrir avant le Dec l'envie de nous prit de nous sommes allés / en Marseille, Nice, Livourne, Naples, Brindisi, Corfou et Corinthe à cette belle ville d'Athènes dans ce printemps éternel où aujourd'hui 28 Janvier la végétation est déjà plus avancée que dans le mois de Mai à Carlstadt, dans ce / mois 15 mai à Carlstadt, dans ce / les archéologues où je me trouve en ce moment au milieu d'un jardin d'orangers chargés de fruits mûrs et en fleurs de l'Europe. En effet il nous plaît infiniment que nous nous sommes résolus de nous fixer ici avec notre enfant d'adoption et de nous occuper de la publication des fouilles pour retrouver les pages perdues de l'histoire de ce pays. Paris que deux / depuis nous

de recevoir de vos nouvelles et je vous assure que je serai bien heureux de recevoir une bonne lettre de vous prochainement dans notre nouvelle demeure. Ne tardez pas un instant à nous écrire à Athènes (Grèce) sans autre adresse.

Vous me demandez ce que j'espère de l'avenir ! Malheureusement rien de bon pour notre pauvre malheureuse patrie écrasée et humiliée ne se relèvera plus jamais de cette suite de catastrophes si tellement terribles et lugubres qu'il me paraît toujours être en proie à un cauchemar. Je crois encore que la Russie commence à être ennuyée à son tour peu à peu de la soirée au grand Dictateur de l'Europe. Comme dit Victor Hugo il est bien mal inspiré. Si ce monument n'a pas dans moins de 20 ans et si nous même en 10 ans l'élément grec, qui dès tous les jours la [illegible] n'a pas étouffé, l'Europe malade était perdue le grand empire Byzantin.

Dans cette conviction j'ai été fort déçu dans ma récente visite à Constantinople où j'espérais aller chercher un [illegible] sur les fonds à 5 voix. Par bien des choses entrevues que j'ai eues avec Aleko Pasha j'ai vu que c'est sans doute désirable, sans la moindre idée de l'histoire ancienne et il est le ministre de l'instruction. Je l'ai vu.

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles je vous salue bien cordialement votre ami

Th. Gelbcke

Je crains beaucoup que les brigands ne détruisent presque tout à fait notre magnifique Parc si peu à peu je crois par venu à m'habituer à la triste idée que je retrouverai nos quatre maisons en ruines. Si plus tard je trouve que Dieu m'a conservé quelque chose de mes immeubles je regarderai ce qui m'en restera comme un gracieux cadeau de la Providence.

Mais même si ces fonds nous manquent plus pour nous il me reste alors encore plus de cent mille francs de rente par an de mes fonds en Amérique et soit même alors je n'espère pas de pouvoir pour nous et pour mes enfants à Fleurbaix que la moitié de mes revenus.

Dès que tout sera libre j'y retournerai seul, car ma femme est dans un état avancé de grossesse et elle n'est plus transportable. Si vous arrivez à Paris je ne tarderai pas à aller vous voir.

Je regrette beaucoup d'entendre des souffrances de Monsieur Gibert par suite d'un rhumatisme à la main ; mais j'espère l'apprendre par votre prochaine qu'il en est radicalement guéri. Veuillez présenter à lui et à Madame Gibert et Mlle Camille, avec mes respectueux hommages, mes chaudes félicitations à l'occasion du nouvel an et leur dire que je les aime tous autant que jamais.

Ma femme se joint à moi pour vous souhaiter nos voeux les plus cordiaux pour que le nouvel an soit pour vous une époque de bonheur et de joie complète. Nous serons enchantés

26

Bll. 28 Jan. 1871.

Liebe

Eure lieben Briefe vom 7ten 8ten 13ten 30ten
u. mit fand ich bei meiner Rückkehr von
Stuttgart hier vor, wofür ich Euch Allen
und Jedem der Familie herzlich danke.
Ich bin noch ganz in der Vorstellung der tiefbe-
trübten alten Troja, auf 6 Wochen gegan-
gen war. Es war fast Grausamkeit auf
so kurzen Urlaub mich mit Hoffnungen
über alle Maßen edel hoch zu locken, die
jetzigen Ereignisse so beschämend mißver-
ständlich Poesie des Doctors Martin Luthers
alle Rosse rasen. Jerusalem in Aufruhr
zu setzen ist fast so schwierig als
Ilion, Troja oder Odysseus oder Andromache
und Hector als Kämpfer und Gemahl
wieder zu beleben, sehr zu Grunde gehen.
Ungemein viel Gute ist in der Luft, ich
hoffe meine Truppen mit Ehren zu wissen,
die Mühe gemacht haben; ich habe Dir
nächstens Bücher und Landschaften aber
mit großem Interesse gelesen. Heute bin
viel lesen. Ich bin noch persönlich Ver-
dacht vollkommen beruhigt, und hoffe
ich nur Dich nicht zu grämen, andere
freuen sich nur es auf solange gegeben hat
Wir wollen über Winter noch nicht
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Athen 28 Jan 1871

Liebe Brüder Liebe Schwester

& Roebel

Seit der meiner Rückkunft von Constantinopel, wohin ich 6 Wochen gegangen war, hatte ich Besuch von einem Freunde, der mich in Begleitung eines Dragomans, der Umgebung des Königreichs in alle Theile, hatte ich viel von den Türken eine kleine Frau von meiner Frau verabredet, so bei dem abermaligen Besuch für mich so unmöglich, die Doctor Martinides hier sehr empfohlen, so verbrachten 8 bis 10 Tage, die Abfahrt Doctrin [illegible] Hellas und Agamemnon, Andromache Odysseus, Clytemnestra oder wie man der neue Königin genannt wurde wird, [illegible] Tochter [illegible] Petros Liebe Brief von 14 Tagen [illegible] wiederum Ihre Liebe allerdings [illegible] nicht [illegible] mit den Ihnen meinen Gedanken, da ich die meinen [illegible] gestellt betrage.

In Ihrem Bedauern sagt sie [illegible] über Ihre Gesundheit [illegible] wie [illegible] die [illegible] [illegible] [illegible] besonders [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] Agam-
[illegible], Odysseus, Cly[illegible]
oder Andromache. Wir [illegible]
ganz häuslich niederlassen [illegible]
[illegible] Haus mit [illegible]
[illegible] zu kaufen. Ich [illegible]
[illegible] Beschäftigung bei Ausgrabungen
[illegible] Alterthümern.

[illegible] meinem [illegible]
[illegible] Constantinopel habe ich [illegible]
[illegible] gelernt und finde [illegible]
[illegible] Wort [illegible]
[illegible] welches bedeutet [illegible]
[illegible] kommt der
[illegible] dann die
[illegible]
[illegible] Blumen [illegible]
Apfelsinenbäume [illegible]
[illegible]
[illegible] bei [illegible] anders
[illegible]
Genehmiget [illegible]
von [illegible]
Mit Liebe [illegible]
[illegible]

Athen 28 Jan 1870

Lieber Bruder u liebe Schwester in Darmstadt

Bei meiner Rückkehr von Constantinopel finde ich Eure lieben Zuschriften vom 27ten v. M. [illegible] u danken Sophie u ich Euch [illegible] für Eure liebevollen Glückwünsche zum neuen Jahre die wir aufs herzlichste erwidern.

Es freut mich daß Du, Martin, den Pelzhandel Ihm halten willst, derselbe ist mit Californien gewesen u habe ich in [illegible] aufend Kisten Indigo verkauft. [illegible] mußte ihn im Frühjahr u Sommer 1869 [illegible] ausklopfen u bürsten lassen. [illegible] noch 2 schöne Pelze in Paris, wovon den einen meinem Sohne zum Weihnachten wollte. Auch für den andern habe ich [illegible] Verwendung gehabt seitdem ich [illegible] verließ, da es in Paris nicht [illegible] u man schon im Ueberrock schwitzt. Jetzt werden aber diese überflüssigen Pelze mit meinen übrigen herrlichen Sachen wie Bibliothek u Museum, für die ich mein Lebtag gesammelt habe, von der Blüthunder zerstört sein, da gerade der Stadttheil, wo ich wohne, zuerst bombardirt haben. Auch fürchte ich daß meine 4 Häuser zerstört sind. Sobald meine Rückkehr möglich ist kehre ich auf einige Zeit nach [illegible] zurück, muß dann aber leider [illegible] liebe Frau hier bei ihrer Mutter [illegible] denn sie kann nicht mehr reisen.

265

Athens 31 Jany 1871.

Messrs J. Hy Schröder & Co.
London

Dear Sirs!

I confirm my respects of 28th inst and beg leave to inform you that I intend returning to Paris in a few days hence.

Since the "quartier latin" seems to have suffered more than any other it may be that my house has been destroyed and I therefore beg you will not write to me to my former address before you hear from me from Paris.

Believe me to remain

Dear Sirs

yours faithfully

[signature]

ἐν Ἀθήναις λά Ἰανουαρ: ἀποί

Ἀξιότιμε Κύριε Βερναρδάκη

Ἐπαναλαμβάνων ὑμῖν τὴν ἔκφρασιν τῆς εἰλικρινοῦς εὐγνωμοσύνης μου διὰ τὴν ἣν ἐν καιρῷ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει διαμονῆς μοι ἐδείξατε φιλίαν σπεύδω νὰ Σᾶς εἰδοποιήσω ὅτι τῶν Παρισίων παραδοθέντων ἔχω σκοπὸν νὰ ἐπιστρέψω ἐκεῖ τὴν ἐλευσομένην Κυριακὴν διὰ Κερκύρας καὶ Ἰταλίας.

Τὸν Κύρ^ον ἀδελφόν Σας δὲν εὕρηκα. ἐν τῷ σπητίῳ τοῦ φωτιάδου μοι εἶπον ὅτι χθὲς ἀνεχώρησε καὶ ἐπῆγεν εἰς ἄλλο ξενοδοχεῖον, ἀλλ' εἰς μάτην τὸν ἐρεύνησα ἐν ὅλα τὰ ἐκείνου τοῦ μέρους σπήτια ὅπου ἀποδίδονται δωμάτια. Διὰ τοῦτο πρέπει νὰ ἀναβάλω ἕως εἰς τὴν ἀπὸ Γαλλίαν ἐπιστροφήν μου. τὴν τιμὴν νὰ τὸν γνωρίσω.

Ὁ Κουλουμώπουλος δὲν ἀπεφάσισε νὰ μοὶ ἀποδώσῃ διὰ 200/χιλ δρ: τὸ ὡραῖον σπήτιον περὶ οὗ Σᾶς εἶπον. Ζητεῖ 300/χ φρανκ. Ἀλλὰ εἶμαι εὔελπις δαγοράσω ἐν ἄλλο ὡραῖον σπητάκιον μὲ κῆπον πρὶν τῆς ἀναχωρήσεώς μου.

Δὰ Σᾶς γράψω ἀπὸ τὰ Παρίσια.

Διαμένω μετὰ σεβασμοῦ

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν

Athens in Greece 1 Febry 1870

My dear Sir.

It is twenty months since I had not the pleasure of hearing from you, but I hope that you and your good Lady are enjoying good health. I was in hopes you would come to Paris in the winter of 1869 to 1870, but no doubt your superior genius foresaw the present unlucky war and you quietly remained at St Louis.

I remember with delight the happy hours I passed with you in 1868, when on my way to Italy, and later in Paris and nothing can give me greater pleasure than to hear of your and your good Lady's welfare.

I shall also be happy to hear that your sister in law in Calcutta is doing well.

Ever since last spring I have been occupied with archeological researches in the Orient and particularly in the Plain of Troy, where I have discovered the Palace of Priamus and the Temple of Priam's minerva. It is more than probable that I shall henceforward spend the most part of my time in excavations in Greece and Asia minor and remain only three months yearly at Paris.

I wish therefore to have here a dwelling house and garden and have already bought here on the principal street a piece of ground of ab 2400 greek πήχεις, which I think corresponds to ab 2000 square yards

with an old building, which I intend to take down in order to rebuild it in the american style, for of all the elegant and comfortable houses I ever saw I must give the palm to those of the U. S. I should therefore feel immensely obliged to you if you would kindly send me at your earliest convenience the plan of a fine specimen of a St Louis two story private dwelling house of ab 12 à 14 rooms, with water-conduits and bath rooms, such as I saw in that part of your town called St Lucas I think. When at St Louis three years since I have quite fallen in love with the american inner-shutters, which are used instead of curtains and this so convenient that I am sure they would be at once universally adopted in this country if I introduced them here. But since they are a thing unknown in this part of the world I should thank you to give me an exact drawing and measurement of them and to state of what wood they must be made.

I suppose your windows have besides those outside shutters called in french persiennes.

Your plan will of course indicate how the roof is being made and how much it must project, further how the balconies are to be arranged. Marble being very cheap here I could make the colonnades of that material. Would it not be wiser to build the house immediately on the street so that the garden becomes larger. Please inform me also how much such a house

Athens in Greece 3 Feb 1871

Herrn A. Seidensticker & Co.
Indianapolis

Ich bestätige Ihnen mein ergebenes Schreiben vom 21ten Novbr, worin ich Sie bat den Nettoertrag der von Ihnen für mich eingezogenen Miethen meines Hauses in Illinois-street, und was Sie sonst noch von früher im Credit meiner Rechnung finden, an Herrn L. von Hoffmann & Co in New York zu remittiren.

Nach den Mittheilungen dieser Freunde vom 6ten Januar war bis dahin keine Rimesse von Ihnen eingetroffen und vermuthe ich daher daß mein Obiges verloren gegangen ist.

Ich beabsichtige morgen nach Paris abzureisen u. hoffe in einigen Monaten wieder in Indianapolis zu sein

Inzwischen empfehle ich mich Ihnen hochachtungsvoll u. ergebenst

H. Schliemann

would cost at St Louis?

For the trouble to make the plan please pay your architect one hundred francs, which I shall gratefully refund to you.

I intend leaving on the 4th inst for Paris in order to bring some order into what God may have saved of my houses and I therefore beg you will kindly send me your esteemed answer, with the plan all particulars, care of my old friends Messrs J. Henry Schröder & Co of London.

I beg to thank you in anticipation most cordially for any trouble you may take in this matter and I assure you at the same time that it would give me immense pleasure to be able to serve you in return.

I remain with sincere regard
my dear Sir
yours very truly
H. Schliemann

My humble respects to Mrs Parsons and Mrs Mackay

Parsons Esq
St Louis

268

Athens 23/4 Febry 1871

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs

I wrote you last on 19/31 Jany and intend to return today by way of Trieste to Paris.

Having bought here a town-lot where I am going to build a dwelling house I have valued on your letter of Credit of 20th Decb £ 3 mths date to the Order of the National Bank of Greece, which draft I recommend to your kind protection.

Pray, take note that I leave your said letter of credit here with Mrs Sophia Schliemann, whom I authorize to draw on you for the remainder of £ in case she might require money for the building of my house or in case I might meet with a fatal accident on my way to or from Paris.

I remain respectfully
Dear Sirs
yours faithfully
Hy Schliemann

Your esteemed favor of 18th ult has just come to hand and its contents are noted with thanks.

Pray forward the enclosures post paid

ἐν Ἀθήναις τῇ 22/3 Φεβαωσά

Τοῖς Κυρίοις Διευθυνταῖς τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης ἐν Ἀθήναις.

Ἐπὶ τῆς τῶν ἐν Λονδίνῳ Κυρίων J. Henry Schröder & Co πιστωτικῆς ἐπιστολῆς £3000 μοι ἐπληρώσατε — τὸ δὲ ὑπόλοιπον — παρακαλῶ νὰ κρατήσητε εἰς διαταγὴν τῆς συζύγου μου Σοφίας Σχλιέμαν, ἥπερ ἀφίνω τὴν εἰρημένην ἐπιστολήν.

Διὰ τοῦ σημερινοῦ αὐστριακοῦ ἀτμοπλοίου εἰδοποιῶ τοὺς Κυρίους J. Henry Schröder & Co ὅτι ἐπιτρέπω τῇ συζύγῳ μου νὰ τραβήξῃ τὸ ἄνω ὑπόλοιπον £ μὲ προθεσμίαν τριῶν μηνῶν.

Διαμένω μετὰ σεβασμοῦ.

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν

in the first and second half of July?
I am afraid same will be very high than on account of the crop. Or is the latter already gathered in June?

I should feel very much obliged to you if you would kindly order your servant to open at once the package containing the two beds and the box containing the two saddles & to brush carefully the beds pillows and the lower part of the saddles and to brush all these objects again once every week until our arrival, for otherwise everything will be eaten by the worms. The latter are particularly fond of the wool and cloth in the lower part of the saddles.

I have now got here an able ἐπιστάτης, but I almost think it is better to leave him here and to take again Nicolas, for the character of the labourers in the Fronde is vastly different from that of the athenian workmen and my man who is excellent here would probably not do there.

Pray, write me to Athens without any further address.

I also beg you to present my and my wife's humble respects to Mrs James Calvert and to your two brothers.

In expectation of your kind answer I remain yours very faithfully

Frank Calvert Esq.

H. Schliemann

Athens 25 April 1871

My dear Sir.

For the important reasons explained to you in my respects from Paris I shall not be able to leave for Constantinople before the 22th June and by what Mr John P. Brown Secretary to the American Legation, writes me to day I have not the slightest doubt that I shall at once come to terms with Safvet Pacha and be able to resume the excavations of Ancient Troy in the beginning of July and perhaps already end of June. I take Mrs Schliemann with me and we shall at once publish in greek, french and german the description of our diggings, with which your name is so closely connected and for which we feel an immense enthusiasm.

I shall get made here a good double tent in which we intend to live on the very hill of Hissarlik. Are you not of my opinion that there is no danger for us to pass the nights in our tent in the hot season? As preservation against fever we shall each take every morning two grains of quinine. But the question is whether our labourers are able and be willing to sleep around our tent in the open air? If not I might put up for them some huts of planks. To live at Coplak is altogether out of the question for all houses there are infested by vermine in summer; besides the work will progress better if we are on the spot night and day.

I should thank you to inform me what wages I shall have to pay to the labourers

270

Athens 25 April 1870

My dear Sir

Please accept my warmest thanks for your kind letter of 15th inst. which I have perused with much interest. I am very glad to see that my book on Troy has been of service to you and I hope to convince you by my further excavations that the site of Hissarlik is identic with that of Ancient Troy.

I take the liberty to address you today a book I wrote some years ago on the Great wall of China and Japan and I beg you will do me the honor to read it.

My enthusiasm for unveiling the mystery of Ancient Troy is now greater than ever before and as soon as it will be possible to me I shall go with Mrs Schliemann to Constantinople in order to see whether I can persuade Safvet Pasha to do what is right. But as my firman expires the 14th May I shall not be able to leave here before the 20 June and the question is whether that time (end of June) will be convenient to the U.S. minister Resident and whether Safvet Pasha will be in town by that time. But if the latter persists in his refusal to let me have the ownership of the piece of ground which he has had the infamy to buy previous I had told him that I was leaving the tremendous expenses of the excavations. What shall I then do? You are of opinion that it is a shame that he should be allowed to me. We are lately

he will afford me every possible facility, but how do you understand the words: If the is myself to be understood that he allows me to excavate without impediment? It is not sufficient if at the same time he puts his attachement to my diggings and takes from me every object I find. If so I shall only be a excavating Troy is quite out of the question. But how could it be if I offer him to let him have all the treasures of gold and silver I may discover and all the marble statues I may find if he consents that I take away all the pottery inscriptions or other objects I might bring to light? Or still better if I offer him to leave under the care of his watchmen all treasures, statuary or any other objects I may turn up? to bring the whole to Constantinople, to divide all in his presence into two equal parts as near as it can be done and to draw the lots to whom the one or the other part should belong? Do you think he would accept this fair of all fair proposals with the condition of course that I have the right to take away from Constantinople the half which falls to my lot? Or does the turkish law prevent him to do so? I repeat that I only desire to be merely enable me to spend my time and money to excavate the turkish Museum is impossible to me. We are

Athens 25 April 1870

My dear Sir

Please accept my warmest thanks for your kind letter of 15th inst. which I have perused with much interest. I am very glad to see that my book on Troy has been of service to you and I hope to convince you by my further excavations that the site of Hissarlik is identic with that of Ancient Troy.

I take the liberty to address you today a book I wrote some years ago on the Great wall of China and Japan and I beg you will do me the honor to read it.

My enthusiasm for unveiling the mystery of Ancient Troy is now greater than ever before and as soon as it will be possible to me I shall go with Mrs Schliemann to Constantinople in order to see whether I can persuade Safvet Pasha to do what is right. But as my firman expires the 14th May I shall not be able to leave here before the 20 June and the question is whether that time (end of June) will be convenient to the U.S. minister Resident and whether Safvet Pasha will be in town by that time. But if the latter persists in his refusal to let me have the ownership of the piece of ground which he has had the infamy to buy previous I had told him that I was leaving the tremendous expenses of the excavations. What shall I then do? You are of opinion that it is a shame that he should be allowed to me. We are lately

2

Athen 25 April 1870

E. E. y

Herrn J. H. Schröder & Co

Hamburg

Ich habe die Ehre Ihre gefällige Zuschrift vom 12ten d. Mts. zu erhalten, und bestätige Ihnen Ihren Brief vom 11ten, worauf ich Ihnen erwidere, daß Ihre Tratte nicht bei Rothschild & Gebrüder in Paris vorgelegt wird, denn die letzteren haben am 4ten d. Mts. ihre Casse geschlossen und nehmen bis Ende Mai keine Wechsel zur Einlösung an. Ich habe mich daher genöthigt gesehen, Ihre Tratte bei Fould, meinem Bankier in Paris zu negociiren, welcher sich bereitwilligst dazu verstanden hat.

Auf die Bezahlung der Tratte am 4ten Juni bei Ihnen sollen Sie nicht rechnen, da ich Ihnen bestimmt versichern kann, daß ich vor dem 30 März d. J. keine Zahlung von hier aus machen kann, da die Postverbindung zwischen Paris & London durch den Krieg unterbrochen ist, die Couriere und Estafetten nur für Militär- und Diplomatische Zwecke benutzt werden.

Meine Briefe an Sie haben Ihnen hoffentlich regelmäßig zugehen müssen, da ich mich ausschließlich der Expedition derselben bedient habe.

Ich bin

Ihr ergebener

H. Schliemann

Athens 25th April 1870

E. E. y

Messrs J. H. Schröder & Co

Hamburg

I have the honor to acknowledge the receipt of your favor of the 12th inst. and to confirm my letter of the 11th, whereby I informed you that your draft on Messrs Rothschild & Gebrüder in Paris will not be presented to them for payment, as they have closed their cash from the 4th inst. to the end of May. I was therefore obliged to negociate your draft with Mr Fould, my banker in Paris, who has kindly consented to do so.

You must not rely upon the payment of your draft on the 4th June, as I cannot make any payment before the 30th March next, the communication between Paris & London being interrupted by the war, and the Couriers and Estafettes being exclusively employed for the service of the Government and Diplomatic purposes.

All my letters to you must have reached you safely, as I availed myself of the opportunity of the Couriers for the transmission of them.

I remain

Yours very faithfully

H. Schliemann

It is highly interesting to me to hear that the inscription you mention was found on the hill of Dédé near Constantinople. I shall be glad to have a copy of it, as I have also been told that there is another inscription there. I shall be glad to have a copy of it.

John F. Crowe Esq

272

в Ногинск[ом]-монастыре, а отсюда в Муро
ду для продолжения своего пути
через Муром, Арзамас, Казань
и на нашем пути не покинет
в Нижнем Новгороде. Из Мур
до Нижнего Новгорода, а
в Нижнем Новгороде, где
мы будем ожидать, пока
Вы приедете к нам. Из Нижнего
Новгорода мы поедем
на Москву, где
мы будем ожидать, пока
Вы приедете к нам. Из Москвы
мы поедем в Петербург, где
мы будем ожидать, пока
Вы приедете к нам. Из Петербурга
мы поедем в Москву, где
мы будем ожидать, пока
Вы приедете к нам. Из Москвы
мы поедем в Нижний Новгород

Athènes 26 Avril 1871

Monsieur C. Detouche

Paris

J'ai eu l'honneur, Monsieur, d'acheter chez vous en automne 1868 entre autre une pendule à raison de f 400. Cette pendule était toujours sur la cheminée de mon bureau et votre ouvrier qui l'a remontée pendant si longtemps doit se la rappeler. En outre elle doit être inscrite chez vous.

Malheureusement le balancier et la clef de cette pendule se sont perdus et doivent avoir été volés par les emballeurs à Paris ou par les déballeurs ici.

Je viens donc vous prier de m'envoyer un nouveau balancier et une nouvelle clef dans une petite caisse que je vous prie de pedier par les Messageries Impériales à mon nom à Athènes, en m'envoyant la facture de ces objets dont je ne tarderai pas à vous faire payer le montant.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Vos lettres veuillez m'adresser à Athènes sans autre adresse

Aliemann

[illegible] выбрал самую ядовитую сторону свѣта, ибо принимая ежедневно [illegible] мы не боимся ни дня тебя ни для насъ, но тебя одного отпускаю въ [illegible] отъ горячки [illegible], о томъ и мысль не раждается.

Я до такой степени сытъ несчастнымъ положеніемъ дѣлъ въ Парижѣ и такъ доволенъ на Востокѣ что мы на вѣрно до весны 1873 не поѣдемъ во Францію даже тогда только на самое короткое время.

Благодаря тебя за намѣреніе послать мнѣ просимыя книги чрезъ Одессу.

Р. [illegible] мнѣ что нибудь новаго изъ Петербурга.

По полученіи изъ Бордо отъ Г-на Аллендорфа тиску съ шубою и [illegible] увѣдомлю меня немедленно.

Въ садъ нашъ я посаду и сѣмя огромнѣйшаго въ свѣтѣ Калифорнійскаго дерева Sequoia gigantea, которого кожемъ достигаетъ 5 саженъ въ діаметрѣ или 17 саженъ въ округѣ такъ что чрезъ 1000 лѣтъ одно дерево займетъ большую часть нашего сада.

Въ одномъ изъ оныхъ деревьевъ я, по сочиненіи ежегодныхъ круговъ, узналъ сорокъ 1250 лѣтъ.

Цѣлую тебя и Надежду [illegible] [illegible] Васъ [illegible]

[illegible]

275

Athen 24/10 Mai 1871

Mein werther Herr Bürgermeister

Ihr Kostenanschlag war gestern, der um 100 % höher ist als früher, für mich eine schlaflose Nacht gemacht. Denn da gemäß alles & alles Umstand nun kann werde die Bücher doch 3.- aufzulegen nicht allein mit in Betracht gezogen haben & daß der Bau, und der Preis der Bücher die ja für's Jahr berechnet sind allerdings mindestens 3 Jahre hier stehen können werde. Die Verhältnisse gestatten mir nicht irgend eine solche Summe für mein Institut abzugeben, denn, wie Sie wissen, betreffe mir in Paris kein monatliches Einkommen & nicht ich Lehrer, in diesen Anstalten sind Schulgeldern verbunden die mir reichlich 60 % Zins tragen, und der Unterricht in Athen ist nicht geringer als in Paris. Ich werde daher eine Miethe von 30 Francs vorschlagen, wenn mir die Regierung diesen Bedingungen nicht entsprechen wird. Sie müssen einen so großen Saal jedenfalls als Sie nicht besser Zeichnungen ausstellen & mir verbleibt mit der Absicht Ihnen [illegible]

Kopenhagen 27/9 Mai 1870

Милий господинъ Бурмейстеръ

Пренесе дал Бог да ја вам напишем горку. А да вуче понекад мало сиче, не да вам беспа доставит ни неволанов ваша горкост, конојеђ збиљски је свима ни пријатност ни неопходност потребна. А дакле горе напријед бити дакле горка говора ваша Ваша Господине Бурмейстеру, не да ја ћеров зрно да вам сиче ја зрно да вам сиче ја зрно да вам сиче ја

Athènes 13 Mai 1871

Monsieur P. Beaurain Paris

Je ne vous ai pas écrit plus tôt, Monsieur, parce que je savais que non seulement les communications postales entre Paris et le reste du monde continuaient d'être interrompues, mais même que Paris subissait un nouveau blocus. Sans ces circonstances je fus tout étonné de recevoir avant-hier votre estimée lettre du 26 passé, que grâce à l'adresse qui vous caractérise vous êtes parvenu à faire partir. Mais elle n'a pas mis moins de 15 jours pour arriver à Athènes.

Les nouvelles que vous me donnez sont en ne peut plus tristes, mais elles ne m'alarment pas parce que j'y étais préparé. Pourtant je ressens une profonde douleur en pensant aux privations et aux ennuis auquels vous êtes pour la seconde fois soumis par les horreurs du siège, privations et ennuis qui doivent être d'autant plus pénibles pour vous que vous les partagez cette fois-ci avec Madame Beaurain et avec vos charmants enfants. Mais, courage mes amis, la situation de Paris est trop anormale, trop extraordinaire, trop affreuse et trop inouïe pour pouvoir se prolonger; la capitale ne tardera pas à être prise par les troupes du gouvernement et les hordes des insurgés en seront bannies pour toujours, et, comme cela arrive toujours après les grandes calamités politiques, avec le rétablissement de l'ordre d'industrie dans toutes les branches reprendra ses travaux avec une vigueur inouïe et le bien-être général se [illegible] sur des bases plus [illegible]

Bitte, überlegen Sie wie dies am Besten zu machen ist u. ob es, wie es Ihnen früher schien, angeht daß wir zum Nutzen der vorderen Zimmer, das Haus um soviel großer machen als der Balkon ausmacht, ferner welche Verschönerungen u. Bequemlichkeiten sonst noch für wenig Geld zu machen sind, denn wenn wir später ein Prachthaus bauen dann bauen wir es auf einer anderen Stelle u. vermiethen das jetzige Haus, welches ich daher sogar es angeht verbessert haben mag.

Mit vorzüglicher Hochachtung

[illegible]

277

[illegible] 13 Mai 1876

[illegible]

vous verrez un immense changement pour le mieux [illegible]

Vous ne me dites pas si vous avez remplacé le concierge de la maison 33 rue de l'Arcade. Par les importantes raisons que j'ai eu l'honneur de vous expliquer je tiens absolument qu'il soit remplacé aussitôt qu'il vous sera possible de trouver un autre qui convienne sous tous les rapports pour cette maison. Si vous ne le faites pas vous verrez que tous les locataires de cet immeuble nous quitteront. Je compte sur vous. Veuillez relire sur ce concierge ma lettre du 31 Mars.

Les fonds que vous aurez à moi veuillez toujours remettre promptement à Messieurs John Henry Schröder & Co de Londres. Mais, encore mieux, veuillez avertir ces amis aussitôt que vous aurez un certain montant de fonds pour moi, caisse et veuillez les autoriser à tirer sur vous à vue.

Quand la décision de l'Assemblée Nationale au sujet des loyers sera publiée veuillez faire au mieux et comme vous feriez pour vous même. Sans aucun doute la nouvelle loi protégera déjà mieux les intérêts des locataires de sorte que vous n'aurez pas besoin de faire une concession additionnelle aux locataires qui sont en état de payer, comme par exemple le locataire (je crois Lemaire) de la maison 7 r. Ambroise, qui, en feignant d'être à bout de ressources vous avait écrit de résilier son bail, tandis qu'il est très riche. Mais, je le répète, veuillez faire au mieux.

Madame Schliemann, qui vient d'accoucher d'une petite Andromaque, est très sensible à vos bons souvenirs et elle s'associe à moi pour [illegible] respectueux [illegible]

[illegible]

278

578

[illegible] ослѣпленной твоей матери дока-
зать мнѣ что послѣ трехлѣтняго при-
лежнаго греческаго ученія ты мы по-
нялъ хоть легчайшую фразу изъ легчай-
шей греческой книги, я вызываю оныхъ
вѣчныхъ враговъ твоихъ доказать мнѣ
чтобъ ты зналъ хоть одинъ греческій
глаголъ, тогда какъ — ты, послѣдуя
моей методѣ учился бы основательно гре-
ческому языку въ 6 недѣль, могъ бы писать
на немъ [illegible] всякомъ предметѣ и, безъ лекс-
кона отлично понялъ бы и Гомера
Эуклида и Платона и Геродота.
никогда въ жизни твоей ты бы ни
[illegible] не позабылъ. Лишь только время
бы открыть глаза ты въ полной
[illegible] увидишь сколько вреда тебѣ
надѣлали оные ядовитые совѣтники
твоей ослѣпленной матери, но при
всемъ ея ослѣпленіи я никакъ не по-
нимаю какъ твоя мать можетъ под-
вергать возлюбленнаго сына ужасной
мукѣ 10-лѣтняго ученія греч[illegible]
бо она должна знать что ни одинъ изъ
совѣтниковъ — не смотря на его
[illegible] его ученіе — ни одного греческаго
не знаетъ. Я очень радъ тому что
занимаешься нѣмецкою литературою
Я уже тебѣ писалъ что лишь
только жена моя въ состояніи путе-
шествовать — я надѣюсь [illegible]
[illegible] 3/5 дюйма, мы [illegible]
[illegible] выбрать [illegible]
[illegible]

Athen 13 Mai 1871

Lieber Bruder u. liebe Schwester in Dargun

Ich bin schon seit einem Monate wieder hier
bei meiner Frau; auch jetzt schon ganz mit
meinen pariser Möbeln hier eingerichtet, nur
entbehren wir zu unserem Bedauern Eure lie-
ben Nachrichten; wir hoffen aber daß es Euch
mit Euren lieben Kindern wohl geht u. daß Ihr
jetzt den holden mecklenburger Frühling genie-
ßt. Hier sind wir längst im Sommer u. das Ge-
traide ist schon reif.

Heute kann ich Euch die mir sehr erfreuliche
Nachricht widmen daß meine liebe Frau,
die Euch aufs herzlichste grüßt, am 6ten d. M.
von einem gesunden Mädchen entbunden ist
welchem wir den Namen Andromache
geben. Sobald Sophie im Stande sein wird zu
reisen beabsichtigen wir nach Constantinopel
u. von dort nach Troia zu reisen um die Aus-
grabungen in größerem Maßstabe fort-
[illegible], welche für die ganze civilisirte
Welt u. besonders fürs deutsche Publikum
von sehr großem Interesse sind u. worüb
Sophie auf griechisch, französisch u. deutsch
Bücher [illegible] ausgeben entschlossen ist.

Da in Folge Eurer frommen Wünsche u.
bete die deutschen Truppen so großen Unfug
in Frankreich angerichtet haben, dadurch der
[illegible] Paris ausgebrochen ist u.
[illegible] seit 12 Monaten keiner meiner
Meeth[illegible] einen heller Miethe gezahlt hat
[illegible] außerdem unser lieber Vater in meinem
Namen beschenkt hat so unterlasse ich bis Wei-
[illegible] Gelegenheit [illegible] an Euch Gemahl
Mit herzlichen Wünschen für Euer Wohl-
gehen verbleibe ich mit Liebe Euer treuer
Bruder Schliemann

280

[illegible] [illegible] [illegible] [

Athens 8/20 May 1871

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs!

Your esteemed favor of 12th ult has duly come to hand and I debet you with thanks £727.14/3 pr 14th April for the proceeds of the may-coupon of my U. S. 5/20.

I hope to learn by your next that Messrs J. H. Schröder & Co of Hamburgh have remitted to you for my acct the dividend on the $50/m U. S. 5/20 they hold for me.

Enclosed I beg leave to return to you the letter of Credit of 14th February for £500 - in favor of Mrs Sophia Schliemann, of which no use has been made.

On your letter of Credit of 28 March for £3000 on the National Bank of Greece I have drawn on the 1/13 April £200 - 3 mths dat
" " 5/17 May " 100 - 3 " "

As soon as Mrs [illegible] this will be the case by the 15th June, we intend [illegible] the excavations on the site of ancient Troy and I beg therefore you will kindly send me for this purpose a letter of Credit for £1000 - on Constantinople to be availed of in drafts at 3 mths date. I think however I shall not spend more than £400 of this amount in working with 50 laborers for a three months time, wages being there at the rate of 10 piasters a day.

Meanwhile I am building here at Athens a private residence and beg therefore you will kindly authorize the Banque Nationale Hellenique here to pay from the 1st July off and

Athen 13 Mai 1871

S. T.
Herren J. H. Schröder & Co
Hamburg

Unter höflicher Bezugnahme an mein Ergebenes vom 25ten v. Mts erlaube ich mir Sie zu bitten mir gütigst aufgeben zu wollen wie Sie meine Coupons von U. S. 5/20 verwertheten u. den ungefähren Betrag meines Guthabens an Herren J. Henry Schröder & Co in London remittirten.

Ich empfehle mich Ihnen
mit vorzüglicher Hochachtung
[illegible] Schliemann

282

inclusive, for seven months to come, £400 (say four hundred pounds Sterling) monthly to the architect Ernest Ziller of this city, taking their reimbursement upon yourgoodselves in drafts at three months date.

I beg leave to call to your kind remembrance that, whenever you think it proper, you are authorized to cover yourselves for your cashadvances by the sale of my Illinois RR shares.

As soon as Paris will be taken by the government-troops, and I trust this will happen ere this letter reaches you, the publication of the new law on house-rents will enable my agent Mr P. Beaurain to recover a great part at least of the house-rents due for the past terms of October, January & April and he has my order to write to you to value on him as soon as he gets in any amount of note.

Your kind answer finds me still at Athens. I remain

Dear Sir

yours faithfully

[illegible]

Athènes 20 Mai 1871

Monsieur P. Beaurain Paris

Je vous confirme, Monsieur, ma lettre du 13 crt, par laquelle je vous réitérai ma prière de faire au mieux quant aux loyers et d'agir pour moi comme vous feriez si c'était pour vous même. Vous verrez que les intérêts des locataires seront déjà assez bénéficiés par la décision de la chambre législative mais s'il y a des cas où c'est urgent et absolument nécessaire de faire encore d'autres concessions vous y êtes naturellement autorisé.

Si cependant, contre toute attente, la nouvelle décision sur les loyers ne donne aucun soulagement aux locataires et demande que ceux-ci s'entendent avec les propriétaires alors veuillez leur faire les remises que vous penserez utiles et équitables. mais j'espère que même alors vous ne ferez des concessions qu'à ceux qui en ont besoin et point du tout à ceux qui sont riches ou qui n'ont pas souffert par la guerre. Mais enfin, comme dans votre lettre du 26 Avril vous m'adressez la demande pure et simple: "de vous autoriser à faire aux locataires "toutes les remises que vous croirez utiles "et équitables sur les loyers et par suite "de la guerre", je vous donne par ceci cette autorisation avec la confiance la plus parfaite dans votre savoir-faire.

Dans ma [illegible] lettre je vous [illegible]

283

Εἰς Ἀθήνας Ὑπατείας, καὶ

Ἐντρώστατε Κύριε Ἀρχιτέκτων

Ἐκ τοῦ σελιδίου τοῦ συμβολαίου βλέπω ὅτι σκοπεύετε νὰ κάμητε ἀπὸ γύψον ὄχι μόνον τὰς κιγκλίδας τῶν στοῶν, παραδύρων καὶ τῆς ταφόπετρας ἀλλὰ καὶ τὸ μέρος τῆς προσόψεως μεταξὺ τοῦ κοκκίνου μαρμάρου καὶ τῆς ταφόπετρας. Ἔχω δὲ τὴν τιμὴν νὰ σᾶς παραστήσω εἰς τὴν μεγάλην Σας ὅτι κατὰ τὴν πολλάκις ἐπαναληφθεῖσαν προφορικὴν συμφωνίαν ἡμῶν νὰ κιγκλίδες καὶ ὅλη ἡ τῆς οἰκίας πρόσοψις ἦτο νὰ γίνῃ ἀπὸ πεντελικὸν μάρμαρον καὶ οὐδόλως λίχνοι ἀπὸ τὸ πεντελικὸν μάρμαρον εἰς τὴν πρόσοψιν. Σᾶς παρακαλῶ ἐπανειλημμένως ὅπως ἐνεργήσητε ὅταν Σᾶς εἶναι ἐν τῇ Ἡμερησίᾳ κάμνουν τὰς κιγκλίδας ἀπὸ σιδηρον.

Ἔτι δὲ στοιχειώτατον νὰ ἀναγράψω τὸ περὶ τοῦ ὕψους ἔγραψον τὸ γραφὲν σόμινον κατὰ τὰς συμφωνίας ἡμῶν. ἅμα μοὶ δώσητε ἐκ μέρους ὑμῶν συμβόλαιον μὲ ἀκριβεστάτην ἔκθεσιν καὶ περιγραφὴν τῶν διαφόρων μελῶν καὶ τοῦ τρόπου πῶς θέλουν γίνουν κατασκευασθῇ, ὅπως μὲ τὴν ἐμφύσησιν ὑμῶν ὅτι τὸ

Monsieur Monsieur John Henry Schröder & Co.
à Londres Angleterre

Athènes ce 10 Mai 1842

Monsieur,

Au moment de la clôture de la poste j'ai eu l'honneur de recevoir vos deux aimables lettres du 10 et 19 avril. Tout je suis désolé de voir que vous souffrez par suite de l'affreuse guerre civile. Mais j'espère au moins que la solution de ces luttes ne vous atteindra

Les insurgés n'auraient pas pu entreprendre un vandalisme qu'en détruisant la magnifique Colonne de Vendôme, ce chef d'œuvre, ce superbe ornement dont Paris était si fier et qui était le jet de l'admiration universelle.

Veuillez bien me dire [illegible] autres nouvelles ont été connues et aussi depuis quelle date la communication par chemin de fer entre Paris et la province est cessée.

Je compte sur votre énergie et sur votre savoir faire pour faire rentrer les loyers dès aussitôt que les circonstances vous permettront d'agir.

Je crois qu'aussitôt que l'armée de Versailles entrera par les brèches à Paris la vaste majorité des troupes parisiennes se joindra à elle, car 7 sur 9 auraient été forcés à marcher malgré eux.

Dans l'attente certaine que vers la fin du mois nous serons en état de nous donner de très bonnes nouvelles je vous réitère, Monsieur, l'assurance de ma parfaite estime

H. Schliemann

Mde S. se porte bien selon les circonstances et vous remercie de votre souvenir et vos charmants enfants vous font l'une bonne santé. En outre je suis sûr que Paris sera pris par les troupes du gouvernement avant que cette lettre ne vous parvienne, d'autant plus qu'on annonce par télégraphe de Versailles sous la date du 16 que les batteries de l'armée venaient de faire de larges brèches dans le grand mur de circonvallation. Espérons que nous n'aurons pas souffert aussi par le manque de vivres car Paris a été cette fois-ci beaucoup mieux approvisionné que lors du siège allemand et l'armée de Versailles aura empêché depuis plus d'un mois le ravitaillement de la capitale. Je vous prie beaucoup de me renseigner si cet égard et de me dire aussi jusqu'à quel point les communications postales ont été interrompues? mais à propos de correspondance veuillez prendre note que le port d'une lettre pour la Grèce est de 60 Centimes et pour la Turquie (p.e. pour les Dardanelles) 40 Centimes seulement.

Je suis heureux de voir que vous venez de trouver à remplacer le Concierge 33 rue de Trevise et je vous en remercie beaucoup. Veuillez bien m'écrire quelle impression a produit sur le Député de la Seine [illegible] nouveau employé en faisant de sa dignité le contrôle. Les notaires ont bien fait de ne pas adhérer au gouvernement établi par les insurgés et vous aurez sans doute de ne tarderont pas à rouvrir leurs études.

Ce serait bien fâcheux si le concierge de la rue Andréossy eût été contraint de marcher avec les fédérés; j'espère avec vous qu'il pourra bientôt reprendre ses fonctions.

will no doubt enable my agent Mr Beaurais to recover a great part at least of the rents due for the past terms of October, January and April and he has my order to authorise you to value on him at Sight whenever he has more than 5000 fr in cash for me.

I remain,

Dear Sirs,

yours faithfully

H. Schliemann

Your esteemed answer finds me still at Athens.

Very address your letters via [illegible]

Athens 8/20 May 1871

Messrs J. Henry Schröder & Co London

Dear Sirs!

Your esteemed favors of 12th ult & 4th inst have duly come to hand and I debet you with thanks:

£727.14/3 p 14th April for May Coupon of U. S. 5/20
" 15.15/8 " 19 " " sundry dividends at New York
" 300 — " 4 inst remittance by Messrs J. H. Schröder &c

Enclosed I beg leave to return to you the letter of Credit of 14 Feby for £500 —, in favor of Mrs Sophia Schliemann, of which no use has been made.

Besides my draft of £200 — p 15th July which you mention and for which you are duly credited, I have valued on the 5/17 inst £100 — on acct of your letter of Credit.

As soon as Mrs Schliemann will be in a state to travel, and I have no doubt that this will be the case by the 15th June, we intend to continue our excavations on the site of ancient Troy and I beg therefore you will kindly send me for this purpose a letter of Credit for £1000 — on Constantinople to be availed of in drafts at 3 mths date. I trust however I shall not spend more than £400 of this amount in working for 3 months with 50 labourers, wages being at the rate of 10 turk: piastres a day in the Troade.

As soon as Paris will be taken by the government troops, and I trust this will happen ere this letter reaches you, the publication of the new Loan on [illegible]

286

Athens 20th May 1871

My dear Sir

With reference to my respects from Paris of 12th March I beg leave to inform you, that, Mrs Schliemann having been safely delivered of a little Clytaimnestra on the 7th inst. we shall be ready to set out for Constantinople by the steamer of the 14th or by that of the 21st June. Pray, be so kind as to inform me whether you will be there by that time, or which other time would be convenient to you to assist me in the unfortunate difference with Safvet Pasha? My enthusiasm for the excavation in the Pergamus of Priamus has still increased by the impediments which that minister raises in my way, and, if as I hope and expect I succeed by your powerful assistance in coming to terms with him I shall certainly continue the diggings till late in fall, in spite of the pestilential fevers which rage in the

Athen 8/20 mai 1871

Geehrter Herr Baumeister

In Beantwortung Ihrer werthen gestrigen Zeilen muß ich Sie recht sehr bitten mir durch Bringer dieses den Plan u. Grundriß des Hauses zusenden, denn in Ermangelung dieser Zeichnungen ist es mir unmöglich die Skizze der Contraktbedingungen zu prüfen. Bei oberflächlicher Durchsicht der letzteren finde ich die Cheminées der Zimmer nicht darin aufgeführt.

Ihrem gütigen Versprechen gemäß erwarte ich heute die Ehre Ihres Besuchs

Mit vorzüglicher Hochachtung
ergebenst

[illegible]

287

valley of Troy throughout the whole summer and autumn and against which we shall use quinine as a preservative.

All my instruments and machinery for the excavations are already long since at the Dardanelles and a double tent I bring from here.

In expectation of your esteemed answer I remain respectfully.

my dear Sir,

yours faithfully

H. Schliemann

To His Excellency
Wayne Mac Veagh
Ambassador of the United States of America
Constantinople

ἐν Ἀθήναις ἐ Μαΐου ἀμωνά

Ἐξοχώτατε,

Ἠναγκασμένος ὢν νὰ κάμω εἰς τὸν οἶκον μεγάλας ἐπισκευὰς, τὰς ὁποίας οὐδόλως ἠμπορῶ νὰ κάμω εἰς τὸ φθινόπωρον καὶ τὰς ὁποίας ἐξάπαντος πρέπει νὰ κάμω, τώρα ἀμέσως, ὅπως ἔχει τὸ πᾶν τὸν καιρὸν νὰ ποζηρανθῇ ἕως εἰς τὴν πρώτην Σεπτεμβρίου, καθ' ἣν ἐποχὴν θέλομεν νὰ μετοικήσωμεν, θερμῶς Σᾶς παρακαλῶ νὰ μετοικήσητε ὅσον τάχιστα. Ἐπικαλοῦμαι τὴν δικαιοσύνην Ὑμῶν. Δὲν ἠξεύρετε ὅτι δὲν ἠμπορῶ νὰ ἐνεργήσω τὸν ἐπισκευὰς εἰς τὸ φθινόπωρον καὶ ἠξεύρετε ὅτι χάνω καὶ 3000 δρ: ἐνοίκιον ἐπὶ τοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Κυρίου ἀν δὲν ἠμπορῶ νὰ μετοικήσω κατὰ τὴν 1 Σεπτεμβρίου τ.ε. Ἐπειδὴ δὲ ἀγαπᾶτε τὴν οἰκίαν, Σᾶς ὑπόσχομαι ὅτι θὰ σπεύσω νὰ Σᾶς προσφέρω πάλιν εἰς ἐνοίκιον ἅμα τελειωθῇ ἡ οἰκοδομὴ τοῦ νέου οἴκου ὃν σκοπεύω νὰ κτίσω ὅταν αἱ περιστάσεις γίνουν πάλιν εὐνοϊκαί.

Εὔελπις ὢν ὅτι δὲν θέλετε ἀρνηθῇ νὰ μοὶ τὸ στείλητε διὰ τοῦ φέροντος τῆς παρούσης μου, εἰς τὸν ὁποῖον ἔδωσα διὰ Σᾶς 600 δραχμὰς πρὸς προεξόφλησιν τῆς ἐργασίας Σας.

Ἐπειδὴ σκοπεύω νὰ κάμω μόνον μικρὸς ἐπισκευὰς ἐν τῷ οἴκῳ μου, οὐδόλως ἔχω ἀνάγκην τῶν ἃς ἐκεῖ ἐστείλατε πετρῶν. Εὐδοκήσατε λοιπὸν νὰ μοὶ εἰπῆτε διὰ τοῦ φέροντος μὲ ποίαν ἐκ μέρους μου ἀντάθέλομεν συγκατανεύετε νὰ ἀναλάβητε αὐτά. Ἐὰν δὲ δὲν ἠμπορῆτε νὰ ἀναλάβητε αὐτὰς τότε εὐδοκήσατε νὰ μοὶ στείλητε τὸν λογαριασμὸν αὐτῶν ἵνα δυνηθῶ νὰ πωλήσω αὐτὰς εἰς ἄλλους.

Δεχθῆτε τὴν βεβαίωσιν τοῦ εἰλικρισεβασμοῦ μου

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν

τῷ Κυρίῳ ἀρχιτέκτονι Τσ[illegible]

289

νὰ ἐκπληρώσητε ἀμέσως τὴν παράκλη-
σιν γεν διαμένω
μετὰ βαθυτάτης ὑπολήψεως
Ἐρρῖκος Ἐχλίμαν

Πρὸς τὸν Ἐξοχώτατον Κύριον
Ὑπουργὸν τῆς Δικαιοσύνης
Ἀλέξανδρον Κοντόσταυλον
ἐνταῦθα

290

Ἐν Πάτραις 12/25 Αὐγούστου

Ἐντιμώτατε Κύριε ἀρχιτέκτων

Ὅταν Σᾶς παρεκάλεσα νὰ κάμητε τὸ σχέδιον τοῦ νέου ὄπισθεν τότε — βεβαιῶ τὸ λόγῳ — εἶχον ὑπ' ὄψιν τὸν λόγον Σας, δηλαδὴ: ὅτι ἡ οἰκοδομὴ — μὲ ὅλην τὴν ἐσωτερικὴν διακόσμησιν — δὲν μοὶ ἔπρεπε νὰ στοιχίσῃ περισσότερον παρὰ 100/χ δρ:

Ὑπελόγισα δὲ τὸ σχέδιον μοὶ ἐφάνη ὅτι τὸ τίμημα τῆς οἰκοδομῆς ἔπρεπε ἀναβῇ εἰς 230/χ δρ: Ἐξαίρετα ἠξεύρετε ὅτι ποτὲ δὲν ἤθελον Σᾶς ἐπιτρέψει νὰ κάμητε τὸ σχέδιον ἂν μοὶ εἴχετε εἰπεῖ πρὶν ὅτι ἡ οἰκοδομὴ ἔπρεπε νὰ στοιχίσῃ τοσοῦτον ποσὸν ἢ μόνον τὰ 2/3 αὐτοῦ. Εἰς τοιαύτας δὲ περιστάσεις δὲν ἠμπορεῖ νὰ ἦναι ὁ λόγος περὶ τοῦ πίνακος τῶν διαφόρων τάξεων [redacted] ἀμοιβῶν τῶν ἀρχιτεκτόνων ἐν Γερμανίᾳ, διότι Σεῖς ἐπιτάττετε, ὄχι ἐγώ. Κανὶν δὲ καταστῇ ἔν τῷ κόσμῳ δὲν παραχωρεῖ καμμίαν ἀμοιβὴν εἰς τὸν ἀρχιτέκτονα ὅστις ἐπιτρέπεται νὰ κάμῃ σχέδιον οἰκίας στοιχίζουσης 100/χ δρ. κάμνει ὅμως σχέδιον οἰκοδομῆς κοστιζούσης 230/χ. τὸ δὲ σχεδίον τοῦτον ἀποβαίνει ὄφελος μόνον ἕνεκα τοῦ ὑπερβολικοῦ τιμήματος, τοῦ ὑπερβαίνοντος 2 3/10 φορὰς τὸν πρὸ γενόμενον ὑπολογισμὸν τοῦ ἀρχιτέκτονος. ἀπαιτεῖ ὅμως ὅλην διὰ τὸ σχέδιον τοῦτο ἀμοιβὴν ἀναλόγως εἰς τὸ τίμημα τῆς παραληφθείσης οἰκοδομῆς. Εἰς τοιαύτας περιστάσεις οὐδεμίαν ὑποχρέωσιν ἔχω νὰ Σᾶς κάμω καμμίαν ἀμοιβήν. κινούμενος δὲ μόνον ὑπὸ γενναίων αἰσθημάτων, Σᾶς στέλλω διὰ τὸν κόπον Σας δρ 600, εἰς τὰς ὁποίας προσθέτω καὶ τὰς δρ: 742 διὰ τὰς τέχνας — τὸ πᾶν δρ: 1342 - πρὸς ἀντιλῆψιν ἐξόφλησιν.

Διαμένω μετὰ σεβασμοῦ

Ἐρρῖκος Σχλιέμαν

Κυρίῳ Ἐρνέστῳ Τσίλλερ, ἀρχιτέκτονι

Ἐν Ἀθήναις τῇ 14 Μαΐου 1834

Ἀντιμώτατε Κύριε Μοῦρμτ

Ἤδη τὴν 12 παρελθόντος εἶχον τὴν εὐχαρίστησιν νὰ παραλάβω τὴν ἀπὸ 7 Ἀπριλ. ἐπιστολήν σας, τῆς ὁποίας ὅμως ἀνέβαλον τὴν ἀπόκρισιν ἐν προσδοκίᾳ τοῦ προσγουμένου γράμματός Σας ὃ μοὶ ἔστειλατε εἰς τοὺς Παρισίους. Ἀλλ' ἐπειδὴ δὲν παρέλαβον τοῦτο τὸ γράμμα μέχρι τῆς σήμερον ἀποκρίνομαι εἰς τὴν ἄνω ἐπιστολήν Σας εὐαρεστούμενος ὑμῖν τὴν εἰλικρινῆ εὐγνωμοσύνην μου διὰ τὴν σύστασιν τῆς ἐν Ὀδησσῷ Κυρίας Μώττου. Δὲν ἐγράψαμεν ὅμως ἀκόμη πρὸς αὐτήν, τὸ μὲν διότι μᾶς ἔφθασαν ὀλίγοι διάφοροι ἐν ἀγνοίᾳ καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἡλικίαν καὶ τὰ ἄλλα καθήκοντα αὐτῆς, τὸ δὲ διότι μᾶς ἐμπόδισεν ὁ τοκετὸς τῆς γυναικός μου, ἥτις ἔτυχε μικρᾶς ἡμιπαραλύσεως. Ἐκτὸς δὲ τούτου, ὅμως Κυρία Σχλιεμάνν δὲν εἶναι εἰς κατάστασιν νὰ ὑποφέρῃ τοὺς τοῦ ταξειδίου σκοπεύομεν νὰ ἔλθωμεν χωρήσωμεν εἰς τὴν Ὀδησσὸν καὶ ἐκεῖθεν παιδαγωγὸν αὐτῇ φυσικῷ τῷ λόγῳ ἤθελεν εὑρεθῇ ἡμῖν. ἐπειδὴ δὲ δὲν ἔχομεν ἀκόμη καμμίαν, κρίνομεν εὔλογον ναναβάλωμεν τὸ ἀντικείμενον αὐτὸ ἕως εἰς τὴν ἐπιστροφήν μας. Ἐκτὸς δὲ τούτου Σᾶς ὁμολογῶ εἰλικρινῶς ὅτι δὲν ἀγαπῶ νὰ πάρω μίαν παιδαγωγὸν ἀπὸ τὴν Ἑσπέραν της. Διενδυνόμενος πρὸς ὑμᾶς μὲ παρακλήσιν νὰ μᾶς συστήσητε μίαν τοιαύτην Κυρίαν, μάλιστα δὲ καὶ νὰ στείλητε αὐτὴν ἐν συνοδίᾳ ἑνὸς συγγενοῦς αὐτῆς πρὸς εἰς τὴν Ὀδησσόν, ἔχον

λόγῳ μίαν τοιαύτην ἐμβουλὴν πῶς τοιοῦτον Σας ἤθελε εὑρίσκεται χωρὶς δόσιν. Μισθὸν δὲ ἤθελε ὑπερώνομεν ὃν ἤθελεν εἶναι νὰ καμὲ ὀπίσω. Ἐὰν τὴν ἐν Παρισίοις παιδαγωγὸν μας ἐπηγορώσαμεν 1250 φράνκα τὸν μῆνα καὶ μοὶ φαίνεται ὅτι τοῦτο τὸ ποσὸν ἄρκει.

Ἐὰν δὲν ἐπιτύχω νὰ Σᾶς γράψω ἀπὸ τὴν Τροιάδα τοῦτο ἐν τάχει περιστάσει. Θὰ εἴμεθα εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἕως Καλάνδας ὅσον οὔπω ἐπτόμεθα πρὸς ἐφοδιασμὸν περὶ τῶν ἀνασκαφῶν μας.

Λαμβάνω ὅτι δὲν ἤμπορεῖτε νὰ διαφανήσητε τὸ σύμμεμαγμά Σας εἰς τὸν βασιλέα τῆς Ἑλλάδος πρωϊμώτερον διὰ τῆς παρεμβάσεως τοῦ Φίλου μου Μ. Θουσναλ ἀπὸ ἱερέως τ. Λ. Μ., εἰς τὸν ὁποῖον ἠμπορεῖτε νὰ γράφητε προσγουμένως. Ἂν δὲν ἤτε, ἀναφέρομαι εἰς ἐμέ. Ἀμα δὲ φανῇ τὸ εἰρημένον σύμμεμαγμά Σας θέλω τὸ ἀγοράσει ἀμέσως. Ἡ γυνή μου καὶ ἡ θυγατερμήτηρ μοὶ ἐπέτρεψαν νὰ προσθέσω ὑμῖν καὶ τὴν εὐθυστὴν Κυρίαν Σας τὰ προσκυνήματά των. Ἔξωσο ἄνωθεν πολυμαθέστατε

Ἑνὶ τῶν Σεβαστῶν Κυρίων

Ἑ. Σχλιεμάνν

here a fine garden with a dwelling house; which I intended to demolish and to rebuild partly in the american and partly in the ancient greek style. The house was and is occupied by Mr Kontostavlos, the Minister of Justice, to whom I gave notice to remove on the day of purchase, because, by the greek law, all leases cease when a house is sold. Immediately after the conclusion of the armistice, on the first days of February, I left for Paris, where, thinking that the [illegible] to demolish the house, inmate had long since removed; but on my return here on the 3/15 April I was much struck to find him still in my house and all the measures I have taken to get him out in a friendly way remained without avail. I tried several times to bring a lawsuit against him, but no lawyer consented to proceed against the man, until now at last, by abandoning to him all the house-rent he owes me since he is my inmate and by promising to him verbally and by writing that I will let the house again to him as soon as I build a new house in another place, I persuaded him to hire another dwelling and to quit my house by the 1/13 June next. I have now made up my mind to repair the mansion as well as it can be done and to occupy it from the 1st October off. I have come to this decision for several important reasons: first, because I am now on the point of [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Athens 14/26 May 1871

My dear Mr Parsons

On the 29/11th inst I had the pleasure to receive your esteemed lines of 18th ult together with drawings of window-shutters, for which as well as for the minute explanation you give me on the subject I return you my warmest thanks. I never received the plans of houses you say you sent me some days previous to the departure of your said letter and no doubt they have miscarried; but this of course is not your fault and for that I feel not less obliged to you and have written to Messrs J. Hy Schröder & Co of London to pay your draft for one hundred francs to the debet of my account.

Your sketches of inner shutters are beautiful and every very convenient, but unfortunately they can only be employed in houses where there are windows which are opened and shut by being pushed up and down; this sort of windows is quite out of the question in countries like this where the summer heat is so fearful that a man can only breathe by keeping open the full size of the windows. I never saw here push-windows and, on one of the climate, I think they are unpracticable here. But contrary to all expectation I have not been able yet to commence the new building and it is highly probable I shall see the U. S. again before I begin [illegible] I wrote you and [illegible] I [illegible]

293

Athens 27th May 1871

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

I am without any of your esteemed favors to reply to since my respects of 8/20th inst by which I informed you of my intention to continue the excavations at ancient Troy and begged you to send me hither a letter of credit for £1000 in drafts at 3 mths date on Constantinople.

Should Mr Charles Parsons of St Louis, Missouri, value on you £4 (say four pounds Sterling) pray pay his draft to the debet of my account.

I remain, Dear Sirs,
yours faithfully
H. Schliemann

of Priamus; 2ly because if I begin only in June to demolish the building and to make the new construction it would require at least two years ere I could inhabit the latter whilst [illegible], with some good repairs; I have now at once in the old building all the comforts of life, a fine situation, a beautiful garden, baths etc. When later on I find it convenient I can at any time find a suitable place to put up a building to my taste. It appears that in spite of the high wages with you american genius can put up houses much cheaper than they can be built here; f.e. the house I intended to build, with marble-front, would not have cost here short of £8000-

I should be very happy if you would carry out your intention to visit Athens on your return from your projected journey around the world; you must then stay at my house and I promise to do all in my power to render your stay in greece both pleasant and interesting to you.

My best compliments to Mrs Parsons, her brother and Mrs & Mr Mackay. I am happy to hear that all are well. Although you do not mention anything on the subject I suppose that Mrs & Mr Mackay have retired from Calcutta and are now enjoying the charms and comforts of private life somewhere in Scotland; pray inform me whether they have been blessed with children?

Once more my warmest thanks
yours very faithfully H. Schliemann

294

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] 28 [illegible] 28 [illegible]

[illegible]

Какія ужасныя несчастія въ Парижѣ! Louvre, Tuileries, Palais Royal, громадныя дома и Богъ знаетъ сколько еще другихъ великолѣпныхъ зданій разрушены. Тоже съ [illegible] о [illegible] домахъ.

Какъ впрочемъ хорошо что я во время уѣхалъ! Съ великимъ нетерпѣніемъ жду подробныхъ увѣдомленій о несчастныхъ приключеніяхъ въ Парижѣ. Разумѣется при такихъ ужасахъ [illegible] не [illegible] [illegible]

Целую тебя [illegible]

[illegible]

Г. [illegible]

Athènes 15/27 Mai 1871

Monsieur P. Beaurain Paris

Je me réfère, Monsieur, à ma lettre du 8/20 cre depuis laquelle je suis privé du plaisir de vous lire. Mais vous aurez été dans l'impossibilité de m'écrire vu les horreurs indescriptibles dont Paris a été le théâtre depuis une dizaine de jours. Depuis 3 jours le télégraphe rapporte l'une après l'autre les conflagrations des Tuileries, du Louvre, du Palais Royal, du ministère de l'Intérieur etc. mais ces désastres sont tellement accablants, tellement immenses, tellement inouis que j'ai de la peine d'y croire. Mais ces conflagrations ne peuvent pas avoir eu lieu sans mettre le feu aux quartiers voisins et sans y produire d'affreux ravages. Avec une anxiété fiévreuse j'attends de plus amples détails et je vous serais fort obligé si vous pussiez m'envoyer un journal ou une brochure quelconque contenant une description quelque peu minutieuse du dernier siège et de la prise de Paris par les troupes du gouvernement.

Par Dieu, j'avais cru que les insurgés n'étaient que des lâches et des poltrons et qu'ils prendraient la fuite à la première décharge de mousqueterie, comme en effet ils ont fait dans les premiers combats lorsque j'étais encore à Paris. Mais il paraît que jusqu'au dernier moment ils se sont défendus avec un courage digne d'une meilleure cause et qu'ils ne se sont retirés que pas à pas tâchant d'empêcher ou d'entraver

297

Ἐν Ἀθήναις τῇ 17/29 Μαΐου
1838

Ἐντιμώτατε Κύριε Ἀρχιτέκτων

Ἀθηνῶν ὅμως δι' ὅλου εἰς τὴν διάκρισιν
Σας νὰ κάμητε τὴν διὰ τὴν στέγωσιν
τῶν ξυλίνων ταραττόσων ὡς θέλετε, ἤθελον
ὅμως νὰ Σᾶς ἐκφράσω τὴν γνώμην μου
ὅτι τὸ τεῖχος εἶναι παρὰ πολὺ ἀδύνη
νὰ ὑποβαστάσουν ταράτσαν πέτρινην. ὅτι
λοιπὸν δὲ ἤθελον νὰ κάμωμεν ἐπὶ
μίαν ταράτσαν ἀπὸ πέντε.

Τολμῶ ἐπίσης νὰ Σᾶς κάμω πρὸς
προσεκτικὸν ὅτι ἐξάπαντος πρέπει
νὰ κατασκευασθῇ εἰς τὴν κατὰ δεξιὰν
τῆς εἰσόδου στέγην τοῦ ἀβαρτηρίου.
καὶ ὅτι ἔχομεν τὸ δικαίωμα νὰ τὸ κά.
μωμεν. ἐπίσης ὅτι ἐπιθυμῶ νὰ ἔχω
τὴν τοῦ κήπου δεξαμενὴν βεβαρημένην
μὲ γαλάζιον (βλεπάνω) χρῶμα.

Διατελῶ μετὰ σεβασμοῦ

Ὑμέτερος Σας
Ἐρρίκος Σλήμαν

τῷ Κυρίῳ Χάλλεν, Ἀρχιτέκτονι
ἐν Ἀθήναις

---

la poursuite par les ennemies.

J'espère seulement que la Chaussée d'Antin n'a pas souffert ce que ont et Madame Cesaneau en subir à la suite de la peur.

Quant à mes maisons, c'est à dire quant à celles que Dieu nous veuille nous donner, veuillez faire en mi-et comme la position des affaires l'exige Vous êtes autorisé à faire avec toutes les réunies que vous croirez nécessaires sur les lieux.

J'espère pareillement que vous n'aurez pas à vous qui avez dû être en proie n'ont pas souffert par les malheurs dont la France est accablée depuis un an.

Toutes les fois que vous aurez plus de 500 f pour moi en caisse veuillez autoriser Mr. Henry Schröder & Co de Londres à tirer sur vous à vue.

Mes respectueux hommages à Votre Dame; ma femme et mes enfants se recommandent à votre souvenir.

Veuillez l'approuver que vous et votre famille dans état sain et sauf et que vous n'avez souffert l'ennemi.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

Schliemann

Athènes 18/30 Mai 87.

Monsieur P. Beaurain Paris

Le 15/27 ces j'ai eu l'honneur de vous écrire, Monsieur, et pourtant l'impatience avec laquelle j'attends vos nouvelles me pousse aujourd'hui de nouveau à vous adresser ces quelques lignes, car je commence à avoir énormément peur que quelque grand malheur ne vous soit arrivé.

Veuillez donc me lancer un télégramme pour me tranquilliser si vous ne m'avez pas encore écrit quelques jours avant la réception de la présente.

Je vous prie beaucoup de m'écrire ou de me faire écrire par votre commis quelles rues ont le plus souffert par les incendies, combien de maisons sont devenues la proie des flammes, combien d'insurgés et combien de braves soldats ont été tués etc. Dans les circonstances ordinaires l'État ou la ville de Paris indemnise les propriétaires pour les maisons détruites dans les émeutes. Mais, n'est-ce-pas, il n'y a pas moyen d'y penser sous les circonstances actuelles vu l'immensité des malheurs.

Quant aux maisons que Dieu dans sa miséricorde a bien voulu nous conserver, veuillez faire une mieux

en faisant aux locataires toutes les remises que vous croirez indispensables et en autorisant Messrs J. Henry Schröder & Co de Londres à tirer sur vous à vue toutes les fois que vous aurez f 5000, ou au dessus, pour moi en caisse.

Je brûle du désir de lire les journaux de Paris. Depuis le 1er Avril je suis abonné au Journal des Débats mais pas un seul numéro ne m'est parvenu jusqu'à présent. Oserais-je vous prier de faire demander au Bureau de la Rédaction de ce Journal comment il en est et si je puis compter là-dessus qu'ils m'enverront à Athènes de leur feuille à partir du 1er Avril, ou bien, si le Journal a été suspendu à partir du jour où ils auront recommencé à l'imprimer?

Mais si les Débats n'existent plus alors, par Dieu, veuillez m'envoyer c'est à dire prendre pour moi l'abonnement à un autre journal sérieux p. e. au Constitutionnel

Avec mille bons vœux pour votre salut et pour celui de votre famille je suis, Monsieur, [illegible]

[illegible]

299

Athens 31 May 1870

My dear Sir

I have read with much interest your esteem'd letter of 10th inst and I sincerely thank you for attending to my request to get my saddles and beds brushed.

Regarding the walls I discovered as Hissarlik I must reserve to myself to explain to you my opinion verbally for it appears to me that you did not visit my very deep ditch in which I laid bare the walls of 2 mitres thickness. I regret very much to see that you were unwell but hope that you have long since completely recovered. Mrs S. having been delivered on the 7th inst of a little Andromache we intend setting out for Constantinople on the 20th June and to proceed thence to Troy after having settled the difficulty with Safvet Pasha

Mrs Schliemann joins me in presenting to you, to your brothers and to their ladies our kind regards

Hoping to see you soon in tip top health I remain yours very truly

Frank Calvert Esq H Schliemann

300

Athens 31 May 1871

My dear Sir

I had the pleasure of writing to you on the 25th ult and am since deprived of your kind favors. Mrs Schliemann having been delivered on the 7th inst of a little Andromache we intend setting out for Constantinople on the 20th June and I therefore wrote on the 20th inst to the U. S. minister resident of Constantinople asking him whether he would be there by that time, for he had written to me end of February to Paris to come at once to Constantinople promising me to lend me every assistance in his power to come to a satisfactory result with Safvet Pasha. In answer I explained to him then that I would be not able to come before the 15 or 22 June and would ask him before from Athens whether that time would suit him. This I have now done in my said letter of 20th inst, but having received no reply I am afraid he is absent. Pray, tell me by turn of post whether such is the case and whether, if he should happen to be absent you would accompany me to Safvet Pasha; further whether you think the latter will be there in the 2d half of June and whether you feel sure that we would at once overcome all difficulties if I offer to him to pay all the expenses to leave the field of Troy [illegible] to [illegible] with him [illegible]

he putting to my diggings two confidential watchmen who can at the same time serve me as a safeguard. But I must then of course have the right to take my half away.

Excuse the trouble I cause you and be assured of my constant readiness to serve you in return.

In expectation of your kind answer I remain

My dear Sir

yours very truly

H. Schliemann

John Brown Esq

Athens 3 June 1871

My dear Mr Parsons

I wrote you on the 26th ult and received since from London the plans you kindly sent me and which are very much admired here, because regarding comfort, elegance and convenience the house they represent leaves nothing to wish. For the reasons explained to you in my above letter I intend occupying my own house here on my return from Troy and shall probably not build the new house before 1874. But, I assure you, the new residence shall be built in all particulars strictly according to your plan, which for beauty and taste beats anything I ever saw.

Please accept once more my hearty thanks for the great kindness you have again shown me on this occasion and which I should but be too happy to reciprocate.

Messrs J. Henry Schröder cole of London have my order to pay your draft for the expenses caused you.

Pray, present my kindest regards to Mrs Parsons and to all those of her family whom I have the pleasure to know.

Believe me, my dear Sir.

yours very faithfully

H. Schliemann

Charles Parsons Esq St Louis

Athens 3 June 1871

My dear Sir

Since writing to you on the 31st ult I had the pleasure to receive your esteemed lines of 18th ult and thank you for the honour you have done me to read my book on China & Japan. You are right I am not difficult regarding victuals in travelling, for I look on the latter only as a medium to sustain life and when a meal is over it is perfectly indifferent to me what it has consisted of. Besides in my journeys and particularly when travelling in the great heat, I never feel better than when I eat near to nothing. However, as my wife will accompany me to Troy, I shall make arrangements to be well provided with every thing.

I have read with great interest your remarks as to the prospects I have far coming to an understanding and agreement with Safvet Pasha. But I reckon upon you that you will have the kindness to accompany me to him, for otherwise I lose my time uselessly and never come to terms with him. I trust I shall be at Constantinople on Friday 24th inst and immediately after my arrival I shall call on you to beg you to go with me on Saturday, 25th June to the Pasha. The Minister Resident writes me to day that he will go home on a leave of absence, but he adds that you have kindly promised to do every thing in your power to bring my trouble to a satisfactory conclusion.

I require a good large tent for Troy and this I cannot get here for less than Rs 300. [illegible]

302

Dardanelles has got tents for his soldiers and since you say that Safvet Pasha will give me any facility in his power do you think that, at my request, he would extend his kindness so far as to give order to his said governor to lend me a tent for the time of my excavations. And in case Safvet Pasha might refuse can I not get a large double tent at Constantinople for much less money than £3 which appears to me an extravagant price.

I am glad to see that even Mr Goold will now not only [illegible] throw obstacles in my way but will even contribute to promote my aims. I shall be very glad to see the catalogue he has published of his museum.

You are right, precious time is passing on and I should be long since at work at Troy; but I think I explained you that my wife's deliverance has retained me here and I can assure you that had not been for that I would have resumed my diggings at Troy in [illegible] on my [illegible] from Paris. My first wife, a russian did not love me and never accompanied me in my journeys. But my 2d one, a greek loves me and never allows me to travel alone. I could not go with her to Troy when she expected her confinement and had I gone alone my absence would have killed her. Even now I am unable to leave until the 40 days have passed which every woman requires to recruit her strength after her deliverance. Hard as it is to me to remain here in inactivity I must needs submit to necessity.

Pray, drop me by the greek post one line in answer to my enquiry regarding the tent in order that I may get some made here if you think I cannot get one through His Excellency Safvet Pasha, or buy it much cheaper at the Dardanelles.

I remain, my dear Sir,

yours very truly

H. Schliemann

John P. Brown Esq

Constantinople

303

Athènes 10 juin 1870

Monsieur P. Beaurain

Paris

J'ai eu l'honneur, Monsieur, de vous écrire sous la date du 30 passé et je viens de recevoir votre estimée de Les grandes Ventes du même jour. J'en apprends avec une joie extrême que grâce à l'affectueux concours de Monsieur Destigny et de quelques autres amis dévoués vous avez pu vous soustraire à la conscription forcée des brigands-assassins-incendiaires et que vous, votre aimable Dame et vos charmants enfants vous avez pu échapper saincts et sans en Bretagne. Je vous en félicite du fond de mon cœur en vous priant de vous rendre auprès de Monsieur Destigny l'interprète de ma gratitude éternelle pour le dévouement dont il a fait preuve envers vous. Veuillez lui dire que j'ai toujours eu pour lui une très grande estime, mais que cette estime a changé en une espèce de culte depuis que je sais que vous lui devez votre salut. Hélas, à défaut de tels amis, bien des milliers de braves Parisiens ont succombé et ont laissé dans la misère leurs pauvres veuves et leurs enfants orphelins, dont le désespoir sera d'autant plus grand qu'ils n'ont pas même la consolation de pouvoir pleurer sur le tombeau de leur époux et père.

J'ai p.e. grandement peur qu'il ne soit ainsi de notre pauvre ami Zoegger, l'architecte et de notre concierge Joseph 7 rue Aubriot. Veuillez bien me renseigner au plus vite sur leur sort. Je [illegible]

Beaurain

25 Chaussée d'Antin

Paris

télégraphiez comment votre santé combien mes maisons seront combien détruit quel espoir Lucien

P. Beaurain

Marseille

304

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Σεβαστέ Κύριε Μπαμπίνι

Τὴν 15 Ἰανουαρίου ἔδωσα τὸ ἀρχιτεκτονικὸν σχέδιόν μου. Εἶπε ὅτι εἶναι στερεώτατον καὶ ἡμπορεῖ νὰ ἐπισκευάσῃ κάλλιστα διὰ 13000 δρ. Ἀφοῦ δὲ τὸ σχεδίασα τὴν 23 Ἰαν. τὸ ἔδωσα αὐτῷ πάλιν. τότε λέγει ὅτι δὲν θὰ ἔβγῃ νὰ ἐπισκευασθῇ καὶ μὲ ἀναστέλλει νὰ τὸ κάμω καὶ νὰ κτίσω νέον σχολεῖον εἰς 6 μῆνας διὰ 35000 δρ. Εἶπον ὅτι δὲν ἔχω δόσεις ἕως 70000 δρ διὰ μεγαλητέρας σχολεῖον· καὶ ἀπεκρίθη ὅτι διὰ τοσοῦτον τέμενος ἡμπορῶ νὰ κτίσω σχολεῖον μὲ πρόσοψιν ἐκ μαρμάρου. Κατὰ τὴν ἐρώτησίν μου καὶ λέγει ὅτι ἡ ἀμοιβή του εἶναι 4 ἕως 5%. Ἀπεκρίθην ὅτι συγκατανεύω νὰ πληρώσω αὐτῷ 5% ἐὰν μοὶ κτίσῃ σχολεῖον ἐντελῶς κατὰ τὸ γούστο μου καὶ ὀφθῇ ἀμέμπτως κατεσκευασμένον.

Τὴν 28 Μαρτίου μοὶ ἀποκρίνεται διὰ ἐπιστολῆς ἐκφράζων τὴν ἐλπίδα νὰ συγκατανεύσω νὰ κοστίσῃ ἡ οἰκοδομὴ ὀλίγον περισσότερον τοῦ συμφωνηθέντος ποσοῦ.

Κατὰ δὲ τὴν ἀπάντησίν μου ἀπὸ τοὺς Παρισίους μοὶ λέγει ὅτι ἡμπορεῖ νὰ ἀνεβῇ εἰς 100000 δρ ἂν δὲ περισσότερον. Κατὰ τὴν ἀπάντησίν μου ἀπὸ Παρισίους, παντρεμένος ἄπορος, ὁ ἀρχιτέκτων μοὶ λέγει ὅτι ἡμπορεῖ νὰ διώξῃ εἰς μίαν ἡμέραν τὸν ἀποικιοδότην Κύριον Κόνσταντον, ἂν συγκατανεύω νὰ δώσω αὐτῷ πληρεξούσιον ἔγγραφον διὰ τὴν κτίσιν τοῦ νέου σχολείου. Ἔδωσα αὐτῷ τὸ πληρεξούσιον, ἀλλ' αὐτὸς ἀπεδιώχθη ἀφοῦ τὸν εἶδον τίποτε δὲν ἔκαμε μὲ τὸν Κύριον Κονστάντιον. Καὶ λέγει τότε ὅτι — δὲν ἡμπορέσωμεν νὰ μετοικήσωμεν εἰς τὸ νέον σχολεῖον πρὶν Ἰούνιον 1872.

Μέχρι τῆς 27ῆς Μαΐου ὁ λόγος του ἦτο πάντοτε ὅτι ἡμπορεῖ νὰ κοστίσῃ ποσόν. τὴν ἡμέραν ταύτην δὲ ἔβγαλε δύο μίαν μὲ ἀναγκάσει νὰ ὑπογράψω συμβόλαιον ὅτου ἔναι μόνος ἐργολάβος ὅτι νὰ μοῦ δώσῃ 150000 δρ. Καὶ ἀφοῦ ἔγραψε τότε ὅτι ἡ νέα σχολικὴ κατασκευὴ ἠδυνήθη κοστίσει 55.000

Athens 1/13 June 1871

Messrs J. Hy Schröder & Co
London

Dear Sirs

I had this pleasure on the 15/27th ult and am since deprived of your kind favors.

Your letter of Credit on Constantinople will only arrive here at the end of the week, whilst I am leaving today for Troy. I have therefore been in the necessity to provide myself here with what money I require for my excavations; and having besides to make a final payment for the reconstruction of my house here I have made free to draw yesterday on your letter of Credit for £3000 of 28 March £1200 — 3 mths date of the National Hellenic Bank which I recommend to your kind protection

I have no tidings yet from Paris regarding the fate of my two houses 7 & 9 rue Aubriot and 6 & 8 rue de Calais and I am under great apprehensions that they have been destroyed. My 2 other houses, 5 Rue St Michel and 23 rue de l'Estrade [illegible]

the latter has escaped by a mere wonder, for, as my agent writes its front side has received not less than 20 bombs and still the damage done can be repaired for less than f.s 200

I remain,

Dear Sirs

yours faithfully

H. Schliemann

307

Σε δάστη μου σύζυγε

εν κωνσ αντινοέλει τη 5 Ιουλιουβρίου

εἰς τὸν πρῶτον γάμον μου δὲν ἔγνωσά ποτε τὴν συζυγικὴν εὐτυχίαν ἦτον ὅμως τὴν ἀληθῆ μου ἐλπίδα νὰ γίνω εὐτυχὴς εἰς τὸν δεύτερον γάμον συζευχθεὶς μὲ νέαν πτωχοκόρην, μὲ γνώσεις ἐλαφρὰς, διότι νόμιζον ὅτι αὕτη ἀπὸ αἰωνίαν εὐγνωμοσύνην ἤθελεν ὑποκύψει εἰς τὸν χαρακτῆρα μου καὶ μὲ ἤθελεν ὑπακούσει εἰς τὸ πᾶν. ἐνόμιζον ὅτι ἡ μόνη ὑπεροψία τῆς γυναικὸς ταύτης δὲν ἦτο ἡ πρὸς τὸν σύζυγον ὑπακοή, ἡ μετ' αὐτοῦ εἰρήνη, ὁμόνοια καὶ εὐδαιμονία. ἀλλὰ δυστυχῶς ἐψεύσθην τῆς ἐλπίδος. Κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος δὲν ἐπέρασε ποτὲ καμμία ὥρα χωρὶς νὰ μοὶ κάμῃς νέαν σύγχυσιν καὶ ἀπηχθείαν. Μετὰ κάρτερίας ὑπέφερον τοῦτο ἕως οὗ, ἰδὼν τὸ ἀδύνατον νὰ ζήσω πλέον μετ' αὐτῆς, ἐχωρίσθην ἀπὸ Σὲ καὶ ἐπῆγα εἰς τὰ Παρίσια. Ἀλλ' ἡ σκέψις ὅτι καὶ οἱ συγγενεῖς σου καὶ ἡ ἐκνευρισμένη ἄρρωστος κατάστασίς σου ἦσαν αἴτιοι ἴσως κακίστης πρὸς ἐμὲ συμπεριφορᾶς Σου μὲ ἠνάγκασε νὰ ἐπιστρέψω πρὸς Σέ. Θέλεις εἰσακούσει τὰς ὑπὲρ Σοῦ προσευχάς μου κατὰ τὴν ἀπερίγραπτον χαράν μου αὐτὸς Σοὶ ἐπέστρεψεν ἐντελῆ ὑγιείαν ὁμοῦ μὲ τὴν ἐμφάσεωσιν. Ἀλλ' ὅλον δὲ τοῦτο οἱ πρός ἐμὲ κακοὶ τρόποι Σου ἐξηκολούθησαν. ἀλλ' ὅπως ὑπέφερον αὐτοὺς μὲ ὑπομονὴν ἕνα μὴ βλαφθῇ τὸ παιδίον. καὶ ἐκτὸς δὲ τούτου ἤμην πεποιθώς, ὅτι, μετὰ τὴν γέννησιν, ἡ χαρά Σου διὰ τὸ παιδίον, ἡ ἐντελὴς ὑγιεία Σου καὶ ἡ πρός Σου εἰς τὰς ἐπιστήμας ἤθελον ἐπιτύχως ἀνοίξει τὸ ὄμματά Σου, ἤθελον μεταβάλει τοὺς κακοὺς πρός ἐμὲ τρόπους Σου καὶ ἤθελον Σὲ κάμει νὰ ὑποκύψῃς εἰς τὸν χαρακτῆρα τοῦ ἀνδρός καὶ νὰ ὑπακούσῃς αὐτὸν καθὼς καὶ ὁρκίσθης εἰς τὴν τελετὴν τοῦ γάμου Σου καὶ ἤθελον Σὲ διδάξει ὅτι ἡ ἀγάπη μεγίστη δῶρα τοῦ Οὐρανοῦ εἶναι φαῦλα καὶ οὐτοσονὰ παραβαίνῃ ὁμόνοιαν πρὸς τὴν οἰκιακὴν ὁμόνοιαν καὶ εὐδαιμονίαν. Ἀλλὰ καὶ τώρα σφάλλομαι ἤπατήθην, διότι οὔτε ἡ ἐπιστρέψασα ὑγιείαν Σου, οὔτε ἡ χαρὰ διὰ τὴν Ἀγλαΐαν χαρὰν οὐδαμοῦ δὲν Σὲ μετέβαλον. ἀντὶ νὰ ὑπακούσῃς εἰς τὸν

πλέον. Θέλεις μόνον ὅμως ἀπὸ τὴν ἀπὸ Ἀθηνᾶς ἀναχώρησή σου
νὰ μὲ πληροφορήσῃς ὅρκους μὲ βεβαιώσεις ὅτι κατὰ τὸ μέτρον δὲν
μὲ ἀπατᾶσαι καὶ νὰ μὴ μοῦ ἀφήσῃς πλέον καρμιὰν ὑποψίαν
κατ' ἐμοῦ. Τὴν ἰδέαν δὲ ὅτι πάγω σήμερα κατ' ἐμοῦ ὠργισμένος ἐὰν
ἀπέναντι νὰ κοιμηθῶ μετὰ Σοῦ ἔστω τοῦτο εἶναι
προκάτοχον ἐν ὁμονοίᾳ καὶ εἰρήνῃ ζώντων. Δὲν ἠμπορῶ δὲ δι'
ἐμὲ νὰ ἔχω τὸ νοῦρκόν μου εἶναι πολὺ ταραγμένα ἀπὸ ἀφηγήσεις
ἀγαπητάς. Μόνος μὲ ἐνοχλεῖ μόνη ἡ μνήμη
τῆς Σοῦ, διατὶ δὲν ἠμπορεῖς νὰ μὲ καταφέρῃς νὰ κάμω τὸν
ἐγκαταλύτην ἀπὸ ὅ,τι ἀγαπῶ περισσότερα συνοικέσια.
Ἐγὼ, ἐγὼ ἄγγελος μόνον δὲ ἀποστρέφομαι τὴν φύσιν
ἀλλ' ὅλοι ἀκόμη εἶναι διότι εἶμαι ἄνδρωπος ἀπλοῦς. Δὲν πολυ-
γαμῶ, δὲν τρέχω εἰς ἄλλας γυναῖκας. Ἕκαστος ἄλλος πολυ-
γαμεῖται. Ἐγὼ δὲ μόνον ἕνα Σὲ ἐχαρισάμην, ἕνα
ἄλλα δῶρα εἰς τοὺς γονεῖς Σου. μόνον ἕνα Σὲ εὐχαριστήσω
σχέδη καὶ ὀρμανεύομαι πρὸς καὶ εἰς τὴν ἀδελφήν Σου.
μόνον ἕνα Σὲ εὐχαριστήσω ἄδηλα τὰ ἀγαπᾷ Πολλοὶ
ἐπιφύλαξα τὰ πάσῃ δύναμι, μόνον ἕνα Σὲ εὐχαριστήσω
τὸν πατέρα Σου ἐπίσκοπόν μου. Πρὸς ἀντάμοιβήν δὲ
τῆς πρὸς ἐμὲν Σου ἀγάπης μου. πρὸς ἀντάμειψιν
μου τῶν πρὸς ἐμὲν Σου ὑπερβολῶν καὶ δωσιῶν Σὺ μὲ
μακροθυμίαν ἀγνωμοσύνην μοὶ δίδεις καθ' ἡμέραν ἀπορ-
ίαν καὶ σύγχυσιν, τότε μὲν φωνάζουσα καὶ μοῦ ὄζωνεῖ
ὑπὸ τὴν τελευταίου τῶν δούλων, τότε δὲ βασανίζουσά με
ἐν ἀκορέστοις φαντασίαις γελοιοδεστάτων ἀπαιτήσεων
καὶ τὴν ἀρουσά με διὰ μακρειᾶς σιωπῆς ὅταν ἐκφράζω
ἀποστροφήν μου κατὰ τῆς ἀτόπου πολυγαμείας Σου.

Ἂς κρίνῃ μεταξὺ ἡμῶν ὁ θεός!

Διαμένω μετὰ σεβασμοῦ

Ἐξ Ἀθηνῶν

Beaurain 25 Chaussée d'Antin
Paris
N'envoyez aucune lettre aux Dardanelles
écrivez moi toujours à Athènes
Schliemann

Constantinople 7/19 June 1871

Frank Calvert Esq Dardanelles

My dear Sir

To my utter despair I have met here on the part of Mr Goold & Safvet Pasha with new difficulties which are the more painful as they are unexpected. For reasons only known to them and in spite of all their previous foul dealing they want me now to take out a firman in a regular way, which will require at least two months. I leave therefore full power with Mr Brown to take out the firman and return to day to Athens. Pray, send me to Athens the letters you may get for me; I have telegraphed at once to Paris & Athens to send no more. I am exceedingly sorry to have again given you so much trouble. My scorn & contempt has carried me very far and I have told to Safvet Pasha the sacred truth in words and voice such as I would not use to a beggar. In my first book I shall take revenge

My kind regards to Mr & Mrs James Calvert and your other brother yours very truly

H. Schliemann

812

Constantinople 18 juin 1871

Excellence

J'ose soumettre à V.E. une proposition que j'ai beaucoup à coeur, au sujet des recherches à faire sur la Troade, près des Dardanelles, dans le but d'y fixer, s'il est possible, la véritable position de la Pergame de l'ancien roi Priam.

J'ai déjà fait à Kissarlik quelques fouilles et je crois y avoir trouvé la dite Pergame qui faisait partie de l'ancienne ville de Troie; mais les difficultés que j'y ai rencontrées de la part des propriétaires du terrain, ont été, heureusement, aplanies par la bonté de Votre Excellence qui en a fait l'acquisition en son propre nom. Je ne m'attends, Excellence, à y trouver aucun trésor. L'époque est trop reculée pour offrir une telle espérance et toute ma tâche se bornera à des vérifications archéologiques basées sur les écrits du poète Homer. Si cependant j'ai le bonheur d'y trouver quelques objets anciens de valeur qui pourraient intéresser le Musée Impérial, je serais très heureux de les diviser, la moitié au Musée et l'autre moitié pour moi-même, en récompense des sommes déboursées par moi sur les lieux, et cette division équitable sera faite, au sort, devant la personne d'un représentant du dit Musée et la faculté me sera donnée d'exporter ma moitié.

Je ne demande de la part de V.E. aucune assistance pécuniaire pour faire ces fouilles; et je déclare

que toute la responsabilité de [illegible] restèrent à ma propre charge. Seulement je prie V. E.

Son Excellence
Safvet Pacha
Ministre de l'Instruction Publique
et
des Cultes

daigner me munir aussitôt que possible d'un ordre de S. M. le Grand Vezir à S. E. le Gouverneur des Dardanelles pour me faire protéger dans mes recherches et fouilles et pour faire conserver les bâtisses historiques mises au jour par mes travaux.

La protection que V. E. me donnera pour l'exécution de mes recherches archéologiques dans la Troade fera honneur au Gouvernement Ottoman et portera heureusement à son Ministre éclairé et bienveillant, et quel que soit mon succès dans les journaux et dans le livre que je vais publier je me ferai un devoir agréable d'attribuer ce succès aux hauts auspices sous lesquels mes recherches auront été commencées et portées à bonne fin.

Je m'empresse de profiter de cette occasion pour offrir à Votre Excellence l'assurance de tout mon respect et de [illegible] considération la plus distinguée

Henry Schliemann
Citoyen américain

Constantinople 26 June 1871

Messrs J. Henry Schröder & C.
London

Dear Sirs

I had this pleasure on the 13th inst from Athens and am exceedingly disappointed to say that the firman for my excavations at Troy will not be ready before August.

Pray therefore address your esteemed letters for me to Athens and not to the Dardanelles.

I am Dear Sirs
yours faithfully
H Schliemann

Constantinople 26 Juin 1871

Monsieur P. Beaurain
Paris

J'ai eu l'honneur, Monsieur, de vous écrire le 10 cet d'Athènes et je suis à mon immense regret, depuis lors privé du plaisir de vous lire. Mais sans doute il y a eu à Athènes de vos lettres et mes amis me les auront envoyées aux Dardanelles où j'espère pouvoir les prendre demain en passant car je suis très désappointé de devoir vous dire que la permission du Sultan pour mes fouilles à Troie ne sera probablement pas prête avant Août ou Septembre et que, pour ne pas perdre inutilement mon temps ici, je me propose de faire avec ma femme un petit voyage en Angleterre et en Allemagne où nous chercherons gouvernante et ménagère; si nous passerons par Paris nous aurons naturellement le plaisir de vous voir. Mais comme ce projet n'est pas encore tout-à-fait mûr veuillez continuer à m'écrire à Athènes jusqu'à mes nouvelles instructions.

Je suis très impatient surtout de connaître le sort de mes maisons rue de Calais et rue Auber[illegible]. Mais comme le gouvernement ou la Ville de Paris a demandé aux propriétaires le devis des dégâts de leurs maisons il est probable qu'on donnera une indemnité si non de la totalité au moins d'une partie.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

H Schliemann

315

My dear Sir

Since writing the aforegoing page Mr Brown had persuaded me that he could get the firman in 2 days for me and I therefore resolved upon remaining for some days more here. But Servir Effendi having on Saturday told me that the regulations require the petition being submitted to the Sultans approval I have no hope of getting the firman in less than a month hence and therefore return today by the Egyptian boat to Athens, of which I informed you on Saturday evening by telegraph begging you would kindly send me on board that steamer any letters you might have received for me. Pray excuse the trouble I cause you. There is now no more doubt that I shall get the firman and I shall then go at once to work

yours very truly

26 June

H Schliemann

Fr Calvert Esq

Constantinopel 26 Juni 1870

Liebe Schwester u. lieber Bruder in Lyck

Leider erleiden meine Ausgrabungen in Troia neuen Aufschub. Denn gegen Erwarten habe ich den „Firman" nicht sogleich gekriegt u. werden vielleicht 6 Wochen vergehen ehe ich ihn erhalte da meine Bittschrift noch erst zum Sultan gegangen ist. Ich kehre daher heute über Gallipoli, Dardanellen, Salonica, Volo u. Syra nach Athen zurück, um, wenn es angeht, mit Sophie nach London zu gehen um uns von dort eine Gouvernantin zu holen. Schreibt uns sogleich nach Athen wo u. wann Ihr im Sommer in Bayern seid damit wir euch aufsuchen können. Ich weiß übrigens noch nicht gewiß ob wir auch soweit reisen können da sich Sophie so schwer von Andromache trennt u. ich sie daher auch einstweilen noch in Athen lassen mußte. Wenn Ernst Credit in Hamburg braucht so hat er ja nur nöthig dort einen kleinen Theil der vielen Gelder zu deponiren das er mir mit Gewalt abgenommen hat, denn jeder giebt ihm natürlich freudig für soviel Geld, als er deponirt, Credit. Höchst sonderbar aber finde ich es von ihm daß er von mir auf's Neue Credit begehrt nachdem er mein Vertrauen auf so furchtbare Weise gemißbraucht hat. Bitte frage ihn ob ich mich darauf verlassen kann daß er mir [illegible] Jahre gerade 12 Monate nach seiner gewaltthätigen Anleihe 5% Zinsen bezahlt, indem ich im entgegengesetzten Falle sofort Vollmacht nach Bordeaux schicke um gegen ihn einzuklagen. Mit herzlicher Liebe für Bruder

Viele Grüße an Elise

Schliemann

316

Athen 9 July 1871

Seit meiner Ankunft in Athen vor 3 Monaten habe ich Ihnen noch nicht geschrieben, weil ich immer hoffte, Ihnen bald Nachricht über meine Rückkehr nach Constantinopel geben zu können. Ich bin nun seit 14 Tagen in Athen, und habe noch keine Aussicht, wann ich von hier fortkommen werde. Ich hatte mir vorgenommen, Ihnen nicht eher zu schreiben, bis ich Ihnen die Nachricht meiner Abreise geben könnte, aber da ich nicht weiß, wann diese stattfinden wird, so will ich Ihnen nicht länger verschweigen, daß ich mich noch immer in Athen befinde. Ich bin am 27 Juni von Constantinopel abgereist, und hatte die Absicht, in 14 Tagen wieder dort zu sein. Ich hatte mir vorgenommen, diese Reise zu machen, weil ich glaubte, daß ich während der Abwesenheit des Gesandten wenig Geschäfte haben würde, und weil ich hoffte, daß ich während dieser Zeit meine Angelegenheiten in Paris würde ordnen können. Ich hatte Ihnen auch geschrieben, daß ich mich in Athen nur 2 Monate aufhalten würde, und daß ich Ihnen dann meine Adresse in Paris angeben würde. Ich habe Ihnen auch geschrieben,

Athènes, 3 juillet 1871

Messrs Gabbiemagno & Co Bordeaux

J'ai reçu votre lettre du 12 ct.

M.M. E. Erlanger & Cie de Paris ont exigé de moi aussi ce que vous leur savez au delà duquel je n'ai pas garantis pour vous et comme je croyais que ma responsabilité était limitée à cette somme je me suis refusé à payer l'excédant et j'ai rompu avec eux de suite.

Je regrette donc de recevoir votre refus d'accéder à mes vues en leur faisant la proposition que vous désirez. Si même ils consentaient au renouvellement du crédit de 400 000 fcs et à moins de conventions vous en font et à moins de conventions vous n'en avez que de grands embarras et beaucoup considérables. C'est par conséquent beaucoup plus avantageux pour vous que je laisse entre vos mains jusqu'au 1er août 1875 (mil huit cent soixante quinze) la somme que vous m'avez prié à payer pour vous à M.M. E. Erlanger et sont vous connaissez le chiffre et l'époque exacts par leur compte courant, pourvu que vous me tiendra compte des intérêts à raison cinq pour cent par an et que vous versiez ces intérêts le 1er Septbre de chaque année, pour mon compte à Messrs J. Henry Schroder & Co de Londres.

Je vous engage à vous arranger toujours pour que votre compte chez ces amis d'une manière générale je laisse néanmoins ma garantie chez eux en vous engageant pour vos traites jusqu'à concurrence de Cinq Cents Livres Sterling.

Lorsque je vous donnais à Paris un crédit de 400 000 ensuite de 200 000 et de 250 000 fcs vous m'avez maintes fois dit que vous renouveleriez volontiers la garantie à Hambourg si je vous faisais augmenter le crédit à Paris. J'ai exigé ce crédit jusqu'à 400 000 fcs. Je vous avais encore donné un crédit de 200 000 à Londres. Non seulement vous ne m'avez fait le bénéfice que de 400 000 fcs à Paris pour vous mais vous m'avez fait mes vis-à-vis de M.M. Erlanger dans une position hostile par votre procédé obscur. J'excède ma garantie d'une somme considérable. La manière dont vous tenez votre compte à Londres est une énigme et malgré tout de la vue que vous avez encouragé de me demander de vous renouveler ma garantie à Hambourg! Pour donner des garanties on doit avoir la confiance la plus entière; malheureusement votre manière d'agir a complètement détruit celle que j'avais en vous. Je cesse donc de répondre pour votre compte à Hambourg seulement une petite partie de l'argent que vous m'avez forcé à débourser pour vous, vous y avez le crédit en compte jusqu'à concurrence de votre dépôt.

Agréez, Messieurs,

mes salutations empressées

Gabbiemagno

Athens July 9. 1871

My dear Sir

Only today I received your esteemed note of 15th March, which has evidently been
round the world you must not neglect
to make in California a provision of those
berries, for they will keep you in good health
and enable you to safe many a year filled
from death and particularly on the Red Sea for nearly 3 months at Suez the postal
Sea. You go by steamer to Stockton intercommunication between Paris and the rest
there by stage to Mariposa and afterwards the world having been interrupted and
on horseback to Yosemite Valley, which remained suspended ever since the 30th
is second to none in the world for beauty when the post master general of
of scenery. But for the berries you don't
need to go so far for you find plenty
in the mountains around Mariposa
Yes if you do not go there in August
had better write to a friend in San Francisco
always to procure you the berries in that
month from the mountains of Mariposa
County. I found them particularly in
rich abundance at the big trees of
Mariposa County.

In my two last letters I have already
thanked you for the plans you kindly
and of the same Norwegian Church
and Messrs J. Henry Schröder & Co
of London will be happy to pay your
draft on them for the cost.

I have just returned from Coast to
Diegnito where I have been much disap-
pointed at not getting at once the
former, for my intended excursion
at San Diego. [illegible] and

Athens July 9. 1871

My dear Sir

Only today I received your esteemed note of 15th March, which has evidently been
from death and particularly on the Red Sea for nearly 3 months at Suez the postal
Sea. You go by steamer to Stockton intercommunication between Paris and the rest
there by stage to Mariposa and afterwards the world having been interrupted and
on horseback to Yosemite Valley, which remained suspended ever since the 30th
is second to none in the world for beauty when the post master general of
of scenery. But for the berries you don't
need to go so far for you find plenty
in the mountains around Mariposa
Yes if you do not go there in August
had better write to a friend in San Francisco
always to procure you the berries in that
month from the mountains of Mariposa
County. I found them particularly in
rich abundance at the big trees of Mariposa County grows the Manzanita or
Manzanita. bush which bears a red berry
that is ripe in August. This berry has the
wonderful effect of stopping instantly any
one of a house and of the same
of Stockton will be happy to pay your
draft on them for the cost.

I have just returned from Coast to
Diegnito where I have been much disap-
pointed at not getting at once the
former, for my intended excursion
at San Diego. [illegible] and

I am exceedingly grieved to see the pre-
mature death of Mr Mackey and sincere
condole you all and particularly the un-
lucky widow with this unmerited event.
Mackey appeared to me a giant of physi-
cal strength and I wonder how he could fall
a victim to the Indian diarrhea! Please
take note that in all the mountains of Cali-
fornia and particularly in those of Mariposa
grows the Manzanita bush which bears a red berry
that is ripe in August. This berry has the
wonderful effect of stopping instantly any
diarrhea. I took a good deal of these berries
with me on my last visit to California
3 years ago and although what I have un-
dergone is almost beyond the power of time still
that remains the same even on the most
obstinate chronical disease of said bowel
complaint. If therefore you and your good Lady
undertake your next interesting journey

023

Athens 3 July 1871

My dear Brother Adolph

Am 1ten d. mts empfing ich in der Dardanellenstraße Ihren lieben Brief vom 4ten April, der somit 3 Monate unterwegs gewesen ist. Ich kann aber sagen, daß ich gewiß nie so rasch Nachricht, wie diesmal, von Paris erhalten habe. Die Postverbindung zwischen Paris & der Levante hat seit dem 20ten März gänzlich aufgehört. Ich war auf Constantinopel gegangen um mir ein Visum für meine Rückreise nach Paris zu holen, da ich nämlich gesonnen war, Ihnen, meinen lieben Eltern & Geschwistern einen Besuch abzustatten. Ich wurde jedoch bestimmt in einem Schreiben des amerikanischen Gesandten in Constantinopel, Herrn Horace Maynard, aufgefordert, mich nicht nach Paris zu begeben; meine Anwesenheit ist daselbst nämlich nöthig. Ich werde also meine kleine Familie in Athen treffen, nachdem ich auf der Durchreise nach Paris Ihnen einen Brief aus Brindisi gesandt habe. Somit ist der Weltverkehr für mich wieder abgeschnitten, & wer weiß, wann ich Ihnen wieder schreiben kann. Ich bedaure dieß sehr, aber es ist nun einmal nicht anders. Ich werde mich also in Geduld fassen müssen, & hoffen, daß der Krieg bald ein Ende nehmen wird. Ich habe nämlich die Absicht, mich in Athen häuslich niederzulassen, & da ist es mir natürlich sehr unangenehm, daß ich meine Familie nicht sogleich nachkommen lassen kann. Ich werde also wohl oder übel noch einige Monate in Athen bleiben müssen, & dann erst meine Familie abholen können. Ich bin jetzt in der Lage, daß ich in 6 Wochen vermögend sein werde, Europa zu verlassen. Es ist nämlich in London eine Gesellschaft [illegible] worden, der ich meine Schwester gegeben habe, um [illegible] Sie wird mir nämlich wieder [illegible] Sie [illegible] Schwester [illegible] Sie [illegible] Sie [illegible] Sie

englisch verfaßt.

Ich, Liebe, habe die Absicht, die Liebe
[illegible] Empfehlungen [illegible]
[illegible] Ihnen [illegible]
[illegible] Ihnen [illegible]
[illegible] Ihn

Il paraît qu'après le 14 juin — toute la vieille — la loi sur les loyers a été modifiée — on va voir par le journal les débats — Il paraît que le nombre augmenté — et que Mlle de Paris ont présenté à l'Assemblée nationale une pétition demandant que la loi sur les loyers soit appliquée au 1er juillet. Je dans le compte je n'y comprends rien du tout.

Comme le gérant [illegible] propriétaire, [illegible] pour me faire un logement de l'ancienne salle de Paris un petit logement et comme j'ai [illegible] à ma disposition, comme on dit les grands [illegible] commencé à prendre de mes nouvelles et m'ont [illegible] l'intention de jouer [illegible] à Paris, où nous voilons [illegible] nous chercher [illegible] une [illegible] pour Mlle Sallenave, le [illegible] aller après cela [illegible] en Allemagne.

Nous nous [illegible] avec vous par l'intermédiaire de vous voir et je vous prie donc de me faire m'envoyer la lettre à Athènes.

Mlle [illegible] vous remercie pour votre souvenir et je vous prie d'en tout de présenter mes hommages à Mme Pasteur.

Nous [illegible] notre petite Andromaque [illegible] grande mère.

Veuillez agréer, monsieur, l'assurance de ma haute estime

Sallenave

[illegible] ce [illegible] [illegible] [illegible]

Athens 4 July 1871

Frank Calvert Esq Dardanelles

Very dear Sir

I last wrote to you on the 26th ult from Constantinople and received since through you and your brother James' kindness, on board the French steamer, my correspondence and newspapers, for which I am very thankful to you.

Since, much against my will, I am as yet unable to continue the excavations at Hissarlik, for want of a firman, and since it is altogether uncertain whether I shall get same in a week or in two months hence, while now the great heat is setting in here, I have made up my mind to profit of the opportunity to go with Mrs Schliemann for a few weeks to Paris, where my presence is very desirable and to return to Athens by the end of August, when, as I hope and expect, my ministerial permission will at last be waiting for me here.

Should you therefore still receive letters for me, pray, address them to me care of Mr P. Beaurain 25 Chaussée d'Antin in Paris. I shall gratefully refund you any postage I may have caused you.

Could you perhaps, without going to any trouble, ascertain whether Neo Chori is reckoned free from fever on acct of its high situation on the seashore and whether I might find there, for my wife, child and 2 servants and myself a house to live in during my excavations at Hissarlik? I was told that there had never been yet a case of fever. I remain yours very faithfully H. Schliemann

Athènes 22/4 juillet 1871

Monsieur J. E. Günzburg
St Petersbourg

Je suis en possession, Monsieur, de vos estimées lettres du 26/12 Avril, 2/13 Mai et 2/14 passé et je vous crédite:

R 440 — p. 28/8 Mai payement à Mad. Schliemann
" 860 — " 2/13 mai " " do
" 440 — " 2/14 juin " " do
" 50 — } 23/4 Mai mes mandats
" 10 — }
" 15 — " 1/13 Mai do

Je vous suis très obligé pour la prompte expédition du paquet que je vous ai fait envoyer de Bordeaux et je vous prie de vouloir bien me remettre dans votre prochaine la note de vos frais.

Ci-inclus:

£ 500 — p. 4 Octbre sur Londres

que je vous prie de négocier au mieux du cours en m'en créditant le produit.

Veuillez bien donner cours à l'incluse et veuillez agréer, Messieurs, mes civilités distinguées

H. Schliemann

326

Athènes 26/8 juillet 1871

£ 500 –

A Trois mois de date veuillez payer contre ce mandat à l'Ordre de Monsieur J. E. Günzburg la somme de Cinq Cents Livres Sterling, valeur en compte suivant avis.

G. Stallmann

Messieurs J. Henry Schröder & Co.
Londres

le sang épais et entame les nerfs ; de plus, [illegible] avec accablement par les emplâtres et [illegible] le [illegible] vert que je me [illegible] pas [illegible] [illegible].

M. [illegible] [illegible] [illegible]

Athens 8 July 1871

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

Dear Sirs

Against my last respects of 26th ult from Constantinople I have received your esteemed favors of 31st May and 17th ult the former covering a letter of Credit for £1000 on Constantinople, for which I sincerely thank you. But probably I shall not be able to make use of it since I have already taken here in the beginning of June the amount required for the excavations at Troy. Alas, the latter are again postponed for want of a firman.. I shall certainly get this document but probably not before August and perhaps only in September and, since the great summerheat is now selling in here, I shall profit of the delay to go to Paris in order to assist my agent in coming to arrangements with my inmates regarding the house rents, which are now due for 12 months.

Thanks to Heaven all my houses at Paris are safe and whatever money I can get in shall forthwith be remitted to you.

Pray, take note that your esteemed letters find me in Paris until 10th Augst care of Mr P. Beaurain, 25 Chaussée d'Antin 25.

I debit you £59 00/ p 15th June for dividend on my Matanzas Sub obligations

I have made free to value on you this day £500 — 3 mths date O/J.E. Günzburg, which draft I recommend to your kind protection to the debet of my account.

Even should Mr Charles Parson's of St Louis draft be £6 — pray, pay it for my acct.

I remain,

Dear Sirs
yours faithfully
H. Schliemann

329

Je vous remercie beaucoup de bien avoir expédié le ballot que je vous avais envoyé de Paris. Veuillez bien me remettre la note de vos frais que je ne tarderai pas à vous faire payer.

Mad. Schliemann est très sensible à vos bons souvenirs et elle m'a chargé de vous présenter ses hommages respectueux. Elle est accouchée le 7 mai d'une fille que nous avons baptisée Ἀνδρομάχη. Nous avions cru pouvoir continuer nos fouilles dans la Pergame de Priam dès le milieu de juin et nous étions allés exprès à Constantinople pour obtenir le « Firman ». Mais malheureusement, et contre toute attente, nous ne l'avons pas pu obtenir de suite. L'ambassadeur américain a bien voulu se charger de nous l'envoyer aussitôt qu'il sera prêt mais à présent je n'y compte guère avant le 15 Août. Nous sommes on ne peut plus enthousiasmés pour ces fouilles dans lesquelles nous espérons mettre à jour les pages les plus intéressantes de l'histoire.

Je me suis acheté ici à Athènes une maison avec un jardin en face de l'Acropole que je vois même des fenêtres du 1er étage. Nous avons à présent beaucoup de place et lorsque Mr Allendorf négociant, ou avenu Allendorf savant, fera des voyages dans l'intérêt de la science et pour satisfaire ses goûts innés il trouvera toujours son logement prêt chez nous.

Ensemble avec votre lettre j'ai reçu une lettre du savant Mr A. Nauck de St Pétersbourg

Athènes 5 Juillet 1871

Cher Monsieur Allendorf

Seulement le 8 courant j'ai eu la joie de recevoir aux Dardanelles votre aimable lettre du 31 Mars, laquelle doit être restée pendant trois mois à Versailles. Il est donc vrai que ce ne sont que les mauvaises nouvelles qui arrivent rapidement et que les bonnes nouvelles marchent toujours avec une extrême lenteur. Acceptez donc ma félicitation tardive mais non moins sincère à l'occasion de votre bonne réussite, qui me cause un plaisir immense. Que Dieu veuille que vous continuiez à monter dans la même proportion comme vous êtes monté depuis un an! Mais quelque occupé que vous soyez tâchez de gagner tous les jours une heure pour l'étude des anciens auteurs classiques, dussiez vous voler cette heure sur votre sommeil. Mais je suis sûr que vous le faites et que l'auteur des savants articles sur l'Apollon du Belvédère, articles qui ont été lus et beaucoup admirés par l'Institut de France, s'est mis au commerce dans le but unique de gagner les moyens pour satisfaire plus tard ses goûts pour les sciences.

Mon fils est en extase de votre réussite; je lui ai envoyé l'argent nécessaire pour faire voyage au Caucase, mais il paraît que sa mère ne lui permet pas d'aller si loin et qu'il doit se borner encore cette fois-ci à faire un voyage en Finlande. Il doit vous avoir écrit.

330

[illegible] 5 Janv. 1871.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ἐν Ἀθήναις τῇ 11/23 Ἰουνίου αὐτοῦ

Ἐντιμώτατοι Κύριοι

Εἶχον τὴν τιμὴν νὰ παραλάβω τὸ γράμμα Ὑμῶν τῆς 15 Μαΐου καὶ παρακαλῶ Ὑμᾶς νὰ δεχθῆτε τὴν ἔκφρασιν τῆς εἰλικρινοῦς εὐγνωμοσύνης μου διὰ τὴν ἥν μοι ἐκάμετε τιμὴν ψηφισάμενοί με μέλος ἀντεπιστέλλον τοῦ ἐνδόξου Ὑμῶν Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου. Θὰ προσπαθήσω ν' ἀποδειχθῶ ἄξιος τῆς τιμῆς ταύτης καὶ ἅμα ἐξακολουθήσω τὰς ἀνασκαφὰς ἐν τῇ Τρωάδι, ἐν τῇ Περγάμῳ τοῦ Πριάμου, θὰ Σᾶς στείλω κάθε ἑβδομάδα τὴν περιγραφὴν τῶν ἐργασιῶν μου. Ἤμην εὔελπις ν' ἀνανεώσω τὰς ἀνασκαφὰς ταύτας κατὰ τὴν 20 παρόντος, ἀλλὰ δυστυχῶς ἠναγκάσθην ν' ἀναβάλω αὐτὰς πάλιν δι' ἔλλειψιν φιρμανίου. Ἀλλὰ τὸ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ὑπουργεῖον μοὶ ὑπεσχέθη τὸ ἔγγραφον τοῦτο ὅσον τάχιστα. Ἅμα δὲ παραλάβω αὐτὸ θὰ ἀρχίσω τὰς ἐργασίας ἀμέσως καὶ ἔχω τὴν πληρεστάτην ἐλπίδα ν' ἀνακαλύψω ἐκεῖ τὰς μάλιστα περιέργους σελίδας τῆς ἀρχαίας ἱστορίας.

Δὲν εὕρηκα ἐν τὸ γράμματι Ὑμῶν τὸ δίπλωμά μου ἧς ποιεῖσθε μνήμην καὶ παρακαλῶ νὰ μοὶ πέμψητε αὐτό.

Διαμένω μετὰ διακεκριμένης ὑπολήψεως

Ἑρρῖκος Σχλιέμαν

Τῷ ἐν Κωνσταντινοπόλει Ἑλληνικῷ Φιλολογικῷ Συλλόγῳ

Athènes 8 juillet 1871

Monsieur P. Beaurain

Paris

En vous confirmant ma lettre du 4 cet je vous ai télégraphié Mercredi dernier dans la soirée de ne pas chercher de locataire pour l'appartement vacant dans ma maison 3 Boul^d St Michel, car je vais de nouveau habiter Paris et je ne tarderai pas à y réexpédier tous mes meubles.

Je compte partir d'ici par le prochain bateau de Marseille, car je désire faire faire de nouveau toutes les caisses pour mes meubles à Paris et il faut donc que je me mette d'accord avec l'emballeur Recancourt que vous avez eu la bonté de me recommander. Je crois c'est le plus simple d'expedier toutes les caisses par ici défaites, pour que l'emballeur n'ait besoin que de joindre les planches ici. De cette manière le frêt sera peu considérable. Naturellement l'emballeur doit envoyer ici le meilleur de ses ouvriers.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée

H. Schliemann

[illegible] ja niemals jemand daran gezweifelt. Servus Alexander der Grosse stiegen auf die Pergamus von Ilium Novum um im Tempel der Ilienser Minerva zu opfern.

Übrigens habe ich ja auch vor drei Jahren auf den Höhen von Bunarbaschi nach allen Richtungen, bis auf den Grundfalls Ausgrabungen gemacht, nicht um dort Alterthümer zu finden sondern nur um endlich dem Unsinn ein Ende zu machen, daß das homerische Troja oder irgend eine andere Stadt jemals auf jenen Höhen gelegen haben könne.

Sie werden meine kurzen Berichte über mein Ausgrabungen in Hissarlik [illegible] in der wissenschaftlichen Beilage zur Augsburger Zeitung lesen.

Ich wohne jetzt ganz in Athen u. kann ich Ihnen hier auf irgend eine Weise nützlich sein so bitte mir zu befehlen.

Ich empfehle mich Ihnen

mit vorzüglicher Hochachtung

ergebenst

H. Schliemann

Dr. phil.

336

Athènes 8 juillet 1870

Monsieur N. Obrenoff Trieste

Mon cher ami

J'ai reçu avec un vif plaisir votre lettre de Rio de Janeiro avec la date du 5 juin et je suis on ne peut plus alarmé d'apprendre que malgré la fatigue de vos voyages grandioses vous jouissez d'une santé parfaite. Nous avons eu le vif regret de voir votre belle-mère et votre jeune fille passer à Athènes sans avoir pu les voir, parce que j'avais laissé l'adresse de votre père, mais une recommandation de votre part aurait suffi pour que nous nous fussions empressés de les recevoir. Nous avons été très heureux de votre mariage et je suis charmé que votre femme soit grecque, vous aurez ainsi une famille grecque et vous serez naturalisé grec, ce qui est très avantageux pour vous. Votre petite fille est très jolie et je suis sûr qu'elle sera très heureuse avec vous. Nous avons été très heureux de votre mariage et je suis charmé que votre femme soit grecque, vous aurez ainsi une famille grecque et vous serez naturalisé grec, ce qui est très avantageux pour vous. Votre petite fille est très jolie et je suis sûr qu'elle sera très heureuse avec vous.

je le sais.

Je crois que le pays est épuisé pour longtemps. Les nouvelles élections en Grande Bretagne sont tout à fait républicaines. Il n'y a plus à douter que la république ne soit maintenant en France. Rien n'est plus contagieux que la liberté et je ne saurais qu'bientôt 10 ans toute l'Allemagne ne soit aussi libérale et républicaine. Je regrette de pouvoir vous envoyer la lettre de recommandation pour l'ambassadeur, car dans ces pays-là on ne reçoit gratuitement le dernier nécessaire pour gagner quelque chose à faire valoir le pays et la vie sont beaucoup plus chères qu'ici.

Cependant il y a encore ici un an ou deux à y rester probablement plus.

N'oubliez pas le nécessaire d'arsenic à jouer au-dessus de Calcutta et à Java. Vous devez avoir un bien qui pourrait vous donner beaucoup d'argent.

Adieu, mon cher ami, portez vous bien et pensez [illegible] que nous pensons plutôt publier le récit de vos voyages à votre propre gloire et au profit du monde civilisé. Je vais au lit un peu plus tard que vous. Mes amitiés à votre [illegible]

Votre dévoué

Th. Lebeau

annulé

ne fait pas de bonnes ; j'espère aussi qu'il n'est à 6 ou 7 sur les foyers ailleurs. Les nouvelles hautes, mais je suis à la je ne pense pas que les immeubles de Paris rapportent plus de 4% au lieu de 6% je faisais avant la guerre.

Le 14 on s'inspire solennellement à Versailles à Versailles où le nouveau roi de Prusse sera proclamé empereur d'Allemagne, mais nous devons être le retour ici au commencement de septembre, car nous avons l'intention de continuer alors les feuilles dans le Jardin de Prince ou Pavillon, laquelle feuille nous avons commencée en avril 1870 avec un brillant succès. Nous sommes appelés dans ces excursions par tout le monde civilisé, car nous avons été les premiers à découvrir le véritable site de la Troie homérique, nous espérons y mettre à jour le plus intéressantes de l'histoire humaine. Je vous envoie ci-joint un exemplaire de la traduction allemande de mon ouvrage français : Athènes, le Péloponnèse et Troie, et c'est malheureusement fait à la hâte, les fréquents voyages que je dois faire l'année passée pour [illegible] le santé ébranlée de ma femme m'ont empêché d'écrire quelque chose.

J'aimerais beaucoup vos intéressants voyages mais je les admirerais beaucoup plus encore si vous les faisiez d'une manière moins égoïste, car malheureusement il me paraît que vous voyagez dans le but unique de votre propre curiosité et de votre plaisir. Tout à fait qu'il y a des millions d'hommes qui désireraient [illegible]

Athens 8 July 1871

Messrs L. von Hoffmann & Co
New York

Dear Sirs

I received only to day your esteemed favor of 15th March, from which I note that you cashed the dividend on my Chicago, Burlington RR with $975 and balanced this item by your remittance of £176.14/5 to Messrs J. H. Schröder & Co of London.

By Circular dated June 7th the Chicago, Burlington & Quincy Railroad Co offers to its stockholders the Chicago, Dubuque & Minnesota Railroad Bonds, bearing 8 pct interest, at 90 pct payable on the 10th July, August, Septbr, Octbr & Novbr, with the privilege of prepaying the instalments at the rate of 5 pct interest on the amount of money prepaid; one Bond of $1000 to be allotted to each 100 shares.

In this proportion I have to get on my stock $2000 Chicago, Dubuque & Minnesota Railway Bonds and if you feel confident that these Bonds are perfectly safe then, pray, take those $2000 of them for me and send them for my acct to Messrs J. Henry Schröder & Co of New York, on whom you will please take your reimbursement at 60 days sight.

I should thank you if you would kindly enclose your price-current of funds whenever you write to me.

Believe me to remain

Dear Sirs
yours faithfully
W. Schleiermann

Mr Geiger Rüger Nissy

Rüggeria indagatoria ön Eag inistrik tijn ton tanten ägegån sig 68070 ig på tyd tuppfavian vå Nässgos in pigovg you avgäns protestrian mai ön infgåtere tjo sig tönte Ygrotatyn tyvarsvenstiv Eag. Ask tönte Sanpägas tjo tiggar Eag ön vin ämnerna protestrian.

Anspiens pota tessatpön

Ex Nispavn

9 Ionzion

Athens 11 July 1871

My dear Sir

On my return here I had the pleasure to find your esteemed lines of 9th ult and sincerely thank you in reply for your kind congratulations on the occasion of the birth of my Andromache.

I am also very grateful to you for your kind assurance that you will assist me to the utmost of your abilities to get out the firman. But, alas, I fear that all your endeavors will be frustrated by Mr Goold, who instead of hailing with enthusiasm the most interesting, if not the most important, archeological researches that were ever conceived by man, has from the very beginning done all in his power to impede them, and he has not done so to enrich the non-existing Imperial Museum, of which he is the illustrious Director, but he can only have acted in the mean, abject and narrow minded way in order to leave me no other alternative but to apply to him and to compensate his favors by ... adequate to the grandeur of the enterprize. For Heaven's sake consider that man's foul and infamous dealing towards me ever since I applied for a firman at the end of Decbr! It is impossible to attribute to anything else but to the most degrading sectarist motives his behaviour which is without parallel in the annals of shame.

I am very anxious to hear from you whether there is any hope left to get the firman in spite of Mr Goold, to whom I shall never again write whatever may be my desire to unveil the great mystery at Troy.

I should be very happy indeed if you would associate your name with the discovery of Troy by getting the firman for me, be assured that, if you succeed, I shall deem it my agreeable duty to make it known in every thing I ever write and publish on Troy and that your kind endeavors on that behalf will be gratefully acknowledged by all civilized nations, whilst they will receive with horror, indignation and contempt the relation of Mr G.'s manner of dealing

Pray, present my kindest regards to Mrs Brown and to your Son and believe me to remain,

my dear Sir

yours very faithfully

H Schliemann

John P. Brown Esq

20

Milan 11 July 1871

My dear [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

Athen 9 Septbr 1871

Mein lieber Bruder Adolph

Ich sage dir u deiner lieben Frau meinen wärmsten Dank für Eure freundlichen Zeilen vom 30ten v. Mts, aus welchen ich mit unbeschreiblicher Freude ersehe daß deine Gesundheit schon fast wiederhergestellt ist. Um Gottes Willen höre aber nicht auf die Emulsion einzunehmen auch wenn du dich so kräftig fühlen solltest wie in erster Jugend. Jedenfalls fahre damit bis nächsten Mai fort u zwar genau nach Vorschrift. Schreibe mir ja 1 Monat vorher wenn du wieder Emulsion gebrauchst. Ich werde dir dann auf einmal soviel zusenden lassen als du bis zum Frühjahr gebraucht. Sollte dann noch eine Spur von Brustleiden bei dir bestehen dann mußt du jedenfalls, wenigstens deine Sommerferien, in Mesolonghi zubringen, ich rechne nämlich daß diese Ferien 2 Monate dauern auch giebt man dir jedenfalls noch 1 Monat Urlaub dazu, daß du 1 Monat zur Reise in Griechenland benutzen kannst. Ich sorge dann natürlich für [illegible] u holen wir dich von Triest ab. Wahrscheinlich machen wir diesen Winter u. das Jahr eine Nilreise u. solltest du die Sommerglut in Griechenland fürchten dann bist du uns ja natürlich ein sehr willkommener Begleiter in Aegypten, dem Paradies der Brustkranken.

Ich danke dir herzlich für deine

[illegible] Verwendung für meinen Schwager Kuhse u. sollte es mich gar sehr freuen wenn du ihm zur Versetzung behülflich sein könntest.

Mit vielen herzlichen Grüßen, auch seitens meiner Frau [illegible] dich, deine liebe Frau u. Eure lieben Kinder verbleibe mit Liebe dein Bruder

[illegible]

Ich rechne darauf daß du die 30 Flaschen Emulsion von London in Leipzig erhielst u. daß du meinen Brief [illegible]

[illegible] von dir daß du mir [illegible] erlaubt hast mich wegen [illegible] Versetzung an [illegible] [illegible] wie du aus seiner ein[illegible] [illegible] zu [illegible] [illegible] [illegible] können. Ich [illegible] aber du würdest gut [illegible] [illegible] [illegible] diese [illegible] [illegible] [illegible] deine Wünsche auseinanderzusetzen [illegible] [illegible] deine [illegible] [illegible] [illegible].

Viele herzliche Grüße von Sophie [illegible] [illegible] u. die lieben Schwestern [illegible] [illegible] gestern morgen [illegible] eingetroffen.

Dein [illegible]

[illegible]

341

174

Athènes 9 Sept 1871

Mon cher Monsieur Koegger

En [illegible] à ma lettre de Trieste je m'empresse de vous faire part que les appareils de bain de douche viennent d'arriver ici dans le meilleur état et je vous demande donc mille excuses de la peine que je vous ai causée

Aussi l'appareil de cabinet d'aisance que j'avais acheté à votre recommendation est arrivé ici en bon état

Est ce que Mr Beaurain serait malade? il ne m'a pas écrit depuis longtemps. Je serai charmé de recevoir de vos bonnes nouvelles.

Mes hommages respectueux à Mr Koegger je vous prie

[illegible] Monsieur

l'assurance de [illegible]

[illegible]

342

S48

Athens 9 Septbr 1871.

Messrs [illegible] Schröder [illegible]

[illegible]

[illegible] in receipt of your [illegible]

[illegible] 15th 17th 18th 21st 26th 27th July [illegible]

15th [illegible] first [illegible] of my [illegible]

[illegible] showing [illegible] my [illegible] balance of £1078.1

[illegible] 30th [illegible] £1500 [illegible]

[illegible]

[illegible] further credit [illegible]

[illegible] savings association [illegible] whereas I

[illegible] you:

£16.6.3	remittance [illegible] Hofmann & Co
592.5.10	£25th July [illegible]
	£15000 [illegible]
[illegible]	20 July [illegible]
197.8.6	8 Augt [illegible]
	[illegible]
231.18.6	17 Octr [illegible]
£1044.19.1	

Messrs [illegible] hold [illegible] $2000 [illegible] Minnesota R.R. Bonds which [illegible] to you for my [illegible] against [illegible] cost out of the [illegible]

Having now [illegible] for [illegible] excavations [illegible]

[illegible]

[illegible] 9 Septbr 1871

[illegible]

[illegible] Hofmann & Co

[illegible] New York

[illegible] 5 July [illegible]

[illegible] £2000 [illegible] Minnesota [illegible] £1600 [illegible]

[illegible] £1000 [illegible]

[illegible] £2000 [illegible]

[illegible]

343

the? at ? But even living
day at the [illegible]. But even in living
under my tent on the hill where I excavate
I think there is no danger for me, when I
take 2 or 4 grains of Quinine early in the
morning as a preservative.

In reiterating my thanks to you I remain
yours very truly

H. Schliemann

John P. Brown Esq
Constantinople

[illegible] 13 Septbr 1871

Athens 13 Septbr 1871

My dear Sir Hoffmann &c.

I had the pleasure of writing to you [illegible] since from London thanking you [illegible] cordially for your kind efforts to promote my Troy enterprize. On my arrival here 6 days ago I found two numbers of the Phare du Bosphore which you kindly sent me and which inform the public of my ensuing excavations under the high protection of H. S. Safit Pasha. Pleas accept also my warmest thanks for this new mark of your kind attention.

I would have proceeded at once to Troy had it not been for my removal to my own house here and for the great annoyances connected therewith and I begin to think that it will take me 10 days more to get fairly installed so as to be enabled to leave for Troy.

The kind interest you take in me prompted you to warn me repeatedly not to recommence those excavations this season. But you told me so in June and repeated it in July and I believe therefore you saw great danger for me if I resumed the labors in the swampy plain of Troy in the hot season. Mr Calvert of the Dardanelles also told me once that August & Septbr are there the most dangerous months for pestilential fevers. But you are aware that towards end of Septbr cool weather sets in and if only the autumn-rains do not commence early, so that the Scamander (Menderes) remains fordable I could, for a surplus of security, put up my lodgings at N. o Chori and remain only during

344

342

living under my tent at Hissarlik.
3/ what wages do you think I shall have to pay from 26th Sept to end November? And is it likely I might find as many laborers as I want.

Begging you a thousand pardons for the trouble I cause you and always most happy to serve you in return I remain, in expectation of your kind answer

My dear Sir
yours very truly
H. Schliemann

My kindest regards to your Lady.

Do you think I could go in a kayiki from the Dardanelles to Neo Chori?

James Calvert Esq
Dardanelles

Athens 13 Sept 1871

My dear Sir

I wrote some weeks ago from London to your brother Frank asking him several questions but not having found here his answer I fancy he is retained in the interior by his mining operations. I therefore take the liberty of making those questions to you begging you will kindly let me have your answer by the first steamer.

The American Legation at Constantinople having obtained for me and sent to me to London the long wished for a firman, I would have proceeded to Troy immediately on my arrival here 6 days ago but we have removed here to our own house and this tedious operation will retain me here 10 or 12 days longer, for I cannot leave before I am not fairly installed. Thus I take the liberty to ask you 1/ whether you think there is no great danger from fever if I begin the excavations towards the 26th instant? I almost think there can be no great danger for the cool season is setting in by that time together with strong winds. 2/ pray, tell me whether there is much fear of being already throughout October annoyed by heavy autumn-rains, which might make the diggings impracticable and make the Mendere swell so much as to make it unfordable? But if those rains do not come soon could I then perhaps live at Neo Chori and remain only throughout the daytime at the excavations? Or is it more than 1 hours ride from Hissarlik to [illegible] village? If however there be no danger from fever in taking quinine as preservative I would of course prefer

345

543

в Ревеле 16 Сент 1871

Милый возлюбленный Свят.ой

Сегодня вечером получил я
в Твоих письмах / последнее от 17 сего /
описание удивительного Твоего по
Финляндии путешествия и отсутствие
Твое позурявило с благополучным из
сего возвращением. Путешествие на
пароходе от Гельзингфорса до Выборга,
между маленькими островами, я сам.
мало сухим из самого парохода, ве-
ших комплиментов и совершенно в Эдуризм
Я теперь очень рад тому что Ты сде-
лал экскурсию в Финляндию, с Твоего на-
деяния, в Кижи; но, в самой Финляндии
Твое впечатление от всего России не
будет по крайней. Очень рад что все
твой спутники

Твои расходы Твои
финансы и финансы Наши и потом пре-
проводно при сем Р 40 из коих 25 р
для Тебя и 15 Р для Наши.

Грамматику Ивана я только что полу.
чил от Тебя и благодарю. По о Любви.
ной песни ни слуха ни духа, и потому
прошу Тебя занять немедленно на этот
и взять сколько справки предъявля.
Комиссию, либо всеми мне без ошибки
было сколько она потребует.

Каталоги древних статуй нахожу,
одного в Гримме я с благодарностью
получил и с самым интересом прочел
Большому числу исторических
и ученых древностей число

Ревель 16 Сентября 1871

Мама Ваня Ты получил и прочел
[illegible]
Сим Я [illegible]
[illegible]
[illegible]
[

383

статуй въ Берлинскомъ Музеумѣ.
Статуя Бальбина весьма редка, даже
даже единственная въ своемъ родѣ,
всѣ прочія мнѣ извѣстны.

Весьма меня тронуло твое замѣчаніе,
что теперь вступая въ тѣ года въ
первыхъ числахъ долженъ выбрать свою
специальность. Если бы мнѣ суждено было
провесть послѣдніе 5 лѣтъ возлѣ тебя
я бы посвятилъ всякую минуту твоему
образованію, но я не могу имѣть сего счастія
и потому къ несчастію твои способности
для той или другой специальности мнѣ
вовсе неизвѣстны. Правда сказать я бы
порекомендовалъ тебѣ имѣть большую
способность для инженерной части и
чтобъ ты, въ такомъ случаѣ, выбралъ
себѣ этотъ путь, ибо способные
инженеровъ ищутъ всюду и имъ хорошо
платятъ. Вонъ сынъ Гагинайка, который
инженеромъ въ Вѣнѣ, наживаетъ до 30000
Руб въ годъ. Но не имѣя никакого поня-
тія ни о твоихъ склонностяхъ ни о
твоихъ способностяхъ, я не осмѣ-
ливаюсь дать тебѣ совѣтовъ для вы-
бора себѣ специальности и принуж-
денъ предоставить тебѣ самому выбрать
путь: выбери себѣ ту специальность
къ которой ты чувствуешь наиболѣе
расположенія, только, сынъ мой, изучи
основательно ту специальность которую
ты выберешь, отличайся надъ всѣми
и тогда успѣхъ. Напишешь мнѣ часто
о твоихъ успѣхахъ ибо отъ этого ничего
для меня интереснѣе нѣтъ на свѣтѣ.

Здѣсь все еще отличная погода
и температура къ полудню поднимается на
20 гр: Реомюра.

Мы къ зимѣ пріѣдемъ въ новомъ на-
шемъ домѣ. Я думалъ что я тебѣ уже
писалъ что даже при ужасахъ де ла
Коммуне наши дома въ Парижѣ оста-
лись сохранны и что всѣ повреждѣнія
имъ нанесенныя 200 руб:. Вообще физіоно-
мія Парижа почти непереломилась.
Я никакъ не думаю чтобъ мы отъ
1 Іюля 1870 до 1 Іюля 1871 имѣли
болѣе 14000 Руб недостатка въ Зана-
тіяхъ и чтобъ онъ недостатокъ
превзошелъ 7000 р въ годъ со всѣми
настоящими расходами и со всѣми
тѣми заемами, онъ возвысится до
средней высоты.

Въ Вѣнѣ я никого изъ Петербурга
не видалъ.

Цалую тебя оставаясь
любящимъ тебя
отцемъ
Шишмаревымъ

При семъ сынъ посылаетъ тебѣ
цвѣтокъ
дерева Acacia Farnesiana изъ моего
сада. Съ рожденіемъ всѣмъ тебя поз-

Athènes 16 Sept 1871

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai eu l'honneur, Monsieur, de recevoir votre lettre du 31 passé, qui a manqué le paquebot à Marseille et m'a mis ainsi 14 jours pour me parvenir. Il paraît que le service postal n'est pas encore bien réglé et je vous prie donc de vouloir bien m'écrire dorénavant toujours les mercredis voie de Marseille à Athènes.

Je vois avec plaisir que vous avez encore quelques fonds et que vous avez écrit à Mssrs J. Hy Schröder de Londres de tirer sur vous £14000, ce dont je vous remercie.

Je vous suis également très obligé d'avoir pu résilier le bail Vaillemin, 33 rue de l'Arcade, en considération du paiement de trois termes, car je crois que tels étaient les termes que nous lui avions proposés. Ne m'en veuillez pas si je me trompe. Je conçois combien vous devez avoir de tracas et de peine en transigeant avec les locataires. Mais j'espère que vous ne tarderez pas à en venir à bout et à arranger tout d'une manière satisfaisante; je crains satisfaisante pour les circonstances.

C'est bien fâcheux que l'Assemblée ne se contente pas de la loi sur les loyers et qu'elle vient d'en décréter une qui fait bien, enregistrement des eaux [illegible] réels. C'est un nouvel ennui [illegible] pour [illegible] tant c'est une consolation que je prends [illegible] des démarches qui ne pourraient avoir qu'un [illegible] par les locataires. Je vous remercie encore pour l'envoi des conséquences désastreuses sans qu'elles [illegible] ma petite correspondance

348

Athènes 4/16 Janvier 1871

Monsieur P. Beaurain Paris

J'ai l'honneur de vous prévenir que j'ai reçu votre lettre du 13 Décembre avec [illegible] pour ma chère maman. Je regrette [illegible] pour ma chère maman. Je regrette [illegible] pour ma chère maman. Je regrette

Athens in Greece 16 Sept 1871

Messrs Hendricks, Hord & Hendricks
Indianapolis

Dear Sirs

It is two years since I left our good city of Indianapolis and in spite of my great desire to return there I have as yet been unable to do so, for I have entered into an agreement with the turkish government to excavate the Pergamus of Priamus on the site of Ancient Troy, on the Hellespont and these excavations may still retain me in the Orient till next spring. But I intend returning then to Indianapolis in order to leave it no more.

In January 1870 I sent you, for safe-keeping, the title of my house on Illinois street and I beg you will keep that document for me until my arrival with you. Messrs A. Seidensticker & Co encash for me the rents on this property.

You remember that you obtained a divorce for me on the 30 June 1869 and until now my first wife has not in the least molested me on that ground. But now all at once she files here a complaint against me for bigamy. I have at once presented the copy of the judgement of divorce, together with my other papers of citizenship etc. But my lawyer here, in order to be able to refute at once all the charges against me, desires to receive from you [illegible]

J'espère que vous aurez réussi à relouer l'appartement de M. [illegible] Michel. Veuillez accepter f 1800 si vous ne trouvez pas à louer à f 2000. Aussi pour l'appartement du 1er 33 r. de Marcadet et pour tous les autres appartements que nous pourrions encore avoir à louer veuillez toujours faire au mieux [illegible] il m'est impossible de vous donner des limites.

Je serais enchanté d'apprendre que vous avez trouvé à louer tous les appartements de la maison 6 rue de Calais pour le terme d'Octobre, mais sous les circonstances actuelles j'ai peur que cet immeuble n'aille très mal.

Dans l'attente de vos bonnes nouvelles je vous prie, monsieur, d'agréer mes civilités empressées

H. Schliemann

349

[illegible] duly signed by your firm, in which you give explicit answers to the following questions:

1/ what were the form of method prescribed by the laws, which were in force in Indiana on June 1869, to notify to a party residing in a foreign country that a complaint for divorce had been filed against him in any city of Indiana?

2/ was a mere publication in the State Journal considered sufficient by the law?

3/ Is a judgement given by Default [illegible] powerful by itself and can it not be attacked even if it has [illegible] notified? Or does the law require that the judgement for divorce given by default [illegible] be notified to the adverse party?

4/ [illegible] latter case what are the proceedings to be resorted to to notify a similar judgement to a person residing in a foreign country and what [illegible] days which the [illegible] to raise opposition and to appeal against said judgement by default.

You are very much requested to answer explicitely to these questions [illegible] them and to send me, together with your consultation a copy of the new articles of the Indiana civil law concerning divorce and also a copy of the articles of the Indiana civil law concerning the proceedings in such divorce cases. Of course I speak only of the law existing in June 1869!

You told me at that time that by the law of Indiana Statutes vol. II article XXVIII section LXXXVI no complaint for a review of a judgement of divorce could ever be filed and further that I had no necessity to notify the judgement to my divorced wife and I hope you can confirm that now.

I trust that you will not hesitate a single moment to write me the above document the more so since I only beg you to state the sacred truth. Please write me at the same time what [illegible] fee is for the document in question and the copies of the articles of the divorce law and I promise to send you that fee then once in a bill on New York.

Please address your letters simply Mr Henry Schliemann Athens, Greece.

I am with sincere regard, Dear Sir

[illegible]

350

320

Troy by way of Constantinople and since I was informed to day by a friend at the Dardanelles that Cholera and pernicious fevers are raging in the Plain of Troy, I wish to provide for every contingency and therefore beg you will kindly send at once to Mrs Sophia Schliemann at Athens a letter of Credit for £1000 – (say One Thousand Pounds Sterling) on the National Bank of Greece, to be availed of in drafts at three months date. This credit will however only be availed of in the case of my sudden decease.

I beg leave to return you enclosed your letter of Credit for £3000 – of 28th March on the National Bank of Greece since this document, on which, as you will see, I have taken in all £1500, is going to expire.

I still hold your other letter of Credit for £1000 – of 31st May last on Messrs Chas Hansen & Co of Constantinople, on which I may perhaps take a small amount in case I find I have not enough left for my excavations at Troy.

I remain,

Dear Sir

Yours very truly

H. Schliemann

Hamburg 7/19 Septbr 1871

Messrs J. Henry Schröder & Co
London

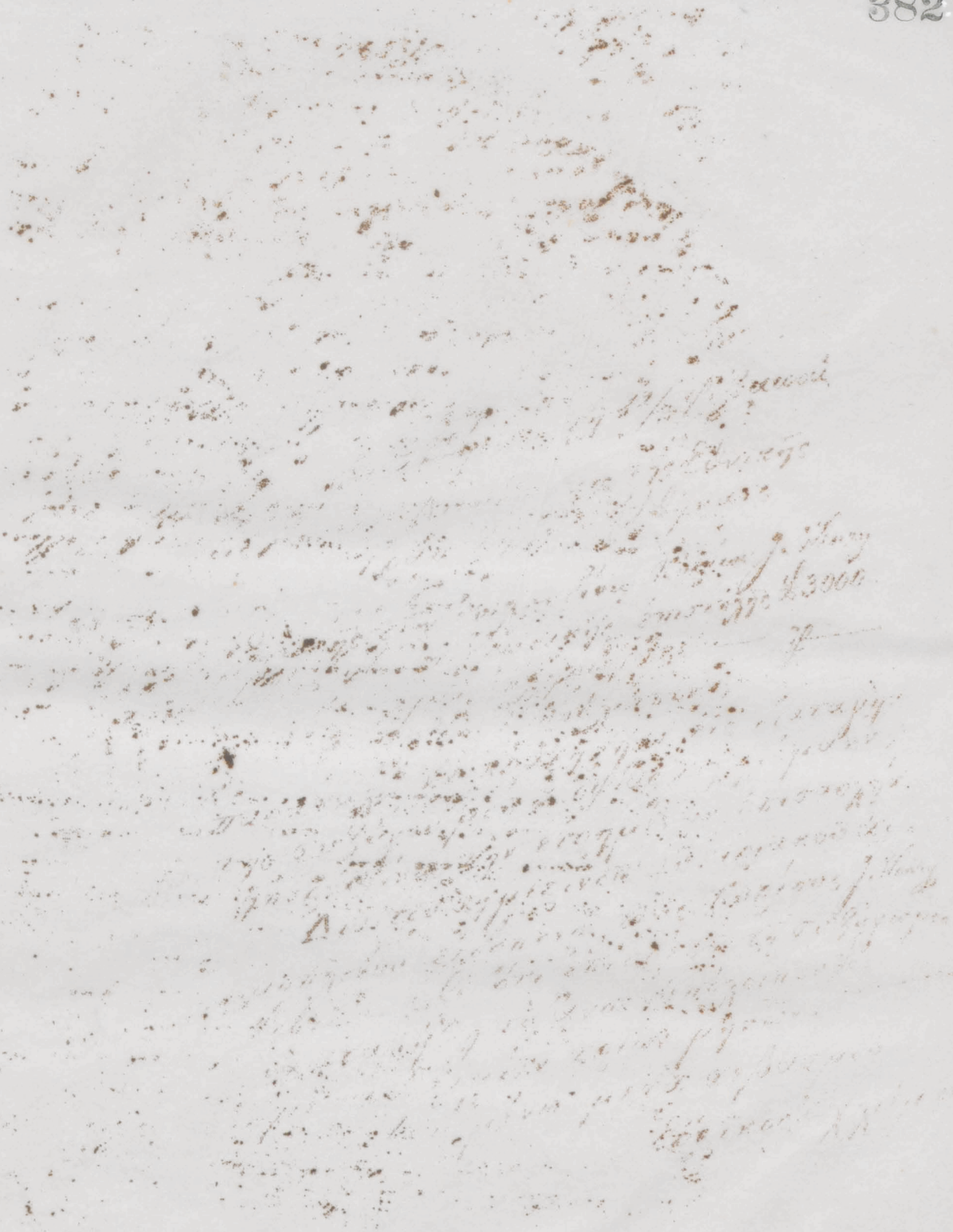
Dear Sirs

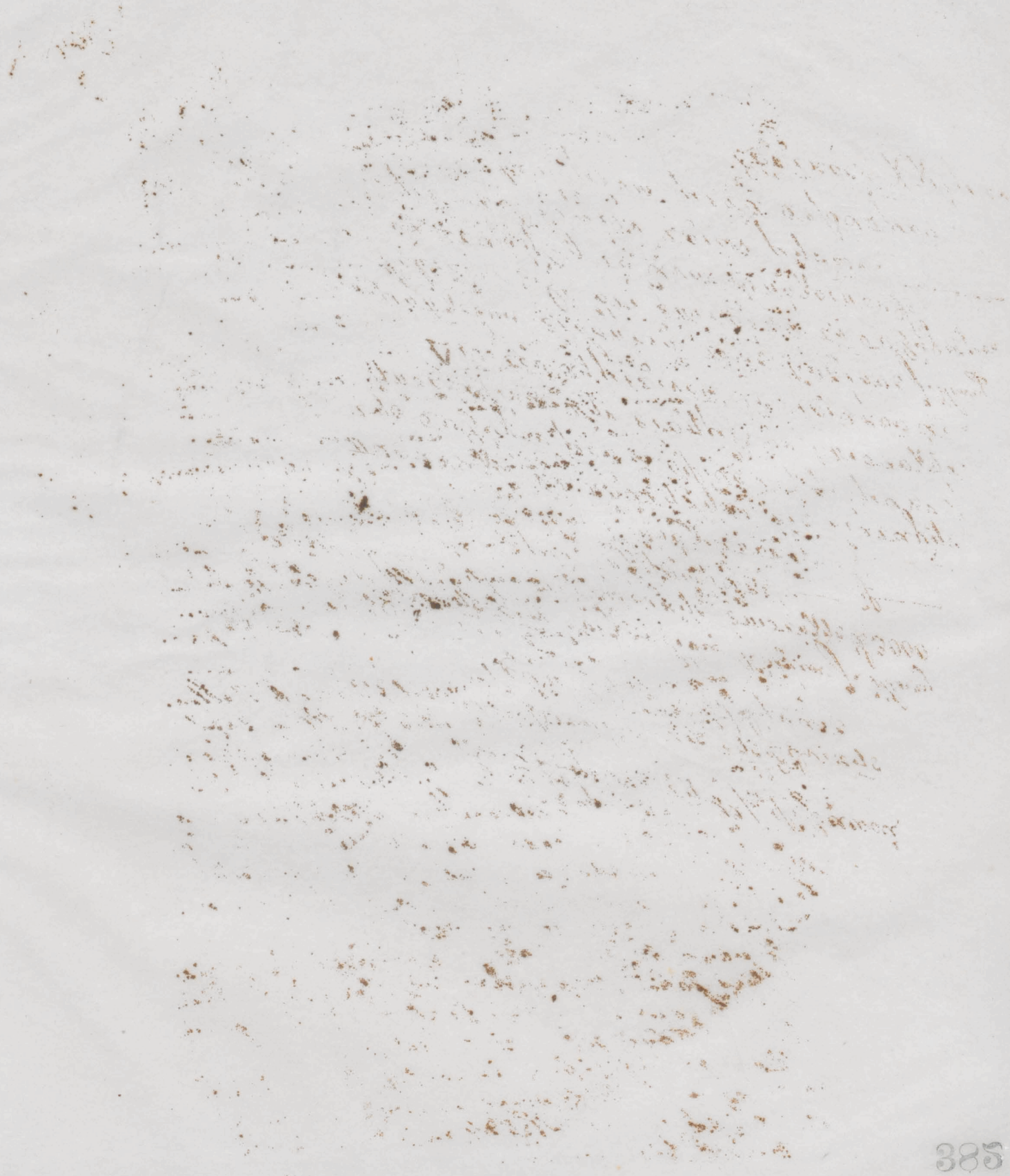
I am in receipt of your esteemed favors of 19th and 5th inst the former covering a prospectus of a new U.S. government loan for $75 millions at 5 pct. For this loan it is of course too late, but since $300 millions more are likely to be offered to the public under the same conditions, I beg leave to ask whether it would not be a great loss to me if I convert my U.S. 5/20 Bonds into the new 5 pct loan. If you are of my opinion in this respect then I would prefer to hold my U.S. 5/20 – 6% Bonds until I be forced to exchange them.

But as soon as I have again some money to my credit with you – and I trust this will be the case in November next – I shall gladly authorize you to subscribe for me when the remaining $300 millions or any portion thereof will be offered.

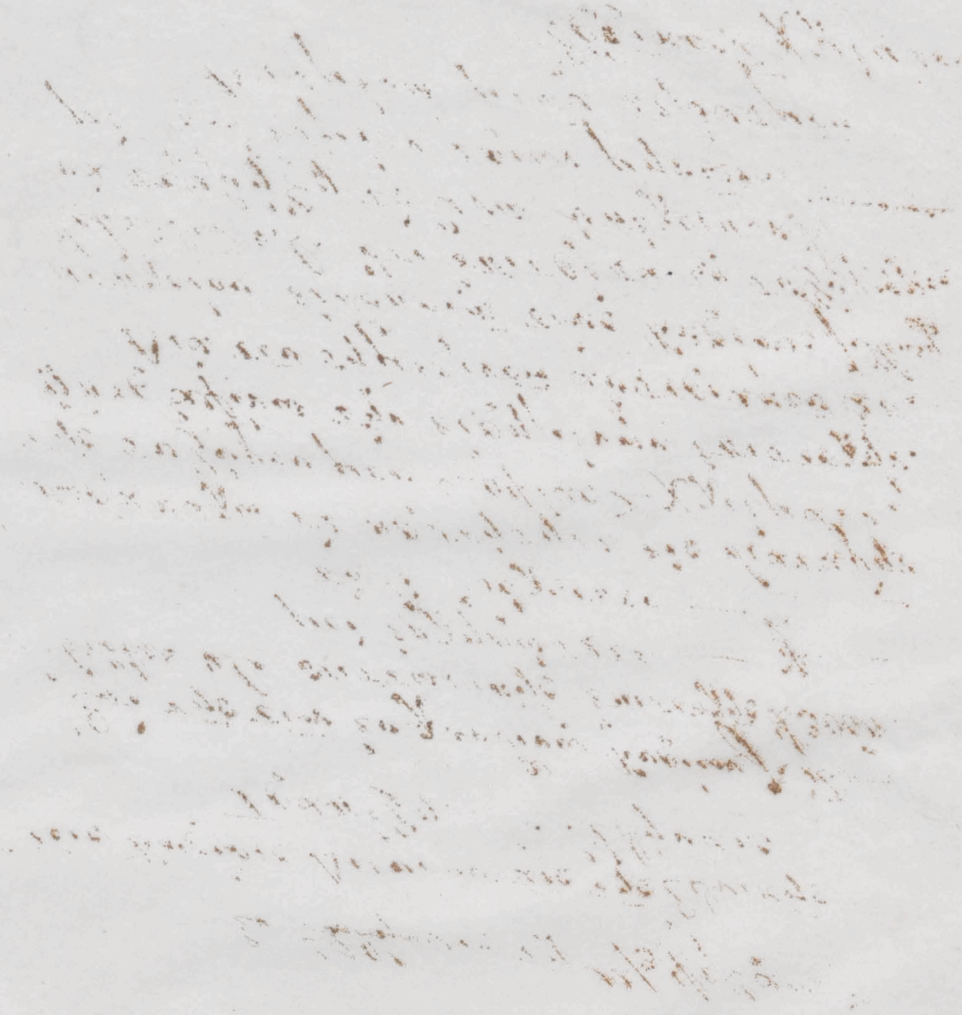
I debit you with thanks £549 – 12 fr 7 c proceeds of your Sight-draft of fr 14.000 – at 25.47½ on P. Beaurain Paris. This friend will end of October authorize you to value on him for the net-proceeds of the October-term of my house-rents at Paris. In former, normal times each quarterly term brought fr 27/m to fr 30/m net. I will be less now; but whatever it may you shall get. I intend leaving to night fr

351



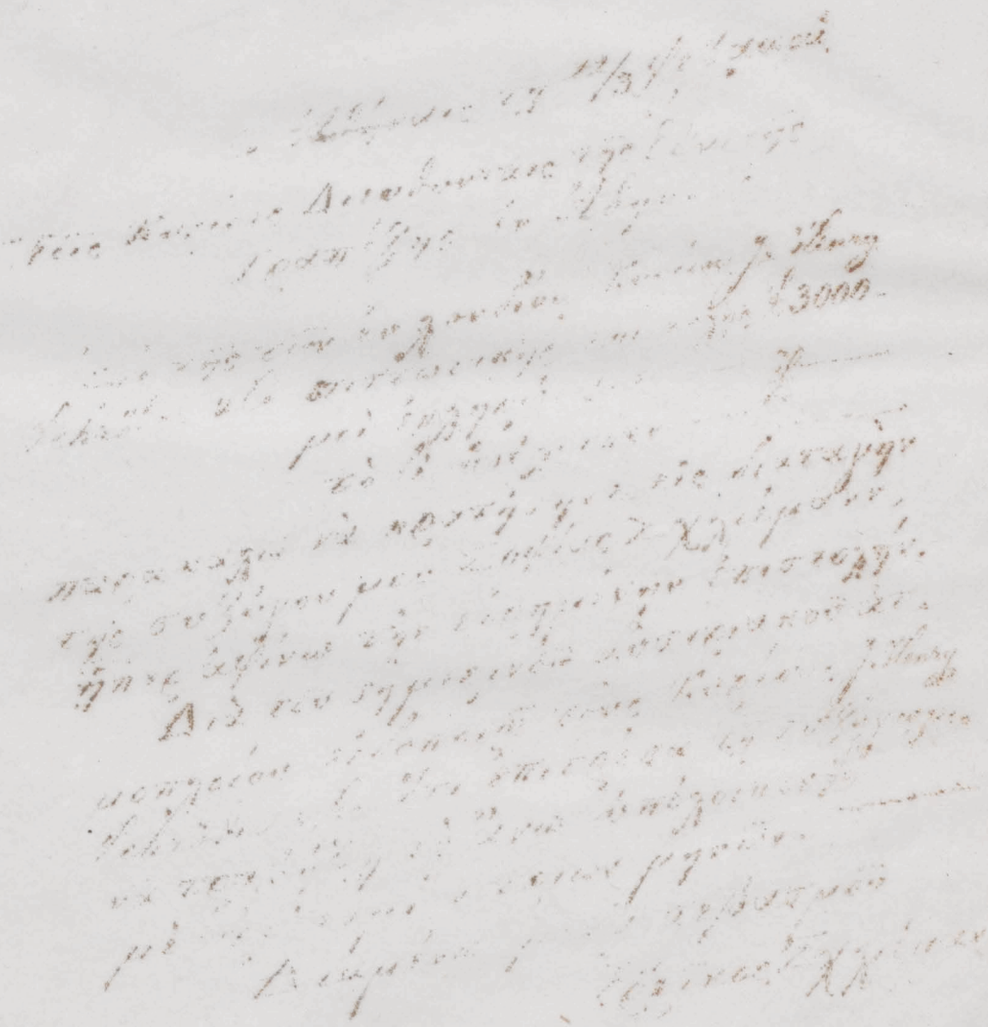


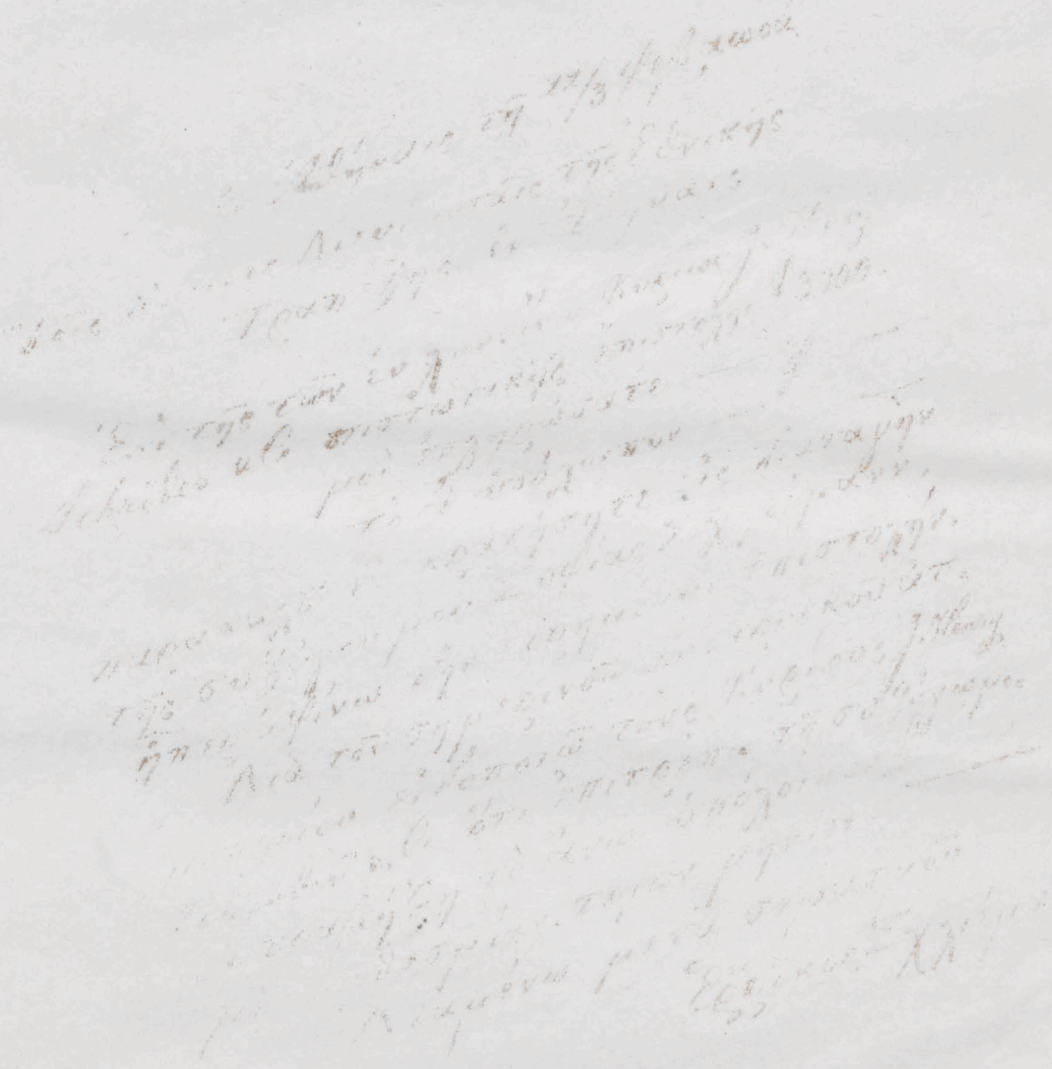
063

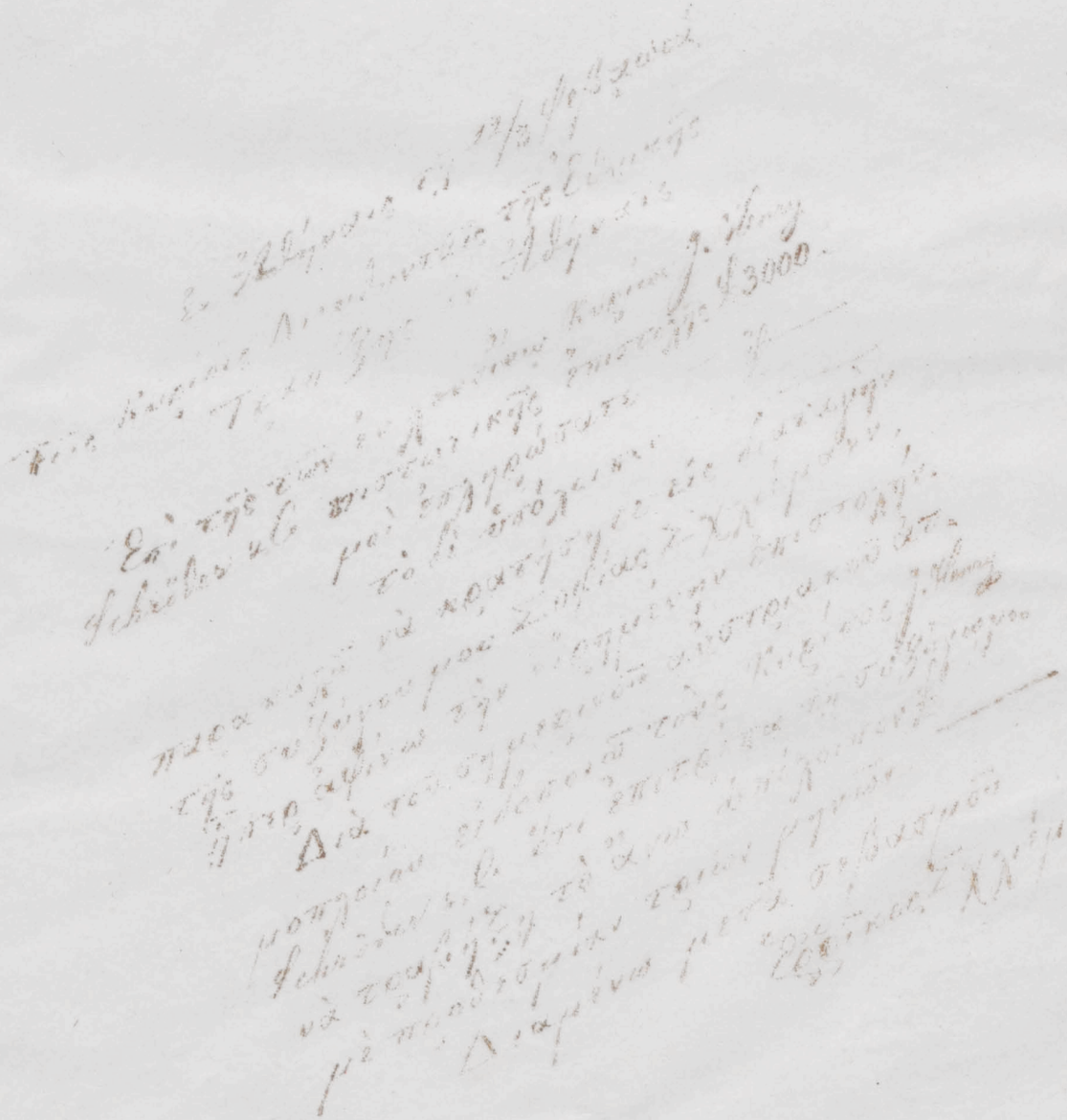


303

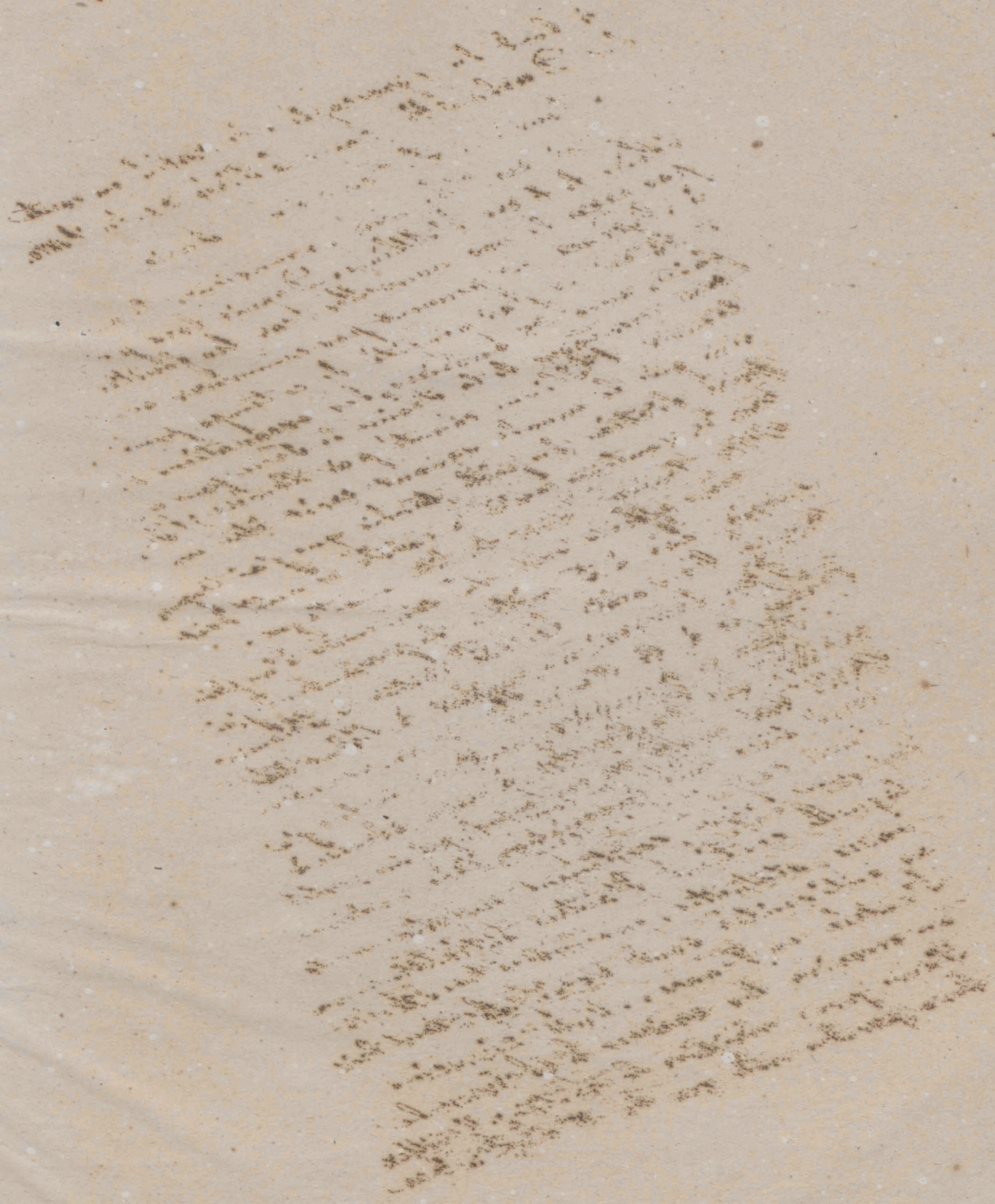
393

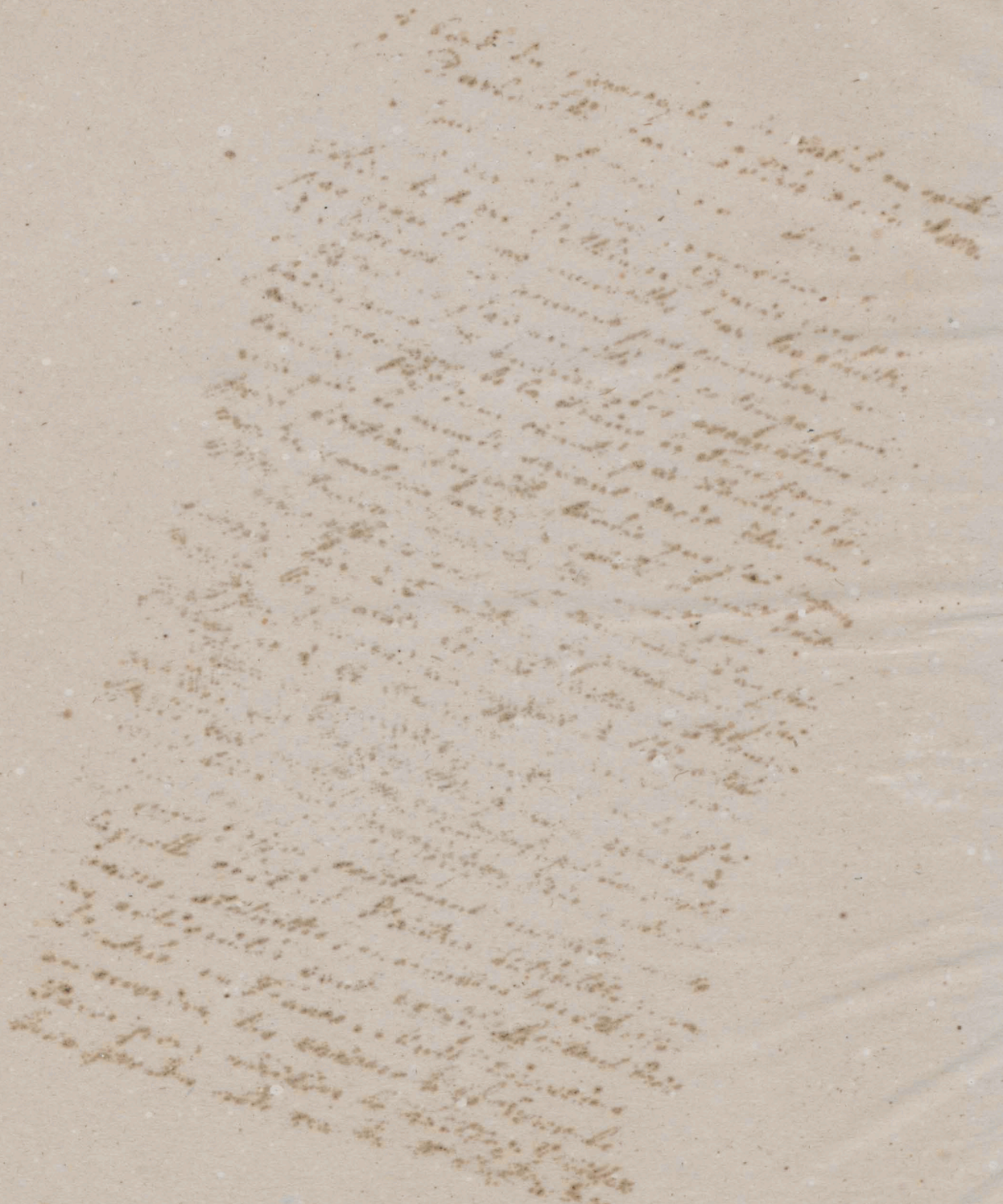






BBB 21





BBD 21

BBB 21